叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 德文郡和康沃尔郡的鳟鱼拟饵，(trout Flies Of Devon And Cornwall,) 000001

2. 德文郡和康沃尔郡的鳟鱼拟饵，(trout Flies Of Devon And Cornwall,) 000002

3. 德文郡和康沃尔郡的鳟鱼拟饵，(trout Flies Of Devon And Cornwall,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德文郡和康沃尔郡的鳟鱼拟饵，(Trout Flies of Devon and Cornwall,)

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ɔːl] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
All punctuation errors repaired .
全部 标点 错误 已修复 .

所有标点错误已修正。

[peɪdʒ] - — ['æŋkl] [ɪz][æn; ən] [ˌɑːbsə'liːt] ['spelɪŋ] [ʌv; əv]['æŋk(ə)l] , [soʊ][hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Page 12 — ancle is an obsolete spelling of ankle , so has been retained .
页 - — 脚踝 是 一个 过时的 拼写 的 踝 , 所以 有 到过 保留 .

第 12 页——ancle 是 ankle 的过时拼写，因此予以保留。

[ðə; ði] [kə'rekʃnz] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [e'retə] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] .
The corrections listed in the Errata have been applied to the text .
这 更正 列出 在 这 勘误表 有 到过 应用 到 这 文本 .

勘误表中列出的更正已应用于正文。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] . [[wʌn]] [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]]
These are noted at the end of the book . [1] [2] [3]
这些 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 . [1] [2] [3]

这些内容在书的末尾有说明。[1][2][3]

[traʊt] [flaɪz]
TROUT FLIES
鳟鱼 苍蝇

鳟鱼蝇

[ʌv; əv]
OF
的

的

['devən] [ænd; ənd] ['kɔːrnwɑːl] ,
DEVON AND CORNWALL ,
德文郡 和 康沃尔郡 ,

德文郡和康沃尔郡

[ænd; ənd]
AND
和

和

[wen] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
WHEN AND HOW TO USE THEM .
什么时候 和 如何 到 使用 他们 .

何时以及如何使用它们。

[baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['soʊltaʊ] , [ɛs'kwɑɪər] .
BY G . W . SOLTAU , Esq .
经过 G . W . 索尔陶 , 先生 .

作者：GW SOLTAU，法学博士

['lɪt(ə)l] ['ɛfərd] , ['devən] .
LITTLE EFFORD , DEVON .
小的 埃福德 , 德文郡 .

德文郡利特尔埃福德。

“ [ænd; ənd] [ðʌs] ['aʊər; ɑ:r][laɪf][ɪg'zempt][frʌm; frəm]['pʌblɪk] [hɔ:nts] ,
“ And thus our life exempt from public haunts ,
“ 和 因此 我们的 生活 豁免 从 民众 闹鬼的地方 ,

“因此，我们的生活远离了公众的喧嚣，

“ [faindz] [tʌŋz] [ɪn] [tri:z] , [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [brʊk] ,
“ Finds tongues in trees , books in the running brook ,
“ 发现 舌头 在 树木 , 图书 在 这 跑步 溪 ,

“在树上发现舌头，在潺潺溪流中发现书籍，

“ ['sə:mənz] [ɪn] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] .
“ Sermons in stones , and good in every thing .
“ 布道 在 石头 , 和 好的 在 每一个 事物 .

“石头上的布道，万物皆善。”

” ['lɔ:ŋmən] & [ˌsi: 'oʊ] . ['pætə'nɑ:stər] [roʊ] ;
” LONGMAN & CO . PATERNOSTER ROW ;
” 朗文 & 一氧化碳 . 回旋曲 排 ;

“朗文公司，帕特诺斯特街；

['wɔlis] [ænd; ənd] ['hoʊldən] , ['eksɪtər] ; ['braɪˌtwɛl] , ['bɑrnˌstæpəl] ; ['lɪdəl] ,
WALLIS AND HOLDEN , EXETER ; BRIGHTWELL , BARNSTAPLE ; LIDDELL ,
沃利斯 和 霍尔登 , 埃克塞特 ; 布莱特韦尔 , 巴恩斯塔普尔 ; 利德尔 ,

沃利斯和霍尔顿，埃克塞特；布莱特韦尔，巴恩斯塔普尔；利德尔，

['bɔdmin] ; [hɜ:rd] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['tru:roʊ] ; [ænd; ənd]
BODMIN ; HEARD AND SONS , TRURO ; AND
博德明 ; 听到 和 儿子们 , 特鲁罗 ; 和

博德明；赫德父子公司，特鲁罗；以及

['edwərd] ['nɛtəltən] , [wɪmpəl] [stri:t] ,
EDWARD NETTLETON , WHIMPLE STREET ,
爱德华 内特尔顿 , 惠普尔 街道 ,

爱德华·内特尔顿，温普尔街

['plɪməθ] ,
PLYMOUTH ,
普利茅斯 ,

普利茅斯

['prɪntər] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] . - . [[fɔ:r]]
PRINTER TO HER MAJESTY . 1847 . [4]
打印机 到 她 威严 . - . [4]

女王陛下的印刷商。1847 年。[4]

[noʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['meɪkɚz] , [du:][nɑ:t] ,
It will be remarked that the Flies furnished by the makers , do not ,
它 将要 是 评论 那 这 苍蝇 提供 经过 这 制造商 , 做 不是 ,

值得注意的是，制造商提供的苍蝇并没有.....

[ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] , [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [seɪm] [tɪnts] [æz; əz] [ðoʊz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['drɔɪŋz] ;
in all cases , exhibit the same tints as those shown in the drawings ;
在 全部 案例 , 展览 这 相同的 色调 作为 那些 所示 在 这 图画 ;

在所有情况下，都呈现出与图纸所示相同的色调；

[ðɪs] [ɜˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɪgˈzæktli][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [flaɪz] .

this	arises	from	the	difficulty	of	colouring	exactly	from	the	original	Flies	.
这	出现	从	这	困难	的	染色	确切地	从	这	原来的	苍蝇	.

这是由于难以准确地按照原图着色造成的。

[aɪ][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] ['pætərn] [ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][piː] . - ,

I	have	examined	the	patterns	manufactured	by	the	parties	referred	to	in	p	.	40	,
我	有	检查	这	图案	制造	经过	这	各方	指	到	在	p	.	-	,

我已审查了第 40 页所述各方制造的图案，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðeɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːnd] [prɪˈsaɪsli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] .

and	find	they	correspond	precisely	with	my	own	.
和	寻找	他们	对应	恰恰	和	我的	自己的	.

我发现它们与我自己的完全一致。

[aɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] [ˌrekəˈmend] [ðoʊz] ['pɜːrsənz] , [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

I	would	therefore	recommend	those	persons	,	who	are	in	the	habit	of	making
我	会	所以	推荐	那些	人	,	WHO	是	在	这	习惯	的	制作

[ðer; ðər] [oʊn] [flaɪz] ,

their	own	flies	,
他们的	自己的	苍蝇	,

因此，我建议那些有自己制作鱼饵习惯的人，

[tuː; tə] [prəˈkjʊr] ['pætərn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪkɜːz][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] ,

to	procure	patterns	from	the	makers	and	imitate	them	,
到	采购	图案	从	这	制造商	和	模拟	他们	,

从制造商那里获取图样并进行模仿，

['ræðər] [ðæn; ðən] [teɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [sketʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gaɪd] .

rather	than	take	those	in	the	lithographed	sketch	for	their	guide	.
相当	比	拿	那些	在	这	石版印刷	草图	为了	他们的	指导	.

而不是以石版画草图中的人物为指导。

[eˈretə] .

ERRATA	.
勘误表	.

勘误表。

[peɪdʒ][naɪn] , [laɪn] - , [fɔːr; fər][tuː; tə][æpt] , [riːd] [tuː] [æpt] .

Page	9	,	line	16	,	for	to	apt	,	read	too	apt	.
页	9	,	线	-	,	为了	到	易于	,	读	也	易于	.

第 9 页，第 16 行，对于 to apt，读作 too apt。

[peɪdʒ] - , [laɪn]['sɛvən] , [fɔːr; fər] ['veərɪ] , [riːd] ['veriɪst] .

Page	15	,	line	7	,	for	variest	,	read	veriest	.
页	-	,	线	7	,	为了	各种各样的	,	读	最真实的	.

第 15 页，第 7 行，对于 varyingst，应读作 veriest。

[peɪdʒ] - , [laɪn] - , [fɔːr; fər] [ɔːt] , [riːd] [nɔːt] .

Page	20	,	line	10	,	for	aught	,	read	naught	.
页	-	,	线	-	,	为了	零	,	读	零	.

第 20 页，第 10 行，for aught，读作 naught。

[peɪdʒ] - , [laɪn][eɪt] , [fɔːr; fər] [leɪs] , [riːd] [leɪst] .

Page	35	,	line	8	,	for	lace	,	read	Laced	.
页	-	,	线	8	,	为了	蕾丝	,	读	系带	.

第 35 页，第 8 行，关于 lace，读作 Laced。

[peɪdʒ] - , [laɪn][eɪt] , [fɔːr; fər] [fɔlshʊd] , [riːd] ['fɔːlshʊd] . [[faɪv]]

Page	99	,	line	8	,	for	falshood	,	read	falsehood	.	[	5	]
页	-	,	线	8	,	为了	虚假	,	读	谬误	.	[	5	]

第 99 页，第 8 行，对于 falshood，应读作 falsehood。[5]

['tri:tɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɑ:n]
ON
在

在

[flai] - ['fɪʃɪŋ] .
FLY - FISHING .
飞 - 钓鱼 .

飞钓。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'djʊst] [tu:; tə]['ɔ:fər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['ju:θfl] ['æspərənt]['æftər]
I am induced to offer the following pages to the youthful aspirant after
我 是 诱导 到 提供 这 下列的 页面 到 这 青春 有志者 后
['pɪskətəri] [feɪm] ,
piscatory fame ,
捕鱼 名声 ,

我谨将以下篇章献给那些渴望在钓鱼界成名的年轻人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'li:f] , [ðæt][ðə; ði] ['veriəs] ['tri:tiziz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][taɪm]
from the belief , that the various treatises , which have appeared from time
从 这 信仰 , 那 这 各种各样的 论文 , 哪个 有 出现 从 时间
[tu:; tə][taɪm][ɑ:n][flai] - ['fɪʃɪŋ] ,
to time on Fly - Fishing ,
到 时间 在 飞 - 钓鱼 ,

基于这样一种信念，即不时出现的各种关于飞钓的论著，

[du:][nɑ:t][kən'teɪn] [ðoʊz] ['mɪnɪt] ['di:teɪlz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['redi]
do not contain those minute details , which are so essential to the ready
做 不是 包含 那些 分钟 细节 , 哪个 是 所以 基本的 到 这 准备好
[ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] ,
acquirement of the art ,
取得 的 这 艺术 ,

不包含那些对于快速掌握这门技艺至关重要的细微之处，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [lɜ:rnt] [baɪ] [sloʊ] [dɪ'gri:z] ; ['i:ðər] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
and which are generally learnt by slow degrees ; either from some
和 哪个 是 一般来说 学会了 经过 慢的 学位 ; 任何一个 从 一些
[ɪk'spɪriənst] ['æŋglər] ,
experienced angler ,
经验丰富的 垂钓者 ,

这些技巧通常需要循序渐进地学习；要么向经验丰富的垂钓者学习，

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'vɪʃɪˌeɪt] . [[sɪks]]
or by the accidental discovery of the noviciate . [6]
或者 经过 这 偶然 发现 的 这 见习 . [6]

或者偶然发现了新手。[6]

[maɪ] [tʃi:f] ['ɑ:bdʒekt] [haʊ'evər] , [ɪz][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði]['spɔ:rtsmən] ,
My chief object however , is to furnish the sportsman ,
我的 首席 目的 然而 , 是 到 提供 这 运动员 ,

然而，我的主要目的是为运动员提供.....

[hu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə][wet][hɪz; ɪz][laɪn][ɪn][ðə; ði][west] ,
who for the first time is about to wet his line in the west ,
WHO 为了 这 第一的 时间 是 关于 到 湿的 他的 线 在 这 西方 ,

这位即将首次在西部地区垂钓的人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][flaɪz] ; [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] ,

with	a	list	of	flies	;	which	,	for	a	period	of	twenty	years	,
和	一个	列表	的	苍蝇	;	哪个	,	为了	一个	时期	的	二十	年	,

附上一份苍蝇清单；在长达二十年的时间里，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['devən] [ænd; ənd]['kɔːrnwɑːl] .

I	have	found	the	most	effective	,	in	the	Rivers	of	Devon	and	Cornwall	.
我	有	成立	这	最多	有效的	,	在	这	河流	的	德文郡	和	康沃尔郡	.

我发现德文郡和康沃尔郡的河流效果最好。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['sʌməsit, -set] , [ɪn][ðə; ði] ['smɔːlər]

I	have	no	doubt	,	they	would	be	equally	successful	in	Somerset	,	in	the	smaller
我	有	不	怀疑	,	他们	会	是	同样地	成功的	在	萨默塞特郡	,	在	这	较小的

['rɪvəz] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

Rivers	of	Wales	,
河流	的	威尔士	,

我毫不怀疑，他们在萨默塞特郡、威尔士的小河里也会同样取得成功。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [leɪks] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ]['kænɑːt] [vaʊtʃ] [frʌm; frəm]

and	in	some	of	the	Irish	Lakes	;	but	,	as	I	cannot	vouch	from
和	在	一些	的	这	爱尔兰	湖泊	;	但	,	作为	我	不能	担保	从

['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

personal	experience	,
个人的	经验	,

爱尔兰湖区的一些地方也有这种情况；但是，由于我没有亲身经历，所以无法证实。

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðer; ðər] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

I	must	leave	to	others	the	task	of	testing	their	more	general	application	.
我	必须	离开	到	其他的	这	任务	的	测试	他们的	更多的	一般的	应用	.

我必须把测试其更通用应用的任务留给其他人。

[maɪ][riˈmaːks][ɑːr; ər] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] ; ['pɑːrtli] ,

My	remarks	are	restricted	to	Fly	-	Fishing	;	partly	,
我的	评论	是	受限制的	到	飞	-	钓鱼	;	部分	,

我的发言仅限于飞钓；部分而言，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hoʊld] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

because	I	hold	this	to	be	the	most	skilful	and	pleasing	of	the	various
因为	我	抓住	这	到	是	这	最多	熟练	和	令人愉悦	的	这	各种各样的

[weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [mæn] [siˈkjuəz] [ðə; ði]['waɪli] [fɪʃ] ;

ways	by	which	man	secures	the	wily	fish	;
方式	经过	哪个	男人	确保	这	狡猾的	鱼	;

因为我认为这是人类捕捞狡猾鱼类的各种方法中最巧妙、最令人愉悦的一种；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['peɪpər] [wʊd] [ɪk'stend] ,

and	also	,	from	the	length	to	which	this	paper	would	extend	,
和	还	,	从	这	长度	到	哪个	这	纸	会	延长	,

此外，考虑到本文篇幅所限，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ɑːn][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz][ə'dɑːptɪd][tuː; tə][ɪn'træp][ðə; ði]

if	I	were	to	enlarge	on	the	numerous	other	devices	adopted	to	entrap	the
如果	我	是	到	放大	在	这	很多的	其他	设备	已采用	到	陷阱	这

['fɪni] [traɪb] .

finny	tribe	.
芬尼	部落	.

如果我要详细介绍用来诱捕鱼类的其他众多方法。

[wəːmz, vɔːrms] , [kɪl] - ['dɛvəlz] , ['sæmən] - [roʊ] , ['mɪnoʊz] , [kɑːk] - ['tʃeɪfər] , & [siː] . & [siː] . & [siː] . ,

Worms	,	kill	-	devils	,	salmon	-	roe	,	minnows	,	cock	-	chafers	,	&	c	.	&	c	.	&	c	.	,
蠕虫	,	杀	-	魔鬼	,	三文鱼	-	鱼子	,	小鱼	,	公鸡	-	金龟子	,	&	c	.	&	c	.	&	c	.	,

蚯蚓、杀虫剂、鲑鱼卵、小鱼、金龟子等等等等。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] [stɑːk] [ɪn] [treɪd] ;

are	to	be	met	with	in	the	catalogue	of	the	fisherman's	stock	in	trade	;
是	到	是	遇见	和	在	这	目录	的	这	渔民的	库存	在	贸易	;

[ænd; ənd] , [['sɛvən]]

and	,	[	7	]
和	,	[	7	]

在渔民的商品目录中可以找到；[7]

[ɪf] [wiː; wi][ɪk'stend]['aʊər; ɑːr] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [tuː; tə]['dɪstənt] [klaimz] ,

if	we	extend	our	researches	to	distant	climes	,
如果	我们	延长	我们的	研究	到	遥远	气候	,

如果我们把研究扩展到遥远的气候地区，

[wiː; wi][faɪnd]['iːv(ə)n][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['klæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

we	find	even	birds	are	classed	among	the	fishing	implements	.
我们	寻找	甚至	鸟类	是	分类	之中	这	钓鱼	实施	.

我们发现，就连鸟类也被归类为捕鱼工具。

[ðə; ði] ['kɔːrmərənt] , [æn; ən][ə'kwɑːtɪk][bɜːrd][ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [ɪz][æn; ən]

The	Cormorant	,	an	aquatic	bird	of	China	,	and	other	countries	,	is	an
这	鸬鹚	,	一个	水	鸟	的	中国	,	和	其他	国家	,	是	一个

['eksələnt] ['swɪmər] [ænd; ənd]['daɪvər] ,

excellent	swimmer	and	diver	,
出色的	游泳运动员	和	潜水员	,

鸬鹚是中国和其他一些国家的水鸟，它非常擅长游泳和潜水。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][flaɪz] [wel] .

and	also	flies	well	.
和	还	苍蝇	出色地	.

而且飞行性能也很好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [və'reɪʃəs] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

It	is	very	voracious	,	and	as	soon	as	it	perceives	a	fish	in	the	water	,
它	是	非常	贪婪的	,	和	作为	很快	作为	它	感知	一个	鱼	在	这	水	,

它非常贪婪，一旦发现水里有鱼，

[ˌaɪ 'tiː][dɑːrts] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd] [klɪŋz] [ɪts] [preɪ] ['fɜːrmli] ,

it	darts	down	with	great	rapidity	,	and	clings	its	prey	firmly	,
它	飞镖	向下	和	伟大的	快速	,	和	黏附	它是	猎物	牢牢	,

它以极快的速度俯冲而下，牢牢抓住猎物。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sɔː] [laɪk] [ˌɪnden'teɪʃənz] [ɑːn][ɪts] [fiːt] .

by	means	of	saw	like	indentations	on	its	feet	.
经过	方法	的	锯	喜欢	缩进	在	它是	脚	.

通过脚上锯齿状的凹槽。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] ;

The	fish	is	brought	up	with	one	foot	;
这	鱼	是	带来	向上	和	一	脚	;

用一只脚把鱼提上来；

[ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [iˈneiblz] [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][baɪ][æn; ən][ə'drɔɪt]

the	other	foot	enables	the	bird	to	rise	to	the	surface	,	and	by	an	adroit
这	其他	脚	启用	这	鸟	到	上升	到	这	表面	,	和	经过	一个	灵巧

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

另一只脚使鸟儿能够飞到水面，通过一个灵巧的动作，

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] ['luːsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ɪn][ðə; ði]['bɝːdz] [maʊθ] .

the	fish	is	loosened	from	the	foot	and	grasped	in	the	bird's	mouth	.
这	鱼	是	松动	从	这	脚	和	抓住	在	这	鸟类	嘴	.

鱼从鸟脚上脱落，被鸟儿用嘴叼了起来。

[lə] [kuŋt] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['raɪtər] ,

Le	Comte	,	a	French	writer	,
乐	孔特	,	一个	法语	作家	,

法国作家勒孔特

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æŋglɪŋ] [prə'pensəti]

describes	the	mode	in	which	the	Chinese	avail	themselves	of	this	angling	propensity
描述	这	模式	在	哪个	这	中国人	可用	他们自己	的	这	钓鱼	倾向

[ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːmərənts] :

on	the	part	of	the	cormorants	:
在	这	部分	的	这	鸬鹚	:

描述了中国人利用鸬鹚这种捕鱼习性的方式:

“ [tuː; tə] [ðɪs] [end] , ” [sez] [hiː; hi] , “ ['kɔːmərənts] [ɑːr; ər] ['edʒukeɪtɪd] [æz; əz] [men] [rɪr] [ʌp] ['spænjəl] [ɔːr]

“	to	this	end	,	”	says	he	,	“	cormorants	are	educated	as	men	rear	up	spaniels	or
“	到	这	结尾	,	”	说道	他	,	“	鸬鹚	是	受过教育	作为	男人	后部	向上	西班牙猎犬	或者

[hɔːks] ,

hawks	,
老鹰	,

“为此,”他说,“人们像训练猎犬或鹰一样训练鸬鹚。”

[ænd; ənd] [wʌn] [mæn] [kæn; kən] ['iːzəli] ['mænɪdʒ] [wʌn] ['hʌndrəd] .

and	one	man	can	easily	manage	one	hundred	.
和	一	男人	能	容易地	管理	一	百	.

一个人可以轻松管理一百个人。

[ðə; ði] ['fɪʃər] ['kæriz] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] , [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [[eɪt]]

The	fisher	carries	them	out	into	the	lake	,	perched	on	the	[	8	]
这	渔夫	携带	他们	出去	进入	这	湖	,	栖息	在	这	[	8	]

渔夫将它们带到湖里，栖息在[8]

['gʌnl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊt] , [wer] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] ['træŋkwɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz]

gunnel	of	his	boat	,	where	they	continue	tranquil	and	expecting	his	orders
舷缘	的	他的	船	,	在哪里	他们	继续	宁静	和	期待	他的	订单

[wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] .

with	patience	.
和	耐心	.

在他的船舷边，他们依然平静地等待着他的命令，耐心地等待着。

[wen] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːpər] [pleɪs] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪgnəl] ['gɪv(ə)n] ,

When	arrived	at	the	proper	place	,	at	the	first	signal	given	,
什么时候	到达的	在	这	恰当的	地方	,	在	这	第一的	信号	给定	,

到达指定地点后，听到第一个信号，

[iːtʃ] [flaɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [tæsk] [ə'saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

each	flies	a	different	way	to	fulfil	the	task	assigned	it	.
每个	苍蝇	一个	不同的	方式	到	实现	这	任务	分配	它	.

每架飞机都以不同的方式完成分配给它的任务。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

It	is	very	pleasant	on	this	occasion	,
它	是	非常	令人愉快的	在	这	场合	,

这次真是令人愉快。

[tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [sə'gæsəti] [ðeɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [aʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ɔːr] [ðə; ði] [kə'næl] [wer] [ðeɪ]

to	behold	with	what	sagacity	they	portion	out	the	lake	or	the	canal	where	they
到	看哪	和	什么	睿智	他们	部分	出去	这	湖	或者	这	运河	在哪里	他们

[ɑːr; ər] [ə'pɑːn] ['duːti] .

are	upon	duty	.
是	之上	责任	.

看看他们是如何明智地划分他们值班的湖泊或运河的。

[ðeɪ] [hʌnt] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [plʌndʒ] , [ðeɪ] [raɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

They	hunt	about	,	they	plunge	,	they	rise	a	hundred	times	to	the	surface	,
他们	打猎	关于	,	他们	暴跌	,	他们	上升	一个	百	时代	到	这	表面	,

它们四处觅食，潜入水中，然后上百次浮出水面。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [ðer; ðər] [preɪ] .

until	they	have	at	last	found	their	prey	.
直到	他们	有	在	最后的	成立	他们的	猎物	.

直到它们最终找到猎物。

[ðeɪ] [ðen] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [biːk] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

They	then	seize	it	with	their	beak	by	the	middle	,
他们	然后	抢占	它	和	他们的	喙	经过	这	中间	,

然后它们用喙叼住食物的中间部分，

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mæstər] .

and	carry	it	without	fail	to	their	master	.
和	携带	它	没有	失败	到	他们的	掌握	.

并务必将其带给主人。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] , [ðeɪ] [ðen] [gɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] ['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns] ;

When	the	fish	is	too	large	,	they	then	give	each	other	mutual	assistance	;
什么时候	这	鱼	是	也	大的	,	他们	然后	给	每个	其他	相互的	协助	;

当鱼体型过大时，它们会互相帮助；

[wʌn] ['siːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] ,

one	seizes	it	by	the	head	,	the	other	by	the	tail	,
一	逮捕	它	经过	这	头	,	这	其他	经过	这	尾巴	,

一个抓住它的头，另一个抓住它的尾巴。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [tə'geðər] .

and	in	this	manner	carry	it	to	the	boat	together	.
和	在	这	方式	携带	它	到	这	船	一起	.

就这样一起把它们搬到船上。

[ðer; ðər] , [ðə; ði] ['boʊtmən] ['stretʃɪz] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɔːrz; oʊrz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɜːrtʃ] ,

There	,	the	boatman	stretches	out	one	of	his	long	oars	,	on	which	they	perch	,
那里	,	这	船工	伸展	出去	一	的	他的	长的	桨	,	在	哪个	他们	栖息	,

船夫伸出一根长桨，他们便坐在桨上。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɜːrd(ə)n] [ðeɪ] [ðen] [flai] [ɔːf] [tuː; tə] [pər'suː] [ðer; ðər] [spɔːrt] .

and	being	delivered	of	their	burden	they	then	fly	off	to	pursue	their	sport	.
和	存在	发表	的	他们的	负担	他们	然后	飞	离开	到	追求	他们的	运动	.

卸下重担后，它们便飞去追求自己的运动。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪrid] [hiː; hi] [lets] [ðem; ðəm] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] :

When	they	are	wearied	he	lets	them	rest	for	a	while	:
什么时候	他们	是	疲惫	他	让我们	他们	休息	为了	一个	尽管	:

当他们疲倦时，他就让他们休息一会儿:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [fed] [tɪl] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪz] ['oʊvər] .

but	they	are	never	fed	till	their	work	is	over	.
但	他们	是	绝不	美联储直到		他们的	工作	是	超过	.

但是，在它们完成工作之前，它们永远不会被喂食。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [[naɪn]]

In	this	manner	they	supply	a	very	plentiful	[	9	]
在	这	方式	他们	供应	一个	非常	丰富	[	9	]

通过这种方式，他们提供了非常丰富的[9]

['teɪbl] — [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['glʌtəni] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'kleɪmd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

table	—	but	still	their	natural	gluttony	cannot	be	reclaimed	even	by	education	.
桌子	—	但	仍然	他们的	自然的	暴食	不能	是	回收	甚至	经过	教育	.

桌子——但即便通过教育，也无法改变他们天生的贪婪。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ðeɪ] [fɪʃ] , [ə; eɪ] [strɪŋ] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [θroʊt] ,

They	have	always	,	when	they	fish	,	a	string	fastened	round	their	throats	,
他们	有	总是	,	什么时候	他们	鱼	,	一个	细绳	系紧	圆形的	他们的	喉咙	,

他们捕鱼时，脖子上总是系着一根绳子。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ] ,

to	prevent	them	from	devouring	their	prey	,
到	防止	他们	从	吞噬	他们的	猎物	,

为了防止它们吞食猎物，

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] ['seɪʃieɪt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðə; ði] [pər'suːt]

as	otherwise	they	would	at	once	satiate	themselves	and	discontinue	the	pursuit
作为	否则	他们	会	在	一次	满足	他们自己	和	中止	这	追逐

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ðer; ðər] ['beliz] .

the	moment	they	had	filled	their	bellies	.
这	片刻	他们	有	已填	他们的	肚子	.

否则，他们就会立刻饱餐一顿，并在吃饱肚子后立即停止追逐。

" ['loʊk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ; [wɪ'ðaʊt]

"	Local	information	,	is	at	all	times	,	most	valuable	to	the	fisherman	;	without
"	当地的	信息	,	是	在	全部	时代	,	最多	有价值的	到	这	渔夫	;	没有

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

"本地信息对渔民来说始终至关重要；没有它，

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['weɪstɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] , ['sɔːrli] ['tækst] .

his	money	is	often	wasted	,	and	his	patience	,	sorely	taxed	.
他的	钱	是	经常	浪费	,	和	他的	耐心	,	非常	已征税	.

他的钱经常被浪费，他的耐心也常常被耗尽。

[hiː; hi] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [flaɪz] , [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)n] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'trækt] , [ðə; ði] [fɪʃ] .

He	purchases	flies	,	which	frighten	,	rather	than	attract	,	the	fish	.
他	购买	苍蝇	,	哪个	吓唬	,	相当	比	吸引	,	这	鱼	.

他购买的苍蝇反而吓跑了鱼，而不是吸引了鱼。

[ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər] ,

A	sportsman	should	seek	instruction	from	every	quarter	,
一个	运动员	应该	寻找	操作说明	从	每一个	四分之一	,

运动员应该向各方寻求指导。

[ænd; ənd] [nɑːt] [teɪk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	not	take	for	granted	that	the	experience	he	has	acquired	in	his	own
和	不是	拿	为了	的确	那	这	经验	他	有	获得	在	他的	自己的

['neɪbərhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

不要想当然地认为他在自己居住的社区里积累的经验，

[wɪl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [rəumz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

will	serve	him	when	he	roams	from	home	.
将要	服务	他	什么时候	他	漫游	从	家	.

当他离家出走时，会为他服务。

[bʌt; bət] ['meni] [ɑːr; ər] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ; [ðeɪ] [prə'kjʊr] [flaɪz] ,

But	many	are	too	apt	to	rely	on	their	own	judgment	;	they	procure	flies	,
但	许多	是	也	易于	到	依靠	在	他们的	自己的	判断	;	他们	采购	苍蝇	,

但许多人过于依赖自己的判断；他们弄来了苍蝇，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['toʊtəli] [ˌɪnə'plɪkəblˌɪn'æplɪkəbl] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] ;

which	are	totally	inapplicable	to	our	rivers	;
哪个	是	完全	不适用	到	我们的	河流	;

这些规定完全不适用于我们的河流；

[ðeɪ] ['sæli] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪskətəri] [trɪp] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['mɒnstəz] ;

they	sally	forth	on	a	piscatory	trip	well	provided	with	these	monsters	;
他们	莎莉	前进	在	一个	捕鱼	旅行	出色地	假如	和	这些	怪物	;

他们带着这些大鱼，踏上了捕鱼之旅；

[ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][spɔ:rt] ; [ɑ:r; ər] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['rɪvəz] ;

they	have	little	or	no	sport	;	are	disgusted	with	our	rivers	;
他们	有	小的	或者	不	运动	;	是	厌恶	和	我们的	河流	;

他们几乎没有体育运动；对我们的河流感到厌恶；

[ænd; ənd] [si:k] [ɪn][sʌm; səm]['dɪstənt][lænd] [ðæt] [-]

and	seek	in	some	distant	land	that	[	10	]
和	寻找	在	一些	遥远	土地	那	[	-	]

并在遥远的某个地方寻找[10]

[ə'mju:zmənt] , [wɪtʃ] ['ʌndər] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] ['ɔ:spɪsɪz] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɪn] [ði:z]

amusement	,	which	under	more	favorable	auspices	,	they	might	have	obtained	in	these
娱乐	,	哪个	在下面	更多的	有利	庇护	,	他们	可能	有	获得	在	这些

['kauntiz] .

counties	.
县	.

在更有利的条件下，他们本可以在这些郡县获得娱乐。

[nɑ:t] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [fɪʃ] ['dʒen(ə)rəli] [rʌn] [soʊ][lɑ:rdʒ] ,

Not	that	our	fish	generally	run	so	large	,
不是	那	我们的	鱼	一般来说	跑步	所以	大的	,

当然，我们这里的鱼通常不会长得这么大。

[æz; əz][ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [haʊ'evər] ['veri] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd]

as	in	some	parts	of	the	kingdom	—	they	are	however	very	strong	,	and
作为	在	一些	部分	的	这	王国	—	他们	是	然而	非常	强的	,	和

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [paʊnd] ,

one	of	a	half	pound	,
一	的	一个	一半	磅	,

就像王国某些地区一样——然而它们非常强壮，而且一个重达半磅，

[wɪl] [ə'fɔ:rd] ['betər] [spɔ:rt] , [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l][ðə; ði] [weɪt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r]

will	afford	better	sport	,	than	one	of	double	the	weight	in	some	of	the	more
将要	买得起	更好的	运动	,	比	一	的	双倍的	这	重量	在	一些	的	这	更多的

['pɑ:pjələr] [stri:mz] .

popular	streams	.
受欢迎的	溪流	.

在一些更受欢迎的溪流中，重量是它两倍的溪流将提供更好的运动体验。

[let] [nɑ:t][ðə; ði] ['ri:dər] ['flætər] [hɪm'self] , [ðæt] [ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [aɪ]

Let	not	the	reader	flatter	himself	,	that	the	closest	attention	to	the	suggestions	I
让	不是	这	读者	奉承	他自己	,	那	这	最接近	注意力	到	这	建议	我

[ʃæl; ʃəl] ['ʃɔ:rtli] ['ɔ:fər] ;

shall	shortly	offer	;
将	不久	提供	;

读者不要自以为是，只要认真听取我接下来要提出的建议，就不会有太大帮助；

[neɪ] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['nu:mərəs] [bʊks] ,

nay	,	that	all	the	information	contained	in	the	numerous	books	,
不	,	那	全部	这	信息	包含	在	这	很多的	图书	,

不，所有包含在众多书籍中的信息，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] ; [wɪl] , [æt; ət][wʌns] ,

which	have	been	written	upon	this	interesting	subject	;	will	,	at	once	,
哪个	有	到过	书面	之上	这	有趣的	主题	;	将要	,	在	一次	,

关于这个有趣的主题，已经有人撰写了相关著作；将立即.....

[ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['lɑ:rdər] [ɔ:r]['grætɪfaɪ][ə; eɪ] [frend] ;

enable	him	to	supply	the	larder	or	gratify	a	friend	;
使能够	他	到	供应	这	食品储藏室	或者	满足	一个	朋友	;

使他能够供应食品或满足朋友的愿望;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [fə'sɪlətiz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ; ['præktɪs] [ænd; ənd]

they	are	only	facilities	to	the	acquirement	of	the	science	;	practice	and
他们	是	仅有的	设施	到	这	取得	的	这	科学	;	实践	和

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

它们只是获取科学知识的辅助手段; 实践和耐心才是关键。

[ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][ɪn][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði]['ekspɜ:rt] ['fɪʃərmən] .

are	required	in	large	proportion	to	form	the	expert	fisherman	.
是	必需的	在	大的	部分	到	形式	这	专家	渔夫	.

培养专业渔民需要大量的.....

[ðə; ði] [deɪz] , [ðə; ði] [wi:ks] , [wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst] [dɪ'voʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	days	,	the	weeks	,	which	he	must	devote	to	the	attainment	of	his
这	天	,	这	周	,	哪个	他	必须	奉献	到	这	素养	的	他的

[wɪʃɪz] ,

wishes	,
愿望	,

他必须投入数日、数周的时间来实现自己的愿望,

[wɪl] [nɑ:t] [haʊ'evər] [bi:; bi] [ʌn'prɑ:fɪtəbli] [pæst] ,

will	not	however	be	unprofitably	passed	,
将要	不是	然而	是	无利可图	通过了	,

然而, 它不会毫无益处地通过。

[ɪf] [hi:; hi][ə'veɪl][hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:fər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdi]

if	he	avail	himself	of	the	numerous	opportunities	which	will	offer	for	the	study
如果	他	可用	他自己	的	这	很多的	机会	哪个	将要	提供	为了	这	学习

[ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜ:rks][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

of	those	works	of	nature	,
的	那些	作品	的	自然	,

如果他能充分利用自然界提供的众多研究这些自然作品的机会,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [-]

with	which	his	[	11	]
和	哪个	他的	[	-	]

他的[11]

[pæθ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'bʌndəntli] [stru:d] .

path	will	be	abundantly	strewed	.
小路	将要	是	大量	散落的	.

道路上会散落着大量垃圾。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

He	will	find	opportunities	for	acquiring	an	insight	into	the	natural
他	将要	寻找	机会	为了	收购	一个	洞察力	进入	这	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪni] [traɪb] ;

history	of	the	finny	tribe	;
历史	的	这	芬尼	部落	;

他将有机会深入了解鱼类的自然历史;

['ɪntuː][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [flai] , [ɔːr] ['bjuːtiəs] [mɔːθ] , [ðæt] [tempt] [ðə; ði]

into	the	natural	history	of	the	busy	fly	,	or	beauteous	moth	,	that	tempt	the
进入	这	自然的	历史	的	这	忙碌的	飞	,	或者	美丽的	蛾	,	那	诱惑	这

['waɪli] [fɪʃ] .

wily	fish	.
狡猾的	鱼	.

深入了解这种忙碌的苍蝇或美丽的飞蛾的自然史，它们引诱狡猾的鱼儿上钩。

[ðə; ði]['laɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːs] — [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [plænts] [ðæt] [laɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [bæŋk] ,

The	lichen	and	the	moss	—	the	thousand	plants	that	line	the	rivers	bank	,
这	地衣	和	这	苔藓	—	这	千	植物	那	线	这	河流	银行	,

地衣和苔藓——河岸边成千上万种植物，

[ɔːr][ðə; ði] ['steɪtli] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃeɪpləs] ['rɑːks] [ðæt] [ʃeɪd] [ɪts]['wɔːtərz] ; [ɔːl] , [ɑːr; ər]['sʌbdʒekts] ,

or	the	stately	trees	and	shapeless	rocks	that	shade	its	waters	;	all	,	are	subjects	,
或者	这	庄严	树木	和	无形	岩石	那	阴影	它是	水	;	全部	,	是	主题	,

或者说，是那些遮蔽水面的参天大树和形状不规则的岩石；所有这些都是主题。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['kɔntempleits] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [wɪl] ['wʌndər] [ænd; ənd][əd'maɪər] .

which	the	more	he	contemplates	,	the	more	he	will	wonder	and	admire	.
哪个	这	更多的	他	沉思	,	这	更多的	他	将要	想知道	和	钦佩	.

他越是思考，就越会感到惊奇和钦佩。

[ænd; ənd] , [wen] [baɪ] ['præktɪs] , [hiː; hi][faindz][hɪm'self][æn; ən][ə'dept][ɪn][ðə; ði][ɑːrt] ,

And	,	when	by	practice	,	he	finds	himself	an	adept	in	the	art	,
和	,	什么时候	经过	实践	,	他	发现	他自己	一个	熟练	在	这	艺术	,

而当他通过练习发现自己精通这门技艺时，

[ænd; ənd] [lʊks] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kæptʃərd] [preɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sə'dʒest] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

and	looks	with	pleasure	on	his	captured	prey	;	it	may	suggest	the	fate	of
和	看起来	和	乐趣	在	他的	捕获	猎物	;	它	可能	建议	这	命运	的

[ðoʊz] ,

those	,
那些	,

他欣喜地看着自己捕获的猎物；这或许暗示了那些猎物的命运。

[huː] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['tɪnsl] [ænd; ənd] [ə'ljuəd] [baɪ][ðə; ði] ['gɔːdi] [ʃoʊ] ,

who	attracted	by	the	glittering	tinsel	and	allured	by	the	gaudy	show	,
WHO	吸引	经过	这	闪闪发光	箔	和	诱人	经过	这	艳丽的	展示	,

那些被闪闪发光的装饰吸引，被华丽的表演所诱惑的人，

['fɑːloʊ] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] [sneəz] [ænd; ənd][fɔːl][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːmp] [ænd; ənd] ['vænitiz]

follow	these	dangerous	snares	and	fall	a	sacrifice	to	the	pomps	and	vanities
跟随	这些	危险的	陷阱	和	落下	一个	牺牲	到	这	盛大仪式	和	虚荣心

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

落入这些危险的陷阱，就会成为生活浮华和虚荣的牺牲品。

[ðə; ði]['ekspɜːrt] ['fɪʃərmən] [mʌst; məst][biː; bi] ['tempərət] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] : [ðə; ði] ['stedi] [hænd][ænd; ənd]

The	expert	fisherman	must	be	temperate	in	all	things	:	the	steady	hand	and
这	专家	渔夫	必须	是	温带	在	全部	事物	:	这	稳定的	手	和

[kwɪk] [aɪ] [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ;

quick	eye	are	indispensable	;
快的	眼睛	是	必不可少	;

经验丰富的渔夫在各方面都必须保持节制：稳健的手和敏锐的眼光是必不可少的；

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] [mʌst; məst][kwɪt]['aʊər; ɑːr][ræŋks] , — [ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] ['temprəmənt] , — [ðə; ði] [blʌd]
the **drunkard** **must** **quit** **our** **ranks** **,** **—** **the** **feverish** **temperament** **,** **—** **the** **blood**
这 酒鬼 必须 辞职 我们的 排名 , — 这 发烧 气质 , — 这 血
- [ʃɑːt] [aɪ] , — [ðə; ði] ['gɪdi] [hed] ,
- **shot** **eye** **,** **—** **the** **giddy** **head** **,**
- 射击 眼睛 , — 这 头晕 头 ,

醉汉必须退出我们的队伍，——躁动不安的性情，——布满血丝的眼睛，——头晕目眩的头脑，

[bɪ'spiːk] [ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] — [nɑːt] [-]
bespeak **the** **peril** **of** **the** **man** **—** **not** **[** **12** **]**
表明 这 危险 的 这 男人 — 不是 [-]

表明这个人的危险——不是[12]

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .
of **the** **fish** **.**
的 这 鱼 .

鱼。

[ðə; ði] ['epɪkjʊr] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [buːn] [kəm'pænjən] ; — [ðə; ði] ['bloʊtɪd] [tʃiːk] — [ðə; ði]
The **epicure** **must** **follow** **his** **boon** **companion** **;** **—** **the** **bloated** **cheek** **—** **the**
这 美食家 必须 跟随 他的 恩惠 伴侣 ; — 这 腹胀 脸颊 — 这
['ʃɔːtnd] [breθ] — [ðə; ði] ['gaʊti] ['æŋkl] ,
shortened **breath** **—** **the** **gouty** **ancle** **,**
缩短 气息 — 这 痛风 脚踝 ,

美食家必须追随他的良伴：——肿胀的脸颊——急促的呼吸——痛风的脚踝，

[ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [fuːd] [fɔːr; fər] [fɪʃ] , [ðæn; ðən] [fɪʃ] , [fɔːr; fər] [fuːd] .
are **more** **likely** **to** **furnish** **food** **for** **fish** **,** **than** **fish** **,** **for** **food** **.**
是 更多的 可能 到 提供 食物 为了 鱼 , 比 鱼 , 为了 食物 .

比起为鱼提供食物，鱼更有可能成为食物。

[ðæt] ['tempərəns] [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best]['ɑːrtɪsts] , [ɪz] ['ɛvɪdənst] ,
That **temperance** **has** **characterised** **many** **of** **our** **best** **artists** **,** **is** **evidenced** **,**
那 节制 有 具有特征 许多 的 我们的 最好的 艺术家 , 是 有证据 ,

节制是我们许多最优秀艺术家的共同特征，这一点有目共睹。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] [eɪdʒ] [ðæt] ['sevrəl] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][hæv; həv]
from **the** **extreme** **age** **that** **several** **have** **acquired** **;** **for** **it** **cannot** **have**
从 这 极端 年龄 那 一些 有 获得 ; 为了 它 不能 有
[bɪn] [frʌm; frəm] [mɪr] ['æksɪdənt] ,
been **from** **mere** **accident** **,**
到过 从 仅仅 事故 ,

从一些人已达到的极高年龄来看；因为这绝不可能是偶然的。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [strɔːŋgər] ['stæmɪnə][ðæn; ðən] ['ʌðər] ['mɔːtəlz] ,
or **from** **their** **having** **originally** **stronger** **stamina** **than** **other** **mortals** **,**
或者 从 他们的 拥有 起初 更强 耐力 比 其他 凡人 ,

或者因为他们原本就比其他凡人拥有更强的耐力，

[ðæt] [soʊ] ['meni] [hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ][fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][tɜːrm][ʌv; əv]
that **so** **many** **have** **lived** **to** **an** **age** **far** **exceeding** **the** **ordinary** **term** **of**
那 所以 许多 有 居住地 到 一个 年龄 远的 超过 这 普通的 学期 的
['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] .
human **existence** **.**
人类 存在 .

许多人的寿命远远超过了人类的正常寿命。

['henri] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [huː] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,
Henry **Jenkins** **,** **who** **lived** **to** **the** **age** **of** **169** **,**
亨利 詹金斯 , WHO 居住地 到 这 年龄 的 - ,

亨利·詹金斯，享年169岁。

[ænd; ənd] [huː] ['boʊstɪd] [wen] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

and	who	boasted	when	giving	evidence	in	a	court	of	justice	,
和	WHO	吹嘘	什么时候	给予	证据	在	一个	法庭	的	正义	,

在法庭作证时还吹嘘自己，

[tuː; tə][ə; eɪ][fækt][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [deɪt] ,

to	a	fact	of	one	hundred	and	twenty	years	date	,
到	一个	事实	的	一	百	和	二十	年	日期	,

距今已有一百二十年了，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʌb][ə; eɪ][flai][æz; əz] [wel] [æz; əz]['eni][mæn][ɪn] ['jɔːkʃə] ,

that	he	could	dub	a	fly	as	well	as	any	man	in	Yorkshire	,
那	他	可以	配音	一个	飞	作为	出色地	作为	任何	男人	在	约克郡	,

他给苍蝇起绰号的本事，不输给约克郡的任何一个男人。

[kən'tɪnjuːd] ['æŋglɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

continued	angling	for	more	than	a	century	,
持续	钓鱼	为了	更多的	比	一个	世纪	,

持续垂钓超过一个世纪，

['æftər][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][bɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

after	the	greater	number	of	those	who	were	born	at	the	same	time	,
后	这	更大的	数字	的	那些	WHO	是	出生	在	这	相同的	时间	,

在同一时期出生的人中，人数较多者

[wɜːr; wər] ['məʊldərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] .

were	mouldering	in	their	graves	.
是	模压	在	他们的	坟墓	.

他们已在坟墓里腐烂。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [nəu'el,'nəuel][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['æŋglər] , [ə'lɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt]

Dr	.	Nowell	was	a	most	indefatigable	angler	,	allotting	a	tenth	part
博士	.	诺威尔	曾是	一个	最多	不懈	垂钓者	,	分配	一个	第十	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [-]

of	his	time	to	his	favorite	[	13	]
的	他的	时间	到	他的	最喜欢的	[	-	]

诺威尔博士是一位不知疲倦的垂钓者，他将十分之一的时间用于他最喜欢的垂钓活动[13]。

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

recreation	,
娱乐	,

娱乐，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [tuː; tə]

and	giving	a	tenth	part	of	his	income	and	all	the	fish	he	caught	to
和	给予	一个	第十	部分	的	他的	收入	和	全部	这	鱼	他	捕捉	到

[ðə; ði] [pʊr] .

the	poor	.
这	贫穷的	.

并将收入的十分之一和捕获的所有鱼都捐给穷人。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - , ['hævɪŋ] ['niːðər] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] , ['hɪrɪŋ] , [ɔːr] ['meməri]

He	lived	to	the	age	of	95	,	having	neither	his	eyesight	,	hearing	,	or	memory
他	居住地	到	这	年龄	的	-	,	拥有	两者都不	他的	视力	,	听力	,	或者	记忆

[ɪm'perd] .

impaired	.
受损	.

他活到了95岁，视力、听力和记忆力都没有受损。

['wɔːltən] , [lɪvd] [tuː; tə] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - .

Walton	,	lived	to	upwards	of	90	.
沃尔顿	,	居住地	到	向上	的	-	.

沃尔顿活到了90多岁。

['henri] [mə'kenzi] , [daɪd][ɪn]['dʒænjueri] , - , [eɪdʒd] - .

Henry	Mackenzie	,	died	in	January	,	1831	,	aged	86	.
亨利	麦肯齐	,	死亡	在	一月	,	-	,	老年人	-	.

亨利·麦肯齐于 1831 年 1 月去世，享年 86 岁。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [neɪmd] , [wɜːr; wər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]

These	and	many	others	that	might	be	named	,	were	remarkable	for	their
这些	和	许多	其他的	那	可能	是	命名	,	是	卓越	为了	他们的

['tempərət] ['hæbɪts] :

temperate	habits	:
温带	习惯	:

这些以及其他许多物种，都以其温和的习性而闻名：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər] [pə'sjuːts] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ]

there	is	no	doubt	however	,	that	their	pursuits	by	the	side	of	the	running
那里	是	不	怀疑	然而	,	那	他们的	追求	经过	这	边	的	这	跑步

[striːmz] ,

streams	,
溪流	,

然而，毫无疑问，他们在溪流边的追逐，

[huːz] ['moʊʃ(ə)n] [im'pɑːts] [ɪn'kriːst] [æk'tɪvəti][tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;

whose	motion	imparts	increased	activity	to	the	vital	principle	of	the	air	;
谁	运动	赋予	增加	活动	到	这	必不可少的	原则	的	这	空气	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

其运动赋予空气生命力以更强的活力；并且，

[ðæt] [kəm'poʊzər] [ʌv; əv][maɪnd] ([soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]) ,

that	composure	of	mind	(	so	necessary	to	the	perfect	health	of	the	body	)	,
那	镇定	的	头脑	(	所以	必要的	到	这	完美的	健康	的	这	身体	)	,

那种沉着冷静的心态（对身体健康至关重要），

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['æŋglɪŋ] [soʊ] [mə'tɪriəli] [kən'tribjuts] , [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]

to	which	angling	so	materially	contributes	,	must	also	have	had	an
到	哪个	钓鱼	所以	重大	贡献	,	必须	还	有	有	一个

['ɪnfluəns] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [kɒnstɪt'juːʃnz] .

influence	on	their	physical	constitutions	.
影响	在	他们的	身体的	宪法	.

垂钓活动对他们的身体素质产生了巨大的影响，也必然对他们的身体素质产生了影响。

[wiː; wi] [boʊst] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ræŋks] , [sʌm; səm][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] ['breɪvəst] ['wɒrɪrz] , [hɜːr; hər][moʊst]

We	boast	in	our	ranks	,	some	of	England's	bravest	warriors	,	her	most
我们	夸	在	我们的	排名	,	一些	的	英格兰的	最勇敢的	战士	,	她	最多

[ɪk'spɪriənst] ['steɪtsmən] ,

experienced	statesmen	,
经验丰富的	政治家	,

我们队伍中拥有英格兰最勇敢的战士和最有经验的政治家，这让我们引以为豪。

[hɜːr; hər][best] [di'vainz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['klɛvə-ɪst] [fɪ'lɒsəfəz] .

her	best	divines	,	and	her	cleverest	philosophers	.
她	最好的	神灵	,	和	她	最聪明的	哲学家	.

她最杰出的神学家和最聪明的哲学家。

['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz][hæv; həv] ['sʌbstɪtjutɪd] [ðə; ði][rɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

Our	princes	have	substituted	the	rod	for	the	[	14	]
我们的	王子们	有	替代	这	杆	为了	这	[	-	]

我们的王子们用棍棒代替了[14]

['septər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði]['kæptʃər]

sceptre	**,**	**and**	**have**	**endeavoured**	**to**	**vie**	**with**	**their**	**subjects**	**in**	**the**	**capture**
权杖	,	和	有	努力	到	争夺	和	他们的	主题	在	这	捕获

[ʌv; əv][ðə; ði]['waɪli] [traʊt] .

of	**the**	**wily**	**trout**	**.**
的	这	狡猾的	鳟鱼	.

他们手持权杖，努力与臣民竞争，以捕获狡猾的鳟鱼。

[dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'mju:zmənt] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]

George	**the**	**Fourth**	**,**	**was**	**much**	**attached**	**to**	**this**	**amusement**	**,**	**though**	**he**	**was**
乔治	这	第四	,	曾是	很多	随附的	到	这	娱乐	,	尽管	他	曾是

[nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] [sək'sesf(ə)l] .

not	**particularly**	**successful**	**.**
不是	特别	成功的	.

乔治四世非常喜爱这种娱乐方式，尽管他并不特别成功。

[hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kɔ:stli] ['kærəktər] : [ðə; ði] [keɪs] , [kən'teɪnɪŋ]

His	**fishing**	**apparatus**	**was**	**of**	**the**	**most**	**costly**	**character**	**:**	**the**	**case**	**,**	**containing**
他的	钓鱼	设备	曾是	的	这	最多	昂贵	特点	:	这	案件	,	包含

[ðə; ði] ['veriəs] ['rekwɪzɪts] ,

the	**various**	**requisites**	**,**
这	各种各样的	必备条件	,

他的捕鱼用具极其昂贵：箱子里装着各种必需品，

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best]['krɪmz(ə)n][mə'rɑ:koʊ] ['leðər] ; [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [sloʊpt]

was	**covered**	**with**	**the**	**best**	**crimson**	**morocco**	**leather**	**;**	**the**	**edges**	**,**	**sloped**
曾是	涵盖	和	这	最好的	赤红	摩洛哥	皮革	;	这	边缘	,	倾斜的

[wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['bɔ:rdərz][ʌv; əv][goʊld] ['ɔrnəmənts] ,

with	**double**	**borders**	**of**	**gold**	**ornaments**	**,**
和	双倍的	边界	的	金子	装饰品	,

包身覆以最上等的深红色摩洛哥皮革；边缘呈斜坡状，饰以双层金饰边。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ɔ:ltərnətli] , ['sæmən] , [ænd; ənd] ['bæskɪt] ; [ðə; ði]['aʊtər]['bɔ:rdər] , [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [rɪtʃ]

representing	**alternately**	**,**	**salmon**	**,**	**and**	**basket**	**;**	**the**	**outer**	**border**	**,**	**formed**	**a**	**rich**
代表	交替	,	三文鱼	,	和	篮子	;	这	外	边界	,	形成	一个	富有的

[goʊld] [ri:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] ,

gold	**wreath**	**of**	**the**	**rose**	**,**
金子	花圈	的	这	玫瑰	,

交替呈现鲑鱼和篮子的图案；外边框则构成了一圈华丽的金色玫瑰花环。

['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʃæmrɑ:k] , [ˌintə:'waind] [baɪ][oʊk] [li:vz] , [ænd; ənd]['eɪkɔ:nz] ; [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]

thistle	**,**	**and**	**shamrock**	**,**	**intertwined**	**by**	**oak**	**leaves**	**,**	**and**	**acorns**	**;**	**the**	**centre**	**of**
蓟	,	和	三叶草	,	交织在一起	经过	橡木	树叶	,	和	橡子	;	这	中心	的

[ðə; ði][lɪd] ,

the	**lid**	**,**
这	盖	,

蓟花和三叶草，与橡树叶和橡子交织在一起；盖子的中心，

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['splendɪd][goʊld] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:rmz][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

presented	**a**	**splendid**	**gold**	**impression**	**of**	**the**	**Royal**	**Arms**	**of**	**Great**	**Britain**	**and**
呈现	一个	灿烂	金子	印象	的	这	皇家	武器	的	伟大的	英国	和

['aɪərlənd] .

Ireland	**.**
爱尔兰	.

展示了一件精美的英国和爱尔兰皇家徽章金色复制品。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] - ['pæt(ə)nt]['lɑːks] , ['hændlz] , [aɪz] , & [siː]

The	case	was	fastened	with	one	of	Bramah's	patent	locks	,	handles	,	eyes	,	&	c
这	案件	曾是	系紧	和	一	的	-	专利	锁	,	把手	,	眼睛	,	&	c

. ,

: ;

. ,

箱子是用布拉马公司的一种专利锁具、把手、扣眼等固定的。

[ɔːl] ['dʌb(ə)l] [gɪlt] ; [waɪlst] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][,dʒenəu'iːz][skaɪ] - [bluː]

all	double	gilt	;	whilst	the	interior	was	lined	with	the	finest	Genoese	sky	-	blue
全部	双倍的	镀金	;	而	这	内部的	曾是	衬里	和	这	最好的	热那亚	天空	-	蓝色的

['velvɪt] .

velvet	.
天鹅绒	.

通体镀金；内部则衬以最上等的热那亚天蓝色天鹅绒。

[ðə; ði] [hʊks] [fɔːr; fər] ['æŋglɪŋ] [ænd; ənd][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [tʃeɪst] [ænd; ənd]

The	hooks	for	angling	and	fly	-	fishing	were	of	the	most	chaste	and
这	钩子	为了	钓鱼	和	飞	-	钓鱼	是	的	这	最多	贞洁	和

['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] .

beautiful	description	.
美丽的	描述	.

用于垂钓和飞钓的鱼钩造型简洁优美。

[ðæt] ['mædʒəsti][ɪz][nɑːt] [feɪmd] [fɔːr; fər] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [-]

That	majesty	is	not	famed	for	proficiency	in	[	15	]
那	威严	是	不是	著名的	为了	熟练程度	在	[	-	]

那位陛下并不以精通[15]而闻名

[ðə; ði][ɑːrt] , [meɪ] [biː; bi]['pɑːrtli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] ,

the	art	,	may	be	partly	accounted	for	from	the	circumstance	,
这	艺术	,	可能	是	部分	已记录	为了	从	这	环境	,

艺术的成就，部分原因可能在于以下情况：

[ðæt] [flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði]

that	fly	-	fishing	is	one	of	the	few	occupations	which	depend	entirely	on	the
那	飞	-	钓鱼	是	一	的	这	很少	职业	哪个	依赖	完全	在	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɔːrtsmən] .

individual	skill	of	the	sportsman	.
个人	技能	的	这	运动员	.

飞钓是少数完全取决于垂钓者个人技能的职业之一。

['kiːpəz] [meɪ] [raɪz] ['fezənts] [baɪ][ðə; ði] [skɔːr] , [ænd; ənd] [draɪv] [heəz] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] [bɪ'fɔːr]

Keepers	may	rise	pheasants	by	the	score	,	and	drive	hares	by	the	dozen	before
守门员	可能	上升	野鸡	经过	这	分数	,	和	驾驶	野兔	经过	这	打	前

[ðə; ði] [wel] - [pleɪst] [gʌn] ;

the	well	-	placed	gun	;
这	出色地	-	放置	枪	;

猎场管理员可以成群地猎杀野鸡，也可以成群地猎杀野兔，只要枪法得当；

['ɔːfərɪŋ] [ʃɑːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriɪst] ['taɪroʊ]['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə] [kɪl] : [ðə; ði] ['hʌntsmən] [baɪ][ə; eɪ]

offering	shots	which	the	veriest	tyro	cannot	fail	to	kill	:	the	huntsman	by	a
提供	镜头	哪个	这	最真实的	初学者	不能	失败	到	杀	:	这	猎人	经过	一个

[dʒuː'dɪʃəs] [kæst] ,

judicious	cast	,
明智的	投掷	,

即使是最菜鸟的猎人也能轻松击杀：猎人凭借精准的投掷技巧，

[meɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kwɑːri] ,

may	exhibit	the	hounds	and	their	quarry	,
可能	展览	这	猎犬	和	他们的	采石场	,

可能会展出猎犬及其猎物，

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]['rɔɪəl] [gruːp] — [ðə; ði] ['haɪlənd] [dɪr] [meɪ]

in	the	most	accommodating	proximity	to	the	royal	group	—	the	highland	deer	may
在	这	最多	适应性强	邻近	到	这	皇家	团体	—	这	高地	鹿	可能

[biː; bi] ['drɪvn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz][reɪndʒ] — [bʌt; bət] ,

be	driven	within	the	limits	of	the	rifles	range	—	but	,
是	驱动	之内	这	限制	的	这	步枪	范围	—	但	,

在最方便接近皇室成员的地方——高地鹿可以被驱赶到步枪射程范围内——但是，

[noʊ] ['kiːpərz] [ɑːrt][kæn; kən][ə'blaɪdʒ][ə; eɪ] [traʊt] [tuː; tə][raɪz] ; [ɔːr] ,

no	keeper's	art	can	oblige	a	trout	to	rise	;	or	,
不	守门员	艺术	能	必须	一个	鳟鱼	到	上升	;	或者	,

任何钓鱼者的技巧都无法强迫鳟鱼跃出水面；或者，

[kəm'pel] [ðə; ði]['sæmən] [tuː; tə][kwɪt][ɪts] ['daːkənd] [hɔːnt] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv]

compel	the	salmon	to	quit	its	darkened	haunt	,	even	for	the	amusement	of
迫使	这	三文鱼	到	辞职	它是	变暗	出没	,	甚至	为了	这	娱乐	的

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

即使是为了取悦王子，也要强迫鲑鱼离开它阴暗的栖息地。

[ɔːr][spɔːrt][ʌv; əv] [kɪŋz] .

or	sport	of	kings	.
或者	运动	的	国王	.

或者说是王者运动。

[ðə; ði] ['fɪni] [traɪb] [ək'nɑːlɪdʒ] [noʊ] [ə'liːdʒəns] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['temptɪd] ,

The	finny	tribe	acknowledge	no	allegiance	,	and	will	not	be	tempted	,
这	芬尼	部落	承认	不	忠诚	,	和	将要	不是	是	受诱惑	,

鳍状肢部落不承认任何效忠关系，也不会受到诱惑。

[ðoʊ] [ðə; ði][flaɪ][biː; bi] ['prɔfəd] [baɪ] ['rɔɪəl] [hændz] .

though	the	fly	be	proffered	by	royal	hands	.
尽管	这	飞	是	提供的	经过	皇家	双手	.

即使是皇室成员亲手奉上的苍蝇。

[prɑːmpt] [ə'biːdiəns] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [kɪŋz] ; [ə; eɪ] ['redi] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪʃɪz] , [ɪz]

Prompt	obedience	is	expected	by	kings	;	a	ready	compliance	with	their	wishes	,	is
迅速的	服从	是	预期的	经过	国王	;	一个	准备好	遵守	和	他们的	愿望	,	是

[ðer; ðər] [bɪ'hest] .

their	behest	.
他们的	要求	.

君王期望臣民立即服从；君王的要求是臣民随时满足他们的意愿。

['nelsn] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [flaɪ] - ['fɪʃər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n]

Nelson	,	was	an	excellent	fly	-	fisher	;	and	,	as	a	proof	of	his	passion
纳尔逊	,	曾是	一个	出色的	飞	-	渔夫	;	和	,	作为	一个	证明	的	他的	热情

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

纳尔逊是一位出色的飞钓者；为了证明他对飞钓的热爱，

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pər'suːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd] . [-]

continued	the	pursuit	even	with	his	left	hand	.	[	16	]
持续	这	追逐	甚至	和	他的	左边	手	.	[	-	]

即使使用左手，他仍然继续追击。[16]

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪli] , [wʌz; wəz] ['ɑːrdntli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

Dr	.	Paley	,	was	ardently	attached	to	this	amusement	,	so	much	so	,
博士	.	佩利	,	曾是	热切地	随附的	到	这	娱乐	,	所以	很多	所以	,

帕利博士对这种娱乐方式非常着迷，以至于

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['dɜːrəm] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

that	when	the	Bishop	of	Durham	enquired	of	him	,
那	什么时候	这	主教	的	达勒姆	询问	的	他	,

当达勒姆主教向他询问时，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrks] [wʊd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] ; [hiː; hi] [sed] ,

when	one	of	his	most	important	works	would	be	finished	;	he	said	,
什么时候	一	的	他的	最多	重要的	作品	会	是	完成的	;	他	说	,

当他最重要的作品之一即将完成时，他说：

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmər] , “ [maɪ] [lɔːrd] ,

with	great	simplicity	and	good	humour	,	“	My	Lord	,
和	伟大的	简单	和	好的	幽默	,	“	我的	主	,

用极其朴实和幽默的语气说：“我的主啊，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][wɜːrk] ['stedəli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði][flai] - ['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz]['oʊvər] ;

I	shall	work	steadily	at	it	when	the	fly	-	fishing	season	is	over	;
我	将	工作	稳步	在	它	什么时候	这	飞	-	钓鱼	季节	是	超过	;

等飞钓季结束后，我会继续努力完成这项工作；

” [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

”	as	if	this	were	a	business	of	his	life	.
”	作为	如果	这	是	一个	商业	的	他的	生活	.

仿佛这是他毕生的事业。

[tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['emɪnənt] ['kærəktərz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['lʌvəz][ʌv; əv] ['æŋglɪŋ] ,

To	the	list	of	eminent	characters	who	have	been	lovers	of	angling	,
到	这	列表	的	杰出	人物	WHO	有	到过	恋人	的	钓鱼	,

在热爱垂钓的杰出人物名单中，

[meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['rɑːbərt] [bɜːrn] .

may	be	added	the	name	of	Robert	Burns	.
可能	是	额外	这	姓名	的	罗伯特	烧伤	.

可以加上罗伯特·伯恩斯的名字。

[hɔg] , [ðə; ði] ['ɛtrɪk] ['ʃepərd] , [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] [æz; əz][æn; ən]['ekspɜːrt]['æŋglər] .

Hogg	,	the	Ettrick	Shepherd	,	may	be	noticed	as	an	expert	angler	.
霍格	,	这	埃特里克	牧羊人	,	可能	是	注意到	作为	一个	专家	垂钓者	.

霍格，这位埃特里克牧羊人，可能是一位钓鱼高手。

[prə'fesər] ['wɪlsn] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][flai] - ['fɪʃɝz] [ðæt] ['evər] [θruː] [ə; eɪ][flai] .

Professor	Wilson	,	is	one	of	the	best	fly	-	fishers	that	ever	threw	a	fly	.
教授	威尔逊	,	是	一	的	这	最好的	飞	-	渔民	那	曾经	扔	一个	飞	.

威尔逊教授是史上最优秀的飞钓者之一。

['wəːdzwə(ː)θ] , [ɪz][æn; ən]['æŋglər] ,

Wordsworth	,	is	an	angler	,
华兹华斯	,	是	一个	垂钓者	,

华兹华斯是一位垂钓者，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə]

and	in	many	of	his	poems	may	be	traced	images	which	have	reference	to
和	在	许多	的	他的	诗歌	可能	是	追踪	图片	哪个	有	参考	到

,

,

,

在他的许多诗歌中，都可以找到与此相关的意象：

[ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɑːrt] .

or	have	been	suggested	by	this	delightful	art	.
或者	有	到过	建议	经过	这	愉快	艺术	.

或者，这些想法受到了这门令人愉悦的艺术的启发。

['emərsn] , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][flai] - ['fɪʃər] .

Emerson	,	the	mathematician	,	was	a	fly	-	fisher	.
爱默生	,	这	数学家	,	曾是	一个	飞	-	渔夫	.

数学家爱默生是一位飞钓爱好者。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bɜ:rtʃ] , ['fɔ:rmərli] ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv]

Dr	.	Birch	,	formerly	Secretary	to	the	Royal	Society	,	was	a	lover	of
博士	.	桦木	,	以前	秘书	到	这	皇家	社会	,	曾是	一个	情人	的

['æŋglɪŋ] ;

angling	;
钓鱼	;

伯奇博士曾任皇家学会秘书，他酷爱钓鱼；

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wuləstən; 'wɔ-][ænd; ənd][sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪvi] , [ɑ:r; ər] ['instənsiz] [ʌv; əv] [-

and	Dr	.	Wollaston	and	Sir	Humphrey	Davy	,	are	instances	of	[	17
和	博士	.	沃拉斯顿	和	先生	汉弗莱	戴维	,	是	实例	的	[	-

]

]

]

沃拉斯顿博士和汉弗莱·戴维爵士都是[17]的例子。

[men][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [ə'teɪnmənts] , ['faɪndɪŋ] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði][rɑ:d][ænd; ənd]

men	of	the	highest	philosophic	attainments	,	finding	pleasure	in	the	rod	and
男人	的	这	最高	哲学	成就	,	寻找	乐趣	在	这	杆	和

[laɪn] .

line	.
线	.

具有最高哲学成就的人，从垂钓中获得乐趣。

['tʃæntri] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'mju:zmənt] , [ænd; ənd]['praɪdɪd][hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði]

Chantrey	,	was	much	attached	to	this	amusement	,	and	prided	himself	on	the
钱特雷	,	曾是	很多	随附的	到	这	娱乐	,	和	自豪	他自己	在	这

[su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] .

superiority	of	his	equipment	.
优势	的	他的	设备	.

钱特里非常喜欢这种娱乐方式，并为自己拥有的先进设备而感到自豪。

[ə; eɪ][spɔ:rt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]['pɑ:pjələr] ,

A	sport	which	is	thus	seen	to	be	so	universally	popular	,
一个	运动	哪个	是	因此	已见	到	是	所以	普遍地	受欢迎的	,

因此，这项运动被认为具有如此广泛的普适性。

[hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

has	naturally	been	selected	as	a	subject	upon	which	some	of	our
有	自然	到过	已选	作为	一个	主题	之上	哪个	一些	的	我们的

['eɪb(ə)lɪst][men][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['meni] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

ablest	men	have	written	many	instructive	and	interesting	pages	.
最有能力	男人	有	书面	许多	有指导意义的	和	有趣的	页面	.

自然而然地，一些最有才华的人选择这个主题，并就此撰写了许多富有启发性和趣味性的文章。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['tri:tɪs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['læŋgwɪdʒ] [ə'pɪrd] [ɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə]

The	first	treatise	in	our	language	appeared	in	1496	but	the	earliest	allusion	to
这	第一的	论文	在	我们的	语言	出现	在	-	但	这	最早	典故	到

[ðə; ði][ɑ:rt] ,

the	art	,
这	艺术	,

我们语言中第一部关于这门艺术的论著出现于1496年，但最早提及这门艺术的记录却是.....

[ɪz][baɪ]['i:liən] , [hu:] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

is	by	Elian	,	who	flourished	in	the	year	225	.
是	经过	埃利安	,	WHO	繁荣	在	这	年	-	.

是埃利安的作品，他活跃于公元 225 年。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [hiː; hi] [sez] ,

In	the	fifteenth	book	of	his	History	of	Animals	,	he	says	,
在	这	第十五	书	的	他的	历史	的	动物	,	他	说道	,

在他的《动物史》第十五卷中，他写道：

“ [ðæt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlər] [ɪz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] - , [bɪ'twiːn] -

“	that	a	fish	of	various	color	is	taken	in	the	River	Austræum	,	between	Beræa
“	那	一个	鱼	的	各种各样的	颜色	是	已采取	在	这	河	-	,	之间	-

[ænd; ənd][ˌθesə'lɔnikə; -ləu'naikə] .

and	Thessalonica	.
和	塞萨洛尼基	.

“在贝雷亚和塞萨洛尼卡之间的奥斯特拉乌姆河中捕获了各种颜色的鱼。

” [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ][flai] [wɪtʃ] ['friːkwənts] [ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['greɪtli] [preid] [ɑːn][baɪ]

”	He	also	describes	a	fly	which	frequents	the	river	,	which	is	greatly	preyed	on	by
”	他	还	描述	一个	飞	哪个	常客	这	河	,	哪个	是	非常	被捕食	在	经过

[ðɪs] [fɪʃ] ;

this	fish	;
这	鱼	;

他还描述了一种经常出没于河里的苍蝇，这种苍蝇是这种鱼的主要猎物；

[hiː; hi] [steɪts] , [ðæt] [ðə; ði] ['skɪlfl] ['fɪʃərmən] , ['dresɪz] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hʊk]

he	states	,	that	the	skilful	fisherman	,	dresses	an	imitation	of	it	on	his	hook
他	各州	,	那	这	熟练	渔夫	,	连衣裙	一个	模仿	的	它	在	他的	钩

,

,

,

他指出，技艺高超的渔夫会在鱼钩上挂上它的仿制品。

['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] ['kʌlərd] [wʊl] ,

forming	the	body	of	purple	coloured	wool	,
成型	这	身体	的	紫色的	有色	羊毛	,

由紫色羊毛构成的身体，

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tuː] ['jeloʊ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːks] ['hækl] [fɔːr; fər] [wɪŋz] . [-]

and	adding	two	yellow	feathers	of	a	cock's	hackle	for	wings	.	[	18	]
和	添加	二	黄色的	羽毛	的	一个	公鸡的	乱砍	为了	翅膀	.	[	-	]

并加上两根公鸡颈羽上的黄色羽毛作为翅膀。[18]

[ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] - , [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] ,

The	work	which	appeared	in	1496	,	was	printed	by	Wynkyn	de	Worde	,
这	工作	哪个	出现	在	-	,	曾是	打印	经过	温金	德	单词	,

这部作品于1496年问世，由温金·德·沃德印刷。

[ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [bʊk] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbænz] ,

and	is	known	by	the	name	of	the	“	Book	of	St	.	Albans	,
和	是	已知	经过	这	姓名	的	这	“	书	的	英石	.	圣奥尔本斯	,

它以“圣奥尔本斯之书”之名而闻名。

” [frʌm; frəm][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɜːrst] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ðer; ðər][ɪn] - .

”	from	its	having	been	first	printed	in	the	monastery	there	in	1486	.
”	从	它是	拥有	到过	第一的	打印	在	这	修道院	那里	在	-	.

“自 1486 年该书首次在该修道院印刷以来。”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['foʊlioʊ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [θriː] [liːvz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ʃɔːrt] ['triːtiziz]

This	book	is	a	small	folio	of	seventy	-	three	leaves	,	and	contains	short	treatises
这	书	是	一个	小的	对开本	的	七十	-	三	树叶	,	和	包含	短的	论文

[ɑːn] ['hɔːkɪŋ] ,

on	hawking	,
在	霍金	,

这本书是一本共七十三页的小册子，内容是关于猎鹰的简短论述。

['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , & [siː] . [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔːr]
hunting , fishing , & c . How long the latter art had been practiced in England before
打猎 , 钓鱼 , & c . 如何 长的 这 后者 艺术 有 到过 练习 在 英格兰 前
[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
this publication ,
这 发布 ,

狩猎、捕鱼等等。在本书出版之前，后一项技艺在英国已经传承了多久？

[ɪz] [nɑːt] [noʊn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [twelv] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [flaɪz]
is not known ; but the directions for dressing the twelve different kind of flies
是 不是 已知 ; 但 这 方向 为了 敷料 这 十二 不同的 种类 的 苍蝇
,
,
,

具体方法尚不清楚；但十二种不同种类苍蝇的处理方法如下：

([wɪtʃ] ['iːv(ə)n] ['wɔːltən] , ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ə'veɪld] [hɪm'self] [ʌv; əv]
(which even Walton , writing a hundred and fifty years later , availed himself of
(哪个 甚至 沃尔顿 , 写作 一个 百 和 五十 年 之后 , 已利用 他自己 的
) [ɑːr; ər] [nɑːt] [sʌtʃ] ,
) are not such ,
) 是 不是 这样的 ,

（即使是沃尔顿在一百五十年后也运用了这些方法）并非如此，

[æz; əz] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] .
as were likely to be suggested in the infancy of the art .
作为 是 可能 到 是 建议 在 这 婴儿期 的 这 艺术 .

正如艺术萌芽时期人们可能提出的那样。

[ðə; ði] ['triːtɪs] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ekspə'zɪʃnz] : —
The treatise commences with the following expositions : —
这 论文 开始 和 这 下列的 展览 : —

该论著以如下阐述开篇：——

“ ['sɑːləmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pærəblz] [seθ] , - [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [eɪdʒ] ;
“ Solomon in his parables saith , ' that a good spirit maketh a flourishing age ;
“ 所罗门 在 他的 寓言 赛斯说 , - 那 一个 好的 精神 制造 一个 芊芊 年龄 ;

所罗门在他的比喻中说：“良善的精神使时代繁荣昌盛；

- [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [fer] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] . ”
' that is , a fair age and a long . ”
- 那 是 , 一个 公平的 年龄 和 一个 长的 . ”

也就是说，相当年长且漫长。

“ [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [læk] [liːtʃ] [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [θriː] [θɪŋz] , [hɪz; ɪz] [liːtʃ]
“ If a man lack leech and medicine , he shall make three things , his leech
“ 如果 一个 男人 缺少 水蛭 和 药品 , 他 将 制作 三 事物 , 他的 水蛭
[ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] ,
and medicine ,
和 药品 ,

“如果一个人缺少水蛭和药物，他应该制作三样东西：水蛭和药物，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] ['nevər] [noʊ] [mɔːr] .
and he shall need never no more .
和 他 将 需要 绝不 不 更多的 .

他将永远不再需要任何东西。

[ðə; ði] [fɜːrst] [-]
The first [19]
这 第一的 [-]

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] , [ə; eɪ] ['meri] [θɔ:t] , — [ðə; ði]['sekənd][ɪz] , ['leɪbər] [nɑ:t] [aʊt'reɪdʒəs] , — [ðə; ði]

of	them	is	,	a	merry	thought	,	—	the	second	is	,	labour	not	outrageous	,	—	the
的	他们	是	,	一个	欢乐	想法	,	一	这	第二	是	,	劳动	不是	令人愤慨	,	一	这

[θɜ:rd][ɪz] , ['daɪət] ['meʒərəbl] .

third	is	,	diet	measurable	.
第三	是	,	饮食	可测量的	.

其中，第一是快乐的想法，第二是劳动并不过分，第三是可衡量的饮食。

" [ðə; ði] ['raɪtər] [ðen] ['proʊsi:dz][tu:; tə][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['æŋglɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['hʌntɪŋ] , ['hɔ:kɪŋ]

"	The	writer	then	proceeds	to	a	comparison	of	angling	,	with	hunting	,	hawking
"	这	作家	然后	收益	到	一个	比较	的	钓鱼	,	和	打猎	,	霍金

, [ænd; ənd] ['faʊlɪŋ] ,

,	and	fowling	,
,	和	捕鸟	,

"作者随后将垂钓与狩猎、猎鹰和猎鸟进行了比较，

[ænd; ənd]['æftər] [ɪ'nu:mə,reɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [ə'tendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [θri:] [læst] ,

and	after	enumerating	the	inconveniences	attendant	on	the	three	last	,
和	后	枚举	这	不便之处	服务员	在	这	三	最后的	,

在列举了最后三项不便之处之后，

[ðʌs] [rɪ'kaʊnts] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['æŋglɪŋ] .

thus	recounts	the	pleasures	and	advantages	of	angling	.
因此	叙述	这	快乐	和	优势	的	钓鱼	.

因此，它讲述了垂钓的乐趣和好处。

“ [ðʌs] [ˌem 'i:] ['si:mɪθ] , [ðæt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['faʊlɪŋ] , [ɑ:r; ər][soʊ]

“	Thus	me	seemeth	,	that	hunting	and	hawking	,	and	also	fowling	,	are	so
“	因此	我	似乎	,	那	打猎	和	霍金	,	和	还	捕鸟	,	是	所以

[lə'bɔ:riəs] [ænd; ənd] ['gri:vəs] ,

laborious	and	grievous	,
费力的	和	严重的	,

“因此在我看来，狩猎、猎鹰以及捕鸟都是如此费力费时的，

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [pər'fɔ:rm] ,

that	none	of	them	may	perform	,
那	没有任何	的	他们	可能	履行	,

他们中无人能够表演，

[nɔ:r][bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ə; eɪ] ['meri] ['spɪrɪt] ;

nor	be	the	means	to	induce	a	man	to	a	merry	spirit	;
也不	是	这	方法	到	诱导	一个	男人	到	一个	欢乐	精神	;

也不应使人感到快乐；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [laɪf] , [ə'kɔ:rdɪŋ] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [sed] ['pærəbl] [ʌv; əv]

which	is	the	cause	of	his	long	life	,	according	unto	the	said	parable	of
哪个	是	这	原因	的	他的	长的	生活	,	根据	到	这	说	寓言	的

['sɑ:ləmən] .

Solomon	.
所罗门	.

根据所罗门的比喻，这就是他长寿的原因。

“ ['daʊtləs] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['fɒloʊəθ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ]

“	Doubtless	then	it	followeth	that	it	needs	must	be	the	desport	of	fishing
“	毫无疑问	然后	它	跟随	那	它	需求	必须	是	这	体育运动	的	钓鱼

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,

with	an	angle	,
和	一个	角度	,

"由此无疑可以推断，它必然是指用鱼钩钓鱼这项运动。"

[fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['griːvəs] , ['ɔːf(ə)n] ['meɪkɪŋ] [foʊks] [fʊl]
for **all** **other** **manner** **of** **fishing** **is** **laborious** **and** **grievous** **,** **often** **making** **folks** **full**
为了 全部 其他 方式 的 钓鱼 是 费力的 和 严重的 , 经常 制作 各位 满的
[wet][ænd; ənd][koʊld] ,
wet **and** **cold** **,**
湿的 和 寒冷的 ,

其他所有捕鱼方式都十分费力费时，而且常常使人浑身湿透、瑟瑟发抖。

[wɪtʃ] ['meni] [taɪmz] [hæθ] [bɪn] [kɔːz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'fɜːmətɪz] .
which **many** **times** **hath** **been** **cause** **of** **great** **infirmities** **.**
哪个 许多 时代 有 到过 原因 的 伟大的 弱点 .

这曾多次导致严重的疾病。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['æŋglər] [meɪ] [hæv; həv][noʊ][koʊld] , [nɔːr][noʊ] [dɪ'ziːz] , [nɔːr]['æŋgər] ,
“ **But** **the** **angler** **may** **have** **no** **cold** **,** **nor** **no** **disease** **,** **nor** **anger** **,**
“ 但 这 垂钓者 可能 有 不 寒冷的 , 也不 不 疾病 , 也不 愤怒 ,

“但是垂钓者可能既没有感冒，也没有疾病，更没有愤怒，

[ɪk'sept] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [hɪm'self] . [-]
except **he** **be** **the** **cause** **himself** **.** **[** **20** **]**
除了 他 是 这 原因 他自己 . [-]

除非他自己就是原因。[20]

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [luːz] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] , [bʌt; bət][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊk] ,
For **he** **may** **not** **lose** **at** **the** **most** **,** **but** **a** **line** **and** **a** **hook** **,**
为了 他 可能 不是 失去 在 这 最多 , 但 一个 线 和 一个 钩 ,

因为他最多可能不会输，但可能会输掉一根鱼线和一个鱼钩。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [stɔːr] ['plenti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ,
of **which** **he** **may** **have** **store** **plenty** **of** **his** **own** **making** **,**
的 哪个 他 可能 有 店铺 很多 的 他的 自己的 制作 ,

其中他可能储存了不少自己制作的物品，

[æz; əz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['triːtɪs] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
as **this** **simple** **treatise** **shall** **teach** **him** **.**
作为 这 简单的 论文 将 教 他 .

正如这篇简单的论述将要教导他的那样。

[soʊ] [ðen] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [ɪz][nɑːt] ['griːvəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [griːfs] [meɪ] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] ,
So **then** **his** **loss** **is** **not** **grievous** **,** **and** **other** **griefs** **may** **he** **not** **have** **,**
所以 然后 他的 损失 是 不是 严重的 , 和 其他 悲伤 可能 他 不是 有 ,

所以，他的损失并不算巨大，他可能也不会有其他的悲痛。

['seɪvɪŋ] [ɪf] ['eni] [fɪʃ] [breɪk] [ə'weɪ] , ['æftər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [hʊk] ,
saving **if** **any** **fish** **break** **away** **,** **after** **that** **he** **is** **taken** **on** **the** **hook** **,**
保存 如果 任何 鱼 休息 离开 , 后 那 他 是 已采取 在 这 钩 ,

如果鱼儿挣脱钩，就先救它，之后再把它挂到鱼钩上。

[ɔːr] [els] [ðæt] [hiː; hi] [kætʃ] [nɔːt] .
or **else** **that** **he** **catch** **nought** **.**
或者 别的 那 他 抓住 零 .

否则他将一无所获。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['griːvəs] .
Which **is** **not** **grievous** **.**
哪个 是 不是 严重的 .

这并非严重问题。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][feɪl][ʌv; əv][wʌn] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][feɪl][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
For **if** **he** **fail** **of** **one** **,** **he** **may** **not** **fail** **of** **another** **,**
为了 如果 他 失败 的 一 , 他 可能 不是 失败 的 其他 ,

因为如果他在这件事上失败了，他可能就不会在另一件事上失败。

[ɪf] [hiː; hi]['duː)iθ][æz; əz] [ðɪs] ['triːtɪs] ['tiːtʃɪθ] ; [ɪk'sept] [ðer; ðər][biː; bi] [nɔːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

if	he	doeth	as	this	treatise	teacheth	;	except	there	be	naught	in	the	water	.
如果	他	做	作为	这	论文	教导	;	除了	那里	是	零	在	这	水	.

如果他按照这篇论文的教导去做；除非水中空无一物。

“ [ænd; ənd] [jet] , [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['hoʊlsəm] [wɔːk] [ænd; ənd] ['meri] [æt; ət][hɪz; ɪz]

“	And	yet	,	at	least	he	has	his	wholesome	walk	and	merry	at	his
“	和	然而	,	在	至少	他	有	他的	健康	走	和	欢乐	在	他的

[iːz] ,

ease	,
舒适	,

“然而，至少他还能正常散步，并且自在快乐地享受生活。”

[ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ] [swiːt] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['seɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːd] ['flaʊərz] [ðæt] ['meɪkɪθ]

and	hath	a	sweet	air	of	the	sweet	savour	of	the	mead	flowers	that	maketh
和	有	一个	甜的	空气	的	这	甜的	品尝	的	这	蜂蜜酒	花朵	那	制造

[hɪm; ɪm] ['hʌŋgri] .

him	hungry	.
他	饥饿的	.

他身上散发着甜美的花香，令人食欲大增。

[hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ðə; ði] [mə'loʊdiəs] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [faʊlz] .

He	heareth	the	melodious	harmony	of	fowls	.
他	听到	这	悦耳动听	和谐	的	家禽	.

他听到了飞鸟婉转的鸣叫声。

[hiː; hi] [siːθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [swɔnz] , ['herən] , [dʌks] , [kuːt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [faʊlz] [wɪð; wɪθ]

He	seeth	the	young	swans	,	herons	,	ducks	,	coots	,	and	many	other	fowls	with
他	沸腾	这	年轻的	天鹅	,	苍鹭	,	鸭子	,	白骨顶鸡	,	和	许多	其他	家禽	和

[ðer; ðər] [bruːdz] :

their	broods	:
他们的	幼崽	:

他看见了天鹅、苍鹭、野鸭、白骨顶以及许多其他家禽和它们的幼雏：

[wɪtʃ] ['siːmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [haʊndz] , [ðə; ði][blæst][ʌv; əv]

which	seemeth	to	me	,	better	than	all	the	noise	of	hounds	,	the	blast	of
哪个	似乎	到	我	,	更好的	比	全部	这	噪音	的	猎犬	,	这	爆炸	的

[hɔːrnz] ,

horns	,
角	,

在我看来，这比猎犬的喧闹和号角的鸣响都要好得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ðæt] ['hʌntərz] , ['fælkənɚz] , [ænd; ənd] ['faʊlər] , [kæn; kən] [meɪk] .

and	the	cry	that	hunters	,	falconers	,	and	fowlers	,	can	make	.
和	这	哭	那	猎人	,	猎鹰者	,	和	捕鸟者	,	能	制作	.

以及猎人、猎鹰人和捕鸟人发出的叫声。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['æŋglər] [teɪk] [fɪʃ] , ['ʃʊrli] [ðen] ,

“	And	if	the	angler	take	fish	,	surely	then	,
“	和	如果	这	垂钓者	拿	鱼	,	一定	然后	,

“如果垂钓者钓到了鱼，那么，肯定……”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] ['mɛriːɚ] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] . [-]

there	is	no	man	merrier	than	he	is	in	his	spirit	.	[	21	]
那里	是	不	男人	更快乐	比	他	是	在	他的	精神	.	[	-	]

心中快乐的人，没有比心中快乐的人更快乐的了。[21]

“ ['ɔːlsoʊ] , ['huːsəu] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['æŋglɪŋ] , [hiː; hi][mʌst; məst][raɪz] ['ɜːrli] ;

“	Also	,	whoso	will	use	the	game	of	angling	,	he	must	rise	early	;
“	还	,	谁	将要	使用	这	游戏	的	钓鱼	,	他	必须	上升	早期的	;

“此外，凡想从事垂钓运动的人，必须早起；

[wɪtʃ] [θɪŋ] [ɪz]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][mæn][ɪn] [ðɪs] [waɪz] ,
which thing is profitable to man in this wise ,
哪个 事物 是 有利可图 到 男人 在 这 明智的 ,

从这个意义上讲，什么对人是有益的呢?

([ðæt] [ɪz][tuː; tə][wɪt]) [moʊst][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] ,
(that is to wit) most to the health of his soul ,
(那 是 到 有) 最多 到 这 健康 的 他的 灵魂 ,

（也就是说）最有利于他的灵魂健康，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['hoʊli] .
for it shall cause him to be holy .
为了 它 将 原因 他 到 是 圣 .

因为这会使他成为圣洁。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]
And to the health of his body , for it shall cause him to be
和 到 这 健康 的 他的 身体 , 为了 它 将 原因 他 到 是
[hoʊl] .
whole .
所有的 .

这对他的身体健康有益，因为这能使他恢复健康。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] ,
Also to the increase of his goods , for it shall make him rich ,
还 到 这 增加 的 他的 商品 , 为了 它 将 制作 他 富有的 ,

此外，这也会促进他财产的增长，因为这会让他富裕。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['prɑːvɜːrb] [sez] , [ɪn] [ðɪs] [waɪz] , - ['huːsəu] [wɪl] [raɪz] ['ɜːrli] ,
as the old English proverb says , in this wise , ' whoso will rise early ,
作为 这 老的 英语 谚语 说道 , 在 这 明智的 , - 谁 将要 上升 早期的 ,

正如古老的英国谚语所说，"早起者，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['hoʊli] , ['helθi] , [ænd; ənd] ['welθi] . -
shall be holy , healthy , and wealthy . '
将 是 圣 , 健康 , 和 富裕 . -

应当圣洁、健康、富有。

" [ðʌs] , [hæv; həv][aɪ] [pruːvd] [ɪn][maɪ][ɪn'tent] ,
" Thus , have I proved in my intent ,
" 因此 , 有 我 已证实 在 我的 意图 ,

"因此，我已经证明了我的意图，

[ðæt] [ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv] ['æŋglɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [miːnz] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]
that the sport of angling is the very means and cause that induceth a man
那 这 运动 的 钓鱼 是 这 非常 方法 和 原因 那 诱导 一个 男人
['ʌntəˌ'ʌntu][ə; eɪ] ['meri] ['spɪrɪt] .
unto a merry spirit .
到 一个 欢乐 精神 .

钓鱼这项运动正是使人心情愉悦的途径和原因。

[wɪtʃ] ['æftər][ðə; ði] [sed] ['pærəbl] [ʌv; əv]['sɑːləmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['fɪzɪk] ,
Which after the said parable of Solomon , and the said doctrine of physic ,
哪个 后 这 说 寓言 的 所罗门 , 和 这 说 教义 的 物理学 ,

在所罗门的比喻和医学理论之后，

['meɪkɪθ] [ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [eɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] .
maketh a flowering age and a long .
制造 一个 开花 年龄 和 一个 长的 .

使之成为盛花期和长久之计。

“ [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][ɔːl][juː; jʊ] [ðæt] [biː; bi] [ˈvɜːrtʃuəs] , [dʒenˈtiːl] , [ænd; ənd] [friː] [bɔːrn] ,

“	And	therefore	to	all	you	that	be	virtuous	,	genteel	,	and	free	born	,
”	和	所以	到	全部	你	那	是	有德行的	,	文雅的	,	和	自由的	出生	,

“因此，对于你们所有品德高尚、举止优雅、出身自由的人，

[aɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈtriːtɪs] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,

I	write	and	make	this	simple	treatise	following	,
我	写	和	制作	这	简单的	论文	下列的	,

我撰写并制作了以下这篇简单的论文，

[baɪ] [wɪtʃ] [jiː; ji] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [krɑːft][ʌv; əv] [ˈæŋglɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər]

by	which	ye	may	have	the	full	craft	of	angling	to	desport	you	at	your
经过	哪个	是的	可能	有	这	满的	工艺	的	钓鱼	到	体育运动	你	在	你的

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

藉此，你们可以掌握完整的垂钓技艺，尽情享受垂钓的乐趣。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtent] [ðæt] [jʊr; jər][eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [ˈflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [lɔːŋgər]

to	the	intent	that	your	age	may	be	the	more	flower	and	the	more	longer
到	这	意图	那	你的	年龄	可能	是	这	更多的	花	和	这	更多的	更长

[tuː; tə] [ɪnˈdʊr] .

to	endure	.
到	忍受	.

意在表明你的年龄或许会像花朵一样越开越茂盛，越能长久绽放。

” [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

”	From	the	first	publication	of	this	book	to	the	[	22	]
”	从	这	第一的	发布	的	这	书	到	这	[	-	]

“从本书首次出版到[22]

[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] “ [ˈwɔltənz] [kəmˈpliːt] [ˈæŋglər] , ” [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ]

appearance	of	“	Walton's	Complete	Angler	,	”	there	seems	to	have	been	no
外貌	的	“	沃尔顿的	完全的	垂钓者	,	”	那里	似乎	到	有	到过	不

[ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][wɜːrk] ;

improvement	of	the	original	work	;
改进	的	这	原来的	工作	;

《沃尔顿垂钓大全》一书出版后，似乎并没有对原著进行任何改进；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] “ [ˈduː)əz] ” [ʌv; əv] [nuː] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ˈʌndər] [nuː] [ˈtaɪtəlz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

the	“	doers	”	of	new	editions	of	the	book	under	new	titles	seem	to	have
这	“	实干家	”	的	新的	版本	的	这	书	在下面	新的	标题	似乎	到	有

[hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] ,

had	but	little	skill	in	the	art	of	fly	-	fishing	,
有	但	小的	技能	在	这	艺术	的	飞	-	钓鱼	,

那些以新书名推出新版本的“制作者”似乎对飞钓技艺知之甚少。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌɔːltəˈreiʃəns] , [æz; əz] ['piŋkətən] [sed] [ʌv; əv] ['ɛvəlɪnz] [əˈmendmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	their	alterations	,	as	Pinkerton	said	of	Evelyn's	amendments	of	his
和	他们的	变化	,	作为	平克顿	说	的	伊芙琳的	修正案	的	他的

[wɜːrk][ɑːn] ['mɛdəlz] ,

work	on	medals	,
工作	在	奖牌	,

以及他们的修改，正如平克顿谈到伊夫林对其奖章作品的修改时所说的那样。

“ [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] .
“ are for the worse .
” 是 为了 这 更糟 .

“情况变得更糟。”

” [ɪn] - , [ə'pɪrd] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] “ ['wɔltənz] [kəm'pliːt] ['æŋglər] ; [ɔːr] ,
” In 1653 , appeared the first edition of “ Walton's Complete Angler ; or ,
” 在 - , 出现 这 第一的 版 的 “ 沃尔顿的 完全的 垂钓者 ; 或者 ,
[kən'templətɪv] ['mænz][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] :
Contemplative Man's Recreation :
沉思的 男人的 娱乐 :

1653年，出现了第一版《沃尔顿垂钓大全；或沉思者的娱乐》:

” [ɪn] [smɔːl] [ˌdjuːə'desəmoʊ] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [kʌts] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
” in small duodecimo , adorned with cuts of most of the fish mentioned in it
” 在 小的 十二 , 装饰 和 削减 的 最多 的 这 鱼 提及 在 它
.
:
.

”以小十二行字体呈现，并饰以其中提到的大部分鱼类切片。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['lɔːdətɔːri] [vəːsiz] [baɪ] ['sevrəl] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It came into the world attended with laudatory verses by several writers of the
它 来了 进入 这 世界 参加 和 赞扬 诗句 经过 一些 作家 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

它诞生之时，伴随着当时几位作家的赞美诗篇。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ,
and had in the title page ,
和 有 在 这 标题 页 ,

并且标题页上有：

([ðoʊ] ['wɔːltən] [θɔːt] ['prɑːpər][tuː; tə][ə'mɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['fjuːtʃər] [ɪ'dɪʃnz]) [ðɪs] ['æpəzɪt] ['mɑːtoʊ] ,
(though Walton thought proper to omit it in future editions) this apposite motto ,
(尽管 沃尔顿 想法 恰当的 到 忽略 它 在 未来 版本) 这 适当 座右铭 ,

（尽管沃尔顿认为在以后的版本中最好将其省略）这句恰当的格言，

“ ['saɪmən]['piːtər] [sed] , [aɪ][goʊ][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ]
“ Simon Peter said , I go a fishing , and they said , we also will go with
“ 西蒙 彼得 说 , 我 去 一个 钓鱼 , 和 他们 说 , 我们 还 将要 去 和
[ðiː] .
thee .
你 .

西门彼得说：“我去打鱼。”他们说：“我们也跟你去。”

” [dʒɑːn][ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [θriː] .
” John xxi . 3 .
” 约翰 二十一 . 3 .

“约翰福音 21.3.

['aɪzək]['wɔːltən] , [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['stæfərd] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - .
Isaac Walton , was born at Stafford , in August , 1593 .
艾萨克 沃尔顿 , 曾是 出生 在 斯塔福德 , 在 八月 , - .

艾萨克·沃尔顿于 1593 年 8 月出生于斯塔福德。

[hiː; hi] ['setld] [ɪn] ['lʌndən] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɑːpkiːpər] , [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn]

He	settled	in	London	as	a	shopkeeper	,	in	the	Royal	Exchange	;	and	,	as	in
他	定居	在	伦敦	作为	一个	店主	,	在	这	皇家	交换	;	和	,	作为	在

[ðə; ði] [jɪr] - , [-]

the	year	1624	,	[	23	]
这	年	-	,	[	-	]

他在伦敦皇家交易所附近开了一家商店；并且，在 1624 年，[23]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

he	was	fixed	in	a	different	part	of	the	city	,	it	is	supposed	,
他	曾是	固定的	在	一个	不同的	部分	的	这	城市	,	它	是	据称	,

据推测，他被安置在城市的另一个地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðen]

he	was	one	of	the	first	inhabitants	of	that	building	;	and	being	then
他	曾是	一	的	这	第一的	居民	的	那	建筑	;	和	存在	然后

[bʌt; bət] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] ,

but	twenty	-	three	years	,
但	二十	-	三	年	,

他是那栋楼最早的住户之一；当时他只有二十三岁。

[wʌz; wəz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'dʌstriəs] [jʌŋ] [men] [huːm] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,

was	perhaps	one	of	those	industrious	young	men	whom	,	as	we	are	told	,
曾是	也许	一	的	那些	勤劳	年轻的	男人	谁	,	作为	我们	是	讲述	,

他或许是那些勤奋的年轻人之一，正如我们所知，

[ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] ['faʊndər] [hɪm'self] , [sɜːr] ['tɔməs] ['grɛʃəm] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] [iˈrektid]

the	munificent	founder	himself	,	Sir	Thomas	Gresham	,	placed	in	the	shops	erected
这	优厚	创始人	他自己	,	先生	托马斯	格雷沙姆	,	放置	在	这	商店	竖立

['oʊvər] [ðæt] ['edɪfɪs] .

over	that	edifice	.
超过	那	大厦	.

慷慨的创始人托马斯·格雷沙姆爵士本人，在该建筑上建造的商店里投入了资金。

[wiː; wi][nekst] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] ['tʃænsəri] [leɪn] ,

We	next	hear	of	him	in	Chancery	Lane	,
我们	下一个	听到	的	他	在	法院	车道	,

我们下次听到他的消息是在 Chancery Lane，

[wer] [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['dreɪpər] .

where	he	carried	on	the	trade	of	a	linen	draper	.
在哪里	他	携带	在	这	贸易	的	一个	亚麻布	德雷珀	.

他在那里从事亚麻布料生意。

[ə'baʊt] - , [hiː; hi] [left] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,

About	1643	,	he	left	London	with	a	fortune	,
关于	-	,	他	左边	伦敦	和	一个	财富	,

大约在1643年，他带着一大笔财富离开了伦敦。

['veri] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənsi] ;

very	far	short	of	what	would	now	be	called	a	competency	;
非常	远的	短的	的	什么	会	现在	是	称为	一个	能力	;

距离现在所谓的胜任能力还相差甚远；

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] “ [lɪvd] [æt; ət] ['stæfərd] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

we	are	told	he	subsequently	“	lived	at	Stafford	and	elsewhere	,
我们	是	讲述	他	随后	“	居住地	在	斯塔福德	和	别处	,

据我们所知，他后来“居住在斯塔福德和其他地方，

[bʌt; bət]['moʊstli][ɪn][ðə; ði]['fæməliz][ʌv; əv][ðə; ði]['emɪnənt]['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn][ʌv; əv]['ɪŋglənd] ,
but **mostly** **in** **the** **families** **of** **the** **eminent** **clergymen** **of** **England** **,**
但 大多 在 这 家庭 的 这 杰出 神职人员 的 英格兰 ,
[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] .
of **whom** **he** **was** **much** **beloved** **.**
的 谁 他 曾是 很多 心爱 .

但他主要还是受到英国著名牧师家庭的喜爱。

" [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['raɪtɪŋ] ['sevrəl] [ˌbaɪə'græfɪkl] [wɜːrks] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
" **He** **employed** **his** **time** **in** **writing** **several** **biographical** **works** **,** **and** **at** **the**
" 他 受雇 他的 时间 在 写作 一些 传记 作品 , 和 在 这
[əd'vænst] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - [θriː] ,
advanced **age** **of** **eighty** **-** **three** **,**
先进的 年龄 的 八十 - 三 ,

他利用业余时间撰写了几部传记作品，并在八十三岁高龄时，

([wɪtʃ] , [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz]) " [maɪt] [hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [iːz]
(**which** **,** **to** **use** **his** **own** **words** **)** **"** **might** **have** **procured** **him** **a** **writ** **of** **ease**
(哪个 , 到 使用 他的 自己的 字) " 可能 有 采购 他 一个 写 的 舒适
,
,
,

（用他自己的话说）"这或许能让他获得一份简易令状，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] ,
and **secured** **him** **from** **all** **further** **trouble** **in** **that** **kind** **,**
和 安全 他 从 全部 更远 麻烦 在 那 种类 ,

并确保他不再遇到此类麻烦。

" [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɑːbərt] ['sændɝsən] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv]
" **he** **undertook** **to** **write** **the** **life** **of** **Dr** **.** **Robert** **Sanderson** **,** **Bishop** **of**
" 他 承担 到 写 这 生活 的 博士 . 罗伯特 桑德森 , 主教 的
['lɪŋkən] ,
Lincoln **,**
林肯 ,

他着手撰写林肯主教罗伯特·桑德森博士的传记，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
which **was** **published** **in** **1677** **.**
哪个 曾是 已发布 在 - .

该书出版于1677年。

[ɪn] [-]
In **[** **24** **]**
在 [-]

[24]

- , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['naɪnti] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] " - [ænd; ənd] [kli'ɑːkəs] ,
1683 **,** **when** **he** **was** **ninety** **years** **old** **,** **he** **published** **"** **Thealma** **and** **Clearchus** **,**
- , 什么时候 他 曾是 九十 年 老的 , 他 已发布 " - 和 克利尔库斯 ,
" [ə; eɪ]['pæstərəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **a** **pastoral** **history** **,**
" 一个 牧灵 历史 ,

1683年，在他90岁高龄时，他出版了《西尔玛和克莱尔库斯》，这是一部田园史。

[ɪn] [smuːð] [ænd; ənd] ['iːzi] [vɜːrs] .
in **smooth** **and** **easy** **verse** **.**
在 光滑的 和 简单的 诗 .

用流畅易懂的诗句。

[hiː; hi] [lɪvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] ; [fɔːr; fər] ,

He	lived	but	a	short	time	after	the	publication	of	this	poem	;	for	,
他	居住地	但	一个	短的	时间	后	这	发布	的	这	诗	;	为了	,

这首诗发表后，他只活了很短一段时间；因为，

[æz; əz] [wʊd] [sez] , “ [hiː; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

as	Wood	says	,	“	he	ended	his	days	on	the	fifteenth	day	of	December	,
作为	木头	说道	,	“	他	结束	他的	天	在	这	第十五	天	的	十二月	,

正如伍德所说，“他于12月15日去世，

- , — [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [frɔːst][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm]

1683	,	—	in	the	great	frost	at	Winchester	,	at	the	house	of	Dr	.	William
-	,	—	在	这	伟大的	霜	在	温彻斯特	,	在	这	房子	的	博士	.	威廉

['hɔːkɪnz] ,

Hawkins	,
霍金斯	,

1683年，在温彻斯特的严寒中，威廉·霍金斯医生的家中，

[ə; eɪ] ['prebənˌderi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər] , [wer] [hiː; hi][laɪz] ['berid] .

a	prebendary	of	the	church	there	,	where	he	lies	buried	.
一个	教士	的	这	教会	那里	,	在哪里	他	谎言	埋葬	.

他是当地教堂的一名牧师，就葬在那里。

” [ðə; ði] “ [kəm'pliːt] ['æŋglər] ” [hæz; həz] [pæst] [θruː] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] ; [ænd; ənd] ,

”	The	“	Complete	Angler	”	has	passed	through	several	editions	;	and	,
”	这	“	完全的	垂钓者	”	有	通过了	通过	一些	版本	;	和	,

《垂钓大全》已经出版了好几个版本；而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ɑːrt][hæz; həz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [sɪns] ['wɔltənz] [deɪ] , [ɪts][pə'ruːz(ə)l] [wɪl] [ə'fɔːrd]

although	the	art	has	greatly	improved	since	Walton's	day	,	its	perusal	will	afford
虽然	这	艺术	有	非常	改进	自从	沃尔顿的	天	,	它是	仔细阅读	将要	买得起

[mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] ,

much	information	and	amusement	,
很多	信息	和	娱乐	,

虽然自沃尔顿时代以来，艺术水平已经有了很大的提高，但仔细研读这些作品仍然能提供很多信息和乐趣。

[æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] ; [fɔːr; fər] ,

as	well	to	the	sportsman	as	the	general	reader	;	for	,
作为	出色地	到	这	运动员	作为	这	一般的	读者	;	为了	,

既适合运动员阅读，也适合普通读者阅读；因为，

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['editəz] , “ [let][noʊ][mæn][ɪ'mædʒɪn] ,

in	the	words	of	one	of	the	editors	,	“	let	no	man	imagine	,
在	这	字	的	一	的	这	编辑	,	“	让	不	男人	想象	,

用一位编辑的话来说，“不要让人想象，

[ðæt] [ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['ʌnˌentə'teiniŋ] , [ɔːr] ['traɪflɪŋ]

that	a	work	on	such	a	subject	,	must	necessarily	be	unentertaining	,	or	trifling
那	一个	工作	在	这样的	一个	主题	,	必须	一定	是	无聊	,	或者	琐事

,

,

,

认为以这类题材为主题的作品必然枯燥乏味或无关紧要，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ˌʌnɪn'strʌktɪv] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntreri] [wɪl] [moʊst] ['evɪdəntli] [ə'pɪr] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]

or	even	uninstructive	;	for	the	contrary	will	most	evidently	appear	,	from	a
或者	甚至	无益	;	为了	这	相反	将要	最多	显然	出现	,	从	一个

[pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] [piːs] ,

perusal	of	this	excellent	piece	,
仔细阅读	的	这	出色的	片	,

或者甚至毫无指导意义；因为只要仔细阅读这篇优秀的文章，就会清楚地发现事实恰恰相反。

[wɪtʃ] , ['weðər] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['elɪgənt] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [staɪl] ; [ðə; ði] [i:z] ,

which	,	whether	we	consider	the	elegant	simplicity	of	the	style	;	the	ease	,
哪个	,	无论	我们	考虑	这	优雅的	简单	的	这	风格	;	这	舒适	,

[ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] [-]

and	unaffected	[	25	]
和	不受影响	[	-	]

无论我们考虑风格的优雅简洁；轻松自在，还是不做作[25]

['hju:mər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] ; [ðə; ði] ['lʌvli] [si:nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'lɪni:ˌeɪts] ; [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ]

humour	of	the	dialogue	;	the	lovely	scenes	which	it	delineates	;	the	enchanting
幽默	的	这	对话	;	这	迷人的	场景	哪个	它	描绘	;	这	妖娆

['pæstərəl] ['poʊətri] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ;

pastoral	poetry	which	it	contains	;
牧灵	诗	哪个	它	包含	;

对话中的幽默；描绘的美丽场景；蕴含的迷人田园诗意；

[ɔ:r] , [ðə; ði] [faɪn] [mə'rælətɪ] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] ['swi:tlɪ] [ɪn'kʌlˌkeɪts] ;

or	,	the	fine	morality	it	so	sweetly	inculcates	;
或者	,	这	美好的	道德	它	所以	甜蜜地	灌输	;

或者说，它所巧妙灌输的美好道德；

[hæz; həz] ['hɑ:rdlɪ] [ɪts] ['feloʊ] [ɪn] ['enɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

has	hardly	its	fellow	in	any	of	the	modern	languages	.
有	几乎	它是	同伴	在	任何	的	这	现代的	语言	.

在任何现代语言中都几乎找不到对应的词汇。

" [ðɪ:z] [rɪ'mɑ:ks] [ɑ:r; ər] ['verɪ] ['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] ['ʌðər] ['trɪ:tɪzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði]

"	These	remarks	are	very	applicable	to	other	treatises	which	have	appeared	on	the
"	这些	评论	是	非常	适用的	到	其他	论文	哪个	有	出现	在	这

[seɪm] ['sʌbdʒekt] ,

same	subject	,
相同的	主题	,

"这些评论也同样适用于其他已发表的关于同一主题的论著。"

[mɔ:r] [ɪ'speʃəlɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ʃɔ:] , [skroʊp] , [ænd; ənd] [sɜ:r] [eɪtʃ] . ['deɪvɪ] ; [ɪn'dɪ:d] ,

more	especially	those	of	Shaw	,	Scrope	,	and	Sir	H	.	Davie	;	indeed	,
更多的	尤其	那些	的	肖	,	斯克罗普	,	和	先生	H	.	戴维	;	的确	,

尤其是肖、斯克罗普和H·戴维爵士的作品；的确，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fju:] [wɜ:rks] [mɔ:r] ['bju:tɪfli] ['rɪt(ə)n] [ðæn; ðən] " - ,

there	are	few	works	more	beautifully	written	than	"	Salmonia	,
那里	是	很少	作品	更多的	非常漂亮	书面	比	"	-	,

很少有作品比《萨尔莫尼亚》写得更美，

" [wer'ɪn] [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['ɔ:θər] [ðʌs] [ə'lu:dz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌri:krɪ'eɪʃn; ˌrekrɪ'eɪʃən] .

"	wherein	the	talented	author	thus	alludes	to	his	favorite	recreation	.
"	其中	这	才华横溢	作者	因此	暗示	到	他的	最喜欢的	娱乐	.

"其中，这位才华横溢的作者借此暗示了他最喜欢的娱乐活动。

" [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ['æftər] [fu:d] , [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər] ;

"	The	search	after	food	,	is	an	instinct	belonging	to	our	nature	;
"	这	搜索	后	食物	,	是	一个	本能	属于	到	我们的	自然	;

"寻找食物是我们天性中的一种本能；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ru:dɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['prɪmətɪv] [steɪt] , [hu:] [dɪs'trɔɪz]

and	from	the	savage	in	his	rudest	and	most	primitive	state	,	who	destroys
和	从	这	野蛮的	在	他的	最粗鲁	和	最多	原始	状态	,	WHO	摧毁

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [geɪm] ,

a	piece	of	game	,
一个	片	的	游戏	,

以及处于最粗野、最原始状态的野蛮人，他们会毁坏一块猎物。

[ɔ:r][ə; eɪ] [fɪʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klʌb][ɔ:r] [spɪr] — [tu:; tə][mæn][ɪn][ðə; ði][moʊst]['kʌltɪveɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv]
or **a** **fish** **,** **with** **a** **club** **or** **spear** **—** **to** **man** **in** **the** **most** **cultivated** **state** **of**
或者 一个 鱼 , 和 一个 俱乐部 或者 矛 — 到 男人 在 这 最多 栽培 状态 的
[sə'saɪəti] ,
society **,**
社会 ,

或者用棍棒或长矛捕鱼——对于处于社会最高文明程度的人来说，

[hu:] [ɪm'plɔɪz] ['ɑ:rtɪfɪs] , [mə'ʃi:nəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [tu:; tə]
who **employs** **artifice** **,** **machinery** **,** **and** **the** **resources** **of** **various** **other** **animals** **to**
WHO 雇佣 技巧 , 机械 , 和 这 资源 的 各种各样的 其他 动物 到
[sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] ,
secure **his** **object** **,**
安全的 他的 目的 ,

他运用诡计、机械和各种其他动物的资源来达到自己的目的，

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ɪz]['sɪmələr] , [ænd; ənd][ɪts]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði] [seɪm] ;
the **origin** **of** **the** **pleasure** **is** **similar** **,** **and** **its** **object** **the** **same** **;**
这 起源 的 这 乐趣 是 相似的 , 和 它是 目的 这 相同的 ;

快乐的来源相似，快乐的目的相同；

[bʌt; bət] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ri'kwaiərɪŋ][moʊst][ɑ:rt] , [meɪ] [bi:; bi] [sed] [-]
but **that** **kind** **of** **it** **requiring** **most** **art** **,** **may** **be** **said** **[** **26** **]**
但 那 种类 的 它 需要 最多 艺术 , 可能 是 说 [-]

但可以说，这种艺术需要最多的艺术[26]

[tu:; tə] ['kærəktəraɪz] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][ɔ:r] [ˌɪntə'lektʃuəl] [steɪt] ;
to **characterise** **man** **in** **his** **highest** **or** **intellectual** **state** **;**
到 特征 男人 在 他的 最高 或者 知识分子 状态 ;

用来描述人的最高境界或智力状态；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃər] [fɔ:r; fər]['sæmən][ɔ:r] [traʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flai] ,
and **the** **fisher** **for** **salmon** **or** **trout** **with** **the** **fly** **,**
和 这 渔夫 为了 三文鱼 或者 鳟鱼 和 这 飞 ,

用飞蝇钓法钓鲑鱼或鳟鱼的渔夫，

[ɪm'plɔɪz] [nɑ:t]['oʊnli] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɚz] , [bʌt; bət] [ə'plaɪz] [sə'gæsəti]
employs **not** **only** **machinery** **to** **assist** **his** **physical** **powers** **,** **but** **applies** **sagacity**
雇佣 不是 仅有的 机械 到 协助 他的 身体的 权力 , 但 适用 睿智
[tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ['dɪfəkəltɪz] ;
to **conquer** **difficulties** **;**
到 征服 困难 ;

他不仅利用机械来辅助自己的体力，还运用智慧来克服困难；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ɪn'dʒi:niəs] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] , [æz; əz] [wel]
and **the** **pleasure** **derived** **from** **ingenious** **resources** **and** **devices** **,** **as** **well**
和 这 乐趣 衍生的 从 巧妙 资源 和 设备 , 作为 出色地
[æz; əz][frʌm; frəm] ['æktɪv] [pər'su:t] ,
as **from** **active** **pursuit** **,**
作为 从 积极的 追逐 ,

以及从巧妙的资源和装置中获得的乐趣，还有积极追求带来的乐趣。

[bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'mju:zmənt] .
belongs **to** **this** **amusement** **.**
属于 到 这 娱乐 .

属于这项娱乐活动。

[ðen] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['tendənsi] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pər'suːt][ʌv; əv]['mɔːrəl] ['dɪsəplɪn] —
Then as to his philosophical tendency ; it is a pursuit of moral discipline —
然后 作为 到 他的 哲学 趋势 ; 它 是 一个 追逐 的 道德 纪律 —
[ri'kwaiərɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
requiring patience ,
需要 耐心 ,

至于他的哲学倾向，则是一种对道德修养的追求——这需要耐心。

[fɔːr'berəns] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['tempər] .
forbearance and command of temper .
宽容 和 命令 的 脾气 .

忍耐和控制脾气。

[æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,
As connected with natural science ,
作为 连接 和 自然的 科学 ,

与自然科学相关的

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['vɔːntɪd] [æz; əz] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ]
it may be vaunted as demanding a knowledge of the habits of a
它 可能 是 吹嘘 作为 要求 一个 知识 的 这 习惯 的 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l][traɪb][ʌv; əv] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] — ['fɪʃɪz] ,
considerable tribe of created beings — fishes ,
大量 部落 的 创建 生物 — 鱼 ,

它可能被吹捧为要求了解一个相当庞大的生物群体——鱼类——的习性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðeɪ] [preɪ][ə'pɑːn] ;
and the animals that they prey upon ;
和 这 动物 那 他们 猎物 之上 ;

以及它们捕食的动物；

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪnz][ænd; ənd]['təukənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd]
and an acquaintance with the signs and tokens of the weather and
和 一个 熟人 和 这 标志 和 代币 的 这 天气 和
[ɪts] ['tʃeɪndʒɪz] ,
its changes ,
它是 变化 ,

并且熟悉天气的征兆和变化，

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔːtərz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
the nature of waters and of the atmosphere .
这 自然 的 水 和 的 这 气氛 .

水和大气的性质。

[æz; əz][tuː; tə][ɪts] [poʊ'etɪkl] [rɪ'leɪʃnz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [juː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][moʊst][waɪld][ænd; ənd]
As to its poetical relations , it carries us into the most wild and
作为 到 它是 诗意的 关系 , 它 携带 我们 进入 这 最多 荒野 和
['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ;
beautiful scenery of nature ;
美丽的 风景 的 自然 ;

至于它的诗意之处，它将我们带入大自然最狂野、最美丽的景色；

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [leɪks] ,
amongst the mountain lakes ,
在 这 山 湖泊 ,

在群山环绕的湖泊之间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] ['lʌvli] [striːmz] [ðæt] [gʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv]

and	the	clear	and	lovely	streams	that	gush	from	the	higher	ranges	of
和	这	清除	和	迷人的	溪流	那	喷	从	这	更高	范围	的

['elɪveɪtɪd] [hɪlz] — [ɔːr] [ðæt] [meɪk] [-]

elevated	hills	—	or	that	make	[	27	]
升高	丘陵	—	或者	那	制作	[	-	]

以及从高耸山丘的较高处奔涌而出的清澈美丽的溪流——或者形成[27]

[ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['kævitiz] [ʌv; əv] [kæl'kerɪəs] ['streɪtə] .

their	way	through	the	cavities	of	calcareous	strata	.
他们的	方式	通过	这	空腔	的	钙质	地层	.

它们穿过钙质地层的空腔。

“ [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] [dʌl] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [taɪm][ʌv; əv]['wɪntər] ,

“	How	delightful	in	the	early	spring	,	after	the	dull	and	tedious	time	of	winter	,
“	如何	愉快	在	这	早期的	春天	,	后	这	乏味的	和	乏味	时间	的	冬天	,

“在漫长而沉闷的冬季之后，早春的景象多么令人愉悦啊！”

[wen] [ðə; ði] [frɔsts] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɔːmz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['wɔːtərz] ,

when	the	frosts	disappear	,	and	the	sunshine	warms	the	earth	and	waters	,
什么时候	这	霜冻	消失	,	和	这	阳光	温暖	这	地球	和	水	,

当霜冻消融，阳光温暖大地和水源时，

[tuː; tə]['wɑːndər] [fɔːrθ] [baɪ][sʌm; səm] [klɪr] [striːm] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [liːf] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

to	wander	forth	by	some	clear	stream	,	to	see	the	leaf	bursting	from	the
到	漫步	前进	经过	一些	清除	溪流	,	到	看	这	叶子	爆发	从	这

['pɜːrp(ə)l] [bʌd] ,

purple	bud	,
紫色的	芽	,

沿着清澈的小溪漫步，看紫色的花苞中绽放出嫩叶，

[ɔːr] [sent] [ðə; ði] ['əudəz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]['pɜːrfjuːmd][baɪ][ðə; ði]['vaɪələt] , [ænd; ənd] [ɪ'næmld] ,

or	scent	the	odours	of	the	bank	perfumed	by	the	violet	,	and	enamelled	,
或者	香味	这	气味	的	这	银行	香	经过	这	紫色	,	和	珐琅	,

或者闻到银行里弥漫的紫罗兰和珐琅的香气，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪmrəʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['deɪzi] ;

as	it	were	,	with	the	primrose	and	the	daisy	;
作为	它	是	,	和	这	报春花	和	这	雏菊	;

仿佛与报春花和雏菊一起；

— [tuː; tə]['wɑːndər][ə'pɑːn][ðə; ði] [freʃ] [tɜːrf] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [triːz] ,

—	to	wander	upon	the	fresh	turf	below	the	shade	of	trees	,
—	到	漫步	之上	这	新鲜的	草皮	以下	这	阴影	的	树木	,

—在树荫下的嫩草地上漫步，

[huːz] [braɪt] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [biː] ,

whose	bright	blossoms	are	filled	with	the	music	of	the	bee	,
谁	明亮的	花朵	是	已填	和	这	音乐	的	这	蜜蜂	,

它的鲜艳花朵中充满了蜜蜂的鸣叫声，

— [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['gɔːdi] [flaɪz] ['spɑːrklɪŋ] [laɪk]

—	and	on	the	surface	of	the	waters	to	view	the	gaudy	flies	sparkling	like
—	和	在	这	表面	的	这	水	到	看法	这	艳丽的	苍蝇	闪闪发光	喜欢

['ænɪmeɪtɪd]['dʒɛmz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] ,

animated	gems	in	the	sunbeams	,
动画	宝石	在	这	阳光	,

——在水面上观赏那些色彩艳丽的苍蝇，它们在阳光下闪闪发光，宛如会动的宝石。

[waɪlst] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [traʊt] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ;

whilst	the	bright	and	beautiful	trout	is	watching	them	from	below	;
而	这	明亮的	和	美丽的	鳟鱼	是	观看	他们	从	以下	;

而那条色彩鲜艳、美丽的鳟鱼则在下面注视着他们；

— [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [bɜːrdz] , [huː] , [ə'lɑːrmd] [æt; ət][jʊr; jər]

—	to	hear	the	twittering	of	the	water	-	birds	,	who	,	alarmed	at	your
—	到	听到	这	推特	的	这	水	-	鸟类	,	WHO	,	惊慌	在	你的

[ə'proʊtʃ] ,

approach	,
方法	,

——听见水鸟的啁啾声，它们因你的靠近而受到惊扰，

['ræpɪdli] [haɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - ['lɪli] ; —

rapidly	hide	themselves	beneath	the	flowers	and	leaves	of	the	water	-	lily	;	—
快速	隐藏	他们自己	下面	这	花朵	和	树叶	的	这	水	-	百合	;	—

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n] [əd'vænsɪz] ,

and	as	the	season	advances	,
和	作为	这	季节	进展	,

它们迅速地躲藏在睡莲的花叶之下；——随着季节的推移，

[tuː; tə][faɪnd][ɔːl] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [bʌt; bət] ['betər]

to	find	all	these	objects	changed	for	others	of	the	same	kind	,	but	better
到	寻找	全部	这些	对象	已更改	为了	其他的	的	这	相同的	种类	,	但	更好的

[ænd; ənd] [braitə] , [-]

and	brighter	,	[	28	]
和	更亮	,	[	-	]

发现所有这些物体都变成了同类但更好、更亮的物体[28]

[tɪl] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [traʊt] [kən'tend] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɔːdi] [meɪ]

till	the	swallow	and	the	trout	contend	as	it	were	for	the	gaudy	May
直到	这	吞	和	这	鳟鱼	抗衡	作为	它	是	为了	这	艳丽的	可能

[flai] ,

fly	,
飞	,

直到燕子和鳟鱼为了争夺艳丽的五月蝇而争斗不休，

[ænd; ənd] [tɪl] , [ɪn] [pər'sʊ] [jʊr; jər] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['bɑːmi] ['iːvnɪŋ] ,

and	till	,	in	pursuing	your	amusement	in	the	calm	and	balmy	evening	,
和	直到	,	在	追求	你的	娱乐	在	这	冷静的	和	芳香	晚上	,

直到，在平静而温暖的夜晚，你尽情享受着你的娱乐活动，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌserə'neɪdid] [baɪ][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'loʊdiəs]

you	are	serenaded	by	the	songs	of	the	cheerful	thrush	and	the	melodious
你	是	小夜曲	经过	这	歌曲	的	这	快乐	画眉	和	这	悦耳动听

['naɪtɪŋgeɪl] ,

nightingale	,
夜莺	,

欢快的画眉鸟和婉转的夜莺的歌声萦绕耳畔。

[pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][mə'tɜːrn(ə)l] [lʌv] , [ɪn] ['θɪkɪt] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

performing	the	offices	of	maternal	love	,	in	thickets	ornamented	with	the
表演	这	办公室	的	母体	爱	,	在	灌木丛	装饰	和	这

[roʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdˌbaɪn] .

rose	and	the	woodbine	.
玫瑰	和	这	伍登宾	.

在玫瑰和金银花点缀的灌木丛中，履行着母爱的职责。

" [sɜːr][eɪtʃ] . ['deɪviz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv]

"	Sir	H	.	Davie's	researches	in	natural	history	,	are	exhibited	in	many	parts	of
"	先生	H	.	戴维的	研究	在	自然的	历史	,	是	展出	在	许多	部分	的

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] ,

this	interesting	work	,
这	有趣的	工作	,

"H·戴维爵士在自然历史领域的研究成果在这部引人入胜的作品的许多部分都有展现。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃənz][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [wɪl]

and	his	suggestions	with	reference	to	the	migration	of	animals	,	will
和	他的	建议	和	参考	到	这	迁移	的	动物	,	将要

[ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fə'nɑ:mɪnə] ,

account	for	those	phenomena	,
帐户	为了	那些	现象	,

他提出的关于动物迁徙的建议，可以解释这些现象。

[wɪtʃ] [də'rekt][ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'ɛɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɔ:rtsmən] ['weðər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [gʌn] [ɔ:r][rɑ:d] .

which	direct	the	operations	of	the	sportsman	whether	armed	with	gun	or	rod	.
哪个	直接的	这	运营	的	这	运动员	无论	武装	和	枪	或者	杆	.

指导运动员无论使用枪支还是鱼竿进行运动。

[hi:; hi][ɪz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pleɪs] [ʌv; əv]

He	is	of	opinion	that	the	two	great	causes	of	the	change	of	place	of
他	是	的	观点	那	这	二	伟大的	原因	的	这	改变	的	地方	的

['ænɪmlz] [ɪz][ðə; ði] [prə'vaɪdɪŋ] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [fu:d]

animals	is	the	providing	of	food	for	themselves	and	resting	places	and	food
动物	是	这	提供	的	食物	为了	他们自己	和	休息	地方	和	食物

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [jʌŋ] .

for	their	young	.
为了	他们的	年轻的	.

他认为，动物迁徙的两大原因是为自己寻找食物，以及为幼崽寻找休息和食物。

[ðə; ði] [greɪt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [maɪ'greɪʃnz] [ʌv; əv] ['herɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊlz][tu:; tə][ðə; ði]

The	great	supposed	migrations	of	herrings	from	the	poles	to	the
这	伟大的	据称	迁移	的	鲱鱼	从	这	杆子	到	这

['tempərət] [zoʊn] ,

temperate	zone	,
温带	区	,

据称，鲱鱼会从极地迁徙到温带地区。

[hi:; hi] [kən'sɪdəz] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sək'sesɪv] [ʃoʊlz] [frʌm; frəm] [di:p] [tu:; tə]

he	considers	to	be	only	the	approach	of	successive	shoals	from	deep	to
他	考虑	到	是	仅有的	这	方法	的	连续	浅滩	从	深的	到

['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] ,

shallow	water	,
浅的	水	,

他认为这只是一系列浅滩从深水区向浅水区逐渐靠近的过程。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['spɔ:nɪŋ] . [-]

for	the	purpose	of	spawning	.	[	29	]
为了	这	目的	的	产卵	.	[	-	]

为了产卵。[29]

[ðə; ði] [maɪ'greɪʃnz] [ʌv; əv] ['sæmən] [ænd; ənd] [traʊt] [ɑ:r; ər] ['evɪdəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

The	migrations	of	salmon	and	trout	are	evidently	for	the	purpose	of
这	迁移	的	三文鱼	和	鳟鱼	是	显然	为了	这	目的	的

[di'pɔzitiŋ] [ðer; ðər]['oʊvə] — [ɔ:r][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [fu:d] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [spɔ:nd] .

depositing	their	ova	—	or	of	finding	food	after	they	have	spawned	.
存款	他们的	卵	—	或者	的	寻找	食物	后	他们	有	已生成	.

鲑鱼和鳟鱼的洄游显然是为了产卵，或是为了产卵后寻找食物。

['swɔləuz] [ænd; ənd] [bi:] - ['i:tər] , [dɪ'saɪdɪdli] [pər'su:] [flaɪz] [hæf][ðə; ði][gloʊb]['oʊvər] ; [ðə; ði][snaɪp]

Swallows	and	bee	-	eaters	,	decidedly	pursue	flies	half	the	globe	over	;	the	snipe
燕子	和	蜜蜂	-	食客	,	绝对地	追求	苍蝇	一半	这	地球	超过	;	这	狙击

[traɪb][ɪn][laɪk] ['mænər] ,

tribe	in	like	manner	,
部落	在	喜欢	方式	,

燕子和蜂虎会不遗余力地追逐苍蝇，足迹遍布半个地球；鹬类也同样如此。

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] — ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wer] ['iːðər]

search	for	worms	and	larvæ	—	flying	from	those	countries	where	either
搜索	为了	蠕虫	和	幼虫	—	飞行	从	那些	国家	在哪里	任何一个

[frɔːst][ɔːr] ['draɪnəs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bɔːrɪŋ] — ['meɪkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [smɔːl] [flaits]

frost	or	dryness	prevents	them	from	boring	—	making	generally	small	flights
霜	或者	干燥	阻止	他们	从	无聊的	—	制作	一般来说	小的	航班

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

寻找蠕虫和幼虫——它们从那些因霜冻或干燥而无法钻孔的国家飞来——通常每次飞行距离很短。

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['trævlz] [wer] [ðeɪ] [faɪnd] [fuːd] .

and	resting	on	their	travels	where	they	find	food	.
和	休息	在	他们的	旅行	在哪里	他们	寻找	食物	.

并在旅途中休息，寻找食物。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə]['æfrɪkə][ɪz][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kæn; kən]

A	journey	from	England	to	Africa	is	no	more	for	an	animal	that	can
一个	旅行	从	英格兰	到	非洲	是	不	更多的	为了	一个	动物	那	能

[flai][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɪn][æn; ən]['aʊər] ,

fly	with	the	wind	one	hundred	miles	in	an	hour	,
飞	和	这	风	一	百	英里	在	一个	小时	,

对于那些能以每小时一百英里的速度乘风飞行的动物来说，从英国到非洲的旅程已经不再可能了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌndənər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] ['prɑːvɪns] .

than	a	journey	for	a	Londoner	to	his	seat	in	a	distant	province	.
比	一个	旅行	为了	一个	伦敦人	到	他的	座位	在	一个	遥远	省	.

对于一个伦敦人来说，这比前往远方省份的住所还要漫长。

[ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['smɔːlər] ['fɪʃɪz] [ɔːr][bɜːrdz]['ɔːlweɪz] [ə'keɪʒənz] [ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	migration	of	smaller	fishes	or	birds	always	occasions	the	migration	of
这	迁移	的	较小的	鱼	或者	鸟类	总是	场合	这	迁移	的

['lɑːrdʒər][wʌnz] ,

larger	ones	,
更大的	一个	,

小型鱼类或鸟类的迁徙总是会引发大型鱼类或鸟类的迁徙。

[ðæt] [preɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] : — [ðʌs] , [ðə; ði] [siːl] ['fɑːloʊz] [ðə; ði]['sæmən][ɪn] ['sʌmər] ,

that	prey	on	them	:	—	thus	,	the	seal	follows	the	salmon	in	summer	,
那	猎物	在	他们	:	—	因此	,	这	海豹	跟随	这	三文鱼	在	夏天	,

以它们为食的动物：——因此，海豹在夏天会跟随鲑鱼。

[tuː; tə][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] — [ðə; ði] [heɪk] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['herɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪltʃərd] — [hɔːks]

to	the	mouths	of	rivers	—	the	hake	follows	the	herring	and	pilchard	—	hawks
到	这	嘴	的	河流	—	这	鳕鱼	跟随	这	鲱鱼	和	沙丁鱼	—	老鹰

[ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

are	seen	in	great	quantities	in	the	month	of	May	,
是	已见	在	伟大的	数量	在	这	月	的	可能	,

到河口——无须鳕追逐鲱鱼和沙丁鱼——五月份可以看到大量的鹰。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ['æftər][kweɪlz][ænd; ənd] ['lændreil] — [ænd; ənd]['loʊkəsts][ɑːr; ər]

coming	into	the	east	of	Europe	after	quails	and	landrails	—	and	locusts	are
未来	进入	这	东方	的	欧洲	后	鹌鹑	和	陆路铁路	—	和	蝗虫	是

['fɑːloʊd] [baɪ] ['nuːmərəs] [bɜːrdz] , [-]

followed	by	numerous	birds	,	[	30	]
随后	经过	很多的	鸟类	,	[	-	]

鹌鹑和野猪之后进入欧洲东部——蝗虫之后是许多鸟类，[30]

[ðæt] ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] , [meɪk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [preɪ] .

that	fortunately	for	the	agriculturists	,	make	them	their	prey	.
那	幸运的是	为了	这	农业学家	,	制作	他们	他们的	猎物	.

对农民来说幸运的是，这反而使他们成为了农民的猎物。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siː] - [gʌlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [ðer; ðər] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv]

The	reason	of	the	migration	of	sea	-	gulls	to	the	land	is	their	security	of
这	原因	的	这	迁移	的	海	-	海鸥	到	这	土地	是	他们的	安全	的

['faɪndɪŋ] [fuːd] .

finding	food	.
寻找	食物	.

海鸥迁徙到陆地上的原因是它们需要陆地来保障食物供应。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['fiːdɪŋ] ['griːdɪli] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wəːmz, vɔːrms]

They	may	be	observed	,	at	this	time	,	feeding	greedily	on	the	earth	worms
他们	可能	是	观察到	,	在	这	时间	,	喂养	贪婪地	在	这	地球	蠕虫

[ænd; ənd] ,

and	larvæ	,
和	幼虫	,

此时，人们可以看到它们贪婪地吞食蚯蚓和蚯蚓幼虫。

['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [sɪ'vɪr] [flʌdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

driven	out	of	the	ground	by	severe	floods	,	and	the	fish	,
驱动	出去	的	这	地面	经过	严重	洪水	,	和	这	鱼	,

被严重洪水冲出地面的植物，以及鱼类，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [preɪ] [ɪn] [faɪn] ['weðər] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [liːv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wen] ['stɔrmz] [prɪ'veɪl] ,

on	which	they	prey	in	fine	weather	in	the	sea	,	leave	the	surface	when	storms	prevail	,
在	哪个	他们	猎物	在	美好的	天气	在	这	海	,	离开	这	表面	什么时候	暴风雨	占上风	,

天气晴朗时，它们在海里捕食；暴风雨来临时，它们会离开水面。

[ænd; ənd] [goʊ] [diːpər] .

and	go	deeper	.
和	去	更深	.

深入挖掘。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪdɪŋ] [bɜːrdz] ['ɔːlweɪz] ['maɪgreɪt] , [wen] [reɪn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

The	different	tribes	of	the	wading	birds	always	migrate	,	when	rain	is	about	to
这	不同的	部落	的	这	涉水	鸟类	总是	迁移	,	什么时候	雨	是	关于	到

[teɪk] [pleɪs] .

take	place	.
拿	地方	.

每当下雨时，不同种类的涉禽都会迁徙。

[ðə; ði] ['vʌltʃər] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , ['fɑːloʊz] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] ,

The	vulture	,	upon	the	same	principle	,	follows	armies	,	and	there	is	little	doubt	,
这	秃鹫	,	之上	这	相同的	原则	,	跟随	军队	,	和	那里	是	小的	怀疑	,

秃鹫也遵循同样的原理，追逐军队，这一点毋庸置疑。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔːgjəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

that	the	augury	of	the	ancients	was	a	good	deal	founded	upon	the
那	这	预兆	的	这	古代人	曾是	一个	好的	交易	创立	之上	这

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .

observation	of	the	instinct	of	birds	.
观察	的	这	本能	的	鸟类	.

古代人的占卜很大程度上是基于对鸟类本能的观察。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vʌlgər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .

There	are	many	superstitions	of	the	vulgar	,	owing	to	the	same	cause	.
那里	是	许多	迷信	的	这	庸俗	,	欠款	到	这	相同的	原因	.

由于同样的原因，民间流传着许多迷信观念。

[fɔːr; fər] ['æŋgləz] , [ɪn] [sprɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'lʌki] [tuː; tə] [siː] ['sɪŋg(ə)l] ['mægˌpaɪs] ,

For	anglers	,	in	spring	,	it	is	always	unlucky	to	see	single	magpies	,
为了	垂钓者	,	在	春天	,	它	是	总是	倒霉	到	看	单身的	喜鹊	,

对于垂钓者来说，春天看到单独的喜鹊总是不吉利的。

[bʌt; bət] [tuː] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['oʊmən] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz]

but	two	may	be	always	regarded	as	a	favorable	omen	;	and	the	reason	is
但	二	可能	是	总是	认为	作为	一个	有利	预兆	;	和	这	原因	是

,

,

,

但两个数字通常被视为吉兆；原因如下：

[ðæt] [ɪn] [koʊld] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['weðər] [wʌn] ['mægpaɪ] [-]

that	in	cold	and	stormy	weather	one	magpie	[	31	]
那	在	寒冷的	和	暴风雨	天气	一	鹊	[	-	]

在寒冷多雨的天气里，一只喜鹊[31]

[ə'loʊn] [liːvz] [ðə; ði] [nest] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

alone	leaves	the	nest	in	search	of	food	,
独自的	树叶	这	巢	在	搜索	的	食物	,

独自离开巢穴外出觅食，

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [egz] [ɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ; [bʌt; bət] [wen] [tuː] [goʊ]

the	other	remaining	sitting	upon	the	eggs	or	the	young	ones	;	but	when	two	go
这	其他	其余的	坐着	之上	这	鸡蛋	或者	这	年轻的	一个	;	但	什么时候	二	去

[aʊt] [tə'geðər] ,

out	together	,
出去	一起	,

另一只则留在巢里孵蛋或孵幼鸟；但当两只鸟一起出去时，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [maɪld] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] .

the	weather	is	warm	and	mild	,	and	thus	favorable	to	fishing	.
这	天气	是	温暖的	和	温和的	,	和	因此	有利	到	钓鱼	.

天气温暖宜人，非常适合钓鱼。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪs'mɪs] [sɜːr] [eɪtʃ] . ['deɪvi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

I	shall	dismiss	Sir	H	.	Davie	for	the	present	,
我	将	解雇	先生	H	.	戴维	为了	这	展示	,

我暂时解除H·戴维爵士的职务。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ri'mɑːks] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔfɝz] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪl] ,

with	the	following	remarks	which	he	offers	on	the	whale	,
和	这	下列的	评论	哪个	他	优惠	在	这	鲸	,

他随后对鲸鱼发表了以下评论：

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi]

as	they	may	be	interesting	to	those	who	have	remarked	the	comparatively	easy
作为	他们	可能	是	有趣的	到	那些	WHO	有	评论	这	比较	简单的

['kæptʃər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ,

capture	of	an	animal	,
捕获	的	一个	动物	,

因为它们可能对那些注意到捕捉动物相对容易的人来说很有趣。

[pə'zest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] .

possessed	of	such	enormous	strength	and	activity	.
拥有	的	这样的	巨大的	力量	和	活动	.

拥有如此巨大的力量和活力。

[ðə; ði] [weɪl] , ['hævɪŋ] [noʊ] [er] - ['blædər] , [kæn; kən] [sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊɪst] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	whale	,	having	no	air	-	bladder	,	can	sink	to	the	lowest	depths	of	the
这	鲸	,	拥有	不	空气	-	膀胱	,	能	下沉	到	这	最低	深度	的	这

['oʊʃ(ə)n] ;

ocean	;
海洋	;

鲸鱼没有鱼鳔，可以沉到海洋的最深处；

[ænd; ənd] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɑːr'puːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] [fɪʃ] [ɔːr] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] ,

and	mistaking	the	harpoon	for	the	teeth	of	the	sword	fish	or	a	shark	,
和	误会	这	鱼叉	为了	这	牙齿	的	这	剑	鱼	或者	一个	鲨鱼	,

把鱼叉误认为是剑鱼或鲨鱼的牙齿，

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [dɪ'sendz] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðiːz]

he	instantly	descends	,	this	being	his	manner	of	freeing	himself	from	these
他	即刻	下降	,	这	存在	他的	方式	的	释放	他自己	从	这些

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

他立刻俯冲而下，这是他摆脱敌人的方式。

[huː] ['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] ['oʊʃ(ə)n] : [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə'sendɪŋ]

who	cannot	bear	the	pressure	of	a	deep	ocean	:	and	from	ascending
WHO	不能	熊	这	压力	的	一个	深的	海洋	:	和	从	上升

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] ,

and	descending	,
和	下降	,

谁无法承受深海的压力：以及上升和下降的过程，

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] , [hiː; hi] [pʊts] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪlər] ;

in	a	small	space	,	he	puts	himself	in	the	power	of	the	whaler	;
在	一个	小的	空间	,	他	放置	他自己	在	这	力量	的	这	捕鲸船	;

在狭小的空间里，他把自己置于捕鲸者的掌控之下；

[ˌwer'æz] , [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [swɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn] [ə; eɪ]

whereas	,	if	he	knew	his	force	,	and	were	to	swim	on	the	surface	in	a
然而	,	如果	他	知道	他的	力量	,	和	是	到	游泳	在	这	表面	在	一个

[streɪt] [laɪn] ,

straight	line	,
直的	线	,

然而，如果他知道自己的力量，并且要在水面上直线游泳，

[hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ə'restɪd] , [-]

he	would	break	or	destroy	the	machinery	by	which	he	is	arrested	,	[	32	]
他	会	休息	或者	破坏	这	机械	经过	哪个	他	是	被捕	,	[	-	]

他会破坏或摧毁逮捕他的机器[32]

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sæmən] [breɪks] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [gʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪʃər] , [huːz] [riːl] [ɪz]

as	easily	as	a	salmon	breaks	the	single	gut	of	a	fisher	,	whose	reel	is
作为	容易地	作为	一个	三文鱼	休息	这	单身的	肠道	的	一个	渔夫	,	谁	卷轴	是

[in'tæŋgld] .

entangled	.
纠缠	.

就像鲑鱼轻易挣脱渔夫缠绕的鱼线轮一样。

['mɪstər] . - [wɜːrk] [ɪn'taɪtld] “ [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] ['sæmən] ['fɪʃɪŋ] , ” [ɪz] [moʊst]

Mr	.	Scrope's	work	entitled	“	Days	and	Nights	of	Salmon	fishing	,	”	is	most
先生	.	-	工作	标题	“	天	和	夜晚	的	三文鱼	钓鱼	,	”	是	最多

['ɪntrəstɪŋ] ;

interesting	;
有趣的	;

斯克罗普先生的著作《日日夜夜捕鲑鱼》非常有趣；

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'taɪsɪŋ] [spɔːrt] [ɪz] [soʊ] ['vɪvɪd] , [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['spɪrɪt] ,

his	description	of	this	enticing	sport	is	so	vivid	,	and	given	with	such	spirit	,
他的	描述	的	这	诱人的	运动	是	所以	生动	,	和	给定	和	这样的	精神	,

他对这项迷人运动的描述如此生动，如此热情洋溢。

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][rɑ:d] ,

that	even	those	who	never	saw	a	rod	,
那	甚至	那些	WHO	绝不	锯	一个	杆	,

即使是那些从未见过鱼竿的人，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn]['ɑ:ksfərd] - [stri:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [pɜ:rtʃ] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [pɔɪnt]

except	that	in	Oxford	-	street	with	a	golden	perch	hanging	from	its	point
除了	那	在	牛津	-	街道	和	一个	金的	栖息	绞刑	从	它是	观点

[ænd; ənd][fɔ:r; fər]['evər] ['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ɪts]['æksɪs] ;

and	for	ever	turning	on	its	axis	;
和	为了	曾经	转弯	在	它是	轴	;

只是在牛津街，它的尖端挂着一个金色的栖木，永远绕着它的轴线旋转；

[ɔ:r] [hu:z] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['inmeits] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs]

or	whose	knowledge	of	fish	is	confined	to	the	unfortunate	inmates	of	a	glass
或者	谁	知识	的	鱼	是	受限	到	这	不幸	囚犯	的	一个	玻璃

[gloʊb] ,

globe	,
地球	,

或者说，他们对鱼类的了解仅限于玻璃球里那些不幸的鱼儿。

[ɑ:r; ər][led][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['pɪskətəri] [əd'ventʃəz] ,

are	led	to	take	a	lively	interest	in	his	various	piscatory	adventures	,
是	引领	到	拿	一个	热闹	兴趣	在	他的	各种各样的	捕鱼	冒险	,

人们对他各种各样的捕鱼冒险经历产生了浓厚的兴趣，

[ænd; ənd] [si:s] [tu:; tə] ['wʌndər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][men]

and	cease	to	wonder	that	some	of	the	wisest	and	best	of	men
和	停止	到	想知道	那	一些	的	这	最明智的	和	最好的	的	男人

[hæv; həv] [bɪn] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] .

have	been	enthusiastic	admirers	of	the	art	.
有	到过	热情的	仰慕者	的	这	艺术	.

也不要再对一些最睿智、最优秀的人都是这门艺术的热情仰慕者感到惊讶了。

[hɪz; ɪz][ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][flai] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [ɪn'dʒi:niəs] ,

His	apology	for	fly	fishing	is	ingenious	,
他的	道歉	为了	飞	钓鱼	是	巧妙	,

他对飞钓的道歉真是妙极了。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]['kwoʊtɪd] [wen] [ðə; ði]['æŋglər][ɪz] ['rælid] [baɪ][hɪz; ɪz]['tendər] - ['hɑrtɪd] ['neɪbər]

and	may	be	quoted	when	the	angler	is	rallied	by	his	tender	-	hearted	neighbour
和	可能	是	引	什么时候	这	垂钓者	是	集结	经过	他的	投标	-	心地	邻居

.

:

.

当垂钓者受到心地善良的邻居的鼓励时，可能会引用这句话。

“ [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊl] [ænd; ənd] ['feðər] , [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['mænər] [ɑ:n]

“	I	take	a	little	wool	and	feather	,	and	tying	it	in	a	particular	manner	on
“	我	拿	一个	小的	羊毛	和	羽毛	,	和	捆绑	它	在	一个	特别的	方式	在

[ə; eɪ] [hʊk] ,

a	hook	,
一个	钩	,

“我取一点羊毛和羽毛，用特定的方式将它们绑在钩子上，

[meɪk] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][flai] ; [ðen] [aɪ] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ,

make	an	imitation	of	a	fly	;	then	I	throw	it	across	the	river	,
制作	一个	模仿	的	一个	飞	;	然后	我	扔	它	穿过	这	河	,

做一个苍蝇的仿制品，然后把它扔过河。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [swiːp] [raʊnd][ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪvli]['moʊʃ(ə)n] .

and	let	it	sweep	round	the	stream	with	a	lively	motion	.
和	让	它	扫	圆形的	这	溪流	和	一个	热闹	运动	.

让它在溪流中欢快地游动。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [raɪt] [tuː; tə][duː] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

This	I	have	an	undoubted	right	to	do	;	for	the	[	33	]
这	我	有	一个	毫无疑问	正确的	到	做	;	为了	这	[	-	]

这是我毫无疑问的权利；因为[33]

['rɪvər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr][maɪ] [frend] , — [bʌt; bət][mɑːrk] [wʌt] ['fɑːloʊz] .

river	belongs	to	me	or	my	friend	,	—	but	mark	what	follows	.
河	属于	到	我	或者	我的	朋友	,	—	但	标记	什么	跟随	.

这条河属于我或我的朋友，——但请注意接下来的内容。

[ʌp]['stɑːrts][ə; eɪ]['mɑːnstər] [fɪʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɜːrdərəs] [dʒɔːz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət]

Up	starts	a	monster	fish	,	with	his	murderous	jaws	,	and	makes	a	dash	at
向上	开始	一个	怪物	鱼	,	和	他的	杀人犯	下颚	,	和	制作	一个	短跑	在

[maɪ]['lɪt(ə)l][ænˈdrɑːmədə] .

my	little	Andromeda	.
我的	小的	仙女座	.

突然，一条怪鱼张开血盆大口，朝我的小仙女座号猛扑过来。

[ðʌs] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [əˈgresər] , [nɑːt][aɪ] ; [hɪz; ɪz][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɪz] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [kəˈmɪt] ['mɜːrdər] .

Thus	he	is	the	aggressor	,	not	I	;	his	intention	is	evidently	to	commit	murder	.
因此	他	是	这	侵略者	,	不是	我	;	他的	意图	是	显然	到	犯罪	谋杀	.

因此，他是侵略者，而不是我；他的意图显然是谋杀。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðæt] [ɪnˈtenʃ(ə)n]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

He	is	caught	in	the	act	of	putting	that	intention	into	execution	.
他	是	捕捉	在	这	行为	的	推杆	那	意图	进入	执行	.

他被当场抓获，当时他正准备将这个意图付诸实施。

['hævɪŋ] ['wɑːntənli] [inˈtruːdid][hɪmˈself][ɑːn][maɪ] [hʊk] , [wɪtʃ] [aɪ][kənˈtend][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt]

Having	wantonly	intruded	himself	on	my	hook	,	which	I	contend	he	had	no	right
拥有	肆意妄为	入侵	他自己	在	我的	钩	,	哪个	我	抗衡	他	有	不	正确的

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

他肆意闯入我的钓点，我认为他没有权利这样做，

[hiː; hi][dɑːrts][əˈbaʊt][ɪn] ['veriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz] , ['evɪdəntli] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][flai] ,

he	darts	about	in	various	directions	,	evidently	surprised	to	find	that	the	fly	,
他	飞镖	关于	在	各种各样的	方向	,	显然	惊讶	到	寻找	那	这	飞	,

他四处乱窜，显然很惊讶地发现那只苍蝇.....

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['iːzi] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv] , [ɪz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

which	he	hoped	to	make	an	easy	conquest	of	,	is	much	stronger	than
哪个	他	希望	到	制作	一个	简单的	征服	的	,	是	很多	更强	比

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

他原本希望轻松征服的目标，却比他强大得多。

[aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðɪs] [flai] , [ˌʌnˈdʒʌstli][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

I	naturally	attempt	to	regain	this	fly	,	unjustly	withheld	from	me	.
我	自然	试图	到	恢复	这	飞	,	不公正的	隐瞒	从	我	.

我自然会想方设法找回这只被不公正地剥夺了权利的苍蝇。

[ðə; ði] [fɪʃ] [gets] ['taɪərd][ænd; ənd] [wiːk] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔːləs] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv]

The	fish	gets	tired	and	weak	,	in	his	lawless	attempts	to	deprive	me	of
这	鱼	获得	疲劳的	和	虚弱的	,	在	他的	无法无天	尝试	到	剥夺	我	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这条鱼在肆意妄为地试图剥夺我的东西的过程中，变得疲惫不堪、虚弱无力。

[aɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] , [aɪ] [oʊn] , [ænd; ənd][dræg][hɪm; ɪm] , ['sʌmwʌt] [loʊθ] ,

I	take	advantage	of	his	weakness	,	I	own	,	and	drag	him	,	somewhat	loth	,
我	拿	优势	的	他的	弱点	,	我	自己的	,	和	拖	他	,	有些	洛斯	,

我利用他的弱点，占有他，并拖着他，他有些不情愿。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ; [wer] [wʌn][ræp][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['ɛndz][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]

to	the	shore	;	where	one	rap	at	the	back	of	the	head	ends	him	in	an
到	这	支撑	;	在哪里	一	说唱	在	这	后退	的	这	头	结束	他	在	一个

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

到岸边；在那里，后脑勺挨一击，他瞬间毙命。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [traʊt] , [aɪ][faɪnd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ][flaɪz] .

If	he	is	a	trout	,	I	find	his	stomach	distended	with	flies	.
如果	他	是	一个	鳟鱼	,	我	寻找	他的	胃	膨胀	和	苍蝇	.

如果他是一条鳟鱼，我发现他的肚子里装满了苍蝇。

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] [meɪ] [flaɪ] ,

That	beautiful	one	called	the	May	fly	,
那	美丽的	一	称为	这	可能	飞	,

那只美丽的昆虫，叫做五月蝇，

[huː] [ɪz][baɪ] ['neɪtʃər]['ɔːlmoʊst] [ɪ'femərəl] — [huː] ['raɪzɪz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	is	by	nature	almost	ephemeral	—	who	rises	up	from	the	bottom	of	the
WHO	是	经过	自然	几乎	短暂的	—	WHO	上升	向上	从	这	底部	的	这

['ʃæloʊz] , [-]

shallows	,	[	34	]
浅滩	,	[	-	]

他本质上几乎是短暂的——他从浅滩底部升起[34]

[spredz] [ɪts] [laɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [flɪts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,

spreads	its	light	wings	,	and	flits	in	the	sunbeam	,
传播	它是	光	翅膀	,	和	飞掠	在	这	阳光	,

它展开轻盈的翅膀，在阳光中翩翩飞舞。

[ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] [nuː] [ɪg'zɪstəns] — [noʊ] ['suːnər] [dɪ'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	enjoyment	of	its	new	existence	—	no	sooner	descends	to	the	surface	of	the
在	享受	的	它是	新的	存在	—	不	很快	下降	到	这	表面	的	这

['wɔːtər][tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][ɪts] [egz] ,

water	to	deposit	its	eggs	,
水	到	订金	它是	鸡蛋	,

它享受着新生——刚一潜到水面产卵，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] [fɪʃ] , [æt; ət][wʌn] [fel] [sprɪŋ] , ['nʌmbərz] [hɪm; ɪm][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli]

than	the	unfeeling	fish	,	at	one	fell	spring	,	numbers	him	prematurely
比	这	冷漠无情	鱼	,	在	一	跌倒	春天	,	数字	他	过早

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .

with	the	dead	.
和	这	死的	.

比无情的鱼儿更甚，在某个春天，它过早地将他列入了死者之列。

[juː; jʊ] [siː] , [ðen] , [wʌt] [ə; eɪ] [retʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz] ; [noʊ]['oʊgər][ɪz] [mɔːr] [blʌd] ['θɜːrsti] ,

You	see	,	then	,	what	a	wretch	a	fish	is	;	no	ogre	is	more	blood	thirsty	,
你	看	,	然后	,	什么	一个	可怜虫	一个	鱼	是	;	不	食人魔	是	更多的	血	渴	,

你看，鱼是多么可怜的生物啊；没有哪个怪物比它更嗜血。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'vaʊər][hɪz; ɪz] ['nefjuːz] , [niːsiz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [wen]

for	he	will	devour	his	nephews	,	nieces	,	and	even	his	own	children	,	when
为了	他	将要	吞食	他的	侄子们	,	侄女	,	和	甚至	他的	自己的	孩子们	,	什么时候

[hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

he	can	catch	them	,
他	能	抓住	他们	,

因为他会吞噬他的侄子、侄女，甚至自己的孩子，只要他能抓住他们。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [sʌm; səm]['kredɪt][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ʌp] .

and	I	take	some	credit	for	having	shown	him	up	.
和	我	拿	一些	信用	为了	拥有	所示	他	向上	.

我觉得自己也功不可没，因为我让他相形见绌了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bɪtər] [fraɪt] [mʌst; məst][ðə; ði] ['smɔːlər] [fraɪ][lɪv; laɪv][ɪn] !

What	a	bitter	fright	must	the	smaller	fry	live	in	!
什么	一个	苦的	惊吓	必须	这	较小的	炒	居住	在	!

小家伙们的生活该是多么悲惨啊!

[ðeɪ] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæloʊz] , [laɪ][hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] ,

They	crowd	to	the	shallows	,	lie	hid	among	the	weeds	,
他们	人群	到	这	浅滩	,	说谎	隐藏	之中	这	杂草	,

它们挤到浅水区，藏身于水草丛中。

[ænd; ənd] [der] [nɑːt] [seɪ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz][ðer; ðər] [oʊn] , [aɪ] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	dare	not	say	the	river	is	their	own	,	I	relieve	them	of	their
和	敢	不是	说	这	河	是	他们的	自己的	,	我	缓解	他们	的	他们的

[ˌæprɪ'hɛnʃənz] ,

apprehensions	,
担忧	,

他们不敢说这条河是他们的，我让他们消除疑虑。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [ʃoʊlz] .

and	thus	become	popular	with	the	small	shoals	.
和	因此	变得	受欢迎的	和	这	小的	浅滩	.

因此受到小鱼群的欢迎。

" [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] ['heɪs(ə)n][tuː; tə]['ɔːfər] [ðoʊz] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [diːm] [soʊ] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər]

"	I	must	now	hasten	to	offer	those	suggestions	which	I	deem	so	requisite	for
"	我	必须	现在	趋	到	提供	那些	建议	哪个	我	认为	所以	必需品	为了

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpɑːpju'lærəti][tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [skroʊp] [ə'luːdz] ;

the	attainment	of	that	popularity	to	which	Mr	.	Scrope	alludes	;
这	素养	的	那	人气	到	哪个	先生	.	斯克罗普	暗示	;

"我现在必须赶紧提出一些我认为对于获得斯克罗普先生所提到的那种人气而言必不可少的建议；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'pɪr] ['tiːdiəs] ,

and	although	I	may	in	some	respects	appear	tedious	,
和	虽然	我	可能	在	一些	尊重	出现	乏味	,

虽然我在某些方面可能显得很乏味，

[aɪ][beg][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['nɑːvɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][lɔːst][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]

I	beg	to	assure	the	novice	that	a	good	day's	fishing	is	often	lost	for	lack	of
我	求	到	保证	这	新手	那	一个	好的	天	钓鱼	是	经常	丢失的	为了	缺少	的

[sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [-]

some	trifling	[	35	]
一些	琐事	[	-	]

我谨向新手保证，一次美好的钓鱼之旅往往会因为缺少一些琐事而告吹[35]

[ə'pendɪdʒ] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [lə'vaɪəθən] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]

appendage	**,**	**and**	**many**	**a**	**leviathan**	**has**	**escaped**	**from**	**the**	**neglect**	**of**
附属物	,	和	许多	一个	利维坦	有	逃脱	从	这	忽视	的

[sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] [ruːl] .

some	**simple**	**rule**	**.**
一些	简单的	规则	.

附属物，许多庞然大物都逃脱了某些简单规则的约束。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] ['sɑːmbər] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] — [ə; eɪ] ['dɑːkiʃ]

The	**dress**	**of**	**a**	**fisherman**	**should**	**be**	**as**	**sombre**	**as**	**possible**	**—**	**a**	**darkish**
这	裙子	的	一个	渔夫	应该	是	作为	阴沉	作为	可能的	—	一个	暗色

[greɪ] [ɔːr] ['laɪtɪʃ] [braʊn] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [best] ,

grey	**or**	**lightish**	**brown**	**is**	**probably**	**the**	**best**	**,**
灰色的	或者	浅色	棕色的	是	大概	这	最好的	,

渔夫的着装应该尽可能朴素——深灰色或浅棕色可能是最佳选择。

[æz; əz] [ðiːz] ['kʌlərz] [ə'sɪməleɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [triːz] ,

as	**these**	**colours**	**assimilate**	**with**	**that**	**of**	**the**	**bark**	**of**	**trees**	**,**
作为	这些	颜色	吸收	和	那	的	这	吠	的	树木	,

因为这些颜色与树皮的颜色相融合，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [wɪtʃ] [ɪn'krʌst] [ðə; ði] ['rɑːks] .

and	**the**	**mosses**	**and**	**lichens**	**which**	**encrust**	**the**	**rocks**	**.**
和	这	苔藓	和	地衣	哪个	结壳	这	岩石	.

还有覆盖在岩石上的苔藓和地衣。

['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] ['bʌtnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Shining	**metal**	**buttons**	**must**	**be**	**avoided**	**.**
灼灼	金属	按钮	必须	是	避免	.

应避免使用闪亮的金属纽扣。

[leɪst] [buːts] [ɔːr] [ʃuːz] [ænd; ənd] [staʊt] ['leðər] ['geɪtərz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] ,

Laced	**boots**	**or**	**shoes**	**and**	**stout**	**leather**	**gaiters**	**are**	**needed**	**,**
系带	靴子	或者	鞋	和	肥硕	皮革	绑腿	是	需要	,

需要系带靴或皮鞋以及结实的皮质绑腿。

[æz; əz] ['vaɪpərz] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn] [wɔːrm] ['weðər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tiːθ] ['redɪli]

as	**vipers**	**resort**	**to**	**the**	**rivers**	**in**	**warm**	**weather**	**,**	**and**	**their**	**teeth**	**readily**
作为	蝰蛇	采取	到	这	河流	在	温暖的	天气	,	和	他们的	牙齿	容易

['penətreɪt] [ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['stɑːkɪŋ] .

penetrate	**the**	**unprotected**	**stocking**	**.**
穿透	这	未受保护	袜	.

天气暖和时，蝰蛇会游到河里，它们的牙齿很容易就能刺穿没有防护的袜子。

[baɪ] [ðə; ði] [baɪ] , [ɪf] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [biː; bi] ['bɪtn] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑːrbənət]

By	**the**	**bye**	**,**	**if**	**the**	**sportsman**	**should**	**unfortunately**	**be**	**bitten**	**,**	**a**	**little**	**carbonate**
经过	这	再见	,	如果	这	运动员	应该	很遗憾	是	被咬	,	一个	小的	碳酸盐

[ʌv; əv] ['soʊdə] ,

of	**soda**	**,**
的	苏打	,

顺便提一下，如果运动员不幸被咬伤，可以用少量小苏打。

[ɔːr] [swiːt] [ɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrt] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

or	**sweet**	**oil**	**should**	**be**	**applied**	**to**	**the**	**part**	**as**	**speedily**	**as**	**possible**	**.**
或者	甜的	油	应该	是	应用	到	这	部分	作为	迅速地	作为	可能的	.

或者应尽快在患处涂抹甜油。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['fɔːrmər][moʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] [wen] [maɪ][dɔːgz][hæv; həv] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ]

I	have	found	the	former	most	efficacious	when	my	dogs	have	been	bitten	by
我	有	成立	这	以前的	最多	有效的	什么时候	我的	狗	有	到过	被咬	经过

[ðoʊz] ['reptaɪlz] .

those	reptiles	.
那些	爬行动物	.

我发现，当我的狗被那些爬行动物咬伤时，前者是最有效的。

['aʊər; ɑːr] [mʊəz] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] ;

Our	moors	abound	with	them	in	August	and	September	;
我们的	沼泽地	盛产	和	他们	在	八月	和	九月	;

八月和九月，我们的荒原上到处都是它们;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l]['æntɪdəʊts]

it	is	well	therefore	to	be	provided	with	a	bottle	of	these	simple	antidotes
它	是	出色地	所以	到	是	假如	和	一个	瓶子	的	这些	简单的	解毒剂

,

,

,

因此，最好备上一瓶这种简单的解毒剂。

[ɪf] [ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪz]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['æŋglər][ɔːr] [ʃɑːt] .

if	a	lengthened	excursion	is	contemplated	by	the	angler	or	shot	.
如果	一个	加长	短途旅行	是	思考	经过	这	垂钓者	或者	射击	.

如果垂钓者或射击者计划进行一次较长时间的远足。

[ə; eɪ][dræb][hæt][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [blæk] , [-]

A	drab	hat	is	preferable	to	black	,	[	36	]
一个	单调	帽子	是	优选	到	黑色的	,	[	-	]

素色的帽子比黑色的帽子更好[36]

[ɪ'speʃəli] [ɪn][hɑːt] ['weðər] ,

especially	in	hot	weather	,
尤其	在	热的	天气	,

尤其是在炎热的天气里

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] [hed] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

when	the	latter	will	be	found	to	heat	the	head	considerably	more	than	the
什么时候	这	后者	将要	是	成立	到	热	这	头	相当	更多的	比	这

['fɔːrmər] .

former	.
以前的	.

当发现后者比前者更能加热头部时。

['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] [sɑːks] [ɑːr; ər] [les] [æpt][tuː; tə] [tʃeɪf] [ðə; ði] [fiːt] [ðæn; ðən]['kɑːt(ə)n] ,

Worsted	socks	are	less	apt	to	chafe	the	feet	than	cotton	,
最差	袜子	是	较少的	易于	到	摩擦	这	脚	比	棉布	,

精纺羊毛袜比棉袜更不容易摩擦脚部。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jeloʊ] [soʊp] [rʌbd] [ɑːn][ðə; ði]['ɪnstep][ænd; ənd] [hiːl] [wɪl] [kiːp]

and	a	small	portion	of	yellow	soap	rubbed	on	the	instep	and	heel	will	keep
和	一个	小的	部分	的	黄色的	肥皂	摩擦	在	这	脚背	和	脚跟	将要	保持

[ðə; ði] [fiːt] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['deɪz] [fæg] .

the	feet	in	good	order	during	the	longest	day's	fag	.
这	脚	在	好的	命令	期间	这	最长	天	同性恋	.

在脚背和脚后跟涂抹少量黄色肥皂，即使在最漫长的一天吸烟过程中，也能保持双脚的良好状态。

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [taɪm][fɔːr; fər] [ə'dɒpt] [ðɪs] ['kɑːstuːm] ?

The	next	question	is	,	what	is	the	fitting	time	for	adopting	this	costume	?
这	下一个	问题	是	,	什么	是	这	配件	时间	为了	收养	这	戏服	?

下一个问题是，什么时候才是采用这套服装的合适时机?

['fɪʃɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pər'suːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɪn]

Fishing	**may**	**be**	**pursued**	**from**	**the**	**first**	**week**	**in**	**March**	**until**	**the**	**last**	**week**	**in**
钓鱼	可能	是	追击	从	这	第一的	星期	在	行进	直到	这	最后的	星期	在

[ɑːk'toʊbər] .

October	**.**
十月	.

从三月的第一周到十月的最后一周都可以进行钓鱼活动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , ['eɪprəl] , [sep'tembər] , [ænd; ənd][ɑːk'toʊbər] , [frʌm; frəm][ten]

During	**the**	**months**	**of**	**March**	**,**	**April**	**,**	**September**	**,**	**and**	**October**	**,**	**from**	**ten**
期间	这	几个月	的	行进	,	四月	,	九月	,	和	十月	,	从	十

[tuː; tə] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ,

to	**three**	**or**	**four**	**,**
到	三	或者	四	,

在三月、四月、九月和十月期间，从十点到三四点，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l]['aʊərz] ; ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

will	**be**	**found**	**the**	**most**	**profitable**	**hours**	**;**	**during**	**the**	**intervening**	**months**	**it**	**is**
将要	是	成立	这	最多	有利可图	小时	;	期间	这	介入	几个月	它	是

['nesəseri] ,

necessary	**,**
必要的	,

将会找到最有利可图的时间段；在其余的几个月里，则需要.....

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [spɔːrt] , [tuː; tə][biː; bi] ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] — [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] ,

to	**ensure**	**sport**	**,**	**to**	**be**	**early**	**on**	**the**	**banks**	**—**	**from**	**six**	**to**	**eleven**	**,**
到	确保	运动	,	到	是	早期的	在	这	银行	—	从	六	到	十一	,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [θriː] [tɪl] [dʌsk] ,

and	**from**	**three**	**till**	**dusk**	**,**
和	从	三	直到	黄昏	,

为了确保能进行体育运动，请尽早到达河岸——从早上六点到十一点，以及从下午三点到黄昏。

[ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][best] ['aʊərz] .

are	**generally**	**the**	**best**	**hours**	**.**
是	一般来说	这	最好的	小时	.

通常来说，这些时间段是最佳的。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] , [biː; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər]['tæk(ə)l][ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

Before	**starting**	**,**	**be**	**careful**	**that**	**your**	**tackle**	**is**	**complete**	**and**	**in**	**good**	**order**	**.**
前	开始	,	是	小心	那	你的	处理	是	完全的	和	在	好的	命令	.

开始之前，请确保您的渔具齐全且状态良好。

[ðə; ði][rɑːd] , [ðə; ði][flai] - [bʊk] , [ðə; ði] [riːl] , [ðə; ði]['bæskɪt] , [mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] , [ðæt]

The	**rod**	**,**	**the**	**fly**	**-**	**book**	**,**	**the**	**reel**	**,**	**the**	**basket**	**,**	**must**	**be**	**examined**	**,**	**that**
这	杆	,	这	飞	-	书	,	这	卷轴	,	这	篮子	,	必须	是	检查	,	那

['nʌθɪŋ] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

nothing	**be**	**left**	**behind**	**.**
没有什么	是	左边	在后面	.

鱼竿、鱼饵手册、鱼线轮、鱼篓都要检查一遍，确保没有遗漏任何东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌstli] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mizəriz] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][faɪnd][wʌn'self] ,

It	**is**	**justly**	**considered**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**miseries**	**of**	**life**	**to**	**find**	**oneself**	**,**
它	是	公正地	经过考虑的	一	的	这	最	苦难	的	生活	到	寻找	自己	,

人生最大的不幸之一，莫过于发现自己身处逆境之中。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd][ɔːr] [wɔːk] , ['maɪnəs] [-]

after	**a**	**long**	**ride**	**or**	**walk**	**,**	**minus**	**[**	**37**	**]**
后	一个	长的	骑	或者	走	,	减	[	-	]

长途骑行或步行后，减去[37]

['iːðər] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

either	the	above	articles	.
任何一个	这	多于	文章	.

以上文章均可。

[ðiːz] ['nesəseri] [ə'pendidʒiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][best]['kwɑːləti] , [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [wɪtʃ] ,

These	necessary	appendages	should	be	of	the	best	quality	,	to	ensure	which	,
这些	必要的	附属物	应该	是	的	这	最好的	质量	,	到	确保	哪个	,

这些必要的附属设备必须质量上乘，以确保：

['pɜːrtʃəs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv] [noʊn] [sə'lebrəti] .

purchase	them	from	a	maker	of	known	celebrity	.
购买	他们	从	一个	制造商	的	已知	名人	.

从知名人士的制造商处购买。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [twelv] - [fʊt] [rɑːd] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm]['iːv(ə)n] [pleɪ]

In	the	first	place	,	procure	a	twelve	-	foot	rod	,	which	has	a	uniform	even	play
在	这	第一的	地方	,	采购	一个	十二	-	脚	杆	,	哪个	有	一个	制服	甚至	玩

;

;

;

首先，要买一根十二英尺长的鱼竿，其垂钓性能要均匀一致；

[ə'vɔɪd][ə; eɪ] [tʃiːp] , ['sekənd] [reɪt] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [naɪn] [taɪmz] [aʊt][ʌv; əv][ten][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]

avoid	a	cheap	,	second	rate	article	,	nine	times	out	of	ten	it	will	be	found	to
避免	一个	便宜的	,	第二	速度	文章	,	九	时代	出去	的	十	它	将要	是	成立	到

[wɔːrp] ,

warp	,
经	,

避免购买廉价的二流产品，十有八九都会变形。

[kræk] , [ɔːr][snæp][ɔːf] ; [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [isˈkeips] [ðiːz] [kə'læmitiz] , [ðə; ði] ['ferəl] [wɪl] [bɪ'kʌm] [luːs] ,

crack	,	or	snap	off	;	or	if	it	escapes	these	calamities	,	the	ferrels	will	become	loose	,
裂缝	,	或者	折断	离开	;	或者	如果	它	逃脱	这些	灾难	,	这	野猪	将要	变得	松动的	,

断裂或折断；或者即使侥幸躲过了这些灾难，套箍也会松脱。

[ɔːr][ðə; ði] [rɪŋz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪn]['paːsiz] [wɪl] [tʃek] [ɔːr] [tʃeɪf] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['evri] [θroʊ] .

or	the	rings	through	which	the	line	passes	will	check	or	chafe	it	at	every	throw	.
或者	这	戒指	通过	哪个	这	线	通过	将要	查看	或者	摩擦	它	在	每一个	扔	.

或者，每次投掷时，线穿过的环都会阻碍或磨损线。

[let] [jʊr; jər] [riːl] [ænd; ənd][laɪn][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

Let	your	reel	and	line	be	of	the	best	workmanship	,
让	你的	卷轴	和	线	是	的	这	最好的	做工	,

务必选择做工最好的渔线轮和渔线。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði]['meɪkər] [wɪl] [ɪn'fɔːrm]

the	size	of	the	former	and	length	of	the	latter	the	maker	will	inform
这	尺寸	的	这	以前的	和	长度	的	这	后者	这	制造商	将要	通知

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

制造商会告知您前者的尺寸和后者的长度；

[ðə; ði] [twelv] - [fʊt] [rɑːd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rɪvər] , [ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn]

the	twelve	-	foot	rod	indicates	a	narrow	river	,	requiring	the	other	articles	in
这	十二	-	脚	杆	表示	一个	狭窄的	河	,	需要	这	其他	文章	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

十二英尺长的杆表示河流狭窄，因此其他物品也需要按比例使用。

[ðə; ði] ['kæstɪŋ] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sev(ə)n] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] , [meɪd] [ʌv; əv] [raʊnd] [gʌt] ,

The	casting	lines	should	be	seven	or	even	eight	feet	long	,	made	of	round	gut	,
这	铸件	线条	应该	是	七	或者	甚至	八	脚	长的	,	制成	的	圆形的	肠道	,

钓线应该有七英尺甚至八英尺长，用圆肠线制成。

[smɔːl] [baɪ] [dɪ'griːz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [les] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] , [wer] [ðə; ði] [striːm] - [flai] [ɪz]

small	by	degrees	,	and	beautifully	less	to	the	end	,	where	the	stream	-	fly	is
小的	经过	学位	,	和	非常漂亮	较少的	到	这	结尾	,	在哪里	这	溪流	-	飞	是

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

逐渐变小，越到末端越小，最后就到了溪蝇附着的地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [steɪnd] [laɪt] [bluː] , [fɔːr; fər] [klɪr] ; [braʊn] , [fɔːr; fər] [red] [ɔːr] [peɪl] [eɪl]

They	must	be	stained	light	blue	,	for	clear	;	brown	,	for	red	or	pale	ale
他们	必须	是	染色	光	蓝色的	,	为了	清除	;	棕色的	,	为了	红色的	或者	苍白	麦芽酒

['kʌlərd] ['wɔːtər] :

coloured	water	:
有色	水	:

如果水质清澈，则必须染成浅蓝色；如果水呈红色或淡啤酒色，则必须染成棕色：

['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌlər] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] ['pɜːrkəˌleɪt]

our	rivers	are	frequently	of	this	colour	,	occasioned	by	the	rain	percolating
我们的	河流	是	频繁地	的	这	颜色	,	引发	经过	这	雨	渗滤

[θruː] [-]

through	[	38	]
通过	[	-	]

我们的河流经常呈现这种颜色，这是由于雨水渗入造成的[38]

[ðə; ði] [bɑːgz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [mʊəz] [ə'baʊnd] .

the	bogs	with	which	our	moors	abound	.
这	沼泽	和	哪个	我们的	沼泽地	盛产	.

我们荒原上遍布的沼泽。

['nevər] [juːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [flaɪz] , [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlər] ,

Never	use	more	than	two	flies	,	one	at	the	end	of	the	collar	,
绝不	使用	更多的	比	二	苍蝇	,	一	在	这	结尾	的	这	衣领	,

最多只能使用两个蝇钩，一个在衣领末端。

[kɔːld] [ðə; ði] “ [striːm] - [flai] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [kɔːld] “ [ðə; ði] [bɑːb]

called	the	“	stream	-	fly	,	”	the	other	about	three	feet	from	it	,	called	“	the	bob
称为	这	“	溪流	-	飞	,	”	这	其他	关于	三	脚	从	它	,	称为	“	这	鲍勃

.

.
.

一只被称为“溪蝇”，另一只距离它大约三英尺，被称为“浮标”。

” [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['bɪrɪʃ]

”	It	may	be	as	well	to	observe	that	when	our	rivers	present	the	beerish
”	它	可能	是	作为	出色地	到	观察	那	什么时候	我们的	河流	展示	这	啤酒味

[ə'pɪrəns] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,

appearance	above	described	,
外貌	多于	描述	,

“值得注意的是，当我们的河流呈现出上述啤酒般的色泽时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [faɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [klaʊdz] , [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [spɔːrt] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli]

and	the	day	is	fine	,	with	occasional	clouds	,	a	good	day's	sport	may	generally
和	这	天	是	美好的	,	和	偶然	云	,	一个	好的	天	运动	可能	一般来说

[biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] .

be	depended	on	.
是	取决于	在	.

天气晴朗，偶尔有云，一般来说，可以期待一天不错的运动体验。

[ðə; ði] [wɪnd] [haʊ'evər] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sʌltid] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] — [ɪf] [ðə; ði]

The	wind	however	must	be	consulted	as	well	as	the	water	—	if	the
这	风	然而	必须	是	咨询	作为	出色地	作为	这	水	—	如果	这

['weðərkɑːk] ['ɪndɪˌkeɪts] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːst] [wɪnd] ,

weathercock	indicates	any	portion	of	East	wind	,
风向标	表示	任何	部分	的	东方	风	,

然而，除了水面情况，还必须参考风向——如果风向标指示有东风，

[rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [rɑːd] , [ænd; ənd] [siːk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

relinquish	the	rod	,	and	seek	some	other	occupation	.
放弃	这	杆	,	和	寻找	一些	其他	职业	.

放弃教鞭，另谋出路。

[fɪʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] [koʊld] [wɪnd] ,

Fish	have	a	peculiar	aversion	to	cold	wind	,
鱼	有	一个	奇特	厌恶	到	寒冷的	风	,

鱼类对冷风有着特殊的厌恶感。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

and	will	not	be	tempted	to	expose	their	noses	within	some	distance	of
和	将要	不是	是	受诱惑	到	暴露	他们的	鼻子	之内	一些	距离	的

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ;

the	surface	;
这	表面	;

而且它们不会试图将鼻子暴露在地面附近；

[ðə; ði] [flai] , ['ðerfɔːr] , [ðoʊ] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] , [wɪl] [spɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði]

the	fly	,	therefore	,	though	thrown	with	skill	and	judgment	,	will	sport	on	the
这	飞	,	所以	,	尽管	抛掷	和	技能	和	判断	,	将要	运动	在	这

['wɔːtər] [ɪn] ['prɑːfɪtləs] ['gæmbəlz] .

water	in	profitless	gambols	.
水	在	无利可图	嬉戏	.

因此，即使投掷技巧娴熟、判断准确，苍蝇也会在水面上徒劳地嬉戏玩耍。

[ə; eɪ] ['sʌðərli] [wɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃərmən]

A	Southerly	wind	and	a	cloudy	sky	are	as	welcome	to	the	fisherman
一个	南风	风	和	一个	多云	天空	是	作为	欢迎	到	这	渔夫

[æz; əz] [ðə; ði] [fɑːks] - ['hʌntər] :

as	the	fox	-	hunter	:
作为	这	狐狸	-	猎人	:

南风和阴天对渔夫来说，和对猎狐者一样受欢迎：

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] ['dʒen(ə)rəli] ['prɔmisiz] [wel] [fɔːr; fər] [ɔːl] [fiːld] [spɔːrts] .

indeed	the	wind	in	that	quarter	generally	promises	well	for	all	field	sports	.
的确	这	风	在	那	四分之一	一般来说	承诺	出色地	为了	全部	场地	运动的	.

事实上，该方向的风向通常有利于所有田径运动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德文郡和康沃尔郡的鳟鱼拟饵，(Trout Flies of Devon and Cornwall,)

[west] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['setld] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [gʊd] ;
West , if the weather is settled , is also good ;
西方 , 如果 这 天气 是 定居 , 是 还 好的 ;

如果天气晴朗，去西部也是个好主意；

[bʌt; bət][frʌm; frəm]['dʌblju:] . [baɪ][en] . [tu:; tə][en] . [baɪ][i:] . [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [les] [ænd; ənd] [les]
but from W . by N . to N . by E . it becomes less and less
但 从 W . 经过 N . 到 N . 经过 E . 它 变成 较少的 和 较少的

['feɪvərəbl] . [-]
favorable . [39]
有利 . [-]

但从西经北到北经东，情况就越来越不乐观了。[39]

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][flaɪz][ɪz][ðə; ði][nekst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] : [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] , [wen] [ðə; ði]
The choice of flies is the next consideration : as a general rule , when the
这 选择 的 苍蝇 是 这 下一个 考虑 : 作为 一个 一般的 规则 , 什么时候 这

[deɪ] [ɪz] [braɪt] ,
day is bright ,
天 是 明亮的 ,

接下来要考虑的是苍蝇的选择：一般来说，当白天阳光明媚时，

[ju:z][ə; eɪ][dɑ:rk][flai] , [wen] ['glu:mi] , [ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] .
use a dark fly , when gloomy , a bright one .
使用 一个 黑暗的 飞 , 什么时候 阴沉 , 一个 明亮的 一 .

天色阴沉时用深色苍蝇，天色昏暗时用亮色苍蝇。

[ðə; ði] ['devənʃə] [ænd; ənd] ['kɔ:rnɪʃ] [fɪʃ] [ɑ:r; ər][pər'tɪkjələr][ɪn][ðer; ðər] [fu:d] — [pri'fə:iŋ] ['sɪmp(ə)l] ,
The Devonshire and Cornish fish are particular in their food — preferring simple ,
这 德文郡 和 康沃尔郡 鱼 是 特别的 在 他们的 食物 — 偏好 简单的 ,

[pleɪn] ['vaɪəndz] ;
plain viands ;
清楚的 菜肴 ;

德文郡和康沃尔郡的鱼类对食物很挑剔——它们偏爱简单、朴素的食物；

[hens] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [si:n] ['spɔrtsmɪn] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] [mu:v] ['aʊər; ɑ:r]
hence I have often seen sportsmen unsuccessful in their efforts to move our
因此 我 有 经常 已见 运动员 不成功 在 他们的 努力 到 移动 我们的

[traʊt] — [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fu:d] [wɪtʃ] ['ɪnstɪŋkt] [telz] [ðem; ðəm][ɪz][nɑ:t][kən'dʒi:niəl] ;
trout — they present them with food which instinct tells them is not congenial ;
鳟鱼 — 他们 展示 他们 和 食物 哪个 本能 讲述 他们 是 不是 相投 ;

因此，我经常看到运动员们试图引诱我们的鳟鱼，但却屡屡失败——他们给鳟鱼提供的食物，其本能告诉鳟鱼它们并不喜欢；

[ðeɪ] [raɪz] ['prɑ:bəbli] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:nstər] , [ænd; ənd][dɪ'pɑ:rt][tu:; tə][raɪz][noʊ] [mɔ:r] .
they rise probably , look at the monster , and depart to rise no more .
他们 上升 大概 , 看 在 这 怪物 , 和 离开 到 上升 不 更多的 .

它们或许会起身，看看那怪物，然后离去，再也不会起身。

['ni:ðər] [du:]['aʊər; ɑ:r] [fɪʃ] [dɪ'zaɪər] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['daɪət] :
Neither do our fish desire much change of diet :
两者都不 做 我们的 鱼 欲望 很多 改变 的 饮食 :

我们的鱼也不喜欢饮食发生太大变化：

[ðə; ði] [flaɪz] [ɪ'nu:mə,reɪtid] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [li:vz] [ɑ:r; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['wɒnts]

the	flies	enumerated	on	the	annexed	leaves	are	sufficient	for	all	their	wants
这	苍蝇	列举	在	这	附件	树叶	是	充足的	为了	全部	他们的	想要

,

,

,

附件中所列的苍蝇数量足以满足他们的所有需求。

[ænd; ənd] [ɪf] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [skɪl] , [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['leɪbər] .

and	if	thrown	with	skill	,	will	surely	repay	the	labour	.
和	如果	抛掷	和	技能	,	将要	一定	偿还	这	劳动	.

如果投掷得当，必将获得丰厚的回报。

['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ] ['rʌʃə] ['leðər] ['fɪʃɪŋ] [bʊk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [geɪ] [dɪ'si:vərz] .

Purchase	a	Russia	leather	fishing	book	for	the	reception	of	these	gay	deceivers	.
购买	一个	俄罗斯	皮革	钓鱼	书	为了	这	接待	的	这些	同性恋	骗子	.

为接待这些同性恋骗子买一本俄罗斯皮革钓鱼书。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [mə'tɪriəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [mɔθs] [wɪl] [nɑ:t] [ɪn'tru:d] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [foʊldz] .

I	recommend	this	material	,	because	the	moths	will	not	intrude	within	its	folds	.
我	推荐	这	材料	,	因为	这	蛾子	将要	不是	侵入	之内	它是	折叠	.

我推荐这种材料，因为飞蛾无法钻进它的褶皱里。

[let] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [bi:; bi] [noʊ] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Let	the	article	be	no	larger	than	sufficient	to	carry	a	small	collection	of
让	这	文章	是	不	更大的	比	充足的	到	携带	一个	小的	收藏	的

[flaɪz] ,

flies	,
苍蝇	,

物品的大小不应超过盛放少量苍蝇的容量。

[fɔ:r] ['kæstɪŋ] [laɪnz] , [ə; eɪ] ['pennaɪf] , [ænd; ənd] ['sɪzərz] [tu:; tə] [rɪ'per] ['dæmɪdʒɪz] , [ə; eɪ] [skeɪn] [ʌv; əv]

four	casting	lines	,	a	penknife	,	and	scissors	to	repair	damages	,	a	skein	of
四	铸件	线条	,	一个	小刀	,	和	剪刀	到	维修	损害	,	一个	绞	的

[strɔ:ŋ] [blæk] [sɪlk] ,

strong	black	silk	,
强的	黑色的	丝绸	,

四根钓线、一把小刀、一把用于修补破损处的剪刀、一团结实的黑色丝线。

[ænd; ənd] [fər'get] [-]

and	forget	[	40	]
和	忘记	[	-	]

并忘记[40]

[nɑ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['rʌbər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] [teɪp] [ə'tætʃt]

not	a	small	piece	of	Indian	rubber	,	with	a	piece	of	white	tape	attached
不是	一个	小的	片	的	印度	橡皮	,	和	一个	片	的	白色的	磁带	随附的

[ˌðer'tu:] ;

thereto	;
到	;

不是一小块印度橡胶，上面还粘着一小段白色胶带；

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [tu:; tə] [pæs] [jʊr; jər] ['kæstɪŋ] [laɪn] ['oʊvər] , [twaɪs] [ɔ:r] [θraɪs] , [wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli]

the	former	to	pass	your	casting	line	over	,	twice	or	thrice	,	which	immediately
这	以前的	到	经过	你的	铸件	线	超过	,	两次	或者	三次	,	哪个	立即地

['streɪtnz] [ˌaɪ 'ti:] ,

straightens	it	,
伸直	它	,

前者是指将你的抛竿线绕过去两到三次，这样就能立即将其拉直。

[ðə; ði] ['lætər] [i'neiblz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ɪf] [θru:] ['kerləsnəs] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz]

the	latter	enables	you	to	recover	the	former	,	if	through	carelessness	it	falls
这	后者	启用	你	到	恢复	这	以前的	, 如果		通过	疏忽	它	瀑布

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

如果前者因粗心大意掉到地上，后者可以让你把它找回来。

[ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] [ðə; ði][flaɪz] , [wen] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['lu:ps] ,

Immediately	above	the	flies	,	when	placed	in	their	respective	loops	,
立即地	多于	这	苍蝇	, 什么时候		放置	在	他们的	各自	循环	,

就在苍蝇上方，当它们被放置在各自的环中时，

[raɪt] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ;

write	their	numbers	and	the	period	when	they	are	to	be	used	;
写	他们的	数字	和	这	时期	什么时候	他们	是	到	是	用过的	;

写出它们的编号和使用期限；

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] ['ɔ:lsoʊ][ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] ['bɔ:roʊ] [ðə; ði]

this	will	save	you	much	trouble	,	and	your	friend	also	should	he	borrow	the
这	将要	节省	你	很多	麻烦	,	和	你的	朋友	还	应该	他	借	这

[bʊk] .

book	.
书	.

这样可以为你省去很多麻烦，如果你的朋友借这本书的话，也会很方便。

[i:tʃ] [flai][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ,

Each	fly	is	entitled	to	a	distinct	appellation	,
每个	飞	是	标题	到	一个	清楚的	称谓	,

每只苍蝇都应享有一个独特的名称，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [dʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ə; eɪ] . ['difəz] [mə'tɪriəli]

but	it	frequently	happens	that	the	dun	of	Mr	.	A	.	differs	materially
但	它	频繁地	发生	那	这	逼债	的	先生	.	一个	.	不同	重大

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [bi:] . ;

from	that	of	Mr	.	B	.	;
从	那	的	先生	.	B	.	;

但A先生的税款与B先生的税款经常存在实质性差异；

[ðʌs] [ðə; ði]['spɔ:rtsmən] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] — [wen] [ðə; ði] ['pækɪt] [ə'raivz] [hi:; hi]

thus	the	sportsman	is	disappointed	in	his	application	—	when	the	packet	arrives	he
因此	这	运动员	是	失望的	在	他的	应用	—	什么时候	这	包	到达	他

['skersli] ['rekəgnaɪz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ə'kweɪntəns] .

scarcely	recognises	one	of	his	old	acquaintances	.
几乎	认可	一	的	他的	老的	熟人	.

因此，这位运动员对他的申请感到失望——当包裹到达时，他几乎认不出其中一位是他的老熟人。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [ˌɪnkən'vi:niəns] , [aɪ][hæv; həv] [ə'dɑ:ptɪd] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt]

To	avoid	this	inconvenience	,	I	have	adopted	figures	,	and	have	furnished
到	避免	这	不便	,	我	有	已采用	数据	,	和	有	提供

['mɪstər] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['ælfred] ,

Mr	.	W	.	H	.	Alfred	,
先生	.	W	.	H	.	阿尔弗雷德	,

为了避免这种不便，我采用了数字，并已提供给了W.H. Alfred先生。

[noʊ] . - , ['mʊrˌgeɪt] [stri:t] , [ænd; ənd] - , ['koʊlmən] [stri:t] ; ['mesərz] . [ben] .

No	.	54	,	Moorgate	Street	,	and	41	,	Coleman	Street	;	Messrs	.	Ben	.
不	.	-	,	穆尔盖特	街道	,	和	-	,	科尔曼	街道	;	先生们	.	本	.

穆尔盖特街 54 号和科尔曼街 41 号；本先生。

[ˌʃevə'liə] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [bel] [jɑːrd] , ['temp(ə)l][bɑːr] , [-]
Chevalier **and** **Co** . **Bell** **Yard** , **Temple** **Bar** , **[** **41** **]**
骑士 和 合作 . 钟 院子 , 寺庙 酒吧 , [-]

Chevalier and Co. Bell Yard，Temple Bar,[41]

['lʌndən] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [en] . - , - , [bʌkwɛl] [striːt] , ['plɪməθ] ; [wɪð; wɪθ] [fʊl]
London **;** **and** **Mr** . **J** . **N** . **Hearder** **,** **28** **,** **Buckwell** **Street** **,** **Plymouth** **;** **with** **full**
伦敦 ; 和 先生 . J . N . - , - , 巴克韦尔 街道 , 普利茅斯 ; 和 满的
[pə'tikuːləz] .
particulars **.**
细节 .

伦敦；以及 JN Hearder 先生，地址：普利茅斯巴克韦尔街 28 号；详情如下。

[ðoʊz] ['pɜːsənz][hæv; həv][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ɑːn][hænd] ,
Those **persons** **have** **engaged** **to** **keep** **a** **good** **stock** **on** **hand** **,**
那些 人 有 已订婚的 到 保持 一个 好的 库存 在 手 ,

这些人已承诺保持充足的库存。

[soʊ][baɪ] ['sendɪŋ] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['eni][noʊ] . [rɪ'kwaɪərd] , [noʊ] [mis'teik] [kæn; kən]
so **by** **sending** **to** **either** **of** **them** **for** **any** **No** . **required** **,** **no** **mistake** **can**
所以 经过 发送 到 任何一个 的 他们 为了 任何 不 . 必需的 , 不 错误 能
[ə'raɪz] . [-]
arise **.** **[** **42** **]**
出现 . [-]

因此，向他们中的任何一人发送所需的任何号码，都不会出现错误。[42]

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

['februeri] , [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd]['eɪprəl] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ; ['æftər][reɪn] , [æt; ət]['eni] [taɪm] [θruː'aʊt]
February **,** **March** **,** **and** **April** **,** **at** **all** **times** **;** **after** **rain** **,** **at** **any** **time** **throughout**
二月 , 行进 , 和 四月 , 在 全部 时代 ; 后 雨 , 在 任何 时间 自始至终
[ðə; ði]['siːz(ə)n] .
the **season** **.**
这 季节 .

二月、三月和四月，任何时候；雨后，整个季节的任何时间。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['februeri] , [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd]['eɪprəl] .
February **,** **March** **,** **and** **April** **.**
二月 , 行进 , 和 四月 .

二月、三月和四月。

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[ə; eɪ] [gʊd] [flai] [θruː] [ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] ['wɪndi] [deɪz] .
A **good** **fly** **through** **the** **season** **,** **especially** **on** **windy** **days** **.**
一个 好的 飞 通过 这 季节 , 尤其 在 刮风 天 .

整个季节都适合飞行，尤其是在刮风的日子里。

[meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] [bɑːb] .
Makes **an** **excellent** **bob** **.**
制作 一个 出色的 鲍勃 .

剪出来的发型很棒。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['lætər] [end][ʌv; əv] ['februeri] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv]['eɪprəl] .

Latter	end	of	February	,	the	entire	of	March	,	and	the	early	part	of	April	.
后者	结尾	的	二月	,	这	全部的	的	行进	,	和	这	早期的	部分	的	四月	.

二月下旬、整个三月和四月初。

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ɪn]['eɪprəl][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [pər'tɪkjələrli] ['ʌndər] [bʊʃɪz] ,

From	the	second	week	in	April	to	the	end	of	the	season	,	particularly	under	bushes	,
从	这	第二	星期	在	四月	到	这	结尾	的	这	季节	,	特别	在下面	灌木丛	,

从四月的第二周到季末，尤其是在灌木丛下，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [mʊəz] .

and	on	the	moors	.
和	在	这	沼泽地	.

以及在荒原上。

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[fɔːr; fər][dɑːrk] , ['gluːmi] , ['wɪndi] [deɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðə; ði]['siːz(ə)n] . [-]

For	dark	,	gloomy	,	windy	days	,	from	the	middle	of	March	to	the	end	of	the	season	.	[	43	]
为了	黑暗的	,	阴沉	,	刮风	天	,	从	这	中间	的	行进	到	这	结尾	的	这	季节	.	[	-	]

从三月中旬到季末，阴暗、多风的日子里。[43]

[noʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[gʊd] [flai][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɪn]['eɪprəl][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ɪn][hɑːt] [deɪz] [ɪ'speʃəli] .

Good	fly	from	the	last	week	in	April	to	the	first	of	August	,	in	hot	days	especially	.
好的	飞	从	这	最后的	星期	在	四月	到	这	第一的	的	八月	,	在	热的	天	尤其	.

从四月最后一周到八月初，尤其是在炎热的日子里，是很好的飞行季节。

[noʊ] . [eɪt] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[ɪn][hɑːt] ['weðər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [meɪ] , [dʒuːn] , [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , [noʊ][flai] [wɪl] ['iːkwəl]
In hot weather , during the months of May , June , and July , no fly will equal
在 热的 天气 , 期间 这 几个月 的 可能 , 六月 , 和 七月 , 不 飞 将要 平等的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

在五月、六月和七月的炎热天气里，没有哪种苍蝇能与之媲美。

[noʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

['eksələnt] [mʊr] [flai][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
Excellent moor fly at all times .
出色的 泊 飞 在 全部 时代 .

任何时候都是绝佳的沼泽飞钓地点。

[meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [bɑːb] , [pər'tɪkjələrli] [ɑːn] ['tʃɪli] [deɪz] .
Makes a good bob , particularly on chilly days .
制作 一个 好的 鲍勃 , 特别 在 寒冷 天 .

非常适合做波浪式冲浪，尤其是在寒冷的日子里。

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

['æftər][reɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['siːz(ə)n] .
After rain throughout the season .
后 雨 自始至终 这 季节 .

整个雨季过后。

[teɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːm] [flai] , [ænd; ənd][noʊ] . [wʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːb] ,
Take this for the stream fly , and No . 1 , for the bob ,
拿 这 为了 这 溪流 飞 , 和 不 . 1 , 为了 这 鲍勃 ,

把这个当做溪流飞蝇钓饵，1号饵当做浮标钓饵。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɪr] .
where the waters are the colour of small beer .
在哪里 这 水 是 这 颜色 的 小的 啤酒 .

水的颜色像淡啤酒一样。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

['lætər] [end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ɔːl] [sep'tembər] , [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [wiːk] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .
Latter end of August , all September , to the third week in October .
后者 结尾 的 八月 , 全部 九月 , 到 这 第三 星期 在 十月 .

八月下旬，整个九月，直到十月的第三周。

[noʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

['veri] [gʊd] [mʊr] [flai] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [mɑːrtʃ] , ['eɪprəl] , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] .
Very good moor fly , especially in March , April , and August .
非常 好的 泊 飞 , 尤其 在 行进 , 四月 , 和 八月 .

非常好的沼泽飞蝇钓，尤其是在三月、四月和八月。

[juːz] [ðɪs] [fɔːr; fər][bɑːb] , [ænd; ənd][noʊ] . [faɪv] , [fɔːr; fər] [striːm] . [-]
Use this for bob , and No . 5 , for stream . [44]
使用 这 为了 鲍勃 , 和 不 . 5 , 为了 溪流 . [-]

将此用于 bob，第 5 号用于 stream。[44]

[noʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər] [end][ʌv; əv] [meɪ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] .
From the latter end of May to the last week in August .
从 这 后者 结尾 的 可能 到 这 最后的 星期 在 八月 .

从五月下旬到八月最后一周。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][wɔːrm] .
Later in the season if the weather is warm .
之后 在 这 季节 如果 这 天气 是 温暖的 .

如果天气温暖，则在季节后期。

[noʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[ɪn][hɑːt] [deɪz] , [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] , [ə; eɪ][moʊst] ['kɪlɪŋ] [flaɪ] .
In hot days , in May and June , a most killing fly .
在 热的 天 , 在 可能 和 六月 , 一个 最多 杀 飞 .

在五六月份的炎热天气里，有一种致命的苍蝇。

[noʊ] . - .
No . 15 .
不 . - .

第15号。

[ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] [flaɪ][ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , [ɔːr][hɑːt] ['sʌltri] [deɪz] .
A very superior fly in June and July , or hot sultry days .
一个 非常 优越的 飞 在 六月 和 七月 , 或者 热的 闷热 天 .

六七月份或炎热潮湿的日子里，这是一种非常优秀的苍蝇。

[ə; eɪ] [gʊd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][noʊ] . [eɪt] , [æz; əz] [striːm] .
A good bob , with No . 8 , as stream .
一个 好的 鲍勃 , 和 不 . 8 , 作为 溪流 .

一个不错的浮标，8 号，作为溪流。

[noʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

[ɪn] ['sʌltri] ['weðər] , ['æftər][reɪn][ɪn][dʒuːn] , [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .
In sultry weather , after rain in June , July , and beginning of August .
在 闷热 天气 , 后 雨 在 六月 , 七月 , 和 开始 的 八月 .

在闷热的天气里，六月、七月和八月初下雨之后。

[noʊ] . - .
No . 17 .
不 . - .

第17号。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ɪn][dʒuːn] , [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
From the second week in June , to the second week in August ,
从 这 第二 星期 在 六月 , 到 这 第二 星期 在 八月 ,

从六月的第二周到八月的第二周，

[ə; eɪ] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] ['kɪlər] [ɪn][hɑːt] [deɪz] .

a	very	certain	killer	in	hot	days	.
一个	非常	肯定	杀手	在	热的	天	.

在炎热的天气里，它绝对是致命的杀手。

[noʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[ə; eɪ] [gʊd] [flai][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ɪn][dʒʊ'laɪ][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

A	good	fly	from	the	second	week	in	July	to	the	end	of	the	season	.
一个	好的	飞	从	这	第二	星期	在	七月	到	这	结尾	的	这	季节	.

从七月第二周到赛季结束，都是不错的垂钓时机。

[ə; eɪ] [suː'pɪriər] [bɑːb][ɑːn][ðə; ði] [mʊəz] . [-]

A	superior	bob	on	the	moors	.	[	45	]
一个	优越的	鲍勃	在	这	沼泽地	.	[	-	]

沼泽地上一个高级的鲍勃。[45]

[ə; eɪ] [blæk] [flai][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [twɪst] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][noʊ] . - .

A	black	fly	with	silver	twist	may	occasionally	be	substituted	for	No	.	13	.
一个	黑色的	飞	和	银	捻	可能	偶尔	是	替代	为了	不	.	-	.

有时可以用带有银色扭曲的黑色苍蝇代替 13 号苍蝇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊld][æt; ət][ɔːl]['tæk(ə)l]['meɪkɚz] .

They	are	sold	at	all	tackle	makers	.
他们	是	卖	在	全部	处理	制造商	.

所有渔具店均有售。

[ðə; ði] [waɪt] [mɔːθ] [ɪz][soʊld][æt; ət][ɔːl]['tæk(ə)l]['meɪkɚz] ,

The	white	moth	is	sold	at	all	tackle	makers	,
这	白色的	蛾	是	卖	在	全部	处理	制造商	,

白蛾在所有渔具店均有售。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [flai][ɑːn] [muːn] - [laɪt] [naɪts] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .

and	is	a	good	fly	on	moon	-	light	nights	in	June	and	July	.
和	是	一个	好的	飞	在	月亮	-	光	夜晚	在	六月	和	七月	.

在六月和七月的月光夜晚，它是一种很好的苍蝇。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌeɪ'tiːn] ['sɔrts][ɑːr; ər][ɪ'nuːməˌreɪtid] ,

Although	Eighteen	sorts	are	enumerated	,
虽然	十八	排序	是	列举	,

虽然列举了十八种类型，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['nesəseri] [ðæt][ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l] ['fɪʃərmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd]

it	is	by	no	means	necessary	that	the	occasional	fisherman	should	be	provided
它	是	经过	不	方法	必要的	那	这	偶然	渔夫	应该	是	假如

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] ['kɑːmplɪment] .

with	the	full	complement	.
和	这	满的	补充	.

完全没有必要为偶尔下水捕鱼的人提供全套装备。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [sɪks] , ['sɛvən] , [naɪn] ,

It	will	generally	be	found	that	Nos	.	1	,	2	,	3	,	6	,	7	,	9	,
它	将要	一般来说	是	成立	那	编号	.	1	,	2	,	3	,	6	,	7	,	9	,

通常情况下，第 1、2、3、6、7、9 号

- , - , - , [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['kɪlərz] .

10	,	13	,	17	,	are	certain	killers	.
-	,	-	,	-	,	是	肯定	杀手	.

10、13、17，肯定是杀手。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['spɔːrtsmən] ;

The	others	,	however	,	must	be	procured	by	the	more	indefatigable	sportsman	;
这	其他的	,	然而	,	必须	是	采购	经过	这	更多的	不懈	运动员	;

然而，其他的则必须由更加不知疲倦的运动员去获取；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ][wɪnd][ɔːr] ['weðər] .

especially	if	he	is	undaunted	by	wind	or	weather	.
尤其	如果	他	是	无所畏惧	经过	风	或者	天气	.

尤其是当他无惧风雨天气的时候。

['evri] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] ,

Every	thing	being	now	in	readiness	for	a	start	,
每一个	事物	存在	现在	在	准备就绪	为了	一个	开始	,

一切准备就绪，即将开始。

[biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [kə'mens] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ɪn][jʊr; jər] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

be	careful	to	commence	fishing	with	the	sun	in	your	face	,	and	if	possible	,
是	小心	到	开始	钓鱼	和	这	太阳	在	你的	脸	,	和	如果	可能的	,

钓鱼时要注意避开阳光直射，如果可能的话，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

keep	it	so	during	the	day	.
保持	它	所以	期间	这	天	.

白天也保持这样。

[baɪ] [ə'dɒpt] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] , [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd][rɑːd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][kæst]

By	adopting	this	precaution	,	the	shadow	of	yourself	and	rod	will	not	be	cast
经过	收养	这	预防	,	这	阴影	的	你自己	和	杆	将要	不是	是	投掷

[ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

upon	the	water	,
之上	这	水	,

采取这一预防措施，你和鱼竿的影子就不会投射到水面上。

[ænd; ənd] [-]

and	[	46	]
和	[	-	]

和[46]

[jʊr; jər]['prez(ə)ns] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [ɪf]

your	presence	consequently	is	less	likely	to	be	observed	by	the	fish	than	if
你的	在场	最后	是	较少的	可能	到	是	观察到	经过	这	鱼	比	如果

[ə; eɪ] ['kɑːntreri] [pə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd] .

a	contrary	position	were	adopted	.
一个	相反	位置	是	已采用	.

因此，与采取相反的立场相比，你的存在更不容易被鱼发现。

[let] [ˌem 'iː][ɜːrdʒ][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [preɪ] [æz; əz]

Let	me	urge	the	great	importance	of	keeping	out	of	sight	of	your	prey	as
让	我	敦促	这	伟大的	重要性	的	保持	出去	的	视线	的	你的	猎物	作为

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

much	as	possible	.
很多	作为	可能的	.

我要强调的是，尽可能避免让猎物看到你，这一点至关重要。

[ɪf] [ðə; ði][bæŋks][ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd]['oʊpən] , [kraʊtʃ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [niːdz] [biː; bi] ,

If	the	banks	are	high	and	open	,	crouch	down	,	and	if	needs	be	,
如果	这	银行	是	高的	和	打开	,	蹲伏	向下	,	和	如果	需求	是	,

如果堤岸很高且敞开，就蹲下，必要时，

[kriːp] [ɑːn] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [ə; eɪ] [dʌk] [ænd; ənd]['mælərd][wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

creep	on	,	as	you	would	if	a	duck	and	mallard	were	the	object	of
潜行者	在	,	作为	你	会	如果	一个	鸭子	和	凫	是	这	目的	的

[jʊr; jər][pər'suːt] ,

your	pursuit	,
你的	追逐	,

就像你追逐鸭子和野鸭时那样，悄悄地靠近。

[ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mænd] [ðə; ði] [puːl] [ɪn][jʊr; jər] ['prɑːstreɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

until	you	find	you	can	command	the	pool	in	your	prostrate	position	.
直到	你	寻找	你	能	命令	这	水池	在	你的	前列腺	位置	.

直到你发现自己可以以俯卧的姿势掌控泳池。

[ɪf] [bʊʃɪz] [ˌɪntər'viːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [wɪð; wɪθ]['boʊldnəs] :

If	bushes	intervene	,	of	course	you	may	approach	with	boldness	:
如果	灌木丛	干预	,	的	课程	你	可能	方法	和	大胆	:

如果灌木丛挡住了去路，你当然可以大胆地靠近：

[les] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['niːdɪd] [wen] [ðə; ði][bæŋks][ɑːr; ər] ['nɪrli] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

less	caution	is	also	needed	when	the	banks	are	nearly	even	with	the	surface
较少的	警告	是	还	需要	什么时候	这	银行	是	几乎	甚至	和	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

of	the	water	.
的	这	水	.

当河岸几乎与水面齐平时，也不需要那么谨慎。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər] [traʊt] ;

As	a	general	rule	,	I	am	in	favour	of	fishing	up	the	stream	for	trout	;
作为	一个	一般的	规则	,	我	是	在	偏爱	的	钓鱼	向上	这	溪流	为了	鳟鱼	;

一般来说，我赞成逆流而上钓鳟鱼；

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

the	heads	of	the	fish	being	always	against	the	current	,
这	头部	的	这	鱼	存在	总是	反对	这	当前的	,

鱼头总是逆着水流方向游动，

[ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][flaɪz] , & [siː] . ,

their	eyes	are	pointed	in	the	same	direction	,	looking	for	flies	,	&	c	.	,
他们的	眼睛	是	尖	在	这	相同的	方向	,	寻找	为了	苍蝇	,	&	c	.	,

它们的眼睛都朝着同一个方向看，寻找苍蝇等等。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ; [jʊr; jər] [ə'proʊtʃ] ['ðerfɔːr] [ɪz][nɑːt][soʊ]

which	may	be	floating	down	on	the	surface	;	your	approach	therefore	is	not	so
哪个	可能	是	漂浮的	向下	在	这	表面	;	你的	方法	所以	是	不是	所以

['redɪli] [pər'siːvd] ,

readily	perceived	,
容易	感知	,

它可能漂浮在水面上；因此，你的接近并不容易被察觉。

[ænd; ənd][jʊr; jər][flaɪ] [wen] ['teɪkən][ɪz] [pʊld] [ə'genst] [ðə; ði][dʒɔː] ,

and	your	fly	when	taken	is	pulled	against	the	jaw	,
和	你的	飞	什么时候	已采取	是	拉	反对	这	颚	,

当你的苍蝇被抓住时，它会被拉向下颚。

[ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wen] ['fɪʃɪŋ] [-]

and	not	from	it	as	is	often	the	case	when	fishing	[	47	]
和	不是	从	它	作为	是	经常	这	案件	什么时候	钓鱼	[	-	]

而不是像捕鱼时经常发生的那样从中捕捞[47]

[daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

down	the	stream	.
向下	这	溪流	.

顺流而下。

[ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ðə; ði][flai] [wel] [ænd; ənd] ['laɪtli] [ɪz][ə; eɪ] [næk] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'kwaɪrd]

The	casting	the	fly	well	and	lightly	is	a	knack	which	can	only	be	acquired
这	铸件	这	飞	出色地	和	轻轻	是	一个	诀窍	哪个	能	仅有的	是	获得

[baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

by	experience	.
经过	经验	.

轻柔地抛投飞蝇是一种技巧，只能通过经验才能获得。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d][ʃʊd; ʃəd][du:][ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv]

The	spring	of	the	rod	should	do	the	chief	work	,	and	not	the	labour	of
这	春天	的	这	杆	应该	做	这	首席	工作	,	和	不是	这	劳动	的

[jʊr; jər][ɑ:rmz] .

your	arms	.
你的	武器	.

应该依靠杆子的弹簧来完成主要工作，而不是依靠你的手臂。

[tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ðə; ði] [stres] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][hænd][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

To	effect	this	,	you	should	lay	the	stress	as	near	the	hand	as	possible	,
到	影响	这	,	你	应该	躺	这	压力	作为	靠近	这	手	作为	可能的	,

为了达到这个目的，你应该尽可能将压力点放在靠近手的位置。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wʊd] ['ʌndʒəleɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]

and	make	the	wood	undulate	from	that	point	,	which	is	done	by	keeping	the
和	制作	这	木头	波动	从	那	观点	,	哪个	是	完毕	经过	保持	这

['elboʊ] [ɪn] [æd'væns] ,

elbow	in	advance	,
弯头	在	进步	,

并使木头从这一点开始呈波浪状起伏，这是通过预先固定肘部来实现的。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪst] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

and	doing	something	with	the	wrist	which	is	not	very	easy	to	explain	.
和	正在做	某物	和	这	手腕	哪个	是	不是	非常	简单的	到	解释	.

手腕还做了一些很难解释的动作。

[ðʌs] , [ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['elboʊ] [ænd; ənd] [rɪst] , [ænd; ənd][nɑ:t]

Thus	,	the	exertion	should	be	chiefly	from	the	elbow	and	wrist	,	and	not
因此	,	这	用力	应该	是	主要	从	这	弯头	和	手腕	,	和	不是

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

from	the	shoulders	.
从	这	肩膀	.

因此，用力主要应来自肘部和腕部，而不是肩部。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][laɪn][rɪ'kwaɪərd]

A	little	practice	will	enable	you	to	determine	the	length	of	line	required
一个	小的	实践	将要	使能够	你	到	决定	这	长度	的	线	必需的

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][spɑ:t] :

to	reach	a	given	spot	:
到	抵达	一个	给定	点	:

稍加练习，你就能确定到达指定地点所需的线长：

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ə'kwaɪrd] , ['ræðər] [θroʊ] [tu:] [ʃɔ:rt] [ðæn; ðən] [tu:] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][laɪn] .

until	this	knowledge	is	acquired	,	rather	throw	too	short	than	too	long	a	line	.
直到	这	知识	是	获得	,	相当	扔	也	短的	比	也	长的	一个	线	.

在掌握这种知识之前，宁可抛出过短的钓线，也不要抛出过长的钓线。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bæg][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ɔ:r]

In	the	latter	case	,	it	will	bag	in	the	water	and	scare	the	fish	,	or
在	这	后者	案件	,	它	将要	包	在	这	水	和	吓	这	鱼	,	或者

在后一种情况下，它会在水中打结并吓跑鱼，或者

[ɪf] [pər] [tʃæns] [wʌn]['raɪzɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [moʊst]['prɑːbəbli] [ɪ'skeɪp] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['paʊər]
if **per** **chance** **one** **rises** **,** **it** **will** **most** **probably** **escape** **,** **before** **you** **have** **power**
如果 每 机会 一 上升 , 它 将要 最多 大概 逃脱 , 前 你 有 力量
[tuː; tə] [straɪk] .
to **strike** **.**
到 罢工 .

如果万一有生命出现，它很可能会逃走，在你有能力反击之前。

[ðə; ði] [striːm] [flaɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [spɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] ,
The **stream** **fly** **should** **fall** **lightly** **on** **the** **desired** **spot** **,** **and** **the** **line** **,**
这 溪流 飞 应该 落下 轻轻 在 这 想要的 点 , 和 这 线 ,

拟饵应轻轻落在目标位置，然后鱼线，

['biːɪŋ] [dʒʌst][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ] [-]
being **just** **of** **sufficient** **length** **[** **48** **]**
存在 只是 的 充足的 长度 [-]

长度刚好足够[48]

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [riːtʃt] ,
to **allow** **of** **the** **exact** **point** **being** **reached** **,**
到 允许 的 这 精确的 观点 存在 达到 ,

为了能够准确地到达目标点，

[ðə; ði][bɑːb][flaɪ] [wɪl] [rest] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
the **bob** **fly** **will** **rest** **on** **the** **surface** **of** **the** **water** **,**
这 鲍勃 飞 将要 休息 在 这 表面 的 这 水 ,

浮标会静静地漂浮在水面上。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːd][ə; eɪ] [slaɪt] ['tremjələs] ['moʊʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə]
and **by** **imparting** **to** **the** **rod** **a** **slight** **tremulous** **motion** **,** **from** **right** **to**
和 经过 传授 到 这 杆 一个 轻微 颤抖的 运动 , 从 正确的 到
[left] ,
left **,**
左边 ,

通过使杆子从右向左轻微颤动，

[ðə; ði] [striːm] [flaɪ] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
the **stream** **fly** **will** **appear** **to** **be** **struggling** **in** **the** **stream** **,**
这 溪流 飞 将要 出现 到 是 挣扎 在 这 溪流 ,

溪蝇看起来会在溪流中挣扎。

[waɪlst] [ðə; ði][bɑːb] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɑːb][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
whilst **the** **bob** **will** **occasionally** **bob** **up** **and** **down** **,**
而 这 鲍勃 将要 偶尔 鲍勃 向上 和 向下 ,

虽然这个摆锤偶尔会上下摆动，

([frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [ɪts] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd]) [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
(**from** **which** **circumstance** **its** **name** **is** **derived** **)** **exhibiting** **the** **movement** **of** **the**
(从 哪个 环境 它是 姓名 是 衍生的) 展出 这 移动 的 这
['nætʃ(ə)rəl][flaɪ] ,
natural **fly** **,**
自然的 飞 ,

（其名称由此而来）展现了苍蝇的自然运动，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪts] , ['raɪzɪz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'laɪts] .
when **it** **alights** **,** **rises** **,** **and** **again** **alights** **.**
什么时候 它 降落 , 上升 , 和 再次 降落 .

它降落、升起，然后再次降落。

['æftər][sʌm; səm] [ɪk'spɪrɪəns] , [ðə; ði] [aɪ] [wɪl] [ə'praiz] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] ['raɪzɪz][tuː; tə] [siːz]

After	some	experience	,	the	eye	will	apprize	you	when	the	fish	rises	to	seize
后	一些	经验	,	这	眼睛	将要	报信	你	什么时候	这	鱼	上升	到	抢占

[ðə; ði] [hʊk] ;

the	hook	;
这	钩	;

经过一些经验后，你的眼睛就能告诉你鱼儿何时跃出水面咬钩；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dʌbli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [straɪk] , [ɪf] [jʊr; jər][laɪn][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [stretʃ] ,

you	are	doubly	prepared	to	strike	,	if	your	line	is	on	the	stretch	,
你	是	双倍	准备	到	罢工	,	如果	你的	线	是	在	这	拉紧	,

如果你的钓线已经绷紧，你就能做好双重准备发起攻击。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , [juː; jʊ] [fiːl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [siː] [jʊr; jər] [preɪ] .

in	which	case	,	you	feel	,	as	well	as	see	your	prey	.
在	哪个	案件	,	你	感觉	,	作为	出色地	作为	看	你的	猎物	.

在这种情况下，你既能感觉到猎物，也能看到猎物。

['straɪkɪŋ] , ['signifaiz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz]

Striking	,	signifies	a	sudden	jerk	of	the	rod	,	at	the	instant	the	fish	has
引人注目	,	表示	一个	突然	混蛋	的	这	杆	,	在	这	立即的	这	鱼	有

['teɪkən][ðə; ði] [hʊk] ,

taken	the	hook	,
已采取	这	钩	,

猛击，指的是在鱼儿咬钩的瞬间，突然猛拉鱼竿。

[ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

and	forms	a	very	important	feature	in	the	art	of	fishing	.
和	表格	一个	非常	重要的	特征	在	这	艺术	的	钓鱼	.

这是钓鱼艺术中一个非常重要的特征。

[ɪf] [ðə; ði][dʒɜːrk][ɪz] [tuː] ['vaɪələnt] , [ðə; ði] [hʊk] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm][ɪts][hoʊld] ,

If	the	jerk	is	too	violent	,	the	hook	will	probably	be	torn	from	its	hold	,
如果	这	混蛋	是	也	暴力	,	这	钩	将要	大概	是	撕裂	从	它是	抓住	,

如果猛拉力过大，钩子很可能会从钩柄上脱落。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [slaɪt] , [ðə; ði] [hʊk] [wɪl] [nɑːt]['entər][ðə; ði][dʒɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [is'keips]

or	if	it	be	too	slight	,	the	hook	will	not	enter	the	jaw	,	and	the	fish	escapes
或者	如果	它	是	也	轻微	,	这	钩	将要	不是	进入	这	颚	,	和	这	鱼	逃脱

.

:

.

如果钩子太细，钩子就钩不进鱼嘴，鱼就会逃脱。

[ðə; ði] ['hæpi] ['miːdiəm] [mʌst; məst][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət] , [-]

The	happy	medium	must	be	aimed	at	,	[	49	]
这	快乐的	中等的	必须	是	旨在	在	,	[	-	]

必须寻求折衷方案，[49]

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [fɪʃ] [rɪ'kwaɪər]['dʒentlər] ['triːtmənt] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

remembering	that	our	small	fish	require	gentler	treatment	,	than	those	of
记住	那	我们的	小的	鱼	要求	更温和	治疗	,	比	那些	的

['greɪtər] [weɪt] ,

greater	weight	,
更大的	重量	,

请记住，我们的小鱼需要比大鱼更温柔的对待。

[huːz] [kə'peɪʃəs] [maʊðz] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ]['fɜːmər][hoʊld] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [les]
whose **capacious** **mouths** **afford** **a** **firmer** **hold** **,** **and** **may** **be** **treated** **with** **less**
谁 宽敞 嘴 买得起 一个 更坚固 抓住 , 和 可能 是 治疗 和 较少的
['seɾəmoʊni] . [-]
ceremony **.** **[** **51** **]**
仪式 . [-]

它们的嘴巴很大，可以更牢固地咬合，而且对待它们可能不太讲究礼节。[51]

[kə'mens] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][flai] [ə'krɔːs] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪkl] , [ðʌs] : — [ə; eɪ] . [ɪz][ðə; ði]
Commence **by** **throwing** **the** **fly** **across** **the** **tail** **of** **the** **stickle** **,** **thus** **:** **—** **A** **.** **is** **the**
开始 经过 投掷 这 飞 穿过 这 尾巴 的 这 拘泥 , 因此 : — 一个 . 是 这
['fɪʃərmən] ,
fisherman **,**
渔夫 ,

首先将鱼钩抛过刺柳的尾巴，如下所示：——A.是渔夫，

[biː] . [biː] . [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [siː] . [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪkl] , [diː] . [ɪts]
B **.** **B** **.** **the** **banks** **of** **the** **river** **,** **C** **.** **the** **tail** **of** **the** **stickle** **,** **D** **.** **its**
B . B . 这 银行 的 这 河 , C . 这 尾巴 的 这 拘泥 , D . 它是
[kə'mensmənt] .
commencement **.**
开始 .

BB 河岸，C. 刺鱼的尾巴，D. 它的开始。

[ə; eɪ] . [fɜːrst] [θroʊz] [hɪz; ɪz][flai] [ə'krɔːs] [tuː; tə][iː] . [ðen] [drɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
A **.** **first** **throws** **his** **fly** **across** **to** **E** **.** **then** **draws** **it** **with** **a** **kind** **of**
一个 . 第一的 投掷 他的 飞 穿过 到 E . 然后 平局 它 和 一个 种类 的
['tremjələs] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ef] . [ðen] [tuː; tə][dʒiː] . [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [ðen] [muːvz] [ɑːn]
tremulous **motion** **to** **F** **.** **then** **to** **G** **.** **and** **back** **to** **H** **.** **A** **.** **then** **moves** **on**
颤抖的 运动 到 F . 然后 到 G . 和 后退 到 H . 一个 . 然后 移动 在
,
,
,

A先将苍蝇抛给E，然后以一种颤抖的动作将其拉向F，再拉向G，最后回到HA，然后继续前进。

[ænd; ənd] [teɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][dʒeɪ] . ['kæsts]['oʊvər][tuː; tə][keɪ] . [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [tuː; tə][el] .
and **takes** **up** **his** **position** **at** **J** **.** **casts** **over** **to** **K** **.** **and** **across** **to** **L** **.**
和 需要 向上 他的 位置 在 J . 演员 超过 到 K . 和 穿过 到 L .
[traɪz] [ə'gen] [æt; ət][em] . [ænd; ənd] [hʊks] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
tries **again** **at** **M** **.** **and** **hooks** **a** **fish** **.**
尝试 再次 在 M . 和 钩子 一个 鱼 .

他在 J 点站好位置，向 K 点抛竿，然后向 L 点抛竿，再次尝试在 M 点抛竿，钓到了一条鱼。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] , [æz; əz] [tuː] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [west] ['kʌntri] [fɪʃ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ,
If **it** **is** **small** **,** **as** **too** **many** **of** **our** **West** **Country** **fish** **happen** **to** **be** **,**
如果 它 是 小的 , 作为 也 许多 的 我们的 西方 国家 鱼 发生 到 是 ,

如果它很小，就像我们西部地区很多鱼一样，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [in'stæntə] , ['dʒentli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
it **may** **be** **raised** **instanter** **,** **gently** **out** **of** **the** **water** **,** **and** **deposited** **in** **the**
它 可能 是 提高 即时 , 轻轻地 出去 的 这 水 , 和 已存 在 这
['bæskɪt] .
basket **.**
篮子 .

可以立即将其轻轻地从水中捞出，放入篮子中。

[ə; eɪ] . [ðen] [əd'vænsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [puːl] [bɪ'twiːn] [em] . [ænd; ənd][diː] .
A **.** **then** **advances** **a** **few** **paces** **,** **and** **finishes** **the** **pool** **between** **M** **.** **and** **D** **.**
一个 . 然后 进展 一个 很少 步幅 , 和 完成 这 水池 之间 M . 和 D .

A. 然后向前走了几步，到达了 M. 和 D. 之间的泳池终点。

[ɪf] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [ɪz] [hʊkt] ,
If by good luck a large fish is hooked ,
如果 经过 好的 运气 一个 大的 鱼 是 钩子 ,

如果运气好，钓到了一条大鱼，

[dəunt] [ə'tempt] [tuː; tə][dʒɜːrk][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
don't attempt to jerk him out of the water ,
不 试图 到 混蛋 他 出去 的 这 水 ,

不要试图把他从水里拽出来。

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [snæps][ðə; ði][gʌt][ɔːr] [terz] [ðə; ði] [hʊk] [frʌm; frəm][ɪts][hoʊld] ;
which frequently snaps the gut or tears the hook from its hold ;
哪个 频繁地 快照 这 肠道 或者 眼泪 这 钩 从 它是 抓住 ;

经常会扯断鱼肠或将鱼钩从鱼嘴中扯掉；

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['teknɪk(ə)l][tɜːrm] , “ [pleɪ] [hɪm; ɪm] , ” [ðæt] [ɪz] ,
but to use a technical term , “ play him , ” that is ,
但 到 使用 一个 技术的 学期 , “ 玩 他 , ” 那 是 ,

但用专业术语来说，就是“让他上场”，也就是说，

[let][hɪm; ɪm][swɪm] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][flaɪ] [wel] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔː] ,
let him swim about with your fly well embodied in his jaw ,
让 他 游泳 关于 和 你的 飞 出色地 具身化的 在 他的 颚 ,

让他带着你的苍蝇在他下巴里游来游去吧，

[ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt] ,
until he is sufficiently exhausted to enable you to take him out ,
直到 他 是 足够 筋疲力尽的 到 使能够 你 到 拿 他 出去 ,

直到他筋疲力尽，你才能把他带出去。

['iːðər] [baɪ] ['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][bæŋk] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] [-]
either by lifting him over the bank , by taking the casting [52]
任何一个 经过 举重 他 超过 这 银行 , 经过 采取 这 铸件 [-]

要么把他举过河岸，要么进行投掷[52]

[laɪn][ɪn][jʊr; jər][hænd] , [ɔːr][baɪ] ['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði][sænd][ɔːr]['græv(ə)l] .
line in your hand , or by drawing him upon the sand or gravel .
线 在 你的 手 , 或者 经过 绘画 他 之上 这 沙 或者 碎石 .

用手画线，或者在沙子或砾石上画线。

[waɪlst] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə][rɪd][ɪt'self][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
Whilst the fish is engaged in endeavouring to rid itself of the disagreeable
而 这 鱼 是 已订婚的 在 努力 到 摆脱 本身 的 这 令人不快的
['kʌstəmər] [ɪn][ɪts] [maʊθ] ,
customer in its mouth ,
顾客 在 它是 嘴 ,

当鱼儿努力摆脱嘴里那个令人讨厌的顾客时，

[biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ] ['stedi] , ['juːnɪfɔːrm][streɪn] , [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪn] ;
be careful to maintain a steady , uniform strain , upon the line ;
是 小心 到 维持 一个 稳定的 , 制服 拉紧 , 之上 这 线 ;

注意保持对钓线施加稳定、均匀的拉力；

[dəunt][dʒɜːrk][æt; ət][wʌn][taɪm][ænd; ənd] [slæk] [æt; ət] [ə'nʌðər] .
don't jerk at one time and slack at another .
不 混蛋 在 一 时间 和 松弛 在 其他 .

不要时而拼命，时而懈怠。

[ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ] , [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][jʊr; jər][rɑ:d][mʌst; məst][bi:; bi][held]
If **the** **fish** **is** **unusually** **large** **,** **the** **butt** **of** **your** **rod** **must** **be** **held**
如果 这 鱼 是 异常地 大的 , 这 屁股 的 你的 杆 必须 是 握住
['fɔ:rwərd] ,
forward **,**
向前 ,

如果鱼特别大，鱼竿的竿柄必须向前伸。

[wɪtʃ] [θroʊz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [bæk] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][laɪn]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
which **throws** **the** **point** **back** **;** **and** **thus** **the** **line** **presses** **against** **the** **entire**
哪个 投掷 这 观点 后退 ; 和 因此 这 线 出版社 反对 这 全部的
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d] ,
length **of** **the** **rod** **,**
长度 的 这 杆 ,

这样一来，鱼竿的尖端就会向后弹开；因此，鱼线会紧贴着鱼竿的整个长度。

[ænd; ənd] ['ɔfɚz] ['greɪtər] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði][tɑ:p][wɜ:r; wər][kept] [daʊn]
and **offers** **greater** **opposition** **to** **the** **fish** **than** **if** **the** **top** **were** **kept** **down**
和 优惠 更大的 反对 到 这 鱼 比 如果 这 顶部 是 保留 向下
[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌt] [ʌp] .
and **the** **butt** **up** **.**
和 这 屁股 向上 .

与顶部朝下、底部朝上相比，这种方法对鱼的阻力更大。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪnts] , [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['fɪʃərmən] , [ɑ:r; ər]
The **following** **hints** **,** **from** **the** **pen** **of** **an** **experienced** **fisherman** **,** **are**
这 下列的 提示 , 从 这 笔 的 一个 经验丰富的 渔夫 , 是
[dɪ'zɜ:rvɪŋ] ['speʃ(ə)l]['noʊtɪs] .
deserving **special** **notice** **.**
值得 特别的 注意 .

以下这些建议出自一位经验丰富的渔民之手，值得特别注意。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [fɪʃ] ['mɪsɪz] [ðə; ði][flai][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔ:fər] ,
“ **If** **your** **fish** **misses** **the** **fly** **in** **making** **his** **offer** **,**
“ 如果 你的 鱼 错过 这 飞 在 制作 他的 提供 ,

“如果你的鱼在抛饵时错过了鱼钩，

[weɪt] [ə'waɪl] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]['raɪzɪz][æt; ət][ɔ:l] ,
wait **awhile** **before** **you** **throw** **a** **second** **time** **,** **and** **if** **he** **rises** **at** **all** **,**
等待 一会儿 前 你 扔 一个 第二 时间 , 和 如果 他 上升 在 全部 ,

等一会儿再投第二次，看看他是否能站起来，

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [mɔ:r] ['gri:dɪli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [dɪ'leɪ] .
he **will** **come** **more** **greedily** **for** **this** **delay** **.**
他 将要 来 更多的 贪婪地 为了 这 延迟 .

他会因为这次拖延而更加贪婪地前来。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] , ['æftər][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['sɔ:rti] , [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] ['mentəli]
When **he** **returns** **to** **his** **seat** **,** **after** **the** **unsuccessful** **sortie** **,** **he** **will** **say** **mentally**
什么时候 他 返回 到 他的 座位 , 后 这 不成功 出击 , 他 将要 说 精神上
,
,
,

任务失败后，当他回到座位上时，他会在心里想：

- [wʌt] [ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['ɔ:kwərd] !
' **What** **a** **donkey** **I** **was** **to** **be** **so** **awkward** **!**
- 什么 一个 驴 我 曾是 到 是 所以 尴尬的 !

我真是个笨蛋，竟然这么笨拙！

[baɪ][ˌes 'tiː] . [æn'toʊnioʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'gen] , [aɪl] [smæʃ] [hɪm; ɪm] !

By	St	.	Antonio	,	if	he	comes	again	,	I'll	smash	him	!
经过	英石	.	安东尼奥	, 如果	他	来	再次	, 患病的	粉碎	他	!

圣安东尼奥在上，如果他再来一次，我非揍扁他不可！

- [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['læʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] , [-]

'	But	if	you	keep	lashing	away	at	him	immediately	,	[	53	]
-	但	如果	你	保持	鞭打	离开	在	他	立即地	,	[	-	]

但是如果你立即对他进行猛烈抨击，[53]

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [triːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] ,

he	will	probably	treat	you	with	contempt	,
他	将要	大概	对待	你	和	鄙视	,

他很可能会轻蔑地对待你。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [geɪ] [də'luːdərz][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

and	will	have	no	intercourse	with	your	gay	deluders	for	the	rest	of
和	将要	有	不	交往	和	你的	同性恋	骗子	为了	这	休息	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

今天余下的时间里，我不会和你们这些同性恋妄想者发生任何性关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][taɪm] , [pər'hæps] , [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

It	is	some	time	,	perhaps	,	since	he	has	taken	up	his	seat	in	the	water	,
它	是	一些	时间	,	也许	,	自从	他	有	已采取	向上	他的	座位	在	这	水	,

或许，他已经有一段时间没有在水中坐下了。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hævɪŋ] [siːn] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][ə'blaɪdʒɪŋ][æz; əz]

without	ever	having	seen	an	animal	like	that	which	you	are	so	obliging	as
没有	曾经	拥有	已见	一个	动物	喜欢	那	哪个	你	是	所以	乐于助人	作为

[tuː; tə]['tendər][hɪm; ɪm] ;

to	tender	him	;
到	投标	他	;

我从未见过像您这样慷慨地提供给我的动物；

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [kʌm] [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv]['loʊkəsts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

all	of	a	sudden	come	a	swarm	of	locusts	,	as	it	were	,
全部	的	一个	突然	来	一个	蜂群	的	蝗虫	,	作为	它	是	,

突然间，仿佛一群蝗虫袭来。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['oʊvər][hɪz; ɪz][nɑːb] , [wɪtʃ] [ə'stɑːnɪʃ] [ænd; ənd][ə'lɑːrm][hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli] .

one	after	another	over	his	nob	,	which	astonish	and	alarm	him	exceedingly	.
一	后	其他	超过	他的	旋钮	,	哪个	震惊	和	警报	他	非常	.

一个接一个地落在他的睾丸上，这让他感到十分惊讶和惊恐。

[ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz][sə'gæsəti] ,

Thus	,	it	is	apparent	that	you	do	not	do	justice	to	his	sagacity	,
因此	,	它	是	明显	那	你	做	不是	做	正义	到	他的	睿智	,

由此可见，你并没有充分展现他的睿智。

[ɔːr]['ɪnstɪŋkt] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

or	instinct	,	or	whatever	you	please	to	call	it	,
或者	本能	, 或者		任何	你	请	到	称呼	它	,

或者说是本能，或者随便你怎么称呼它。

[ɪf] [juː; jʊ][set][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'truːsɪv] ['mænər] .

if	you	set	to	work	in	such	an	intrusive	manner	.
如果	你	放	到	工作	在	这样的	一个	侵入性的	方式	.

如果你以如此咄咄逼人的方式开始工作。

" [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [hɪnts] [ɑ:n] [trɑʊt] ['fɪʃɪŋ] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ik'sepʃənz] ,

"	**The**	**preceding**	**hints**	**on**	**trout**	**fishing**	**may**	**with**	**some**	**exceptions**	**,**
"	这	前	提示	在	鳟鱼	钓鱼	可能	和	一些	例外情况	,

以上关于鳟鱼垂钓的提示可能（除某些例外情况外）

[bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sæmən] [ænd; ənd] ['sæmən] [pi:l] ['fɪʃər] ;

be	**adopted**	**by**	**the**	**salmon**	**and**	**salmon**	**peal**	**fisher**	**;**
是	已采用	经过	这	三文鱼	和	三文鱼	皮尔	渔夫	;

被鲑鱼和鲑鱼卵渔民收养;

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [proʊ'si:d] [haʊ'evər] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [fju:] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ]

before	**I**	**proceed**	**however**	**to**	**offer**	**a**	**few**	**observations**	**on**	**the**	**mode**	**of**	**fishing**
前	我	继续	然而	到	提供	一个	很少	观察	在	这	模式	的	钓鱼

[fɔ:r; fər] [ði:z] [fɪʃ] ,

for	**these**	**fish**	**,**
为了	这些	鱼	,

不过，在就捕捞这些鱼的方式提出几点看法之前，

[ə; eɪ] [bri:f] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɑʊt] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi]

a	**brief**	**notice**	**of**	**the**	**natural**	**history**	**of**	**the**	**trout**	**may**	**not**	**be**
一个	简短的	注意	的	这	自然的	历史	的	这	鳟鱼	可能	不是	是

[ˌʌnək'septəbl] .

unacceptable	**.**
不可接受	.

对鳟鱼的自然史做个简要介绍或许并无不妥。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [trɑʊt] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ʌv; əv]

The	**common**	**trout**	**is**	**an**	**inhabitant**	**of**	**most**	**of**	**the**	**rivers**	**and**	**lakes**	**of**
这	常见的	鳟鱼	是	一个	居民	的	最多	的	这	河流	和	湖泊	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Great	**Britain**	**.**
伟大的	英国	.

普通鳟鱼栖息于英国的大部分河流和湖泊中。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [və'reɪʃəs] ['fi:dər] [ænd; ənd] [ɪz] ['vɪdʒɪlənt] , ['kɔ:ʃəs] , [ænd; ənd] [-]

It	**is**	**a**	**voracious**	**feeder**	**and**	**is**	**vigilant**	**,**	**cautious**	**,**	**and**	**[**	**54**	**]**
它	是	一个	贪婪的	喂料器	和	是	警惕的	,	谨慎	,	和	[	-	]

它食量惊人，而且警惕、谨慎，并且[54]

['æktɪv] .

active	**.**
积极的	.

积极的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [saɪzd] [fɪʃ] [mu:v] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] [hɔ:nts] ,

During	**the**	**day**	**,**	**the**	**larger**	**sized**	**fish**	**move**	**little**	**from**	**their**	**accustomed**	**haunts**	**,**
期间	这	天	,	这	更大的	尺寸	鱼	移动	小的	从	他们的	习惯	闹鬼的地方	,

白天，体型较大的鱼很少离开它们惯常的栖息地。

[bʌt; bət] [tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [roʊv] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [smɔ:l] [fɪʃ] ,

but	**towards**	**evening**	**and**	**during**	**the**	**night**	**,**	**they**	**rove**	**in**	**search**	**of**	**small**	**fish**	**,**
但	向	晚上	和	期间	这	夜晚	,	他们	漫游	在	搜索	的	小的	鱼	,

但到了傍晚和夜间，它们会四处游荡寻找小鱼。

['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['veriəs] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fi:d] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] .

insects	**,**	**and**	**their**	**various**	**larvæ**	**,**	**upon**	**which**	**they**	**feed**	**with**	**eagerness**	**.**
昆虫	,	和	他们的	各种各样的	幼虫	,	之上	哪个	他们	喂养	和	渴望	.

它们贪婪地捕食昆虫及其各种幼虫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [trɑʊt] [fraɪ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,

The	**young**	**trout**	**fry**	**may**	**be**	**seen**	**throughout**	**the**	**day**	**,**
这	年轻的	鳟鱼	炒	可能	是	已见	自始至终	这	天	,

全天都可以看到幼小的鳟鱼苗。

['spɔːrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['grævəli] [skauz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [wer] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]

sporting	in	the	shallow	gravelly	scours	of	the	stream	,	where	the	want	of
体育	在	这	浅的	砾石	冲刷	的	这	溪流	,	在哪里	这	想	的

[sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

sufficient	depth	of	water	,
充足的	深度	的	水	,

在溪流浅浅的砾石冲刷区嬉戏，那里水深不足，

[ɔːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['kɔːʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['oʊldər] [fɪʃ] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

or	the	greater	caution	of	larger	and	older	fish	prevent	their	appearance	.
或者	这	更大的	警告	的	更大的	和	老	鱼	防止	他们的	外貌	.

或者体型较大、年龄较长的鱼更加谨慎，因此它们不会出现。

[ðoʊ] ['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [ðə; ði] [traʊt] [ɪz]['ɔːlsoʊ][boʊld] , [ænd; ənd]

Though	vigilant	and	cautious	in	the	extreme	,	the	trout	is	also	bold	,	and
尽管	警惕的	和	谨慎	在	这	极端	,	这	鳟鱼	是	还	大胆的	,	和

['æktɪv] .

active	.
积极的	.

鳟鱼虽然极其警惕和谨慎，但也大胆而活跃。

[ə; eɪ][paɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [traʊt] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][kən'faɪnd] [pleɪs] [tə'geðər] ,

A	pike	and	a	trout	put	into	a	confined	place	together	,
一个	梭鱼	和	一个	鳟鱼	放	进入	一个	受限	地方	一起	,

把一条梭鱼和一条鳟鱼放在同一个狭小的空间里，

[hæd; həd] ['sevrəl] ['bætlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][spɑːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [traʊt] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli]

had	several	battles	for	a	particular	spot	,	but	the	trout	was	eventually
有	一些	战斗	为了	一个	特别的	点	,	但	这	鳟鱼	曾是	最终

[ðə; ði]['mæstər] .

the	master	.
这	掌握	.

它和鳟鱼为了争夺某个地方进行了多次搏斗，但最终鳟鱼还是占了上风。

[ðɪs] [fɪʃ] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] ; [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

This	fish	varies	considerably	in	appearance	in	different	localities	;	so	much	so	,
这	鱼	变化	相当	在	外貌	在	不同的	地方	;	所以	很多	所以	,

这种鱼在不同地区的外形差异很大；以至于，

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɪg'zɪst] .

as	to	induce	a	belief	that	several	species	exist	.
作为	到	诱导	一个	信仰	那	一些	物种	存在	.

目的是为了使人相信存在多种物种。

[lɔːrd] [hoʊm] , [haʊ'evər] , [huː] [hæz; həz] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ri'maːks] ,

Lord	Home	,	however	,	who	has	paid	much	attention	to	the	subject	,	remarks	,
主	家	,	然而	,	WHO	有	有薪酬的	很多	注意力	到	这	主题	,	评论	,

然而，对这个问题颇有研究的霍姆勋爵评论道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]['rɪvər] [traʊt] ;

“	I	am	much	inclined	to	think	there	is	but	one	kind	of	river	trout	;
“	我	是	很多	倾斜	到	思考	那里	是	但	一	种类	的	河	鳟鱼	;

“我倾向于认为河鳟只有一种；

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [leɪk] [traʊt] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] . ” [-]

the	large	lake	trout	may	be	different	.	”	[	55	]
这	大的	湖	鳟鱼	可能	是	不同的	.	”	[	-	]

大型湖鳟可能有所不同。”[55]

[sɜːr]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Sir	Wm	.
先生	威廉	.

威廉爵士

['dʒɑːrˌdaɪn] , [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] - , [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,

Jardine	,	in	a	paper	on	Salmonidæ	,	has	described	at	considerable	length	,
怡和集团	,	在	一个	纸	在	-	,	有	描述	在	大量	长度	,

贾丁在一篇关于鲑科鱼类的论文中进行了相当详细的描述，

[ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn][ðə; ði] [traʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv]

the	variations	observable	in	the	trout	of	some	of	the	lakes	of
这	变体	可观察的	在	这	鳟鱼	的	一些	的	这	湖泊	的

- .

Sutherlandshire	.

- .

萨瑟兰郡某些湖泊中的鳟鱼所表现出的变异。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðiːz] [leɪks] [ɑːr; ər] ['redɪʃ] , [dɑːrk] , [ɔːr] ['sɪlvəri] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrnəs]

The	fish	in	these	lakes	are	reddish	,	dark	,	or	silvery	,	according	to	the	clearness
这	鱼	在	这些	湖泊	是	微红	,	黑暗的	,	或者	银色	,	根据	到	这	清晰度

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

of	the	water	.
的	这	水	.

根据湖水的清澈程度，这些湖泊中的鱼呈红色、深色或银色。

['mɪstər] . [niːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tʊr] , ['noʊtɪsɪz][ðə; ði] [blæk] [mɔːs] [traʊt] [ʌv; əv] [lɑːk] - ,

Mr	.	Neil	,	in	his	tour	,	notices	the	black	moss	trout	of	Loch	Knitching	,
先生	.	尼尔	,	在	他的	旅游	,	通知	这	黑色的	苔藓	鳟鱼	的	湖	-	,

尼尔先生在游览过程中注意到了尼钦湖的黑苔藓鳟鱼。

[ænd; ənd] [lɑːk] ['kætrɪn] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ə'baʊnd] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [blæk] [traʊt] ;

and	Loch	Katrine	,	is	said	to	abound	also	with	small	black	trout	;
和	湖	卡特琳娜	,	是	说	到	盛产	还	和	小的	黑色的	鳟鱼	;

据说卡特琳湖里也盛产小黑鳟；

[æn; ən] [ɪ'fekt] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [ɪn][sʌm; səm]['wɔːtərz][baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ]

an	effect	considered	to	be	produced	in	some	waters	by	receiving	the	drainage
一个	影响	经过考虑的	到	是	生产	在	一些	水	经过	接收	这	引流

[ʌv; əv] ['bɑːgi] [mʊəz] .

of	boggy	moors	.
的	沼泽地	沼泽地	.

这种效应被认为是由于接收沼泽地排水而在某些水域产生的。

[ɪn] [striːmz] [ðæt] [floʊ] ['ræpɪdli]['oʊvər] ['grævəli] [ɔːr] ['rɑːki] ['bɔtəms] ,

In	streams	that	flow	rapidly	over	gravelly	or	rocky	bottoms	,
在	溪流	那	流动	快速	超过	砾石	或者	岩石	底部	,

在水流湍急、河床遍布砾石或岩石的溪流中，

[ðə; ði] [traʊt] [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər][spɑːts]

the	trout	are	remarkable	for	the	brilliancy	and	beauty	of	their	spots
这	鳟鱼	是	卓越	为了	这	才华横溢	和	美丽	的	他们的	地点

[ænd; ənd] ['kʌlərz] .

and	colours	.
和	颜色	.

鳟鱼因其斑点和颜色的绚丽多彩而引人注目。

[ðʌs] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [traʊt] [kɔːt] [bɪ'twiːn]

Thus	,	in	our	immediate	neighbourhood	,	we	find	that	the	trout	caught	between
因此	,	在	我们的	即时	邻里	,	我们	寻找	那	这	鳟鱼	捕捉	之间

['ʃɔː] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [plɪm] [steps] ,

Shaugh	Bridge	and	Plym	Steps	,
肖	桥	和	普利茅斯	步骤	,

因此，在我们附近的区域，我们发现从肖桥和普利姆台阶之间捕获的鳟鱼，

[ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][kæd] , [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [dɑːrk] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ['ɔːlmoʊst]

on	the	river	Cad	,	are	generally	very	dark	,	approaching	in	some	instances	almost
在	这	河	CAD	,	是	一般来说	非常	黑暗的	,	接近	在	一些	实例	几乎

[tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] ;

to	a	black	;
到	一个	黑色的	;

卡德河上的河水通常颜色很深，有些甚至接近黑色；

[waɪlst] [ɑːn][ðə; ði]['teɪvi] , [bɪ'loʊ] ['dɛnəm] [brɪdʒ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['sɪlvəri]

whilst	on	the	Tavy	,	below	Denham	Bridge	,	they	will	be	found	of	a	light	silvery
而	在	这	塔维	,	以下	丹汉姆	桥	,	他们	将要	是	成立	的	一个	光	银色

[hjuː] ;

hue	;
色调	;

而在丹纳姆桥下的塔维河上，它们则呈现出浅银色的色调；

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [jɛlm] — [ðoʊz] ['teɪkən] [bɪ'loʊ] [liː] [mɪl] [-]

so	also	on	the	Yealm	—	those	taken	below	Lee	Mill	[	56	]
所以	还	在	这	叶尔姆	—	那些	已采取	以下	李	磨	[	-	]

耶尔姆也是如此——那些在李磨坊[56]下方被捕获的人

[brɪdʒ] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['spɑːrklɪŋ] [ə'pɪrəns] , [waɪlst] ['ʌðər] [kɔːt] [ɪn][hɔːrnz]

Bridge	,	are	of	a	bright	sparkling	appearance	,	whilst	others	caught	in	Horns
桥	,	是	的	一个	明亮的	闪闪发光	外貌	,	而	其他的	捕捉	在	号角

[ænd; ənd] ,

and	Dendles	,
和	丹德尔斯	,

桥上的鱼看起来闪闪发光，而其他的鱼则被困在角和树丛中。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [mʊr] [ə'bʌv] , [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [dɑːrk] ,

or	on	the	moor	above	,	are	generally	very	dark	,
或者	在	这	泊	多于	,	是	一般来说	非常	黑暗的	,

或者在上面的荒原上，通常都很暗。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz] [wɪtʃ] ['seldəm] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ɑːr; ər]

and	in	some	of	the	pools	which	seldom	enjoy	the	rays	of	the	sun	,	are
和	在	一些	的	这	游泳池	哪个	很少	享受	这	射线	的	这	太阳	,	是

['ɔːlmoʊst] [blæk] .

almost	black	.
几乎	黑色的	.

而有些很少能晒到太阳的游泳池，池水几乎是黑色的。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪld][spɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ” [ri'maːks] ,

The	author	of	the	“	Wild	Sports	of	the	West	of	Ireland	”	remarks	,
这	作者	的	这	“	荒野	运动的	的	这	西方	的	爱尔兰	”	评论	,

《爱尔兰西部野外运动》一书的作者评论道：

“ [aɪ]['nevər] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['bɑːtəm] [sɔɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [fɪʃ] [soʊ] ['strɔːŋli]

“	I	never	observed	the	effect	of	bottom	soil	upon	the	quality	of	fish	so	strongly
“	我	绝不	观察到	这	影响	的	底部	土壤	之上	这	质量	的	鱼	所以	强烈

[mɑːrkt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [traʊt] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] ,

marked	as	in	the	trout	taken	in	a	small	lake	,
标记	作为	在	这	鳟鱼	已采取	在	一个	小的	湖	,

“我从未观察到底土对鱼类品质的影响像在小湖里捕获的鳟鱼身上那样明显。”

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['mənəgən] .

in	the	county	of	Monaghan	.
在	这	县	的	莫纳汉	.

在莫纳汉郡。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪ'regjələr] [ʃiːt] , [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [depθ] : [wʌn] [ʃɔːr] [baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	water	is	a	long	irregular	sheet	,	of	no	great	depth	:	one	shore	bounded	by	a
这	水	是	一个	长的	不规律的	床单	,	的	不	伟大的	深度	:	一	支撑	有界	经过	一个

[bɑːg] ,

bog	,
沼泽	,

水面呈狭长不规则状，深度不大：一侧岸边是沼泽地，

[ðə; ði] ['ʌðər] , [baɪ][ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['grævəli] ['sɜːrfɪs] .

the	other	,	by	a	dry	and	gravelly	surface	.
这	其他	, 经过		一个	干燥	和	砾石	表面	.

另一侧则位于干燥多砾石的地面上。

[ɑːn][ðə; ði][bɑːg][saɪd] , [ðə; ði] [traʊt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['ʃeɪpləs] ['spiːʃiːz] [pɪ'kjuːliər]

On	the	bog	side	,	the	trout	are	of	the	dark	and	shapeless	species	peculiar
在	这	沼泽	边	,	这	鳟鱼	是	的	这	黑暗的	和	无形	物种	奇特

[tuː; tə] ['mʊrɪ] [lɑːks] ,

to	moory	loughs	,
到	穆里	湖泊	,

沼泽地一侧的鳟鱼是沼泽湖泊特有的深色、形状不规则的品种。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [və'raɪəti] , ['dʒen(ə)rəli] [in'hæbitɪŋ]

while	the	other	affords	the	beautiful	and	sprightly	variety	,	generally	inhabiting
尽管	这	其他	提供	这	美丽的	和	轻快的	种类	,	一般来说	居住

['ræpɪd][ænd; ənd]['sændi] [striːmz] .

rapid	and	sandy	streams	.
迅速的	和	沙	溪流	.

而另一种则呈现出美丽活泼的品种，通常栖息在湍急的沙质溪流中。

['næroʊ] [æz; əz][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] , [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər]

Narrow	as	the	lake	is	,	the	fish	appear	to	confine	themselves	to	their
狭窄的	作为	这	湖	是	,	这	鱼	出现	到	局限	他们自己	到	他们的

[rɪ'spektɪv] ['limits] :

respective	limits	:
各自	限制	:

尽管湖泊狭窄，但鱼儿似乎也只在各自的活动范围内活动：

[ðə; ði] [red] [traʊt] ['biːɪŋ] ['nevər] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːg] ['mɔɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

the	red	trout	being	never	found	upon	the	bog	moiety	of	the	lake	,
这	红色的	鳟鱼	存在	绝不	成立	之上	这	沼泽	部分	的	这	湖	,

由于从未在湖泊的沼泽地带发现过红鳟鱼，

[nɔːr][ðə; ði] [blæk] [wer] [ðə; ði]['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ɪz][hɑːrd]['græv(ə)l] . ” [-]

nor	the	black	where	the	under	surface	is	hard	gravel	.	”	[	57	]
也不	这	黑色的	在哪里	这	在下面	表面	是	难的	碎石	.	”	[	-	]

也不是底部是坚硬砾石的黑色区域。”[57]

[sɜːr][eɪtʃ] . ['deɪvi] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spɔːnɪŋ] ;

Sir	H	.	Davie	gives	the	following	account	of	their	spawning	;
先生	H	.	戴维	给予	这	下列的	帐户	的	他们的	产卵	;

H·戴维爵士对它们的产卵情况作了如下描述；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ri'maːks][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]

and	his	remarks	on	some	of	the	flies	upon	which	they	feed	will	be	found
和	他的	评论	在	一些	的	这	苍蝇	之上	哪个	他们	喂养	将要	是	成立

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

他对一些他们赖以生存的苍蝇的评论会很有趣。

“ [traʊt] [spɑːn] [ɔːr] [dɪˈpɑːzɪt] [ðer; ðər] [ˈoʊvə] [ænd; ənd] [ˈsemɪn(ə)l] [ˈfluːɪd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm] [ɔːr]

“	Trout	spawn	or	deposit	their	ova	and	seminal	fluid	in	the	end	of	Autumn	or
“	鳟鱼	生成	或者	订金	他们的	卵	和	开创性的	体液	在	这	结尾	的	秋天	或者

[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] ,

beginning	of	Winter	,
开始	的	冬天	,

“鳟鱼在秋末或初冬产卵，也就是将卵子和精液排出体外。”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [noʊˈvembər] [tɪl] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒænjueri] :

from	the	middle	of	November	till	the	beginning	of	January	:
从	这	中间	的	十一月	直到	这	开始	的	一月	:

从11月中旬到1月初：

[ðɪs] [məˈtɪriəli] [diˈpendiŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] , [ðer; ðər]

this	materially	depending	upon	the	temperature	of	the	season	,	their
这	重大	取决于	之上	这	温度	的	这	季节	,	他们的

[ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [fuːd] , & [siː] .

quantity	of	food	,	&	c	.
数量	的	食物	,	&	c	.

这很大程度上取决于季节的温度、食物的数量等等。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ([ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [sɪks] [wiːks]) [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

For	some	time	(	a	month	or	six	weeks	)	before	they	are	prepared	for	the
为了	一些	时间	(	一个	月	或者	六	周	)	前	他们	是	准备	为了	这

[ˈsekʃuəl] [ˈfʌŋkʃnz] ,

sexual	functions	,
性	函数	,

在他们做好性功能准备之前的一段时间（一个月或六周），

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] , [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [les] [fæt] , [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] ,

or	that	of	reproduction	,	they	become	less	fat	,	particularly	the	females	,
或者	那	的	生殖	,	他们	变得	较少的	胖的	,	特别	这	女性	,

或者，在繁殖期，它们的脂肪会减少，尤其是雌性。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [saɪz] , [ˈprɑːbəbli] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]

the	large	quantity	of	eggs	and	their	size	,	probably	affecting	the	health	of
这	大的	数量	的	鸡蛋	和	他们的	尺寸	,	大概	影响	这	健康	的

[ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] ,

the	animal	,
这	动物	,

产蛋数量多且个头大，可能影响动物的健康。

[ænd; ənd] [kəmˈpresiŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈɔrgənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæbdəmən] .

and	compressing	generally	the	vital	organs	in	the	abdomen	.
和	压缩	一般来说	这	必不可少的	器官	在	这	腹部	.

并压迫腹部的重要器官。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [wiːks] [ɔːr] [tuː] [mʌnθs] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [spɔːnd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

They	are	at	least	six	weeks	or	two	months	after	they	have	spawned	before	they
他们	是	在	至少	六	周	或者	二	几个月	后	他们	有	已生成	前	他们

[rɪˈkʌvər] [ðer; ðər] [fleʃ] ,

recover	their	flesh	,
恢复	他们的	肉	,

它们产卵后至少需要六周到两个月的时间才能恢复肉质。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðiːz] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrst] ,

and	the	time	when	these	fish	are	at	the	worst	,
和	这	时间	什么时候	这些	鱼	是	在	这	最差	,

以及这些鱼状况最差的时候，

[ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] [taɪm] [fɔːr; fər] [flai] ['fɪʃɪŋ] ,

is	likewise	the	worst	time	for	fly	fishing	,
是	同样地	这	最差	时间	为了	飞	钓鱼	,

同样，这也是飞钓最糟糕的时间。

[bəuθ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] ['weðər] [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuːər] [flaɪz] [ɑːn] [

both	on	account	of	the	cold	weather	and	because	there	are	fewer	flies	on	[
两个都	在	帐户	的	这	寒冷的	天气	和	因为	那里	是	更少	苍蝇	在	[

-	]

58	]
-	]

由于天气寒冷，而且苍蝇也比较少[58]

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] ['siːz(ə)n] .

the	water	than	at	any	other	season	.
这	水	比	在	任何	其他	季节	.

水量比其他任何季节都多。

['iːv(ə)n] [ɪn] [dɪ'sembər] [ænd; ənd] ['dʒænjueri] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [næts] ,

Even	in	December	and	January	there	are	a	few	small	gnats	,
甚至	在	十二月	和	一月	那里	是	一个	很少	小的	小飞虫	,

即使到了十二月和一月，还是会有一些小飞虫。

[ɔːr] ['wɔːtər] [flaɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

or	water	flies	on	the	water	in	the	middle	of	the	day	,
或者	水	苍蝇	在	这	水	在	这	中间	的	这	天	,

或者说，正午时分，水面上飞舞着水蝇。

[ɪn] [braɪt] [deɪz] [ɔːr] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌnʃaɪn] .

in	bright	days	or	when	there	is	sunshine	.
在	明亮的	天	或者	什么时候	那里	是	阳光	.

在晴朗的日子里或阳光明媚的时候。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [blæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɔːst] ,

These	are	generally	black	,	and	they	escape	the	influence	of	the	frost	,
这些	是	一般来说	黑色的	,	和	他们	逃脱	这	影响	的	这	霜	,

这些植物通常呈黑色，而且不受霜冻的影响。

[baɪ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn] [ðer; ðər] [blæk] ['bɑːdɪz] — [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ,

by	the	effects	of	light	on	their	black	bodies	—	and	probably	,
经过	这	效果	的	光	在	他们的	黑色的	身体	—	和	大概	,

光线对其黑色身体的影响——而且很可能，

[baɪ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fluːədz, 'fluːɪdz] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɔrgənz] .

by	the	extreme	rapidity	of	the	motions	of	their	fluids	,	and	generally	of	their	organs	.
经过	这	极端	快速	的	这	运动	的	他们的	液体	,	和	一般来说	的	他们的	器官	.

由于其体液和器官的运动速度极快。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

They	are	found	only	on	the	surface	of	the	water	,
他们	是	成立	仅有的	在	这	表面	的	这	水	,

它们只生活在水面上。

[wer] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] .

where	the	temperature	must	be	above	the	freezing	point	.
在哪里	这	温度	必须	是	多于	这	冷冻	观点	.

温度必须高于冰点。

“ [ɪn] ['februeri] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌb(ə)l] [wɪŋd] ['wɔːtər] [flaɪz] , [wɪtʃ] [swɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,
“ In February a few double winged water flies , which swim down the stream ,
“ 在 二月 一个 很少 双倍的 有翅膀的 水 苍蝇 , 哪个 游泳 向下 这 溪流 ,

“二月份，一些双翅水蝇顺流而下，

[ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪloʊ] [flaɪ] ,
are usually found in the middle of the day — such as the willow fly ,
是 通常 成立 在 这 中间 的 这 天 — 这样的 作为 这 柳 飞 ,

通常在中午时分出现——例如柳蝇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] - [dʌŋ] [flaɪ][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['kærɪd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ]['waɪndz] .
and the cow - dung fly is sometimes carried on the water by winds .
和 这 奶牛 - 粪 飞 是 有时 携带 在 这 水 经过 风 .

牛粪蝇有时会被风吹到水面上。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [flaɪz] [faʊnd] [ɑːn][moʊst] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] ,
In March there are several flies found on most rivers , and in April ,
在 行进 那里 是 一些 苍蝇 成立 在 最多 河流 , 和 在 四月 ,

三月份大多数河流中都能发现几种苍蝇，四月份，

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['braʊnz] [kʌm] [ɑːn] — [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][dɑːrk] [deɪz] — [ðə; ði]['sekənd][ɪn] [braɪt] .
the blue and browns come on — the first in dark days — the second in bright .
这 蓝色的 和 棕色 来 在 — 这 第一的 在 黑暗的 天 — 这 第二 在 明亮的 .

蓝色和棕色会交替出现——前者在阴天出现，后者在阳光明媚的日子出现。

[ðiːz] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [prə'duːs] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
These lay their eggs in the water , which produce larvæ that remain in the state of
这些 躺 他们的 鸡蛋 在 这 水 , 哪个 生产 幼虫 那 保持 在 这 状态 的
[wəːmz, vɔːrms] ,
worms ,
蠕虫 ,

它们将卵产在水中，孵化出的幼虫保持蠕虫形态。

['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [tɪl] [-]
feeding and breathing in the water , till [59]
喂养 和 呼吸 在 这 水 , 直到 [-]

在水中进食和呼吸，直到[59]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] , [ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ði]
they are prepared for their metamorphosis , and quit the bottoms of the
他们 是 准备 为了 他们的 变态 , 和 辞职 这 底部 的 这
['rɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

它们已做好蜕变的准备，离开了河底。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [stoʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .
and the mud , and stone , for the surface , and the light and air .
和 这 泥 , 和 石头 , 为了 这 表面 , 和 这 光 和 空气 .

还有泥土和石头，构成了地面，以及光线和空气。

“ [ðə; ði] [braʊn] [flaɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌdisə'piəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['eɪprəl] — [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]
“ The brown fly usually disappears before the end of April — but of the
“ 这 棕色的 飞 通常 消失 前 这 结尾 的 四月 — 但 的 这
[bluː] [dʌn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [tɪnts] ,
blue dun there is a succession of different tints ,
蓝色的 逼债 那里 是 一个 演替 的 不同的 色调 ,

“褐蝇通常在四月底之前消失——但蓝蜉蝣却呈现出一系列不同的色调，

[ɔːr] ['spiːʃiːz] , [ɔːr] [və'raɪətiz] , [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [lɔːŋ] .
or species , or varieties , which appear all the summer and autumn long .
或者 物种 , 或者 品种 , 哪个 出现 全部 这 夏天 和 秋天 长的 .

或者说，在整个夏秋两季都能看到的物种或变种。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [hiːt] [siːmz] ['iːkwəli] [ʌn'feɪvərəbl] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][koʊld] ,

The	excess	of	heat	seems	equally	unfavorable	,	as	the	excess	of	cold	,
这	过量的	的	热	似乎	同样地	不利	,	作为	这	过量的	的	寒冷的	,

过热和过冷似乎同样不利。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪnsekt] ,

to	the	existence	of	the	smaller	species	of	water	insect	,
到	这	存在	的	这	较小的	物种	的	水	昆虫	,

小型水生昆虫的存在，

[wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['seldəm] [ə'pɪr] [ɪn] ['sʌmər] , [bʌt; bət][raɪz] ['mɔːrnɪŋ]

which	during	the	intensity	of	sunshine	seldom	appear	in	summer	,	but	rise	morning
哪个	期间	这	强度	的	阳光	很少	出现	在	夏天	,	但	上升	早晨

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

and	evening	.
和	晚上	.

在夏季阳光强烈的时候，这种现象很少发生，但在早晚会出现。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [ɪ'femərə] [ə'pɪr] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

Towards	the	end	of	August	the	ephemera	appear	again	in	the	middle	of	the	day
向	这	结尾	的	八月	这	蜉蝣	出现	再次	在	这	中间	的	这	天

.

:

.

八月底，这些短暂出现的事物会在白天再次出现。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðə; ði][və'raɪəti] [ðæt] [spɔːrt][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

To	attempt	to	describe	all	the	variety	that	sport	on	the	surface	of	the	water
到	试图	到	描述	全部	这	种类	那	运动	在	这	表面	的	这	水

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

at	different	times	of	the	day	,
在	不同的	时代	的	这	天	,

为了尝试描述一天中不同时间水面上出现的各种运动，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] , [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][æn; ən] ['endləs] ['leɪbər] .

throughout	the	year	,	would	be	quite	an	endless	labour	.
自始至终	这	年	,	会	是	相当	一个	无尽的	劳动	.

一年到头，这将是一项永无止境的劳动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

Some	of	them	appear	to	live	only	a	few	hours	,
一些	的	他们	出现	到	居住	仅有的	一个	很少	小时	,

它们中有些似乎只能活几个小时。

[nʌn] [hæv; həv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [prə'træktɪd,proʊ'træktɪd][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

none	have	their	existence	protracted	to	more	than	a	few	days	.
没有任何	有	他们的	存在	拖延	到	更多的	比	一个	很少	天	.

它们的存在时间都没有超过几天。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [və'raɪətiz] [fed] [ɑːn][baɪ] ['fɪʃɪz] . — [ðiːz] ['ɪnsekts][ɑːr; ər]

Of	the	beetle	,	there	are	many	varieties	fed	on	by	fishes	.	—	These	insects	are
的	这	甲虫	,	那里	是	许多	品种	美联储	在	经过	鱼	.	—	这些	昆虫	是

[bred][frʌm; frəm] [egz] , [wɪtʃ] [-]

bred	from	eggs	,	which	[	60	]
繁殖	从	鸡蛋	,	哪个	[	-	]

甲虫中有很多品种是鱼类的食物。——这些昆虫是由卵孵化而来的，[60]

[ðeɪ] [dɪ'pɑːzɪt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['ekskrɪmənt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

they	deposit	in	the	ground	,	or	in	the	excrement	of	animals	.
他们	订金	在	这	地面	,	或者	在	这	粪便	的	动物	.

它们沉积在土壤中，或沉积在动物的粪便中。

[ðə; ði] [kɑːk] - ['tʃeɪfər] , [ðə; ði][fɜːrn][flai] , [ænd; ənd] [greɪ] ['biːtl] , [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

The	cock	-	chafer	,	the	fern	fly	,	and	gray	beetle	,	are	common	in	our
这	公鸡	-	金龟子	,	这	蕨类	飞	,	和	灰色的	甲虫	,	是	常见的	在	我们的

[medəuz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

meadows	in	the	summer	,
草地	在	这	夏天	,

金龟子、蕨蝇和灰甲虫在夏季的草地上很常见。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli]['eni]['ɪnsekt][ðæt][flaɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ][ðə; ði][wɑːsp] , [ðə; ði]['hɔːrnɪt] ,

but	there	is	hardly	any	insect	that	flies	,	including	the	wasp	,	the	hornet	,
但	那里	是	几乎	任何	昆虫	那	苍蝇	,	包括	这	黄蜂	,	这	大黄蜂	,

但几乎没有昆虫会飞，包括黄蜂、胡蜂等。

[ðə; ði] [biː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtər] - [flai] , [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [æt; ət] ['sʌmtaɪm] , [ðə; ði] [preɪ]

the	bee	,	and	the	butter	-	fly	,	that	does	not	become	at	sometime	,	the	prey
这	蜜蜂	,	和	这	黄油	-	飞	,	那	做	不是	变得	在	有时	,	这	猎物

[ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

of	fishes	.
的	鱼	.

蜜蜂和蝴蝶，没有哪一种会成为鱼类的猎物。

" ['mɪstər] . ['stɑːdərt] ['menʃənz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [traʊt] [sʌm; səm] ['jɪrz]

"	Mr	.	Stoddart	mentions	an	interesting	experiment	made	with	trout	some	years
"	先生	.	斯托达特	提及	一个	有趣的	实验	制成	和	鳟鱼	一些	年

[ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

ago	,	in	the	South	of	England	,
前	,	在	这	南	的	英格兰	,

斯托达特先生提到几年前在英格兰南部进行的一项关于鳟鱼的有趣实验，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [fuːd] .

in	order	to	ascertain	the	value	of	different	food	.
在	命令	到	探明	这	价值	的	不同的	食物	.

为了确定不同食物的价值。

" [fɪʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [θriː] ['seprət] [tæŋks] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] ['deɪli]

"	Fish	were	placed	in	three	separate	tanks	,	one	of	which	was	supplied	daily
"	鱼	是	放置	在	三	分离	坦克	,	一	的	哪个	曾是	供应	日常的

[wɪð; wɪθ][wəːmz, vɔːrms] ,

with	worms	,
和	蠕虫	,

"鱼被分别放入三个不同的鱼缸中，其中一个鱼缸每天都会放入蚯蚓，

[ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][lɪv; laɪv] ['mɪnoʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [smɔːl][dɑːrk] ['kʌlərd]

another	with	live	minnows	,	and	the	third	with	those	small	dark	coloured
其他	和	居住	小鱼	,	和	这	第三	和	那些	小的	黑暗的	有色

['wɔːtər][flaɪz] ,

water	flies	,
水	苍蝇	,

另一个鱼缸里装的是活的小鱼，第三个鱼缸里装的是那些深色的小水蝇。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['ʌndər][bæŋks] , [ænd; ənd]

which	are	to	be	found	moving	about	on	the	surface	,	under	banks	,	and
哪个	是	到	是	成立	移动	关于	在	这	表面	,	在下面	银行	,	和

['ʃeltərd] ['pleɪsɪz] .

sheltered	places	.
避难所	地方	.

它们会在地表、河岸下和隐蔽处活动。

[ðə; ði] [traʊt] [fed] [wɪð; wɪθ][wəːmz, vɔːrms] [gruː] ['sloʊli] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [liːn] [ə'pɪrəns] ;

The	trout	fed	with	worms	grew	slowly	,	and	had	a	lean	appearance	;
这	鳟鱼	美联储	和	蠕虫	生长	缓慢地	,	和	有	一个	倾斜	外貌	;

[ðoʊz] ['nʌrɪʃt] [ɑːn] ['mɪnoʊz] ,

those	nourished	on	minnows	,
那些	营养	在	小鱼	,

以蚯蚓为食的鳟鱼生长缓慢，体型瘦削；而以小鱼为食的鳟鱼，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd][æt; ət][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'vɪdəti] , [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]

which	it	was	observed	they	darted	at	with	great	avidity	,	became	much	larger
哪个	它	曾是	观察到	他们	飞镖	在	和	伟大的	热情	,	成为	很多	更大的

;

;

;

人们观察到，它们贪婪地追逐的目标变得越来越大；

[waɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['fætnd] , [ə'pɑːn][flaɪz]['oʊnli] , [ə'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [taɪm] ,

while	,	such	as	were	fattened	,	upon	flies	only	,	attained	in	a	small	time	,
尽管	,	这样的	作为	是	肥胖的	,	之上	苍蝇	仅有的	,	已达到	在	一个	小的	时间	,

[prə'dɪdʒəs] [-]

prodigious	[	61	]
惊人	[	-	]

而那些只靠苍蝇喂肥的，在短时间内就达到了惊人的程度[61]

[daɪ'menʃ(ə)nz] , ['weɪɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tə'geðər] ,

dimensions	,	weighing	twice	as	much	as	both	the	others	together	,
方面	,	称重	两次	作为	很多	作为	两个都	这	其他的	一起	,

尺寸，重量是其他两者加起来的两倍，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn]['noʊˌwaɪz][soʊ] [greɪt] .

although	the	quantity	of	food	swallowed	by	them	was	in	nowise	so	great	.
虽然	这	数量	的	食物	吞咽	经过	他们	曾是	在	现在	所以	伟大的	.

虽然他们吞咽的食物量并没有那么多。

" [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['spɔːrtɪŋ] ['mægəziːn][fɔːr; fər]['noʊv] . , - , [ə; eɪ] ['raɪtər] [ɑːn] ['fɪʃɪz] [sez] ,

"	In	the	new	Sporting	Magazine	for	Nov	.	,	1840	,	a	writer	on	fishes	says	,
"	在	这	新的	体育	杂志	为了	十一月	.	,	-	,	一个	作家	在	鱼	说道	,

"在1840年11月出版的新《体育杂志》上，一位鱼类专家写道：

" [æn; ən] [ə'kjuːtli] - [əb'zəviŋ, ɔb-] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [huː] [hæz; həz] [peɪd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	An	acutely	-	observing	friend	of	mine	,	who	has	paid	great	attention	to
"	一个	急性	-	观察	朋友	的	矿	,	WHO	有	有薪酬的	伟大的	注意力	到

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [traʊt] ,

the	growth	of	trout	,
这	生长	的	鳟鱼	,

"我的一位观察力敏锐的朋友，一直非常关注鳟鱼的生长情况，

[steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rerli] ['vɪzəb(ə)l][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,

states	that	they	are	rarely	visible	the	first	year	,
各州	那	他们	是	很少	可见的	这	第一的	年	,

声明称，它们在第一年很少出现。

[ðæt] [ðeɪ] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [wɪð; wɪθ] ['mɪnoʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] [fraɪ] ; [ðə; ði]['sekənd] , [ɑːr; ər] [faʊnd]

that	they	congregate	with	minnows	and	other	small	fry	;	the	second	,	are	found
那	他们	聚集	和	小鱼	和	其他	小的	炒	;	这	第二	,	是	成立

[ɑːn] ['ʃæloʊz] ;

on	shallows	;
在	浅滩	;

它们有的与小鱼和其他小鱼苗聚集在一起；有的则生活在浅水区；

[ðə; ði][θɜːrd] ['sʌmər] , [ə'baʊt]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ;

the	third	summer	,	about	seven	or	eight	inches	long	;
这	第三	夏天	,	关于	七	或者	八	英寸	长的	;

第三夏，约七八英寸长；

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'kriːs] ['ræpɪdli][tuː; tə][ə; eɪ] [paʊnd] [ɔːr][ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

and	subsequently	increase	rapidly	to	a	pound	or	a	pound	and	a	half	,
和	随后	增加	快速	到	一个	磅	或者	一个	磅	和	一个	一半	,

随后迅速增加到一磅或一磅半，

[dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] , [ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd]

dependent	on	the	quantity	and	quality	of	their	food	,	the	season	,	and
依赖	在	这	数量	和	质量	的	他们的	食物	,	这	季节	,	和

['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

other	circumstances	.
其他	情况	.

取决于食物的数量和质量、季节和其他情况。

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [kept] [traʊt] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [stɔːr] [striːm] ,

"	This	gentleman	has	for	years	kept	trout	in	a	kind	of	store	stream	,
"	这	绅士	有	为了	年	保留	鳟鱼	在	一个	种类	的	店铺	溪流	,

“这位先生多年来一直在一条类似储藏溪流的地方养鳟鱼，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fed] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] ,

and	having	fed	them	with	every	kind	of	food	,
和	拥有	美联储	他们	和	每一个	种类	的	食物	,

他们吃遍了各种各样的食物，

[hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'kriːs] [frʌm; frəm][wʌn] [paʊnd] [tuː; tə][ten] [paʊnd] [ɪn]

has	had	some	of	them	increase	from	one	pound	to	ten	pound	in
有	有	一些	的	他们	增加	从	一	磅	到	十	磅	在

[fɔːr] ['jɪrz] .

four	years	.
四	年	.

其中一些人的体重在四年内从一磅增加到十磅。

['stiːvn] ['ɑːlɪvər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][flaɪ] ['fɪʃɪŋ] ,

Steven	Oliver	,	in	his	agreeable	scenes	and	recollections	of	fly	fishing	,
史蒂文	奥利弗	,	在	他的	同意	场景	和	回忆	的	飞	钓鱼	,

史蒂文·奥利弗在他令人愉悦的飞钓场景和回忆录中，

['menʃənz] [ə; eɪ] [traʊt] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [greɪt] ['drɪfˌfiːld] , [ɪn] [-]

mentions	a	trout	taken	in	the	neighbourhood	of	Great	Driffield	,	in	[	62	]
提及	一个	鳟鱼	已采取	在	这	邻里	的	伟大的	德里菲尔德	,	在	[	-	]

提到在 Great Driffield 附近捕获的一条鳟鱼[62]

[sep'tembər] , - , [wɪtʃ] ['meʒərd] ['θɜːrti] - [wʌn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['twenti] - [wʌn][ɪn][gɜːrθ] ,

September	,	1832	,	which	measured	thirty	-	one	inches	in	length	,	twenty	-	one	in	girth	,
九月	,	-	,	哪个	测量	三十	-	一	英寸	在	长度	,	二十	-	一	在	周长	,

[ænd; ənd] [weɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [paʊndz] .

and	weighed	seventeen	pounds	.
和	称重	十七	磅	.

1832 年 9 月，它长 31 英寸，周长 21 英寸，重 17 磅。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [sɪns] , [ə; eɪ]['noʊtɪs][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [sə'saɪəti] ,

A	few	years	since	,	a	notice	was	sent	to	the	Linnæan	Society	,
一个	很少	年	自从	,	一个	注意	曾是	发送	到	这	林奈	社会	,

几年前，林奈学会收到了一份通知。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [traʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] 11th ['dʒænjueri] , - , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] ,

of	a	trout	that	was	caught	on	the	11th	January	,	1822	,	in	a	little	stream	,
的	一个	鳟鱼	那	曾是	捕捉	在	这	11th	一月	,	-	,	在	一个	小的	溪流	,

1822年1月11日，在一条小溪里捕获了一条鳟鱼。

[ten] [fiːt] [waɪd] , [ˈbræntʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪvn] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˈkæs(ə)l] - [striːt] ,
ten **feet** **wide** **,** **branching** **from** **the** **Avon** **,** **at** **the** **back** **of** **Castle** **-** **street** **,**
十 脚 宽的 , 分枝 从 这 雅芳 , 在 这 后退 的 城堡 - 街道 ,
[ˈsɔːlzbəri] .
Salisbury **.**
索尔兹伯里 .

宽十英尺，从埃文河分叉而出，位于索尔兹伯里城堡街的后面。

[ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ɪts] [weɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtwenti] - [faɪv]
On **being** **taken** **out** **of** **the** **water** **,** **its** **weight** **was** **found** **to** **be** **twenty** **-** **five**
在 存在 已采取 出去 的 这 水 , 它是 重量 曾是 成立 到 是 二十 - 五
[paʊndz] .
pounds **.**
磅 .

从水中取出后，它的重量为25磅。

[ˈmɪsɪz] . [ˈpəuəl] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [huːz] [ˈgɑːrdn] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪˈskʌvərd] ,
Mrs **.** **Powell** **,** **at** **the** **bottom** **of** **whose** **garden** **the** **fish** **was** **first** **discovered** **,**
太太 . 鲍威尔 , 在 这 底部 的 谁 花园 这 鱼 曾是 第一的 发现 ,

鲍威尔夫人家的花园尽头，人们最初在那里发现了这种鱼。

[pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][pɑːnd] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [lɪvd] [sʌm; səm][taɪm] .
placed **it** **in** **a** **pond** **,** **where** **it** **lived** **some** **time** **.**
放置 它 在 一个 池塘 , 在哪里 它 居住地 一些 时间 .

我把它放进池塘里，它在那里生活了一段时间。

[ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [traʊt] [meɪ] [əˈraɪv] , [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [æsəˈteind] .
The **age** **to** **which** **trout** **may** **arrive** **,** **has** **not** **been** **ascertained** **.**
这 年龄 到 哪个 鳟鱼 可能 到达 , 有 不是 到过 已确定 .

鳟鱼能活到多大年龄，目前尚不清楚。

[ˈmɪstər] . [ˈɑːlɪvər] [ˈmenʃənz] [ðæt] [ɪn] [ˈɔːgəst] , - ,
Mr **.** **Oliver** **mentions** **that** **in** **August** **,** **1809** **,**
先生 . 奥利弗 提及 那 在 八月 , - ,

奥利弗先生提到，1809年8月，

[ə; eɪ] [traʊt] [daɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [æn; ən][ɪnˈhæbɪtənt][ʌv; əv][ðə; ði]
a **trout** **died** **which** **had** **been** **for** **twenty** **-** **eight** **years** **an** **inhabitant** **of** **the**
一个 鳟鱼 死亡 哪个 有 到过 为了 二十 - 八 年 一个 居民 的 这
[wel] , [ɪn] [dʌmˈbɑːtən] [ˈkæs(ə)l] .
well **,** **in** **Dumbarton** **Castle** **.**
出色地 , 在 邓巴顿 城堡 .

在邓巴顿城堡，一条在井里生活了二十八年的鳟鱼死了。

[ə; eɪ] [traʊt] [daɪd][ɪn] - ,
A **trout** **died** **in** **1826** **,**
一个 鳟鱼 死亡 在 - ,

1826年，一条鳟鱼死了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɪvd] - [ˈjɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm]
which **had** **lived** **53** **years** **in** **a** **small** **well** **in** **the** **orchard** **of** **Mr** **.** **William**
哪个 有 居住地 - 年 在 一个 小的 出色地 在 这 果园 的 先生 . 威廉
[ˈmɒsəp] ,
Mossop **,**
莫索普 ,

它已经在威廉·莫索普先生果园里的一口小井里生活了53年。

[ʌv; əv] [bɔːrd] [hɔːl] , [nɪr] [ˈbrɔtən] , [ɪn] [ˈfɝːnɪs] . [-]
of **Board** **Hall** **,** **near** **Broughton** **,** **in** **Furness** **.** **[** **63** **]**
的 木板 大厅 , 靠近 布劳顿 , 在 弗内斯 . [-]

博德霍尔，位于弗内斯附近的布劳顿。[63]

[ðə; ði] [traʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [striːmz] ['rerli] [ɪk'siːd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪn] [weɪt] : [ðɪs] [meɪ] ,

The	trout	in	our	streams	rarely	exceed	a	pound	in	weight	:	this	may	,
这	鳟鱼	在	我们的	溪流	很少	超过	一个	磅	在	重量	:	这	可能	,

我们溪流中的鳟鱼很少超过一磅重：这可能，

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] ,

in	some	degree	,	be	accounted	for	from	the	circumstance	,
在	一些	程度	,	是	已记录	为了	从	这	环境	,

在某种程度上，这可以从具体情况中解释。

[ðæt] [ðə; ði] ['devən] [ænd; ənd] ['kɔːrnɪʃ] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] ['veri] ['ræpɪd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] ['ɪnsekts]

that	the	Devon	and	Cornish	rivers	are	very	rapid	,	consequently	,	the	insects
那	这	德文郡	和	康沃尔郡	河流	是	非常	迅速的	,	最后	,	这	昆虫

[wɪtʃ] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

which	fall	from	the	bushes	,
哪个	落下	从	这	灌木丛	,

德文郡和康沃尔郡的河流水流非常湍急，因此，从灌木丛中掉落的昆虫

[ɑːr; ər] ['kærid] [soʊ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [ðæt] [waɪlst] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['siːzɪŋ] [ɑːn]

are	carried	so	swiftly	down	the	stream	,	that	whilst	a	fish	is	engaged	in	seizing	on
是	携带	所以	迅速地	向下	这	溪流	,	那	而	一个	鱼	是	已订婚的	在	抓住	在

[wʌn] ,

one	,
一	,

它们被水流迅速带走，以至于当一条鱼正忙着捕食其中一只时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [pæs] ['ræpɪdli][baɪ] : [ðə; ði] [seɪm] [ri'maːks] [meɪ] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [flʌd] , [ə'plai] [tuː; tə]

the	others	pass	rapidly	by	:	the	same	remarks	may	,	in	times	of	flood	,	apply	to
这	其他的	经过	快速	经过	:	这	相同的	评论	可能	,	在	时代	的	洪水	,	申请	到

[wəːmz, vɔːrms] , & [siː] .

worms	,	&	c	.
蠕虫	,	&	c	.

其他生物则迅速掠过：同样的道理，在洪水时期，也可能适用于蚯蚓等等。

[ɪn] [mɔːr] ['træŋkwɪl] ['rɪvəz] [ə; eɪ][flai]['seldəm] [is'keips] ; [ˌaɪ 'tiː] [laɪts] , [ɔːr][ɪz] [bloʊn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

In	more	tranquil	rivers	a	fly	seldom	escapes	;	it	lights	,	or	is	blown	on	the	water	,
在	更多的	宁静	河流	一个	飞	很少	逃脱	;	它	灯	,	或者	是	吹	在	这	水	,

在较为平静的河流中，苍蝇很少能逃脱；它们要么被水流带走，要么被风吹到水面上。

[ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'spaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] , [waɪlst] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['siːzɪŋ] [wʌn] , [hæz; həz][hæf] -

is	immediately	espied	,	and	the	fish	,	whilst	occupied	in	seizing	one	,	has	half	-
是	立即地	窥视	,	和	这	鱼	,	而	占领	在	抓住	一	,	有	一半	-

[ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

a	-	dozen	in	his	eye	,
一个	-	打	在	他的	眼睛	,

立刻被鱼发现，那条鱼在忙着捕食一只鱼的时候，又抓到了六只。

[iːtʃ] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['liːʒər] [ɪn][kɑːm] [rɪ'poʊz] .

each	awaiting	his	leisure	in	calm	repose	.
每个	等待中	他的	闲暇	在	冷静的	休息	.

每个人都在平静的休憩中等待着自己的闲暇时光。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [traʊt] [wɪl] [ɪn'kriːs] ['ræpɪdli] , ['ʌndər] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ]

That	our	trout	will	increase	rapidly	,	under	favorable	circumstances	,	I	can	testify
那	我们的	鳟鱼	将要	增加	快速	,	在下面	有利	情况	,	我	能	作证

[frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] .

from	my	own	experience	.
从	我的	自己的	经验	.

在有利的条件下，我们的鳟鱼数量会迅速增长，我可以根据自己的经验作证。

[aɪ] [nuː] ['sevrəl] [ðæt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pɑːnd] , [ɪn] ['ɔːgəst] ,
I knew several that were placed in a pond , in August ,
我 知道 一些 那 是 放置 在 一个 池塘 , 在 八月 ,

我知道有好几只在八月份被扔进了池塘里。

[wɪtʃ] ['ævəridʒd][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ten] ['aʊnsɪz] ; [ɪn][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,
which averaged from eight to ten ounces ; in the July following ,
哪个 平均值 从 八 到 十 盎司 ; 在 这 七月 下列的 ,

平均每盎司8到10盎司；在接下来的7月份，

[aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flai] ,
I caught the same fish with a fly ,
我 捕捉 这 相同的 鱼 和 一个 飞 ,

我用飞蝇钓法也钓到了同样的鱼。

[wɪtʃ] ['ævəridʒd][frʌm; frəm][wʌn] [paʊnd] [tuː; tə][wʌn] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
which averaged from one pound to one pound and a half .
哪个 平均值 从 一 磅 到 一 磅 和 一个 一半 .

平均重量在一磅到一磅半之间。

[bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv] [traʊt] , [aɪ][mʌst; məst]['noʊtɪs][ə; eɪ][flai] [-]
Before taking leave of trout , I must notice a fly [64]
前 采取 离开 的 鳟鱼 , 我 必须 注意 一个 飞 [-]

在告别鳟鱼之前，我必须注意到一只苍蝇[64]

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ['æftər] ['sʌnset] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]
which may be used with success after sunset , in the months of July and
哪个 可能 是 用过的 和 成功 后 日落 , 在 这 几个月 的 七月 和
['ɔːgəst] .
August .
八月 .

在七月和八月的日落之后，可以成功地使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [mɔːθ] ,
It is called the white moth ,
它 是 称为 这 白色的 蛾 ,

它被称为白蛾，

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][spɔːrt][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ten][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][ɑːn] [faɪn]
and has often given me sport as late as ten and eleven on fine
和 有 经常 给定 我 运动 作为 晚的 作为 十 和 十一 在 美好的
[muːn] - [laɪt] [naɪts] .
moon - light nights .
月亮 - 光 夜晚 .

在月光皎洁的夜晚，他经常让我玩到十点、十一点。

[tʃuːz] [æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ]['træŋkwɪl]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ;
Choose an open place on a tranquil portion of the river ;
选择 一个 打开 地方 在 一个 宁静 部分 的 这 河 ;

选择河段安静开阔的地方；

[ðə; ði][flai] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [les] ['naɪsəti][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
the fly may be thrown with less nicety than in the day - time ,
这 飞 可能 是 抛掷 和 较少的 友善 比 在 这 天 - 时间 ,

白天抛掷苍蝇的动作可能不如白天那么优雅。

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [fɪʃ] [dʌz] [nɑːt][ə'lɑːrm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [fraɪ] ,
and catching a fish does not alarm the neighbouring fry ,
和 捕捉 一个 鱼 做 不是 警报 这 邻接 炒 ,

而且，捕获一条鱼并不会惊扰邻近的小鱼。

[huː] [wɪl] ['friːkwəntli] [siːz] [ðə; ði] [mɔːθ] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd]

who	will	frequently	seize	the	moth	immediately	after	the	water	has	been	disturbed
WHO	将要	频繁地	抢占	这	蛾	立即地	后	这	水	有	到过	不安

[baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃərd] [fɪʃ] [tuː; tə][rɪd][ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʊk] .

by	the	efforts	of	the	captured	fish	to	rid	itself	from	the	hook	.
经过	这	努力	的	这	捕获	鱼	到	摆脱	本身	从	这	钩	.

当被捕获的鱼挣扎着想要摆脱鱼钩，搅动水面时，它往往会立即抓住飞蛾。

[flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər]['sæmən][ɪz]['seldəm] [pər'suːd] [ɪn] [ðiːz] ['kauntiz] .

Fly	-	fishing	for	salmon	is	seldom	pursued	in	these	counties	.
飞	-	钓鱼	为了	三文鱼	是	很少	追击	在	这些	县	.

在这些县，很少有人会用飞蝇钓法钓鲑鱼。

[ðə; ði] [fɪʃ] [miːts] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	fish	meets	with	such	a	host	of	formidable	enemies	as	soon	as	it
这	鱼	满足	和	这样的	一个	主持人	的	强大	敌人	作为	很快	作为	它

[kwɪts][ðə; ði] [siː] ,

quits	the	sea	,
退出	这	海	,

鱼儿一旦离开大海，就会遇到许多强大的敌人。

[ðæt] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ə'send] ['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] .

that	comparatively	few	ascend	our	rivers	.
那	比较	很少	上升	我们的	河流	.

相对而言，只有少数人会逆流而上。

[ðə; ði] [ɪn'tent] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɪʃəriːz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

The	intent	of	the	proprietors	of	our	fisheries	appears	to	be	the
这	意图	的	这	业主	的	我们的	渔业	出现	到	是	这

[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

annihilation	of	this	prince	of	fishes	.
湮灭	的	这	王子	的	鱼	.

我们渔场主的意图似乎是要消灭这种鱼中之王。

[ðə; ði][moʊst] [ɪm'præktɪkəbl] [wɪr] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

The	most	impracticable	weirs	are	constructed	,	over	which	it	is	almost	impossible
这	最多	不切实际	堰	是	建造	,	超过	哪个	它	是	几乎	不可能的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [liːp] ;

for	a	fish	to	leap	;
为了	一个	鱼	到	飞跃	;

人们建造了最不切实际的堰坝，鱼几乎不可能跃过这些堰坝；

[ɪn][ðə; ði] [puːlz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] [rə'peɪʃəs] ['fɪʃərmən] ['kæsts][hɪz; ɪz][net] ['evri] [taɪd] ;

in	the	pools	immediately	below	,	the	rapacious	fisherman	casts	his	net	every	tide	;
在	这	游泳池	立即地	以下	,	这	贪婪	渔夫	演员	他的	网	每一个	潮	;

[waɪlst] [-]

whilst	[	65	]
而	[	-	]

在正下方的水池里，贪婪的渔夫每逢潮汐都会撒网捕鱼；而[65]

[ə'bʌv] , [ɪf] [pər'tʃæns] [ə; eɪ] [fɪʃ] [dʌz] [sək'siːd] [ɪn] [i'veidiŋ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['netɪŋ]

above	,	if	perchance	a	fish	does	succeed	in	evading	the	cunning	of	his	netting
多于	,	如果	或许	一个	鱼	做	成功	在	逃避	这	狡猾	的	他的	网

[foʊz] ,

foes	,
敌人	,

以上，假设一条鱼侥幸躲过了捕鱼者的诡计，

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['spɪrmɛn] [ɑːr; ər][ɑːn] [wɑːtʃ] [baɪ] [naɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [deɪ] ,

a	host	of	spearmen	are	on	watch	by	night	,	as	well	as	by	day	,
一个	主持人	的	长矛兵	是	在	手表	经过	夜晚	,	作为	出色地	作为	经过	天	,

众多长矛兵日夜轮流值守。

[tuː; tə] ['ɪməleɪt] [ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] ['wɑːndərər] .

to	immolate	the	persecuted	wanderer	.
到	牺牲	这	受迫害	流浪者	.

将受迫害的流浪者献祭。

[lɔːz] [ɪg'zɪst] , [ris'triktiŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['sæmən] , [wɪ'ðɪn] ['sɜːrt(ə)n] [mʌnθs] ;

Laws	exist	,	restricting	the	capture	of	salmon	,	within	certain	months	;
法律	存在	,	限制	这	捕获	的	三文鱼	,	之内	肯定	几个月	;

法律规定在某些月份内限制捕捞鲑鱼;

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['truːli] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['bɪznəs] , [ɪz] [kən'sɪdərd] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ;

but	that	which	in	this	case	is	truly	everybody's	business	,	is	considered	nobody's	;
但	那	哪个	在	这	案件	是	真的	每个人的	商业	,	是	经过考虑的	没有人	;

但这件事，明明是每个人都应该关心的事情，却被认为是谁都不应该关心的。

['kɑːnsɪkwentli] , [ɪn] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kɔːt] , [soʊld] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] ,

consequently	,	in	season	and	out	of	season	are	they	caught	,	sold	,	and	devoured	,
最后	,	在	季节	和	出去	的	季节	是	他们	捕捉	,	卖	,	和	吞噬	,

因此，无论是否当季，它们都会被捕捞、出售和食用。

[æz; əz] ['oʊpənli] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] ['penəltiz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] .

as	openly	as	if	no	penalties	were	incurred	by	the	act	.
作为	公然	作为	如果	不	处罚	是	已发生	经过	这	行为	.

仿佛这种行为没有带来任何惩罚一样，公然如此。

[ðæt] [fuːd] , [wɪtʃ] ['ʌndər] ['prɑːpər] [ˌregju'leɪʃn] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , ,

That	food	,	which	under	proper	regulation	would	soon	become	abundant	and	reasonable
那	食物	,	哪个	在下面	恰当的	规定	会	很快	变得	丰富	和	合理的

,

这种食物，如果得到适当的监管，很快就会变得充足且价格合理。

[kæn; kən] ['oʊnli] [naʊ] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æfluənt] .

can	only	now	be	placed	on	the	tables	of	the	affluent	.
能	仅有的	现在	是	放置	在	这	表格	的	这	富裕的	.

如今，只有富人才有资格享用它们。

[ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sæmən] [aɪ] [hoʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;

The	preservation	of	salmon	I	hold	to	be	a	question	of	national	importance	;
这	保存	的	三文鱼	我	抓住	到	是	一个	问题	的	国家的	重要性	;

我认为保护鲑鱼是一项国家大事;

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] [kən'sɜːvətɜːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

so	much	so	,	that	I	consider	conservators	should	be	appointed	to	protect	them	,
所以	很多	所以	,	那	我	考虑	文物保护人员	应该	是	任命	到	保护	他们	,

因此，我认为应该任命文物保护人员来保护它们。

[æz; əz] [wel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['fɪʃəriːz] ,

as	well	from	the	unlawful	proceedings	of	the	owners	of	fisheries	,
作为	出色地	从	这	非法的	诉讼程序	的	这	所有者	的	渔业	,

同时，也免于渔业所有者的非法行为。

[æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [ækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊtʃər] .

as	from	the	unscrupulous	acts	of	the	poacher	.
作为	从	这	无良的	行为	的	这	偷猎者	.

就像偷猎者肆无忌惮的行为一样。

[wɪr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'sendɪŋ] [wen'evər] [ðə; ði]
Weirs should be so constructed as to admit of their ascending whenever the
堰 应该 是 所以 建造 作为 到 承认 的 他们的 上升 每当 这
['wɔːtərz][ɑːr; ər]['swoʊlən][baɪ] [flʌdz] ;
waters are swollen by floods ;
水 是 肿 经过 洪水 ;

堰坝的建造应保证在洪水上涨时能够向上移动;

[hʌtʃ] [-]
hutches [66]
小屋 [-]

小屋[66]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['oʊpən][æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .
should be kept open at least forty - eight hours during the week .
应该 是 保留 打开 在 至少 四十 - 八 小时 期间 这 星期 .

每周至少应保持营业四十八小时。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['perɪlz] [wɪtʃ] [ə'weɪt][ðə; ði]['perənts][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
Besides the perils which await the parents on their journey from the sea ,
除了 这 危险 哪个 等待 这 父母 在 他们的 旅行 从 这 海 ,

除了父母从海上返回途中面临的种种危险之外,

[ðer; ðər] [jʌŋ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ɑːn][ðer; ðər] [ruːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .
their young are also in imminent danger on their route towards the sea .
他们的 年轻的 是 还 在 迫在眉睫 危险 在 他们的 路线 向 这 海 .

它们的幼崽在前往大海的途中也面临着迫在眉睫的危险。

[ðə; ði] ['mɪlərz] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][træps] , [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
The millers take them in traps , by thousands ,
这 磨坊主 拿 他们 在 陷阱 , 经过 数千 ,

磨坊主们用陷阱一次捕捉成千上万只它们。

[ænd; ənd][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['gælən][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərz] ; [ɪn'diːd] ,
and dispose of them by the gallon to the neighbours ; indeed ,
和 处置 的 他们 经过 这 加仑 到 这 邻居 ; 的确 ,

然后一加仑一加仑地卖给邻居; 确实如此。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] [sʌtʃ] [væst] ['kwɑːntətiz] [ðæt] [pɪgz][ɑːr; ər] [rɪ'geɪl] [ə'pɑːn][ðer; ðər]
at times they are taken in such vast quantities that pigs are regaled upon their
在 时代 他们 是 已采取 在 这样的 广阔的 数量 那 猪 是 盛宴 之上 他们的
['delɪkət] [fleʃ] .
delicate flesh .
精美的 肉 .

有时人们会大量捕捞它们, 甚至用它们鲜嫩的肉来款待猪。

[mæn][ɪz][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ɪm'plɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndʒə'nuːəti][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðɪs] [dɪ'lɪʃəs] [fɪʃ] ,
Man is not content with employing his own ingenuity in capturing this delicious fish ,
男人 是 不是 内容 和 雇用 他的 自己的 独创性 在 捕捉 这 可口的 鱼 ,

人类并不满足于仅仅依靠自己的聪明才智来捕获这种美味的鱼,

[hiː; hi] [kɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] , [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [bɪ'kʌmz] ,
he calls to his aid the sagacity of the dog , which we find becomes ,
他 呼叫 到 他的 援助 这 睿智 的 这 狗 , 哪个 我们 寻找 变成 ,

他求助于狗的智慧, 我们发现, 狗的智慧变成了.....

[baɪ] ['præktɪs] , [æz; əz]['ekspɜːrt][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] : ['nuːmərəs] ['instənsiz] [ʌv; əv]
by practice , as expert a fisherman as his master : numerous instances of
经过 实践 , 作为 专家 一个 渔夫 作为 他的 掌握 : 很多的 实例 的
[ðɪs] [ɑːr; ər][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
this are on record .
这 是 在 记录 .

实践证明, 渔夫的技艺可以与师傅媲美: 这方面的例子不胜枚举。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [fækts] : — [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][baɪ][ðə; ði] ['revərənd] ['wɪljəm]
The following are well - established facts : — In the work by the Reverend William
这 下列的 是 出色地 - 已确立的 事实 : — 在 这 工作 经过 这 牧师 威廉
['hæmɪltən] ,
Hamilton ,
汉密尔顿 ,

以下是确凿的事实：——在威廉·汉密尔顿牧师的著作中，

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ə'fɔːd] [baɪ][ə; eɪ]['wɔːtər] - [dɔːg]
an interesting account is related of the assistance afforded by a water - dog
一个 有趣的 帐户 是 有关的 的 这 协助 提供 经过 一个 水 - 狗
[tuː; tə][sʌm; səm]['sæmən] ['fɪʃərmən] ,
to some salmon fishermen ,
到 一些 三文鱼 渔民 ,

这里讲述了一个关于水犬帮助一些鲑鱼渔民的有趣故事。

[wen] ['wɜːrkɪŋ] [nets] [ɪn] ['ʃæloʊ] [puːlz] .
when working nets in shallow pools .
什么时候 在职的 网 在 浅的 游泳池 .

在浅水池中作业时使用渔网。

[ðə; ði][dɔːg] [teɪks] [hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ə; eɪ][fɔːrd] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [-]
The dog takes his post in a ford where the water [67]
这 狗 需要 他的 邮政 在 一个 福特 在哪里 这 水 [-]

狗在水浅的地方站岗[67]

[ɪz][nɑːt] ['veri] [diːp] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][net] ; [ɪf] [ə; eɪ]['sæmən] [is'keips]
is not very deep , and at a distance below the net ; if a salmon escapes
是 不是 非常 深的 , 和 在 一个 距离 以下 这 网 ; 如果 一个 三文鱼 逃脱
[ðə; ði][net] ,
the net ,
这 网 ,

水不深，而且在渔网下方一段距离；如果鲑鱼逃脱了渔网，

[ðə; ði] [fɪʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ;
the fish makes a shoot down the river , in the direction towards the sea ;
这 鱼 制作 一个 射击 向下 这 河 , 在 这 方向 向 这 海 ;

鱼儿顺着河水向大海的方向游去；

[ðə; ði][dɔːg] ['wɑːtʃɪz] , [ænd; ənd][maːrks][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [baɪ][ðə; ði]['rɪp(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
the dog watches , and marks his approach by the ripple on the water ,
这 狗 手表 , 和 标记 他的 方法 经过 这 波纹 在 这 水 ,

狗注视着，通过水面上的涟漪来判断他的靠近。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [fɪʃ] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði][net] , [ɔːr] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ;
and endeavours to turn the fish back towards the net , or catch him ;
和 努力 到 转动 这 鱼 后退 向 这 网 , 或者 抓住 他 ;

并努力将鱼引回渔网，或者抓住它；

[ɪf] [hiː; hi] [feilz] [ɪn][bəuθ] [ə'tempts] , [ðə; ði][dɔːg] [ðen] [kwɪts][ðə; ði]['wɔːtər] ,
if he fails in both attempts , the dog then quits the water ,
如果 他 失败 在 两个都 尝试 , 这 狗 然后 退出 这 水 ,

如果两次尝试都失败了，这只狗就会退出水里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
in which the pace of the fish is too fast for him ,
在 哪个 这 步伐 的 这 鱼 是 也 快速地 为了 他 ,

其中鱼游得太快，他跟不上。

[ænd; ənd] [rʌnz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [fɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði]

and	runs	with	all	his	speed	down	the	bank	to	intercept	the	fish	at	the
和	跑步	和	全部	他的	速度	向下	这	银行	到	截距	这	鱼	在	这

[nekst] ['ʃæloʊ] [fɔːrd] ,

next	shallow	ford	,
下一个	浅的	福特	,

他全速冲下河岸，在下一个浅滩处拦截那条鱼。

[wer] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [daɪ'vɜːrtɪŋ] [ə'tempt] , [ə'kɜːrz] .

where	another	opportunity	,	and	a	second	diverting	attempt	,	occurs	.
在哪里	其他	机会	,	和	一个	第二	转移注意力	试图	,	发生	.

又一次机会出现了，第二次转移视线的尝试也随之发生。

[dɔːgz] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [juːst] [ɪn] [glæ'mɔːrgənʃɪr] , [wen] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['sæmən] .

Dogs	are	occasionally	used	in	Glamorganshire	,	when	trying	for	salmon	.
狗	是	偶尔	用过的	在	格拉摩根郡	,	什么时候	尝试	为了	三文鱼	.

在格拉摩根郡，人们偶尔会使用狗来捕捞鲑鱼。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] [ðə; ði] [pər'suːt] , [ig'zibitɪŋ] [baɪ] [tɜːrnz] [ðə; ði] [moʊst]

They	appear	to	take	great	pleasure	in	the	pursuit	,	exhibiting	by	turns	the	most
他们	出现	到	拿	伟大的	乐趣	在	这	追逐	,	展出	经过	转弯	这	最多

['peɪʃ(ə)nt] ['wɑːtʃflnəs] ,

patient	watchfulness	,
病人	警惕	,

它们似乎很享受追逐的过程，时而表现出极其耐心和警惕。

[ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ɪg'zɜːrʃn] , [ɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] [sə'gæsəti] , [æz; əz] ['iːðər] ['kwɑːləti] [meɪ] [best] [ɪ'fekt] [ðə; ði]

persevering	exertion	,	or	extraordinary	sagacity	,	as	either	quality	may	best	effect	the
坚持不懈	用力	,	或者	非凡的	睿智	,	作为	任何一个	质量	可能	最好的	影响	这

[wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] .

wishes	of	the	master	.
愿望	的	这	掌握	.

坚持不懈的努力，或者非凡的智慧，因为这两种品质都能最好地实现主人的意愿。

[ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [weɪlz] , [wer] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] ['nærəʊ] ,

In	some	parts	of	Wales	,	where	the	rivers	are	narrow	,
在	一些	部分	的	威尔士	,	在哪里	这	河流	是	狭窄的	,

在威尔士的一些地区，河流很窄，

[ðə; ði] ['sæmən] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [net] [drɔːn] [baɪ] [men] [ɑːn] [iːtʃ] [bæŋk] ;

the	salmon	are	caught	in	a	net	drawn	by	men	on	each	bank	;
这	三文鱼	是	捕捉	在	一个	网	绘制	经过	男人	在	每个	银行	;

两岸的人们用渔网捕捞鲑鱼;

[dɔːgz] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə] [swɪm] ['oʊvər] [-]

dogs	are	trained	to	swim	over	[	68	]
狗	是	受过训练	到	游泳	超过	[	-	]

狗经过训练可以游过[68]

[frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [graʊnd] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] , [æz; əz]

from	side	to	side	,	with	the	head	and	ground	lines	of	the	net	,	as
从	边	到	边	,	和	这	头	和	地面	线条	的	这	网	,	作为

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

根据需要，左右摆动，用球网的头部和底部线固定。

[ə; eɪ]['klevər] ['poʊtʃər] [æt; ət] ['tɒtnɪs] , [ə'laʊz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kɪld] ['meni] ['sæmən] [ɪn][ðə; ði]
A **clever** **poacher** **at** **Totnes** **,** **allows** **that** **he** **has** **killed** **many** **salmon** **in** **the**
一个 聪明的 偷猎者 在 托特尼斯 , 允许 那 他 有 被杀 许多 三文鱼 在 这
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

在托特尼斯，一位狡猾的偷猎者承认他曾在夜间猎杀过许多鲑鱼。

[ɑ:n][ðə; ði][dɑ:rt] , [baɪ] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['træm(ə)l] [net][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [pu:lz] ,
on **the** **Dart** **,** **by** **setting** **a** **trammel** **net** **at** **the** **lower** **end** **of** **the** **deep** **pools** **,**
在 这 镖 , 经过 环境 一个 束缚 网 在 这 降低 结尾 的 这 深的 游泳池 ,

在达特河上，通过在深水池的下端设置三层刺网，

[baɪ] ['sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɔ:g][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] ,
by **sending** **in** **a** **dog** **at** **the** **upper** **end** **of** **the** **pool** **,**
经过 发送 在 一个 狗 在 这 上 结尾 的 这 水池 ,

通过派一只狗到泳池的上游去，

[wɪtʃ] [dɔ:g][hi:; hi][hæd; həd] [treɪnd] [tu:; tə][daɪv] [laɪk][æn; ən]['ɑ:tər] .
which **dog** **he** **had** **trained** **to** **dive** **like** **an** **otter** **.**
哪个 狗 他 有 受过训练 到 潜水 喜欢 一个 獭 .

他训练过哪条狗能像水獭一样潜水？

[ðə; ði] [fɪʃ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:g][daɪvd] , [ɪ'mi:diətli] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ,
The **fish** **,** **as** **soon** **as** **the** **dog** **dived** **,** **immediately** **dashed** **down** **the** **stream** **,**
这 鱼 , 作为 很快 作为 这 狗 潜水 , 立即地 虚线 向下 这 溪流 ,

狗一潜入水中，鱼儿就立刻顺流而下。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][net][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] .
and **were** **taken** **in** **the** **net** **at** **the** **lower** **end** **of** **the** **pool** **.**
和 是 已采取 在 这 网 在 这 降低 结尾 的 这 水池 .

它们被捞进了水池下游的网里。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [hoʊm] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['mɑ:ntəˌgju] , ['deɪtɪd] 10th ['dʒænjueri] ,
The **Earl** **of** **Home** **,** **in** **a** **letter** **to** **the** **Earl** **of** **Montague** **,** **dated** **10th** **January** **,**
这 伯爵 的 家 , 在 一个 信 到 这 伯爵 的 蒙塔古 , 日期 10th 一月 ,

霍姆伯爵在1月10日写给蒙塔古伯爵的一封信中说：

- , [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] [dɔ:g] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd]
1837 **,** **relates** **the** **following** **history** **of** **a** **Newfoundland** **dog** **,** **which** **belonged**
- , 相关 这 下列的 历史 的 一个 纽芬兰 狗 , 哪个 属于
[tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
to **his** **uncle** **.**
到 他的 叔叔 .

1837 年，他讲述了他叔叔的一只纽芬兰犬的故事。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ðəm'selvz] ,
He **knew** **the** **Monday** **mornings** **as** **well** **as** **the** **fishermen** **themselves** **,**
他 知道 这 周一 早晨 作为 出色地 作为 这 渔民 他们自己 ,

他对星期一的早晨了如指掌，就像对渔民们一样。

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [dæm][æt; ət]['faɪərˌbɜ:rn] [mɪl] , [ɑ:n] [ði:z] ['mɔ:rnɪŋz] .
and **used** **to** **go** **to** **the** **mill** **dam** **at** **Fireburn** **Mill** **,** **on** **these** **mornings** **.**
和 用过的 到 去 到 这 磨 坝 在 火烧 磨 , 在 这些 早晨 .

过去，每到早晨，他都会去火烧磨坊的水坝。

[hi:; hi][ðer; ðər] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dæm] , [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]
He **there** **took** **his** **station** **,** **at** **the** **opening** **in** **the** **dam** **,** **to** **allow** **the**
他 那里 采取 他的 车站 , 在 这 开幕 在 这 坝 , 到 允许 这
['sæmən][tu:; tə] [pæs] ,
salmon **to** **pass** **,**
三文鱼 到 经过 ,

他站在水坝的开口处，让鲑鱼通过。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kɪl] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['sæmən] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] :

and	has	been	known	to	kill	from	12	to	20	salmon	in	a	morning	:
和	有	到过	已知	到	杀	从	-	到	-	三文鱼	在	一个	早晨	:

据记载，它一上午就能杀死 12 到 20 条鲑鱼：

[ðə; ðɪ] [fɪʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saɪd] .

the	fish	he	took	to	the	side	.
这	鱼	他	采取	到	这	边	.

他把鱼拿到一边。

[ðə; ðɪ] [ðen] [lɔːrd] ['tæŋkərˌvɪl] [institjuːtid][ə; eɪ] ['prɑːses] [ə'genst] [-]

The	then	Lord	Tankerville	instituted	a	process	against	[	69	]
这	然后	主	坦克维尔	已设立	一个	过程	反对	[	-	]

当时的坦克维尔勋爵对[69]提起诉讼

[ðə; ðɪ][dɔːg] .

the	dog	.
这	狗	.

那条狗。

[ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɑːses] [wʌz; wəz]

This	case	was	brought	before	the	Court	of	Session	,	and	the	process	was
这	案件	曾是	带来	前	这	法庭	的	会议	,	和	这	过程	曾是

[ɪn'taɪtld] ,

entitled	,
标题	,

本案提交至苏格兰高等民事法院，诉讼程序名称为：

“ [ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tæŋkərˌvɪl] ['vɜːrsəs][ə; eɪ][dɔːg] , [ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ʌv; əv] [hoʊm] .

“	The	Earl	of	Tankerville	versus	a	dog	,	the	property	of	the	Earl	of	Home	.
“	这	伯爵	的	坦克维尔	相对	一个	狗	,	这	财产	的	这	伯爵	的	家	.

“坦克维尔伯爵与霍姆伯爵的一条狗对峙。

” ['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɔːg] .

”	Judgment	was	given	in	favor	of	the	dog	.
”	判断	曾是	给定	在	偏爱	的	这	狗	.

判决结果对狗有利。

['hoʊpɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [meɪ] [ə'raɪv] ,

Hoping	the	time	may	arrive	,
希望	这	时间	可能	到达	,

希望那一天能够到来。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sæmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] [wɪl] [ə'fɔːrd] ['sɪmələr] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'spleɪ]

when	the	salmon	in	our	rivers	will	afford	similar	opportunities	for	the	display
什么时候	这	三文鱼	在	我们的	河流	将要	买得起	相似的	机会	为了	这	展示

[ʌv; əv]['keɪnaɪn][sə'gæsəti] ,

of	canine	sagacity	,
的	犬类	睿智	,

当河里的鲑鱼为犬类展现智慧提供类似的机会时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [gʊd] [deɪz] , [proʊ'siːd][tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ][fjuː] [briːf] [hɪnts] ,

I	shall	,	in	anticipation	of	such	good	days	,	proceed	to	offer	a	few	brief	hints	,
我	将	,	在	预期	的	这样的	好的	天	,	继续	到	提供	一个	很少	简短的	提示	,

为了迎接这样的美好日子，我将在此提供一些简短的建议。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][grænd] - ['tʃɪldrən] [meɪ] [faɪnd]['juːsf(ə)l] , [wen] ['temptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [briːz]

which	our	grand	-	children	may	find	useful	,	when	tempted	by	a	strong	breeze
哪个	我们的	盛大	-	孩子们	可能	寻找	有用	,	什么时候	受诱惑	经过	一个	强的	微风

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] ['gluːmi] [skaɪ] ,

and	a	dark	gloomy	sky	,
和	一个	黑暗的	阴沉	天空	,

我们的子孙后代在遭遇强风和阴沉的天空时，或许会发现这些东西很有用。

[tuː; tə][kæst][ðə; ði][flai]['oʊvər][ə; eɪ]['sæmən][rʌn] .

to	cast	the	fly	over	a	salmon	run	.
到	投掷	这	飞	超过	一个	三文鱼	跑步	.

将鱼饵抛过鲑鱼洄游区。

['fɑːloʊ] [ðə; ði][əd'vaɪs]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][traʊt]['tæk(ə)l] ; [goʊ]

Follow	the	advice	given	with	reference	to	the	purchase	of	trout	tackle	;	go
跟随	这	建议	给定	和	参考	到	这	购买	的	鳟鱼	处理	;	去

[tuː; tə][ðə; ði][best] ,

to	the	best	,
到	这	最好的	,

遵循有关购买鳟鱼钓具的建议；去最好的地方购买。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['mɑːrkɪt] .

which	you	will	find	the	cheapest	market	.
哪个	你	将要	寻找	这	最便宜	市场	.

在那里你可以找到最便宜的市场。

[let] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] [noʊ] [ðə; ði]['ævərɪdʒ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]

Let	the	manufacturer	know	the	average	width	of	the	river	,	and	he	will
让	这	制造商	知道	这	平均的	宽度	的	这	河	,	和	他	将要

[prə'vaɪd][ðə; ði][rɑːd] ,

provide	the	rod	,
提供	这	杆	,

告诉厂家河流的平均宽度，他就会提供鱼竿。

& [siː] . , [ə'kɔːrdɪŋli] .

&	c	.	,	accordingly	.
&	c	.	,	因此	.

等等。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər][flaɪz] , [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]

In	the	selection	of	your	flies	,	be	guided	by	the	suggestions	of	a	local
在	这	选择	的	你的	苍蝇	,	是	引导	经过	这	建议	的	一个	当地的

['fɪʃərmən] — [əb'teɪn] ['pætərn] ,

fisherman	—	obtain	patterns	,
渔夫	—	获得	图案	,

在选择鱼钩时，可以听取当地渔民的建议——获取一些鱼钩样式，

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm]['fæk] - - [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [rɪ'pjuːtɪd]['meɪkər] , [-]

and	get	them	fac	-	similied	by	a	well	-	reputed	maker	,	[	70	]
和	得到	他们	脸	-	-	经过	一个	出色地	-	知名	制造商	,	[	-	]

然后请信誉良好的制造商进行复制[70]

[huːz] [hʊks] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [kən'testid] ['strʌg(ə)l] .

whose	hooks	are	known	to	stand	a	long	-	contested	struggle	.
谁	钩子	是	已知	到	站立	一个	长的	-	有争议的	斗争	.

其鱼钩以经受住长时间的激烈搏斗而闻名。

[kə'mens] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ziː] . , [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði][teɪl] ,

Commence	fishing	at	the	head	of	the	pool	Z	.	,	instead	of	at	the	tail	,
开始	钓鱼	在	这	头	的	这	水池	Z	.	,	反而	的	在	这	尾巴	,

应该从Z潭的源头开始钓鱼，而不是从潭尾开始。

[æz; əz][ɪn] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] .

as	in	trout	fishing	.
作为	在	鳟鱼	钓鱼	.

就像钓鳟鱼一样。

[θroʊ] [ðə; ði][flai][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [stændz]

Throw	the	fly	directly	across	the	river	,	from	where	the	fisherman	stands
扔	这	飞	直接地	穿过	这	河	,	从	在哪里	这	渔夫	站立

[æt; ət][ə; eɪ] . ,

at	A	.	,
在	一个	.	,

从渔夫所站的A点，直接把鱼钩扔过河。

[tuː; tə][biː] . [let] [ˌaɪ 'tiː][sɪŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ; [ðen] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][biː] . [tuː; tə]

to	B	.	Let	it	sink	a	little	below	the	surface	;	then	guide	it	from	B	.	to
到	B	.	让	它	下沉	一个	小的	以下	这	表面	;	然后	指导	它	从	B	.	到

[dʒiː] . ,

G	.	,
G	.	,

到 B 点。让它稍微下沉到水面以下；然后引导它从 B 点到 G 点。

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['segmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ; [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ][dʒəːkiŋ][ɔːr]

forming	the	segment	of	a	circle	;	give	it	,	during	this	passage	,	a	jerking	or
成型	这	部分	的	一个	圆圈	;	给	它	,	期间	这	通道	,	一个	抽搐	或者

['slaɪdɪŋ]['moʊʃ(ə)n] ,

sliding	motion	,
滑动	运动	,

构成一段圆弧；在演奏过程中，使其产生抖动或滑动的动作。

[sʌtʃ] [æz; əz]['wɔːtər] - ['spaɪdər] [ɪg'zɪbɪt] [wen] ['spɔːrtɪŋ] [ɑːn] [stɪl] [puːlz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['rɪvəz] ;

such	as	water	-	spiders	exhibit	when	sporting	on	still	pools	by	the	side	of	rivers	;
这样的	作为	水	-	蜘蛛	展览	什么时候	体育	在	仍然	游泳池	经过	这	边	的	河流	;

例如水蛛在河边静水池中嬉戏时所展现的姿态；

[æt; ət] [iːtʃ] [dʒɜːrk] [drɔː] [ðə; ði][flai]['dʒentli] [tɔːrdz] [juː; jʊ] ,

at	each	jerk	draw	the	fly	gently	towards	you	,
在	每个	混蛋	画	这	飞	轻轻地	向	你	,

每次猛拉时，轻轻地将苍蝇拉向自己，

[tuː] [fiːt] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][fɔːr; fər]['sæmən] , ['sev(ə)n][ɔːr][ten] [ɪntʃɪz] [fɔːr; fər] [piːl] .

two	feet	or	two	and	a	half	for	salmon	,	seven	or	ten	inches	for	peal	.
二	脚	或者	二	和	一个	一半	为了	三文鱼	,	七	或者	十	英寸	为了	皮尔	.

鲑鱼两英尺或两英尺半，珍珠鱼七英寸或十英寸。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [jʊr; jər][flai] ['hævɪŋ] ['laɪtɪd] [æt; ət][biː] . , [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][siː] . , [ðen] [pɔːz] [ə; eɪ]

For	instance	,	your	fly	having	lighted	at	B	.	,	draw	it	to	C	.	,	then	pause	a
为了	实例	,	你的	飞	拥有	照明	在	B	.	,	画	它	到	C	.	,	然后	暂停	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

例如，假设你的苍蝇落在了 B 点，把它画到 C 点，然后停顿片刻。

[wen] [ðə; ði] [striːm] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][diː] . [ə'gen] ; [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][iː] . ,

when	the	stream	will	carry	it	down	to	D	.	again	;	draw	it	to	E	.	,
什么时候	这	溪流	将要	携带	它	向下	到	D	.	再次	;	画	它	到	E	.	,

当溪流再次将其带到D点时；将其拉到E点。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ef] . ;

and	let	it	fall	back	to	F	.	;
和	让	它	落下	后退	到	F	.	;

让它回落到 F。

[pər'suː] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kɜːrv] [frʌm; frəm][biː] . [tuː; tə][dʒiː] . [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

pursue	the	same	process	until	the	curve	from	B	.	to	G	.	is	completed	.
追求	这	相同的	过程	直到	这	曲线	从	B	.	到	G	.	是	完全的	.

重复上述过程，直到完成从 B 到 G 的曲线。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][flaɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

By	giving	this	motion	to	the	fly	,	it	appears	to	be	struggling	against	the
经过	给予	这	运动	到	这	飞	,	它	出现	到	是	挣扎	反对	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

通过赋予苍蝇这种动作，它看起来就像是在逆流而上。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɪŋz] [kə'læps] , [wen] [juː; jʊ] [pɔːz] [ðeɪ] [ɪk'spænd] . [-]

In	drawing	it	towards	you	the	wings	collapse	,	when	you	pause	they	expand	.	[	72	]
在	绘画	它	向	你	这	翅膀	坍塌	,	什么时候	你	暂停	他们	扩张	.	[	-	]

当你把它拉向你时，翅膀会折叠；当你停顿时，翅膀会展开。[72]

['hævɪŋ] [kæst][faɪv][ɔːr][sɪks][taɪmz][frʌm; frəm][biː] . [tuː; tə][dʒiː] . , [muːv] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,

Having	cast	five	or	six	times	from	B	.	to	G	.	,	move	on	a	few	paces	,
拥有	投掷	五	或者	六	时代	从	B	.	到	G	.	,	移动	在	一个	很少	步幅	,

从 B 点到 G 点抛掷五六次后，向前走几步。

[ænd; ənd] [θroʊ] ['oʊvər][tuː; tə][eɪtʃ] . , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrv] [tuː; tə][aɪ] . ,

and	throw	over	to	H	.	,	forming	a	curve	to	I	.	,
和	扔	超过	到	H	.	,	成型	一个	曲线	到	我	.	,

然后扔向 H，形成一条通往 I 的曲线。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [puːl] [ɪz] ['kerfəli] [traɪd] .

and	so	on	until	the	pool	is	carefully	tried	.
和	所以	在	直到	这	水池	是	小心	尝试	.

如此反复，直到泳池经过仔细测试。

[ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] , [noʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][traɪ][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

If	a	fish	has	been	moved	,	note	the	place	,	and	try	him	again	in	a	few
如果	一个	鱼	有	到过	已搬	,	笔记	这	地方	,	和	尝试	他	再次	在	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

如果鱼被移动了，记下它的位置，几分钟后再试一次。

[biː; bi]['kerf(ə)l] , [nɑːt][tuː; tə] [θroʊ] [ɪ'miːdiətli] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][roʊz] ;

Be	careful	,	not	to	throw	immediately	over	the	spot	where	he	rose	;
是	小心	,	不是	到	扔	立即地	超过	这	点	在哪里	他	玫瑰	;

注意，不要直接朝他起身的地方扔东西；

[bʌt; bət][let][ðə; ði][flaɪ] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][glaɪdz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɜːrv] .

but	let	the	fly	approach	him	in	one	of	the	glides	made	in	the	curve	.
但	让	这	飞	方法	他	在	一	的	这	滑翔	制成	在	这	曲线	.

但让苍蝇在转弯滑翔时接近他。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [fɪʃ] [ðen] [teɪk] [ðə; ði][flaɪ] , [dəunt] [straɪk] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

Should	the	fish	then	take	the	fly	,	don't	strike	directly	,
应该	这	鱼	然后	拿	这	飞	,	不	罢工	直接地	,

如果鱼儿咬钩了，不要直接扬竿。

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['sekənd][ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] , [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [fɪʃ] [wel]

but	allow	a	second	or	two	to	intervene	,	when	you	will	find	the	fish	well
但	允许	一个	第二	或者	二	到	干预	,	什么时候	你	将要	寻找	这	鱼	出色地

[hʊkt] .

hooked	.
钩子	.

但稍等片刻，你会发现鱼已经牢牢地钩住了。

[dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] — [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [kuːl] — [hoʊld][jʊr; jər][rɑːd] [wel] [bæk] , [ðə; ði] [bʌt] [end]

Don't	be	frightened	—	keep	perfectly	cool	—	hold	your	rod	well	back	,	the	butt	end
不	是	害怕	—	保持	完美	凉爽的	—	抓住	你的	杆	出色地	后退	,	这	屁股	结尾

['ræðər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ;

rather	from	you	;
相当	从	你	;

不要害怕——保持冷静——将鱼竿向后握住，竿柄末端远离身体；

[ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪn][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz] ,

indulge	the	fish	with	as	much	line	as	he	requires	,
放纵	这	鱼	和	作为	很多	线	作为	他	需要	,

给鱼儿足够的鱼线，让它尽情享受垂钓的乐趣。

['teɪkɪŋ] [ker] [haʊ'evər] [tuː; tə] [ber] [wel] [ænd; ənd] ['stedəli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

taking	care	however	to	bear	well	and	steadily	against	him	,
采取	关心	然而	到	熊	出色地	和	稳步	反对	他	,

但要小心谨慎，稳扎稳打地对抗他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [in'kauntəz] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][laɪn]['oʊvər][ðə; ði][rɑːd][ænd; ənd][ɔːf]

so	that	he	encounters	much	resistance	in	drawing	the	line	over	the	rod	and	off
所以	那	他	遭遇	很多	反抗	在	绘画	这	线	超过	这	杆	和	离开

[ðə; ði] [riːl] .

the	reel	.
这	卷轴	.

因此，他在将鱼线从鱼竿上拉出并放出鱼线轮时遇到了很大的阻力。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] ['slækənz] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,

When	the	fish	slackens	his	pace	,
什么时候	这	鱼	放松	他的	步伐	,

当鱼儿放慢速度时，

[riːl] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪn][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ;

reel	up	as	much	of	your	line	as	you	can	do	with	safety	;
卷轴	向上	作为	很多	的	你的	线	作为	你	能	做	和	安全	;

在确保安全的前提下，尽可能多地收回钓线；

[ðɪs] [ɪ'kɑːnəmi] [meɪ] [biː; bi][moʊst]['juːsf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] ['rʌʃɪz] [ɔːf] .

this	economy	may	be	most	useful	when	he	again	rushes	off	.
这	经济	可能	是	最多	有用	什么时候	他	再次	冲刺	离开	.

当他再次匆匆离开时，这种经济模式或许最为有用。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [-]

The	length	[	73	]
这	长度	[	-	]

长度[73]

[ʌv; əv] [taɪm] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['sæmən] [dɪ'pendz] ['sʌmwʌt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]

of	time	occupied	in	playing	the	salmon	depends	somewhat	upon	the	nature	of
的	时间	占领	在	玩耍	这	三文鱼	取决于	有些	之上	这	自然	的

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][bæŋks] ,

the	adjacent	banks	,
这	邻近的	银行	,

垂钓鲑鱼所花费的时间在一定程度上取决于邻近河岸的性质。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [mɔːr]

and	also	upon	the	size	and	disposition	of	the	fish	,	some	being	more
和	还	之上	这	尺寸	和	处置	的	这	鱼	,	一些	存在	更多的

['laɪvli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ;

lively	than	others	;
热闹	比	其他的	;

此外，还取决于鱼的大小和性情，有些鱼比其他鱼更活泼；

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] [fɪʃ] [wɪl] ['friːkwəntli] [ə'fɔːrd] ['betər] [spɔːrt][ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][twaɪs][ɔːr] [θraɪs]

and	a	small	fish	will	frequently	afford	better	sport	than	one	of	twice	or	thrice
和	一个	小的	鱼	将要	频繁地	买得起	更好的	运动	比	一	的	两次	或者	三次

[ɪts] [weɪt] .

its	weight	.
它是	重量	.

而且，一条小鱼往往比一条体重是它两倍或三倍的鱼更能带来垂钓乐趣。

[ə; eɪ][gæf] , [ɔːr] ['lændɪŋ] [net] , [ɪz] ['nesəseri] ,

A	gaff	,	or	landing	net	,	is	necessary	,
一个	失误	, 或者		降落	网	,	是	必要的	,

需要用到鱼钩或抄网。

[æz; əz][noʊ][gʌt] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

as	no	gut	will	stand	the	strain	of	lifting	a	large	fish	out	of	the	water	.
作为	不	肠道	将要	站立	这	拉紧	的	举重	一个	大的	鱼	出去	的	这	水	.

因为没有任何肠胃能够承受将一条大鱼从水中拉出来的压力。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [riˈmaːks] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] [piːl] ['fɪʃɪŋ] ,

The	foregoing	remarks	will	be	found	applicable	to	peal	fishing	,
这	前文	评论	将要	是	成立	适用的	到	皮尔	钓鱼	,

以上论述同样适用于珍珠捕捞。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ɪz]['dʒʌstli] [kən'sɪdərd]

which	may	be	obtained	in	some	of	our	rivers	,	and	is	justly	considered
哪个	可能	是	获得	在	一些	的	我们的	河流	,	和	是	公正地	经过考虑的

['veri] ['eksələnt] [spɔːrt] .

very	excellent	sport	.
非常	出色的	运动	.

这种鱼在我们的一些河流中可以钓到，而且被公认为是非常好的运动。

[tuː; tə]['entər] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [ɪz][nɑːt][maɪ]['prez(ə)nt][ɪn'tenʃ(ə)n] ,

To	enter	more	into	the	detail	of	this	amusement	is	not	my	present	intention	,
到	进入	更多的	进入	这	细节	的	这	娱乐	是	不是	我的	展示	意图	,

我目前无意深入探讨这种娱乐活动的细节。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rʌf] [sketʃ] , ['liːvɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]

I	must	be	content	with	this	rough	sketch	,	leaving	others	to	complete	the
我	必须	是	内容	和	这	粗糙的	草图	,	离开	其他的	到	完全的	这

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

我只能满足于这粗略的草图，把完成这幅画作的重任留给其他人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər] [haʊ'evər] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] ,

It	is	proper	however	to	remark	,
它	是	恰当的	然而	到	评论	,

不过，有必要指出：

[ðæt] [ðə; ði][flaɪz] [juːst] [ɪn] [piːl] ['fɪʃɪŋ] [ɑːr; ər][ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [juːst] [fɔːr; fər]

that	the	flies	used	in	peal	fishing	are	about	twice	the	size	of	those	used	for
那	这	苍蝇	用过的	在	皮尔	钓鱼	是	关于	两次	这	尺寸	的	那些	用过的	为了

[traʊt] :

trout	:
鳟鱼	:

用于珍珠鱼垂钓的鱼饵大约是用于鳟鱼垂钓的鱼饵的两倍大：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pəːtʃəst] ['ʌndər][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['fɪʃərmən] ,

they	should	be	purchased	under	the	advice	of	an	experienced	fisherman	,
他们	应该	是	购买	在下面	这	建议	的	一个	经验丰富的	渔夫	,

应该在经验丰富的渔民的建议下购买。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪfər] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [ænd; ənd]

as	they	differ	materially	from	these	which	are	applicable	to	the	Irish	and
作为	他们	不同	重大	从	这些	哪个	是	适用的	到	这	爱尔兰	和

['ʌðər] ['rɪvəz] . [-]

other	rivers	.	[	74	]
其他	河流	.	[	-	]

因为它们与适用于爱尔兰和其他河流的这些规定有实质性的不同。[74]

[ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][ðə; ði]['spɔːrtsmən][hæz; həz] [bɪn] ['tækst][tuː; tə] ['veri] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

The	ingenuity	of	the	sportsman	has	been	taxed	to	vary	the	means	of
这	独创性	的	这	运动员	有	到过	已征税	到	各不相同	这	方法	的

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['sæmən] .

capturing	the	salmon	.
捕捉	这	三文鱼	.

猎人们发挥了极大的创造力，想方设法改变捕捞鲑鱼的方法。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [waɪlst] ['liːpɪŋ] [ðə; ði] [wɪr] ,

Sometimes	they	are	shot	whilst	leaping	the	weirs	,
有时	他们	是	射击	而	跳跃	这	堰	,

有时他们在跃过堰坝时被枪杀，

[æt; ət] ['ʌðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [spɪrd] [baɪ] [tɔːrtʃ] [laɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['rɪvəz] , [ɔːr]

at	others	they	are	speared	by	torch	lights	from	the	banks	of	rivers	,	or
在	其他的	他们	是	被长矛刺穿	经过	火炬	灯	从	这	银行	的	河流	,	或者

[frʌm; frəm]['boʊts] .

from	boats	.
从	船	.

有时他们会被河岸上或船上的火把射杀。

[ðə; ði]['ɑːtər][hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ;

The	otter	has	been	trained	to	catch	and	bring	the	fish	to	his	master	;
这	獭	有	到过	受过训练	到	抓住	和	带来	这	鱼	到	他的	掌握	;

这只水獭经过训练，能够捕捉鱼并带回给主人；

[ænd; ənd] , [ɪn] “ [red] ['gɔːntlət] , ” [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['laɪvli] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæmən] [tʃeɪs] ,

and	,	in	“	Red	Gauntlet	,	”	we	find	a	lively	sketch	of	a	salmon	chase	,
和	,	在	“	红色的	手套	,	”	我们	寻找	一个	热闹	草图	的	一个	三文鱼	追赶	,

在《红色挑战》中，我们看到了一幅生动描绘鲑鱼追逐的素描。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['dɑːrsi] ['lætəmɚ] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə]['ælən] ['ferfərd] .

which	is	thus	described	by	Darsie	Latimer	,	in	one	of	his	letters	to	Allan	Fairford	.
哪个	是	因此	描述	经过	达西	拉蒂默	,	在	一	的	他的	信件	到	艾伦	费尔福德	.

达西·拉蒂默在给艾伦·费尔福德的一封信中是这样描述的。

“ [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] ,

“	The	scene	was	animated	by	the	exertions	of	a	number	of	horsemen	,
“	这	场景	曾是	动画	经过	这	努力	的	一个	数字	的	骑兵	,

“众多骑兵的奋力驰骋，使场面生动起来。”

[huː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ['sæmən] .

who	were	employed	in	hunting	salmon	.
WHO	是	受雇	在	打猎	三文鱼	.

他们从事捕捞鲑鱼的工作。

[aɪ] , ['ælən] , [lɪft][ʌp][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ,

Aye	,	Alan	,	lift	up	your	hands	and	eyes	as	you	will	,
是的	,	艾伦	,	举起	向上	你的	双手	和	眼睛	作为	你	将要	,

是的，艾伦，请随意举起你的双手和眼睛。

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [noʊ] [neɪm] [soʊ] [ə'proʊpriət] ,

I	can	give	their	mode	of	fishing	no	name	so	appropriate	,
我	能	给	他们的	模式	的	钓鱼	不	姓名	所以	合适的	,

他们的捕鱼方式实在找不到合适的名字来形容了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [fɪʃ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

for	they	chased	the	fish	at	full	gallop	,	and	struck	them	with	their
为了	他们	追逐	这	鱼	在	满的	驰骋	,	和	击	他们	和	他们的

[bɑːrbd] [spiə] ,

barbed	spears	,
带倒刺的	长矛	,

因为他们策马疾驰，追逐鱼群，并用带倒钩的鱼叉刺它们。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] ['hʌntərz] ['spɪrɪŋ] [bɔːz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['tæpəstri] .

as	you	see	hunters	spearing	boars	in	the	old	tapestry	.
作为	你	看	猎人	长矛刺杀	野猪	在	这	老的	挂毯	.

正如你在古老的挂毯上看到的那样，猎人们正在用长矛猎杀野猪。

[ðə; ði]['sæmən] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [mɔːr] ['kwaɪətli][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔːz] ;

The	salmon	,	to	be	sure	,	take	the	thing	more	quietly	than	the	boars	;
这	三文鱼	,	到	是	当然	,	拿	这	事物	更多的	悄悄	比	这	野猪	;

可以肯定的是，鲑鱼比野猪更能平静地接受这件事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [swɪft] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['elɪmənt] ,

but	they	are	so	swift	in	their	own	element	,
但	他们	是	所以	迅速	在	他们的	自己的	元素	,

但它们在自己的领域里却如此迅捷。

[ðæt] [tuː; tə] [pər'suː] [ænd; ənd] [straɪk] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['hɔːrsmən] [-]

that	to	pursue	and	strike	them	is	the	task	of	a	good	horseman	[	75	]
那	到	追求	和	罢工	他们	是	这	任务	的	一个	好的	骑手	[	-	]

追击和攻击它们是优秀骑手的任务[75]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] , [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [kə'mænd] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

with	a	quick	eye	,	a	determined	hand	,	and	a	full	command	both	of	his
和	一个	快的	眼睛	,	一个	决定	手	,	和	一个	满的	命令	两个都	的	他的

[hɔːrs] [ænd; ənd] ['wepən] .

horse	and	weapon	.
马	和	武器	.

他眼疾手快，手法果断，对马匹和武器都掌控自如。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] ,

The	shouts	of	the	fellows	,
这	喊叫	的	这	伙伴们	,

伙计们的喊叫声

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæləpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['eksərsaɪz] — [ðer; ðər] [laʊd] [bəːsts]

as	they	galloped	up	and	down	in	the	animating	exercise	—	their	loud	bursts
作为	他们	疾驰	向上	和	向下	在	这	动画	锻炼	—	他们的	大声	爆发

[ʌv; əv] ['læftər] ,

of	laughter	,
的	笑声	,

在动画练习中，他们奔跑跳跃，发出响亮的笑声。

[wen] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɔːl] — [ænd; ənd] [stɪl] ['laʊdər] [ˌæklə'meɪʃənz] ,

when	any	of	their	number	caught	a	fall	—	and	still	louder	acclamations	,
什么时候	任何	的	他们的	数字	捕捉	一个	落下	—	和	仍然	更大声	掌声	,

当他们中有人摔倒时——欢呼声更加热烈，

[wen] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [meɪd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] — [geɪv] [soʊ] [mʌtʃ]

when	any	of	the	party	made	a	capital	stroke	with	his	lance	—	gave	so	much
什么时候	任何	的	这	派对	制成	一个	首都	中风	和	他的	槊	—	给予	所以	很多

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] ,

animation	to	the	whole	scene	,
动画片	到	这	所有的	场景	,

当队伍中的任何一人用长矛做出精彩一击时——都为整个场景增添了许多活力，

[ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] , [ænd; ənd] ['ventʃərd] ['fɔːrwərd][ə; eɪ]
that **I** **caught** **the** **enthusiasm** **of** **the** **sport** **,** **and** **ventured** **forward** **a**
那 我 捕捉 这 热情 的 这 运动 , 和 冒险 向前 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] [ɑːn][ðə; ði][sændz] .
considerable **space** **on** **the** **sands** **.**
大量 空间 在 这 沙子 .

我被这项运动的热情所感染，冒险在沙滩上向前推进了相当长的一段距离。

" [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['glɑːsgəu] , [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
" In the Arms of the city of Glasgow , and in those of the see ,
" 在 这 武器 的 这 城市 的 格拉斯哥 , 和 在 那些 的 这 看 ,

"在格拉斯哥市的徽章中，以及在教区的徽章中，

[ə; eɪ] ['sæmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] , [ɪz] [sed] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]
a salmon , with a ring in its mouth , is said to record a miracle of
一个 三文鱼 , 和 一个 戒指 在 它是 嘴 , 是 说 到 记录 一个 奇迹 的
[ˌes 'tiː] . ['kɛntɪˌgɜːrn] ,
St . Kentigern ,
英石 . 肯蒂根 ,

据说，一条嘴里叼着戒指的鲑鱼记录了圣肯蒂格恩的一个奇迹。

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['glɑːsgəu] .
the founder of the see , and the first Bishop of Glasgow .
这 创始人 的 这 看 , 和 这 第一的 主教 的 格拉斯哥 .

该教区的创建者，也是格拉斯哥的第一任主教。

" [ðeɪ] [rɪ'pɔːrt] , " [sez] ['spɑːtsˌwʊd] , " [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [gʊd] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" They report , " says Spotswood , " that a lady of good place , in the country ,
" 他们 报告 , " 说道 斯波茨伍德 , " 那 一个 女士 的 好的 地方 , 在 这 国家 ,

"据他们说，"斯波茨伍德说，"一位住在乡下的有钱女士，

['hævɪŋ] [lɔːst][hɜːr; hər] [rɪŋ] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [klaɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['wæksɪŋ] ['dʒeləs] ,
having lost her ring in crossing the Clyde , and her husband waxing jealous ,
拥有 丢失的 她 戒指 在 过境 这 克莱德 , 和 她 丈夫 打蜡 嫉妒的 ,

她在过克莱德河时弄丢了戒指，丈夫因此嫉妒不已。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bi'stəu] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lʌvəz] ,
as if she had bestowed the same on one of her lovers ,
作为 如果 她 有 授予 这 相同的 在 一 的 她 恋人 ,

仿佛她也把同样的恩赐赐予了她的某个情人。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [miːn] [hɜːr'self]['ʌntəˌʌntu]['kɛntɪˌgɜːrn] ; [en'triːtɪŋ] [hɪz; ɪz][help][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [
she did mean herself unto Kentigern ; entreating his help for the safety of [
她 做过 意思是 她自己 到 肯蒂根 ; 恳求 他的 帮助 为了 这 安全 的 [
-]
76]
-]

她确实对肯蒂根怀有私心；恳求他帮助她[76]的安全。

[hɜːr; hər] ['ɑːnər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz]
her honour ; and that he , going to the river after he had used his
她 荣誉 ; 和 那 他 , 去 到 这 河 后 他 有 用过的 他的
[dɪ'voʊʃənz] ,
devotions ,
虔诚 ,

她的名誉；以及他，在完成祈祷仪式后，前往河边，

[wɪld] [wʌn] , [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz]

willed	one	,	who	was	making	to	fish	,	to	bring	him	the	first	fish	that	was
意志	一	,	WHO	曾是	制作	到	鱼	,	到	带来	他	这	第一的	鱼	那	曾是

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

让一个正在捕鱼的人把钓到的第一条鱼带给他。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

which	was	done	.
哪个	曾是	完毕	.

已经完成了。

[ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪʃ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

In	the	mouth	of	this	fish	,	he	found	the	ring	,	and	sending	it	to	the
在	这	嘴	的	这	鱼	,	他	成立	这	戒指	,	和	发送	它	到	这

['leɪdi] ,

lady	,
女士	,

他在这条鱼的嘴里找到了戒指，并把它寄给了那位女士。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] [friːd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [sə'spɪʃ(ə)n] .

she	was	thereby	freed	of	her	husband's	suspicion	.
她	曾是	从而	自由	的	她	丈夫的	怀疑	.

这样一来，她就摆脱了丈夫的怀疑。

" [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] ['pɒlɪˌkreɪts] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][he'rɔdətəs] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr]

"	The	classical	tale	of	Polycrates	related	by	Herodotus	,	a	thousand	years	before
"	这	古典	故事	的	聚板	有关的	经过	希罗多德	,	一个	千	年	前

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kɛntɪˌgɜːrn] ,

the	tale	of	St	.	Kentigern	,
这	故事	的	英石	.	肯蒂根	,

"希罗多德所记载的波吕克拉特斯的古典故事，比圣肯蒂格恩的故事早了一千年，

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] .

is	perhaps	the	earliest	version	of	the	fish	and	the	ring	.
是	也许	这	最早	版本	的	这	鱼	和	这	戒指	.

这或许是鱼和戒指的最早版本。

“ [ðɪs] [rɪŋ] , ” [sez] [he'rɔdətəs] , “ [wʌz; wəz][æn; ən]['emərəld][set][ɪn][goʊld] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli]

“	This	ring	,	”	says	Herodotus	,	“	was	an	emerald	set	in	gold	,	and	beautifully
“	这	戒指	,	”	说道	希罗多德	,	“	曾是	一个	翠	放	在	金子	,	和	非常漂亮

[ɪn'greɪvd] ;

engraved	;
刻	;

希罗多德说：“这枚戒指是一枚镶嵌在黄金中的祖母绿戒指，上面雕刻着精美的图案；

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [rɪŋ] ['plini] [rɪ'leɪts] , [wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['kɑːnkɔːrd] ,

"	and	this	very	ring	Pliny	relates	,	was	preserved	in	the	Temple	of	Concord	,
"	和	这	非常	戒指	老普林尼	相关	,	曾是	保存完好	在	这	寺庙	的	和睦	,

“而普林尼所记载的这枚戒指，就保存在康科德神庙里。”

[ɪn] [roʊm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['empərər] [ɔː'gʌstəs] .

in	Rome	,	to	which	it	was	given	by	the	Emperor	Augustus	.
在	罗马	,	到	哪个	它	曾是	给定	经过	这	皇帝	奥古斯都	.

它被赐予罗马，由奥古斯都皇帝赐予。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] ['sɪŋgjələr] , [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

It	is	somewhat	singular	,	that	the	Natural	History	of	a	fish	,
它	是	有些	单数	,	那	这	自然的	历史	的	一个	鱼	,

鱼类的自然史，这多少有些奇特。

[wɪtʃ] ['kɑ:nstə,tu:ts][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] — [ðæt] [ædz] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə]

which	constitutes	so	important	an	article	of	commerce	—	that	adds	so	much	to
哪个	构成	所以	重要的	一个	文章	的	商业	—	那	添加	所以	很多	到

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baundz] — [ðæt] [fɔ:rmz][soʊ] [nu:trɪʃəs] [ænd; ənd]

the	wealth	of	a	country	where	it	abounds	—	that	forms	so	nutricious	and
这	财富	的	一个	国家	在哪里	它	很多	—	那	表格	所以	营养丰富的	和

['delɪkət] [ə; eɪ] [fu:d] — [ðæt] [ə'fɔ:rdz] [æn; ən] [ə'mju:zmənt] [wɪtʃ] ['raɪvlz] [ðæt] ['tru:li] ['brɪtɪʃ] [spɔ:rt]

delicate	a	food	—	that	affords	an	amusement	which	rivals	that	truly	British	sport
精美的	一个	食物	—	那	提供	一个	娱乐	哪个	竞争对手	那	真的	英国	运动

[ʌv; əv] [-]

of	[	77	]
的	[	-	]

它是一种非常重要的商业商品——它为盛产它的国家的财富增添了许多——它是一种营养丰富、味道鲜美的食物——它提供了一种可以与真正的英国运动相媲美的娱乐方式[77]

[fɑ:ks] - ['hʌntɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l][əb'skjʊrəti] .

fox	-	hunting	,	should	have	remained	for	centuries	in	considerable	obscurity	.
狐狸	-	打猎	,	应该	有	剩余	为了	几个世纪	在	大量	朦胧	.

猎狐活动本应在几个世纪里默默无闻。

[ʌv; əv] [leɪt] , ['dʒɑ:rˌdaɪn] , [ʃɔ:] , [skroʊp] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

Of	late	,	Jardine	,	Shaw	,	Scrope	,	and	others	,	have	investigated	the	subject
的	晚的	,	怡和集团	,	肖	,	斯克罗普	,	和	其他的	,	有	调查	这	主题

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sək'ses] ;

with	much	success	;
和	很多	成功	;

近来，贾丁、肖、斯克罗普等人对这一课题进行了深入研究，并取得了很大成功；

[stɪl] , ['meni] [pɔɪnts] [rɪ'kwaɪər] ['fɜ:rðər] [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] ,

still	,	many	points	require	further	elucidation	,
仍然	,	许多	积分	要求	更远	阐明	,

然而，仍有许多要点需要进一步阐明。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ɪn'du:s] [ðɪs] [fɪʃ] [tu:; tə][kwɪt][ɪts] [mɔ:r]

especially	with	reference	to	the	causes	which	induce	this	fish	to	quit	its	more
尤其	和	参考	到	这	原因	哪个	诱导	这	鱼	到	辞职	它是	更多的

[kən'dʒi:niəl]['kwɔ:rtərz] ,

congenial	quarters	,
相投	四分之一	,

尤其要探究导致这种鱼离开其更舒适栖息地的原因，

[ænd; ənd] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [freʃ] ['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

and	resort	to	the	fresh	water	,	which	is	evidently	distasteful	to	them	,
和	采取	到	这	新鲜的	水	,	哪个	是	显然	令人厌恶的	到	他们	,

于是他们转而饮用淡水，但显然淡水对他们来说味道很差。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'kri:s] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['wi:kənd] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]

as	they	decrease	in	weight	and	become	much	weakened	after	they	have
作为	他们	减少	在	重量	和	变得	很多	减弱	后	他们	有

['fri:kwəntid] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] .

frequented	the	rivers	a	few	months	.
经常光顾	这	河流	一个	很少	几个月	.

在河流中游弋几个月后，它们的体重会减轻，身体也会变得非常虚弱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

Some	of	the	recent	experiments	,	touching	the
一些	的	这	最近的	实验	,	接触	这

[jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæmən] , [ɑ:r; ər]['veri] ['kjʊriəs] ,

young	of	the	salmon	,	are	very	curious	,
年轻的	的	这	三文鱼	,	是	非常	好奇的	,

最近一些涉及鲑鱼幼鱼的实验非常有趣。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['ɪnkwəri] .

and	exhibit	much	patient	and	minute	enquiry	.
和	展览	很多	病人	和	分钟	询问	.

并表现出极大的耐心和细致的探究精神。

['mɪstər] . [skroʊp] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] [ɪn'taɪtld] “ [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] ['sæmən]

Mr	.	Scrope	,	in	his	very	interesting	work	entitled	“	Days	and	Nights	of	Salmon
先生	.	斯克罗普	,	在	他的	非常	有趣的	工作	标题	“	天	和	夜晚	的	三文鱼

['fɪʃɪŋ] , ” [əb'zəːvz] ,

Fishing	,	”	observes	,
钓鱼	,	”	观察	,

斯克罗普先生在他那本非常有趣的著作《鲑鱼捕捞的日日夜夜》中写道：

“ [ðɪs] ['splendɪd] [fɪʃ] [liːvz] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [kʌmz] [ʌp][ðə; ði] [twiːd] [æt; ət] ['evri] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

“	This	splendid	fish	leaves	the	sea	and	comes	up	the	Tweed	at	every	period	of
“	这	灿烂	鱼	树叶	这	海	和	来	向上	这	粗花呢	在	每一个	时期	的

[ðə; ði] [jɪr] ,

the	year	,
这	年	,

“这种美丽的鱼一年四季都会离开大海，洄游到特威德河上游。”

[ɪn] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] ['kwɑːntətiz] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər]

in	greater	or	lesser	quantities	,	becoming	more	abundant	in	the	river	as	the	summer
在	更大的	或者	较少	数量	,	成为	更多的	丰富	在	这	河	作为	这	夏天

[əd'vænsɪz] .

advances	.
进展	.

数量或多或少，随着夏季的到来，河水中的这种植物会变得越来越丰富。

[ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] ['ræpɪdli] , [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] ['sæmən] [wɪtʃ] [liːv] [ðə; ði] [-]

It	travels	rapidly	,	so	that	those	salmon	which	leave	the	[	78	]
它	旅行	快速	,	所以	那	那些	三文鱼	哪个	离开	这	[	-	]

它游得很快，所以那些离开[78]的鲑鱼

[siː] , [ænd; ənd][goʊ][ʌp][ðə; ði] [twiːd] [ɑːn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] [naɪt] , [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ,

sea	,	and	go	up	the	Tweed	on	the	Saturday	night	,	at	twelve	o'clock	,
海	,	和	去	向上	这	粗花呢	在	这	周六	夜晚	,	在	十二	点钟	,

出海，星期六晚上十二点沿特威德河而上。

(['æftər] [wɪtʃ] [taɪm] [noʊ] [nets] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [tɪl] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz] [pæst]) [ɑːr; ər] [faʊnd] [ænd; ənd]

(	after	which	time	no	nets	are	worked	till	the	sabbath	is	passed	)	are	found	and
(	后	哪个	时间	不	网	是	工作	直到	这	安息日	是	通过了	)	是	成立	和

['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

taken	on	the	following	Monday	,
已采取	在	这	下列的	周一	,

（此后直到安息日结束才可以继续捕鱼）渔网会在下周一被发现并取走。

[nɪr] [ˌes 'tiː] . ['bɒzwɛlz] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [æz; əz][ðə; ði]['rɪvər]['waɪndz] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] .

near	St	.	Boswell's	,	a	distance	,	as	the	river	winds	,	of	about	forty	miles	.
靠近	英石	.	博斯韦尔的	,	一个	距离	,	作为	这	河	风	,	的	关于	四十	英里	.

在圣博斯韦尔附近，沿河蜿蜒，距离大约四十英里。

[wen] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] [kən'sɪdərd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['sɪnjuəs] [kɔːrs]

When	the	strength	of	the	current	is	considered	,	and	also	the	sinuous	course
什么时候	这	力量	的	这	当前的	是	经过考虑的	,	和	还	这	蜿蜒	课程

[ə; eɪ] [fɪʃ] [mʌst; məst] [teɪk] ,

a	fish	must	take	,
一个	鱼	必须	拿	,

考虑到水流的强度，以及鱼类必须游过的蜿蜒曲折的路线，

[ɪn]	['ɔ:rdər]	[tu:; tə]	[ə'vɔɪd]	[ðə; ði]	[strɔ:ŋ]	['ræpɪdz]	,	[ðɪs]	['paʊər]	[ʌv; əv]	['swɪmɪŋ]	[ɪz]	[moʊst]	[ɪk'strɔ:rdəneri]	.
in	**order**	**to**	**avoid**	**the**	**strong**	**rapids**	**,**	**this**	**power**	**of**	**swimming**	**is**	**most**	**extraordinary**	**.**
在	命令	到	避免	这	强的	急流	,	这	力量	的	游泳	是	最多	非凡的	.

为了躲避湍急的河水，这种游泳能力非常非凡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德文郡和康沃尔郡的鳟鱼拟饵，(Trout Flies of Devon and Cornwall,)

" [æz; əz]['sæmən][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['entər][ə; eɪ]['rɪvər] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]
" **As** **salmon** **are** **supposed** **to** **enter** **a** **river** **merely** **for** **the** **purpose**
" 作为 三文鱼 是 据称 到 进入 一个 河 仅仅 为了 这 目的
[ʌv; əv] ['spɔːnɪŋ] ,
of **spawning** **,**
的 产卵 ,

“鲑鱼进入河流的目的仅仅是为了产卵，

[ænd; ənd][æz; əz][ðæt] ['prɑːses] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [tɪl] [sep'tembər] ,
and **as** **that** **process** **does** **not** **take** **place** **till** **September** **,**
和 作为 那 过程 做 不是 拿 地方 直到 九月 ,

由于该过程要到九月份才会进行，

[wʌn]['kænɑːt] [wel] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'piərɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['rɪvəz] [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] ['februeri]
one **cannot** **well** **account** **for** **their** **appearing** **in** **some** **rivers** **so** **early** **as** **February**
一 不能 出色地 帐户 为了 他们的 出现 在 一些 河流 所以 早期的 作为 二月
,
,
,

人们无法很好地解释为什么它们早在二月份就出现在某些河流中。

[ænd; ənd] [mɑːrtʃ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [luːz] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]
and **March** **,** **seeing** **that** **they** **lose** **in** **weight** **and** **condition** **during** **their**
和 行进 , 看到 那 他们 失去 在 重量 和 状况 期间 他们的
[kən'tɪnjuəns] [ɪn] [freʃ] ['wɔːtər] .
continuance **in** **fresh** **water** **.**
继续 在 新鲜的 水 .

3 月，人们发现它们在淡水中持续活动期间体重和体况都会下降。

[sʌm; səm] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [laʊs] ,
Some **suppose** **it** **is** **to** **get** **rid** **of** **the** **sea** **louse** **,**
一些 认为 它 是 到 得到 摆脱 的 这 海 虱 ,

有人认为这是为了清除海虱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][set][ə'saɪd] ,
but **this** **supposition** **must** **be** **set** **aside** **,**
但 这 假设 必须 是 放 旁边 ,

但这种假设必须先放在一边。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnsekt] [əd'hiəz] ['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [rʌn]
when **it** **is** **known** **that** **this** **insect** **adheres** **only** **to** **a** **portion** **of** **the** **newly** **run**
什么时候 它 是 已知 那 这 昆虫 粘着 仅有的 到 一个 部分 的 这 新 跑步
[fɪʃ] ,
fish **,**
鱼 ,

当已知这种昆虫只附着在刚游动过的鱼的一部分上时，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][best] [kən'dɪʃ(ə)n] .
which **are** **in** **the** **best** **condition** **.**
哪个 是 在 这 最好的 状况 .

状态最佳的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊsts] [nɪr] [ðə; ði] [-]
I **think** **it** **more** **probable** **they** **are** **driven** **from** **the** **coasts** **near** **the** **[** **79** **]**
我 思考 它 更多的 可能 他们 是 驱动 从 这 海岸 靠近 这 [-]

我认为他们更有可能是从靠近[79]的沿海地区被驱逐出来的。

['rɪvər][baɪ][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['enəmi] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðer; ðər] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɔ:rpəsɪz] , [ænd; ənd]

river	by	the	numerous	enemies	they	encounter	there	—	such	as	porpoises	,	and
河	经过	这	很多的	敌人	他们	遇到	那里	—	这样的	作为	鼠海豚	,	和

[si:lz] ,

seals	,
封印	,

河流沿岸有很多敌人，例如海豚和海豹，他们会在那里遇到这些敌人。

[wɪtʃ] [dɪ'vaʊər][ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz] ; [haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,

which	devour	them	in	great	quantities	;	however	this	may	be	,
哪个	吞食	他们	在	伟大的	数量	;	然而	这	可能	是	,

它们大量吞噬它们；然而，不管这是怎么回事，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] ['wɔ:tər] [tɪl] [ðə; ði] ['spɔ:nɪŋ] [mʌnθs] [bɪ'gɪn] .

they	remain	in	the	fresh	water	till	the	spawning	months	begin	.
他们	保持	在	这	新鲜的	水	直到	这	产卵	几个月	开始	.

它们会一直生活在淡水中，直到产卵期开始。

[ɪn][ðə; ði][koʊld] [mʌnθs] , [ðeɪ] [laɪ][ɪn] [di:p] [ænd; ənd] ['i:zi] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n]

In	the	cold	months	,	they	lie	in	deep	and	easy	water	,	and	as	the	season
在	这	寒冷的	几个月	,	他们	说谎	在	深的	和	简单的	水	,	和	作为	这	季节

[əd'vænsɪz] ,

advances	,
进展	,

在寒冷的月份里，它们静静地躺在深而平静的水中；随着季节的推移，

[ðeɪ] [drɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rʌf] [stri:mz] , ['ɔ:lweɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn]['pleɪsɪz] ,

they	draw	into	the	principal	rough	streams	,	always	lying	in	places	,
他们	画	进入	这	主要的	粗糙的	溪流	,	总是	说谎	在	地方	,

它们汇入主要的湍急溪流中，总是横卧在某处。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [li:st] ['i:zəli] [dɪ'skʌvərd] .

where	they	can	be	least	easily	discovered	.
在哪里	他们	能	是	至少	容易地	发现	.

在最不容易被发现的地方。

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:r] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n]['i:v(ə)n] [rɑ:k] , [ɔ:r][bɪ'haɪnd][lɑ:rdʒ] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

They	prefer	lying	upon	even	rock	,	or	behind	large	blocks	of	stone	,
他们	更喜欢	说谎	之上	甚至	岩石	,	或者	在后面	大的	积木	的	石头	,

它们喜欢躺在平坦的岩石上，或者躲在大石块后面。

[pər'tɪkjələrli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlər] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðəm'selvz] .

particularly	such	as	are	of	a	colour	similar	to	themselves	.
特别	这样的	作为	是	的	一个	颜色	相似的	到	他们自己	.

尤其是一些颜色与自身相似的。

[æt; ət] ['evri] [raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm] [flʌdz] , [ðə; ði] [fɪʃ] [mu:v] ['ʌpwərdz] , ['nɪrər] [ðə; ði]

At	every	rise	of	the	river	from	floods	,	the	fish	move	upwards	,	nearer	the
在	每一个	上升	的	这	河	从	洪水	,	这	鱼	移动	向上	,	更近	这

['spɔ:nɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

spawning	places	,
产卵	地方	,

每当河水因洪水上涨时，鱼群都会向上游动，靠近产卵地。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] ['rekən] [ɑ:n][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr][pɑ:rt][ʌv; əv]

so	that	no	one	can	reckon	on	preserving	his	particular	part	of
所以	那	不	一	能	估计	在	保存	他的	特别的	部分	的

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

因此，没有人可以指望保护自己所处的那段河流。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['væljuəb(ə)l] ['ænɪmlz]

which	**is**	**the**	**chief**	**reason**	**of**	**the**	**universal**	**destruction**	**of**	**those**	**valuable**	**animals**
哪个	是	这	首席	原因	的	这	普遍的	破坏	的	那些	有价值的	动物

.

:

.

这正是这些珍贵动物遭到普遍灭绝的主要原因。

['priːviəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [flʌd] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['friːkwəntli] [liːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Previous	**to**	**a**	**flood**	**,**	**the**	**fish**	**frequently**	**leap**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**
以前的	到	一个	洪水	,	这	鱼	频繁地	飞跃	出去	的	这	水	,

洪水来临前，鱼儿经常跃出水面。

['iːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [er] ['blædər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr]

either	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**filling**	**their**	**air**	**bladder**	**,**	**to**	**make**	**them**	**more**
任何一个	为了	这	目的	的	填充	他们的	空气	膀胱	,	到	制作	他们	更多的

['bɔɪənt] [fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ] ;

buoyant	**for**	**travelling**	**;**
浮力	为了	旅行	;

或是为了给气囊充气，使它们在旅行时更具浮力；

[ɔːr][frʌm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] ; [ɔːr][pər'hæps][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðer; ðər] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ə'sendɪŋ] [haɪts]

or	**from**	**excitement**	**;**	**or**	**perhaps**	**to**	**exercise**	**their**	**powers**	**of**	**ascending**	**heights**
或者	从	激动	;	或者	也许	到	锻炼	他们的	权力	的	上升	高度

[ænd; ənd] [-]

and	**[**	**80**	**]**
和	[	-	]

或出于兴奋；或或许是为了锻炼他们攀登高度的能力[80]

['kætəˌrækts][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['ʌpwərdz] .

cataracts	**in**	**the**	**course**	**of**	**their**	**journey**	**upwards**	**.**
白内障	在	这	课程	的	他们的	旅行	向上	.

白内障在上升过程中形成。

['mɪstər] . [jɑrəl] ['pleɪsɪz][ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [æt; ət][ten][ɔːr] [twelv] [fiːt] [ˌpəːpən'dikjuləli] ,

Mr	**.**	**Yarrell**	**places**	**their**	**power**	**of**	**leaping**	**at**	**ten**	**or**	**twelve**	**feet**	**perpendicularly**	**,**
先生	.	亚雷尔	地方	他们的	力量	的	跳跃	在	十	或者	十二	脚	垂直	,

亚雷尔先生认为他们的跳跃能力可以垂直跃起十到十二英尺。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [sɔː] [wʌn] [sprɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'bʌv] [faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt]

but	**I**	**do**	**not**	**think**	**I**	**ever**	**saw**	**one**	**spring**	**out**	**of**	**the**	**water**	**above**	**five**	**or**	**six**	**feet**
但	我	做	不是	思考	我	曾经	锯	一	春天	出去	的	这	水	多于	五	或者	六	脚

.

:

.

但我认为我从未见过一头泉水露出水面超过五六英尺高。

[lɑːrdʒ] [fɪʃ] [kæn; kən] [sprɪŋ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [smɔːl] [wʌnz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] ['paʊɝz] [ɑːr; ər]

Large	**fish**	**can**	**spring**	**much**	**higher**	**than**	**small**	**ones**	**;**	**but**	**their**	**powers**	**are**
大的	鱼	能	春天	很多	更高	比	小的	一个	;	但	他们的	权力	是

['lɪmɪtɪd] [ɔːr] [ɔːg'mentɪd] ,

limited	**or**	**augmented**	**,**
有限的	或者	增强	,

大鱼能比小鱼跳得更高；但它们的跳跃能力是有限的或增强的。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðeɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] .

according	**to**	**the**	**depth**	**of**	**water**	**they**	**spring**	**from**	**.**
根据	到	这	深度	的	水	他们	春天	从	.

根据它们涌出的水深而定。

[ðeɪ] [raɪz] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

They	rise	rapidly	from	the	bottom	of	the	water	to	the	surface	,
他们	上升	快速	从	这	底部	的	这	水	到	这	表面	,

它们迅速从水底上升到水面，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɪnz] [ænd; ənd]

by	means	of	rowing	and	sculling	,	as	it	were	,	with	their	fins	and
经过	方法	的	划船	和	划桨	,	作为	它	是	,	和	他们的	鳍	和

[teɪlz] ;

tails	;
尾巴	;

它们用鳍和尾巴划水、划桨，就像划水一样；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] ['ɪmpɪtəs] [berz] [ðem; ðəm] ['ʌpwərdz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

and	this	powerful	impetus	bears	them	upwards	in	the	air	,
和	这	强大的	动力	熊	他们	向上	在	这	空气	,

这股强大的推力将它们向上托举到空中。

[ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [tʌgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ʃuːt] ['ɑːnwərdz] ,

on	the	same	principle	that	a	few	tugs	of	the	oar	make	a	boat	shoot	onwards	,
在	这	相同的	原则	那	一个	很少	拖船	的	这	桨	制作	一个	船	射击	开始	,

就像划几下船桨就能让船向前疾驰一样，

['æftər] [wʌn] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə] [roʊ] .

after	one	has	ceased	to	row	.
后	一	有	停止	到	排	.

在停止划桨之后。

[ðə; ði] [fɪʃ] [pæs] ['evri] ['præktɪkəbl] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɔːnɪŋ] [graʊnd] ;

The	fish	pass	every	practicable	obstruction	till	they	arrive	at	the	spawning	ground	;
这	鱼	经过	每一个	切实可行的	梗阻	直到	他们	到达	在	这	产卵	地面	;

鱼群会克服一切可能的障碍，直到到达产卵地；

[sʌm; səm] ['ɜːrli] , [sʌm; səm] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

some	early	,	some	late	in	the	season	.
一些	早期的	,	一些	晚的	在	这	季节	.

有些在赛季初期，有些在赛季末期。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['spɔːnɪŋ] [mʌnθs] [ɑːr; ər] [dɪ'sembər] , ['dʒænjueri] , [ænd; ənd] ['februeri] ;

The	principal	spawning	months	are	December	,	January	,	and	February	;
这	主要的	产卵	几个月	是	十二月	,	一月	,	和	二月	;

主要产卵月份为12月、1月和2月；

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] ['rɪvəz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] .

but	in	some	rivers	the	season	is	much	earlier	.
但	在	一些	河流	这	季节	是	很多	早些时候	.

但在某些河流中，洄游季节要早得多。

['sæmən] [ɑːr; ər] [led] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [di'pɔzitiŋ] [ðer; ðər] [spɑːn] ,

Salmon	are	led	by	instinct	to	select	such	places	for	depositing	their	spawn	,
三文鱼	是	引领	经过	本能	到	选择	这样的	地方	为了	存款	他们的	生成	,

鲑鱼出于本能会选择这些地方产卵。

[æz; əz] [ɑːr; ər] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] [-]

as	are	least	likely	to	[	81	]
作为	是	至少	可能	到	[	-	]

最不可能[81]

[biː; bi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [flʌdz] .

be	effected	by	the	floods	.
是	受影响	经过	这	洪水	.

受洪水影响。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [brɔːd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][rʌnz] [swɪft][ænd; ənd]

These	are	the	broad	parts	of	the	river	,	where	the	water	runs	swift	and
这些	是	这	广阔	部分	的	这	河	,	在哪里	这	水	跑步	迅速	和

['ʃæloʊ] ,

shallow	,
浅的	,

这是河面较宽阔的部分，水流湍急且较浅。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər][æn; ən]['iːv(ə)n][bed] .

and	has	a	free	passage	over	an	even	bed	.
和	有	一个	自由的	通道	超过	一个	甚至	床	.

并且有一条平坦的通道。

[hɪr] [ðeɪ] ['iːðər] [sɪ'lekt][æn; ən][oʊld] ['spɔːnɪŋ] [pleɪs] , [ɔːr][fɔːrm][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ,

Here	they	either	select	an	old	spawning	place	,	or	form	a	fresh	one	,
这里	他们	任何一个	选择	一个	老的	产卵	地方	,	或者	形式	一个	新鲜的	一	,

在这里，它们要么选择一个旧的产卵地，要么形成一个新的产卵地。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

which	is	made	by	the	female	.
哪个	是	制成	经过	这	女性	.

这是由女性制造的。

[sʌm; səm]['fænsi] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌiːlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː][ɪn][ðə; ði] [meɪl] ,

Some	fancy	,	that	the	elongation	of	the	lower	jaw	in	the	male	,
一些	想要	,	那	这	伸长	的	这	降低	颚	在	这	男性	,

有些人认为，男性下颌骨的延长是造成这种现象的原因。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [krʊk] ,

which	is	somewhat	in	the	form	of	a	crook	,
哪个	是	有些	在	这	形式	的	一个	骗子	,

它的形状有点像拐杖，

[ɪz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['neɪtʃər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə]['ekskəveɪt][ðə; ði] ['spɔːnɪŋ] [trɔːf] ;

is	designed	by	nature	to	enable	him	to	excavate	the	spawning	trough	;
是	设计	经过	自然	到	使能够	他	到	挖掘	这	产卵	槽	;

这是大自然赋予他的，使他能够挖掘产卵槽；

['sɜːrt(ə)nli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'vaɪn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['ʌgli]

certainly	it	is	difficult	to	divine	what	may	be	the	use	of	this	very	ugly
当然	它	是	难的	到	神圣的	什么	可能	是	这	使用	的	这	非常	丑陋的

[ɪk'skresns] ,

excrescence	,
赘生物	,

确实很难猜到这个丑陋的赘生物究竟有什么用处。

[bʌt; bət][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz][ə; eɪ] ['fæləsi] ,

but	observation	has	proved	that	this	idea	is	a	fallacy	,
但	观察	有	已证实	那	这	主意	是	一个	谬论	,

但观察证明，这种想法是谬误的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] ['nevər] [ə'sists][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['spɔːnɪŋ] [pleɪs] .

and	that	the	male	never	assists	in	making	the	spawning	place	.
和	那	这	男性	绝不	助攻	在	制作	这	产卵	地方	.

而且雄性从不参与建造产卵地。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɜːrst] [kə'mensiz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['spɔːnɪŋ] [bed] , [ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli] [kʌmz]

When	the	female	first	commences	making	her	spawning	bed	,	she	generally	comes
什么时候	这	女性	第一的	开始	制作	她	产卵	床	,	她	一般来说	来

['æftər] [sʌn] [set] ,

after	sun	set	,
后	太阳	放	,

雌鱼开始筑巢产卵时，通常是在日落之后。

[ænd; ənd][goʊz][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] : [ʃiː; ʃi][wɜːrks][ʌp][ðə; ði]['græv(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][snaʊt] ,

and	goes	off	in	the	morning	:	she	works	up	the	gravel	with	her	snout	,
和	去	离开	在	这	早晨	:	她	作品	向上	这	碎石	和	她	鼻子	,

早上她就出门了：她用鼻子拱起碎石，

[hɜːr; hər] [hed] ['pɔɪntɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] ,

her	head	pointing	against	the	stream	,
她	头	指向	反对	这	溪流	,

她的头指向溪流对面，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'reindʒz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] ['græv(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][teɪl] .

and	she	arranges	the	position	of	the	loose	gravel	with	her	tail	.
和	她	安排	这	位置	的	这	松动的	碎石	和	她	尾巴	.

她用尾巴整理松散的砾石的位置。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [meɪl] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

When	this	is	done	,	the	male	makes	his	appearance	in	the	evenings	,
什么时候	这	是	完毕	,	这	男性	制作	他的	外貌	在	这	晚上	,

完成这一切后，雄性会在傍晚出现。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ; [hiː; hi] [ðen] [-]

according	to	the	usage	of	the	female	;	he	then	[	82	]
根据	到	这	用法	的	这	女性	;	他	然后	[	-	]

根据女性的用法；然后他[82]

[rɪ'meɪnz] [kloʊz][baɪ][hɜːr; hər] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['diːpəst] .

remains	close	by	her	,	on	the	side	on	which	the	water	is	deepest	.
遗迹	关闭	经过	她	,	在	这	边	在	哪个	这	水	是	最深处	.

它始终在她身边，在水最深的那一侧。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [i'mɪtɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊvə] , [ʃiː; ʃi][tɜːrnz][ə'pɑːn][hɜːr; hər][saɪd]

When	the	female	is	in	the	act	of	emitting	her	ova	,	she	turns	upon	her	side
什么时候	这	女性	是	在	这	行为	的	发射	她	卵	,	她	转弯	之上	她	边

,

,

,

雌性在产卵时会侧身躺下。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] , [huː] ['nevər] [muːvz] .

with	her	face	to	the	male	,	who	never	moves	.
和	她	脸	到	这	男性	,	WHO	绝不	移动	.

她面对着那个一动不动的男人。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [rʌnz] [hɜːr; hər] [snaʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['græv(ə)l][ænd; ənd]['fɔːrsɪz][hɜːr'self]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

The	female	runs	her	snout	into	the	gravel	and	forces	herself	under	it	as
这	女性	跑步	她	鼻子	进入	这	碎石	和	力量	她自己	在下面	它	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] ,

much	as	she	possibly	can	,
很多	作为	她	可能	能	,

雌性将鼻子埋入砾石中，尽可能地把自己挤到砾石下面。

[wen] [æn; ən] [ə'tentɪv] [əb'zɜːrvər] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [red] [spɑːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

when	an	attentive	observer	may	see	the	red	spawn	coming	from	her	.
什么时候	一个	细心	观察员	可能	看	这	红色的	生成	未来	从	她	.

细心的观察者可能会看到从她身上冒出的红色卵。

[ðə; ði] [meɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [lets] [hɪz; ɪz][mɪlt][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [spɑːn] ,

The	male	,	in	his	turn	,	lets	his	milt	go	over	the	spawn	,
这	男性	,	在	他的	转动	,	让我们	他的	精液	去	超过	这	生成	,

雄性随后会将精液射到卵上。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑːses] [goʊz] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

and	this	process	goes	on	for	some	days	,	more	or	less	,
和	这	过程	去	在	为了	一些	天	,	更多的	或者	较少的	,

这个过程会持续几天左右。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] .

according	to	the	size	of	the	fish	,	and	consequent	quantity	of	the	eggs	.
根据	到	这	尺寸	的	这	鱼	,	和	后果	数量	的	这	鸡蛋	.

根据鱼的大小以及由此产生的鱼卵数量而定。

[ɪf] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [meɪl] [ˌɪntə'fiəz] , [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wʌn] ['tʃeɪsɪz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri] ,

If	a	strange	male	interferes	,	the	original	one	chases	him	with	great	fury	,
如果	一个	奇怪的	男性	干扰	,	这	原来的	一	追逐	他	和	伟大的	愤怒	,

如果陌生男子插手，原来的男子会勃然大怒地追赶他。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɒmbæts] , ['friːkwəntli] [ɪn'flɪkt] [greɪt] ['ɪndʒəri] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	in	their	combats	,	frequently	inflict	great	injury	upon	each	other	.
和	在	他们的	战斗	,	频繁地	造成	伟大的	受伤	之上	每个	其他	.

在战斗中，他们经常互相造成重伤。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæz; həz] [spɔːnd] , [ʃiː; ʃi] [sets] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [pleɪs] ; [ðə; ði] [meɪl] [rɪ'meɪnz] ,

When	the	female	has	spawned	,	she	sets	off	and	leaves	the	place	;	the	male	remains	,
什么时候	这	女性	有	已生成	,	她	套	离开	和	树叶	这	地方	;	这	男性	遗迹	,

雌鱼产卵后便离开，雄鱼则留了下来。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [nʌn] [kʌmz] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

waiting	for	another	female	,	and	if	none	comes	in	twenty	-	four	hours	,
等待	为了	其他	女性	,	和	如果	没有任何	来	在	二十	-	四	小时	,

等待另一名雌性，如果24小时内没有出现，

[hiː; hi] [goʊz] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['spɔːnɪŋ] [pleɪs] .

he	goes	away	in	search	of	another	spawning	place	.
他	去	离开	在	搜索	的	其他	产卵	地方	.

他离开去寻找另一个产卵地。

[wen] [ðə; ði] ['spɔːnɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'kʌm] ['veri] [læŋk] [ænd; ənd] [wiːk] , [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː] [diːp] ['iːzi] [-]

When	the	spawning	is	finished	,	the	fish	become	very	lank	and	weak	,	and	fall	into	deep	easy	[	83	]
什么时候	这	产卵	是	完成的	,	这	鱼	变得	非常	空白	和	虚弱的	,	和	落下	进入	深的	简单的	[	-	]

产卵结束后，鱼变得非常瘦弱，容易掉入深水区[83]

['wɔːtər] .

water	.
水	.

水。

[hɪr] , ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪz] [ri'kruːtid] , [wen] [æz; əz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [əd'vænsɪz] ,

Here	,	after	a	time	,	their	strength	is	recruited	,	when	as	the	spring	advances	,
这里	,	后	一个	时间	,	他们的	力量	是	招募	,	什么时候	作为	这	春天	进展	,

在这里，随着时间的推移，当春天来临，他们的力量就会被调动起来。

[ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [fɪʃ] [liːv] [ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd] [drɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːmz] .

the	strongest	fish	leave	the	depths	and	draw	into	the	streams	.
这	最强	鱼	离开	这	深度	和	画	进入	这	溪流	.

最强壮的鱼会离开深海，游到溪流中。

[ðeɪ] [naʊ] [muːv] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

They	now	move	down	the	river	in	their	passage	to	the	sea	.
他们	现在	移动	向下	这	河	在	他们的	通道	到	这	海	.

它们现在正顺流而下，向大海进发。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [puːlz] , [nɪr] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

When	they	arrive	in	the	deep	pools	,	near	the	mouths	of	the	rivers	,
什么时候	他们	到达	在	这	深的	游泳池	,	靠近	这	嘴	的	这	河流	,

当他们到达河口附近的深潭时，

[ðeɪ] [teɪk] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ; [hɪr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ] ['æŋgləz] ,

they	take	rest	for	a	few	days	;	here	they	may	be	caught	by	anglers	,
他们	拿	休息	为了	一个	很少	天	;	这里	他们	可能	是	捕捉	经过	垂钓者	,

它们会休息几天；在这里它们可能会被垂钓者捕获。

[æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði][flaɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [beɪts] ['friːli] .

as	they	take	the	fly	and	other	baits	freely	.
作为	他们	拿	这	飞	和	其他	饵料	自由	.

它们会毫不犹豫地吃掉飞蝇和其他鱼饵。

[mɑːrtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][best] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [spɔːrt] — [ɪf] [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

March	is	usually	the	best	month	for	this	sport	—	if	indeed	,	it	can	be
行进	是	通常	这	最好的	月	为了	这	运动	—	如果	的确	,	它	能	是

[kɔːld] [spɔːrt] ,

called	sport	,
称为	运动	,

三月通常是这项运动的最佳月份——如果它真的能被称为运动的话。

[tuː; tə] [kɪl] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l][ænd; ənd] [ri'zists] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

to	kill	an	animal	that	is	worth	a	mere	trifle	and	resists	but	little	.
到	杀	一个	动物	那	是	值得	一个	仅仅	琐事	和	抵抗	但	小的	.

杀死一只价值微不足道、几乎没有抵抗力的动物。

['hævɪŋ] [naʊ] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði]['sæmən][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt]

Having	now	dispatched	the	salmon	to	the	sea	,	it	remains	to	explain	what
拥有	现在	已派出	这	三文鱼	到	这	海	,	它	遗迹	到	解释	什么

[bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɑːn] ,

becomes	of	the	spawn	,
变成	的	这	生成	,

现在鲑鱼已被送入大海，接下来需要解释的是它们的鱼卵最终会怎样。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ænd; ənd] [wen] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fraɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][mə'tʃʊrəti] ;

and	how	,	and	when	,	the	young	fry	arrive	at	maturity	;
和	如何	,	和	什么时候	,	这	年轻的	炒	到达	在	到期	;

以及幼鱼如何、何时达到成熟期；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['veriəs] [dauts] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

and	as	there	have	been	various	doubts	and	contradictions	on	this	subject	,
和	作为	那里	有	到过	各种各样的	疑虑	和	矛盾	在	这	主题	,

由于这个问题一直存在各种疑问和矛盾，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

I	think	it	more	prudent	to	lead	the	reader	to	a	consideration	of	the
我	思考	它	更多的	谨慎	到	带领	这	读者	到	一个	考虑	的	这

['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

following	pages	,
下列的	页面	,

我认为更明智的做法是引导读者阅读接下来的几页内容。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [ə'θɔːrəti] .

than	to	make	a	positive	assertion	on	my	own	unsupported	authority	.
比	到	制作	一个	积极的	断言	在	我的	自己的	不支持	权威	.

而不是凭着自己未经证实的权威做出肯定的断言。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪt] ['pɪriəd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [spɑːn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ,
Up **to** **a** **late** **period** **,** **it** **was** **universally** **thought** **that** **the** **spawn** **deposited** **,**
向上 到 一个 晚的 时期 , 它 曾是 普遍地 想法 那 这 生成 已存 ,
[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , [wʌz; wəz] [-]
as **described** **above** **,** **was** **[** **84** **]**
作为 描述 多于 , 曾是 [-]

直到后期，人们普遍认为，如上所述，产下的卵是[84]

[mə'tʃʊrd] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ,
matured **in** **a** **brief** **time** **,**
成熟的 在 一个 简短的 时间 ,

短时间内成熟，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [fraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [gruː] [tuː; tə][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ;
and **that** **the** **young** **fry** **of** **the** **winter** **grew** **to** **six** **or** **seven** **inches** **long** **;**
和 那 这 年轻的 炒 的 这 冬天 生长 到 六 或者 七 英寸 长的 ;

冬季出生的幼鱼能长到六七英寸长；

[wɜːr; wər]['sɪlvər][ɪn] ['kʌlər] ; [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]
were **silver** **in** **colour** **;** **and** **went** **down** **to** **the** **sea** **in** **this** **state** **with** **the** **first**
是 银 在 颜色 ; 和 去 向下 到 这 海 在 这 状态 和 这 第一的
[flʌdz] ,
floods **,**
洪水 ,

它们呈银色；第一次洪水来临时，它们就以这种状态沉入大海。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ] .
early **in** **the** **May** **of** **the** **coming** **spring** **.**
早期的 在 这 可能 的 这 未来 春天 .

大约在来年春天的五月初。

['mɪstər] . ['ʃɔz] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
Mr **.** **Shaw's** **ingenious** **experiments** **,**
先生 . 肖氏 巧妙 实验 ,

肖先生的巧妙实验，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
which **have** **been** **continued** **with** **the** **greatest** **care** **and** **attention** **for** **a** **long**
哪个 有 到过 持续 和 这 最 关心 和 注意力 为了 一个 长的
['pɪriəd] ,
period **,**
时期 ,

这些工作长期以来一直得到最细致的关注和精心呵护。

[ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
disprove **the** **correctness** **of** **this** **opinion** **.**
反驳 这 正确性 的 这 观点 .

反驳这种观点的正确性。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [kən'strʌktɪd] [θriː] [pɑːndz] , [ðə; ði][bæŋks][soʊ] [reɪzd] , [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz]
This **gentleman** **constructed** **three** **ponds** **,** **the** **banks** **so** **raised** **,** **and** **otherwise**
这 绅士 建造 三 池塘 , 这 银行 所以 提高 , 和 否则
[fɔːrmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,
formed **in** **such** **a** **manner** **,**
形成 在 这样的 一个 方式 ,

这位先生建造了三个池塘，池塘的堤岸被抬高，并以其他方式进行了造型设计。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni] [fɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
that **it** **was** **impossible** **for** **any** **fish** **to** **escape** **,**
那 它 曾是 不可能的 为了 任何 鱼 到 逃脱 ,

任何鱼都不可能逃脱。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [fɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	for	any	other	fish	to	have	access	to	them	.
或者	为了	任何	其他	鱼	到	有	使用权	到	他们	.

或者让其他鱼类也能吃到它们。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [sʌm; səm] [freʃ] [spɑːn] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

On	the	4th	of	January	,	1837	,	some	fresh	spawn	was	deposited	in	one	of
在	这	4th	的	一月	,	-	,	一些	新鲜的	生成	曾是	已存	在	一	的

[ðiːz] [pɑːndz] ,

these	ponds	,
这些	池塘	,

1837年1月4日，一些新鲜的鱼卵被投放到其中一个池塘中。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] ['æftər] [ˌɪmpreg'neɪʃn] ,

on	the	28th	of	April	,	one	hundred	and	fourteen	days	after	impregnation	,
在	这	28th	的	四月	,	一	百	和	十四	天	后	浸渍	,

4月28日，受孕后114天，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sæmən] [wɜːr; wər][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] .

the	young	salmon	were	excluded	from	the	egg	.
这	年轻的	三文鱼	是	排除	从	这	蛋	.

幼鲑鱼被排除在鱼卵之外。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [meɪ] , ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] ['æftər] ['biːɪŋ] [hætʃt] ,

On	the	24th	of	May	,	twenty	-	seven	days	after	being	hatched	,
在	这	24th	的	可能	,	二十	-	七	天	后	存在	孵化	,

5月24日，孵化后第27天，

[ðə; ði] [jʌŋ] [fɪʃ] [hæd; həd] [kən'sʊmd] [ðə; ði][joʊk] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊər][pɑːrt]

the	young	fish	had	consumed	the	yolk	which	remains	attached	to	the	lower	part
这	年轻的	鱼	有	消耗	这	蛋黄	哪个	遗迹	随附的	到	这	降低	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

of	the	body	,
的	这	身体	,

幼鱼已经吃掉了仍然附着在身体下部的卵黄。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [səːvz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['nɜːrɪʃmənt] ; [-]

and	which	serves	them	for	nourishment	;	[	85	]
和	哪个	服务	他们	为了	营养	;	[	-	]

并为它们提供营养；[85]

[ðə; ði] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] [baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːr] [hæd; həd] [ðen] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] .

the	characteristic	bars	of	the	parr	had	then	become	distinctly	visible	.
这	特征	酒吧	的	这	帕尔	有	然后	变得	明显地	可见的	.

这时，帕尔兔特有的条纹已经清晰可见了。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['æksɪdənt] , [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

From	an	unforeseen	accident	,	his	experiments
从	一个	意外	事故	,	他的	实验

[ə'pɑːn] [ðɪs] [bruːd] [wɜːr; wər] [ə'brʌptli] ['tɜːmɪneɪtɪd] .

upon	this	brood	were	abruptly	terminated	.
之上	这	幼虫	是	突然	终止	.

由于一场意外事故，他对这群动物的实验戛然而止。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] .

With	a	second	,	however	,	he	was	more	fortunate	.
和	一个	第二	,	然而	,	他	曾是	更多的	幸运	.

但第二次，他的运气就好多了。

[ɑːn][ðə; ði] 27th ['dʒænjueri] , - , [hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [sʌm; səm] [spɑːn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːndz] ;

On	the	27th	January	,	1837	,	he	deposited	some	spawn	in	one	of	his	ponds	;
在	这	27th	一月	,	-	,	他	已存	一些	生成	在	一	的	他的	池塘	;

1837年1月27日，他在自己的一个池塘里投放了一些鱼卵；

[ɑːn][ðə; ði] 21st [mɑːrtʃ] , [ðə; ði]['embrioʊ] [fɪʃ] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] .

on	the	21st	March	,	the	embryo	fish	were	visible	to	the	naked	eye	.
在	这	21st	行进	,	这	胚胎	鱼	是	可见的	到	这	裸	眼睛	.

3月21日，肉眼即可看到鱼胚。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

From	a	minute	inspection	,	he	found	that	they	had	some	appearance	of
从	一个	分钟	检查	,	他	成立	那	他们	有	一些	外貌	的

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,

animation	,
动画片	,

经过仔细观察，他发现它们看起来有点像动画角色。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['verɪ] ['mɪnɪt] [striːk] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

from	a	very	minute	streak	of	blood	which	appeared	to	traverse	for	a
从	一个	非常	分钟	条纹	的	血	哪个	出现	到	横穿	为了	一个

[ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ,

short	distance	the	interior	of	the	egg	,
短的	距离	这	内部的	的	这	蛋	,

从蛋壳内部一小段距离内，可以看到非常细小的血迹。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [nɪr] [tuː] [smɔːl] [dɑːrk][spɑːts] , [nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] .

originating	near	two	small	dark	spots	,	not	larger	than	the	point	of	a	pin	.
起源	靠近	二	小的	黑暗的	地点	,	不是	更大的	比	这	观点	的	一个	别针	.

起源于两个小黑点附近，黑点大小不超过针尖。

[ðiːz] [tuː] [spɑːts] ['ʌltɪmətli] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊ] [fɪʃ] .

These	two	spots	ultimately	turned	out	to	be	the	eyes	of	the	embryo	fish	.
这些	二	地点	最终	转向	出去	到	是	这	眼睛	的	这	胚胎	鱼	.

最终证实，这两个点是鱼胚的眼睛。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [meɪ] , ([wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [deɪz] ['æftər] [ˌɪmpreg'neɪʃn]) [ðeɪ] [hæd; həd]

On	the	7th	May	,	(	one	hundred	and	one	days	after	impregnation	)	they	had
在	这	7th	可能	,	(	一	百	和	一	天	后	浸渍	)	他们	有

[bɜːrst][ðə; ði] ['envələʊp] ,

burst	the	envelope	,
爆裂	这	信封	,

5月7日（受孕后101天），他们打开了信封。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ;

and	were	found	among	the	shingle	in	the	stream	;
和	是	成立	之中	这	卵石	在	这	溪流	;

在溪流中的砾石堆里发现了它们；

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪrɪəd] [ðə; ði] [hed] [ɪz]['lɑːrdʒər][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli]

at	this	period	the	head	is	larger	in	proportion	to	the	body	,	which	is	exceedingly
在	这	时期	这	头	是	更大的	在	部分	到	这	身体	,	哪个	是	非常

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

此时，头部相对于身体而言较大，而身体则非常小。

[ænd; ənd] ['meʒərz] [ə'baʊt] [faɪv] - [eɪtθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ; [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [-]

and	measures	about	five	-	eighths	of	an	inch	in	length	;	of	a	pale	[	86	]
和	措施	关于	五	-	八分之一	的	一个	英寸	在	长度	;	的	一个	苍白	[	-	]

长度约为五分之八英寸；属于一种苍白的[86]

[bluː] [ɔːr] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['kʌlər] .

blue	or	peach	blossom	colour	.
蓝色的	或者	桃	开花	颜色	.

蓝色或桃花色。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz][ðə; ði]['kɑːnɪkl] , [bæg][laɪk] [ə'pɪrəns] ,

But	the	most	singular	part	of	the	fish	is	the	conical	,	bag	like	appearance	,
但	这	最多	单数	部分	的	这	鱼	是	这	锥	,	包	喜欢	外貌	,

但这种鱼最奇特的地方在于它圆锥形、袋状的外观。

[wɪtʃ] [əd'hiəz] [baɪ][ɪts] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['æbdəmən] .

which	adheres	by	its	base	to	the	abdomen	.
哪个	粘着	经过	它是	根据	到	这	腹部	.

它底部附着在腹部。

[ðɪs] [bæg][ɪz][ə'baʊt] [tuː] - [eɪtθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

This	bag	is	about	two	-	eighths	of	an	inch	in	length	,	of	a	beautiful
这	包	是	关于	二	-	八分之一	的	一个	英寸	在	长度	,	的	一个	美丽的

[træns'pærənt] [red] ,

transparent	red	,
透明的	红色的	,

这个袋子长约八分之二英寸，是漂亮的透明红色。

['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [red] ['kɜːrənt] .

very	much	resembling	a	light	red	currant	.
非常	很多	类似	一个	光	红色的	黑醋栗	.

非常像浅红色的醋栗。

[ðə; ði]['bɑːdi]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nts] [ə'nʌðər] ['sɪŋgjələr] [ə'pɪrəns] , ['neɪmli] , [ə; eɪ][fɪn][ɔːr] [frɪndʒ] ,

The	body	also	presents	another	singular	appearance	,	namely	,	a	fin	or	fringe	,
这	身体	还	礼物	其他	单数	外貌	,	即	,	一个	鳍	或者	边缘	,

该生物的身体还呈现出另一种独特的特征，即鳍或边缘状突起。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['tædpoʊl] ,

resembling	that	of	the	tail	of	the	tadpole	,
类似	那	的	这	尾巴	的	这	蝌蚪	,

像蝌蚪的尾巴一样，

[wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrsl] [ænd; ənd] ['eɪnl] [fɪnz][tuː; tə][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

which	runs	from	the	dorsal	and	anal	fins	to	the	termination	of	the	tail	,
哪个	跑步	从	这	背侧	和	肛门	鳍	到	这	终止	的	这	尾巴	,

从背鳍和臀鳍一直延伸到尾鳍末端，

[ænd; ənd][ɪz] ['slaɪtli] [ɪn'dentɪd] .

and	is	slightly	indented	.
和	是	轻微地	缩进	.

略微凹陷。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['græv(ə)l] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ɪts] [ɪk'skluːʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

This	little	fish	does	not	leave	the	gravel	immediately	after	its	exclusion	from	the
这	小的	鱼	做	不是	离开	这	碎石	立即地	后	它是	排除	从	这

[eg] ,

egg	,
蛋	,

这条小鱼从卵中出来后并没有立即离开沙砾。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg] [ə'tætʃt] , [wɪtʃ]

but	remains	for	some	time	beneath	it	,	with	the	bag	attached	,	which
但	遗迹	为了	一些	时间	下面	它	,	和	这	包	随附的	,	哪个

[kən'teɪnz] [ɪts] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] .

contains	its	supply	of	nourishment	.
包含	它是	供应	的	营养	.

但它会在下面停留一段时间，袋子仍然附着在上面，里面装着它的营养物质。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [dʒuːn] , ['mɪstər] . [ʃɔː] [faʊnd] [ðə; ði][bæg][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

On	the	24th	June	,	Mr	.	Shaw	found	the	bag	had	disappeared	,
在	这	24th	六月	,	先生	.	肖	成立	这	包	有	消失	,

6月24日，肖先生发现包不见了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

but	the	symmetry	of	the	form	was	as	yet	but	imperfect	.
但	这	对称	的	这	形式	曾是	作为	然而	但	不完善	.

但这种形状的对称性还不够完美。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] , (7th [dʒʊ'laɪ]) [ðə; ði] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .

At	the	end	of	two	months	,	(	7th	July	)	the	shape	was	much	improved	.
在	这	结尾	的	二	几个月	,	(	7th	七月	)	这	形状	曾是	很多	改进	.

两个月后（7月7日），形状有了很大的改善。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔːr] [mʌnθs] (7th [sep'tembər]) [ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	age	of	four	months	(	7th	September	)	the	characteristic	marks	of	the
在	这	年龄	的	四	几个月	(	7th	九月	)	这	特征	标记	的	这

[pɑːr] [ɔːr] ['sæmlit] [wɜːr; wər] ['pɑːrtli] [dɪ'veləpt] .

parr	or	samlet	were	partly	developed	.
帕尔	或者	萨姆莱特	是	部分	发达	.

四个月大的时候（9月7日），幼鼠或小鼠的特征性斑纹开始部分显现。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ([sɪks] [mʌnθs] [oʊld] 7th [noʊ'vembər])

Two	months	later	(	six	months	old	7th	November	)
二	几个月	之后	(	六	几个月	老的	7th	十一月	)

两个月后（11月7日满六个月）

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] [θriː] [-]

the	average	length	was	three	[	87	]
这	平均的	长度	曾是	三	[	-	]

平均长度为三[87]

[ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

英寸。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [meɪ] , - , [ðə; ði] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [ðen] [twelv] [mʌnθs] [oʊld] , [wɜːr; wər] [ɪm'pruːvd] [ɪn]

On	the	10th	May	,	1838	,	the	fish	being	then	twelve	months	old	,	were	improved	in
在	这	10th	可能	,	-	,	这	鱼	存在	然后	十二	几个月	老的	,	是	改进	在

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

1838年5月10日，这些鱼已经12个月大了，健康状况有所改善。

[ænd; ənd] ['meʒərd] [fɔːr] [ɪntʃɪz] :

and	measured	four	inches	:
和	测量	四	英寸	:

测量结果为四英寸：

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['wɪntər] ['koʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðer; ðər]

they	had	changed	their	winter	coating	for	that	which	may	be	called	their
他们	有	已更改	他们的	冬天	涂层	为了	那	哪个	可能	是	称为	他们的

['sʌmər] [dres] .

summer	dress	.
夏天	裙子	.

他们脱下了冬装，换上了可以称之为夏装的衣服。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [waɪl] ['rezɪdənt] [ɪn]

On	the	approach	of	autumn	,	the	whole	of	the	salmonidæ	,	while	resident	in
在	这	方法	的	秋天	,	这	所有的	的	这	-	,	尽管	居民	在

[freʃ] ['wɔːtər] ,

fresh	water	,
新鲜的	水	,

秋季临近时，所有鲑科鱼类，在淡水中栖息期间，

[ə'kwaɪər][ə; eɪ] ['dʌski] [ɪk'stɪrɪər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['mjuːkəs][ɔːr]

acquire	a	dusky	exterior	,	accompanied	by	a	considerable	increase	of	mucus	or
获得	一个	昏暗	外部的	,	伴随	经过	一个	大量	增加	的	粘液	或者

[slaɪm] .

slime	.
粘液	.

皮肤变得暗淡，同时黏液或粘液大量增多。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [əd'vænst] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ]

As	the	summer	advanced	,	they	continued	to	increase	in	size	;	and	on	the
作为	这	夏天	先进的	,	他们	持续	到	增加	在	尺寸	;	和	在	这

14th [noʊ'vembər] ,

14th	November	,
14th	十一月	,

随着夏季的深入，它们的体积持续增大；11月14日，

['biːɪŋ] [ðen] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [oʊld] , [ðeɪ] ['meʒərd] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][hæd; həd]

being	then	eighteen	months	old	,	they	measured	six	inches	in	length	,	and	had
存在	然后	十八	几个月	老的	,	他们	测量	六	英寸	在	长度	,	和	有

[ə'teɪnd] [ðæt] [steɪdʒ] ,

attained	that	stage	,
已达到	那	阶段	,

当时它们18个月大，身长6英寸，已经长到了这个阶段。

[wen] [ɔːl][ðə; ðɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːr][ɑːr; ər] ['straɪkɪŋli] [dɪ'veləpt] .

when	all	the	external	markings	of	the	parr	are	strikingly	developed	.
什么时候	全部	这	外部的	标记	的	这	帕尔	是	引人注目	发达	.

当幼兔的所有外部特征都明显发育成熟时。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 20th [meɪ] , - , [ðə; ðɪ] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [ðen] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

On	the	20th	May	,	1839	,	the	fish	being	then	two	years	old	,
在	这	20th	可能	,	-	,	这	鱼	存在	然后	二	年	老的	,

1839年5月20日，这条鱼当时两岁了。

[ðeɪ] ['meʒərd] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'suːmd] [ðə; ðɪ]

they	measured	six	inches	and	a	half	long	,	and	had	assumed	the
他们	测量	六	英寸	和	一个	一半	长的	,	和	有	假定	这

['maɪgrətɔːri] [steɪt] .

migratory	state	.
迁徙的	状态	.

它们身长六英寸半，并且已经处于迁徙状态。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [kə'menst] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['eɪprəl] ; [ðə; ðɪ]['kɔːd(ə)l] ,

This	change	commenced	about	the	middle	of	the	previous	April	;	the	caudal	,
这	改变	开始	关于	这	中间	的	这	以前的	四月	;	这	尾部	,

['pektərəl] ,

pectoral	,
胸饰	,

这一变化大约始于去年四月中旬；尾部、胸部、

[ænd; ənd] ['dɔːrsl] [fɪnz] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌski] ['mɑːrdʒɪn] ,

and	dorsal	fins	assuming	a	dusky	margin	,
和	背侧	鳍	假设	一个	昏暗	利润	,

背鳍边缘呈暗色，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [-]

while	the	whole	of	the	fish	exhibited	symptoms	of	a	silvery	[	88	]
尽管	这	所有的	的	这	鱼	展出	症状	的	一个	银色	[	-	]

整条鱼都表现出银色的症状[88]

[ɪk'stɪrɪər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'kriːst] ['elɪgəns] [ʌv; əv][fɔːrm] .
exterior , as well as an increased elegance of form .
外部的 , 作为 出色地 作为 一个 增加 优雅 的 形式 .

外观，以及造型的优雅程度。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [ɪn] ['kwestʃən] , [soʊ]['riːs(ə)ntli][ə; eɪ][pɑːr] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]
The specimens in question , so recently a parr , exhibited a perfect example of
这 标本 在 问题 , 所以 最近 一个 帕尔 , 展出 一个 完美的 例子 的
[ðə; ði]['sæmən][fraɪ] ,
the salmon fry ,
这 三文鱼 炒 ,

这些标本，不久前还是一条幼鲑，完美地展现了鲑鱼幼苗的特征。

[ɔːr][smoʊlt] .
or smolt .
或者 幼鲑 .

或幼鲑。

['mɪstər] . [ʃɔː] ['hævɪŋ] [ðʌs] [treɪst] [ðə; ði] [spɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæmən] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Mr . Shaw having thus traced the spawn of the salmon up to this point ,
先生 . 肖 拥有 因此 追踪 这 生成 的 这 三文鱼 向上 到 这 观点 ,

肖先生由此追踪到了鲑鱼的产卵路线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [pər'suː] ['aʊər; ɑːr][in'kwaiəriz][ʌn'tɪl][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [mə'tʃʊrd]
it will now be necessary to pursue our inquiries until we find the matured
它 将要 现在 是 必要的 到 追求 我们的 查询 直到 我们 寻找 这 成熟的
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

现在我们有必要继续调查，直到找到成熟的鱼为止。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [teɪks] [pleɪs] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn][ɔːl] ['rɪvəz] ,
The descent of these little fish takes place much about the same time in all rivers ,
这 下降 的 这些 小的 鱼 需要 地方 很多 关于 这 相同的 时间 在 全部 河流 ,

这些小鱼在各条河流中的洄游时间都大致相同。

[kə'mensɪŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [θruː] ['eɪprəl] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [meɪ] .
commencing in March , and continuing through April , and part of May .
开始 在 行进 , 和 继续 通过 四月 , 和 部分 的 可能 .

从三月开始，一直持续到四月和五月的一部分时间。

[ðeɪ] [fɜːrst] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [slæk] ['wɔːtər] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ;
They first keep in the slack water , by the side of the river ;
他们 第一的 保持 在 这 松弛 水 , 经过 这 边 的 这 河 ;

他们首先待在河岸边的缓流区；

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [strɔːŋgər] , [ðeɪ] [goʊ] [mɔːr] [tɔːrdz] [ðə; ði][mɪd] - [striːm] ;
after a time , as they become stronger , they go more towards the mid - stream ;
后 一个 时间 , 作为 他们 变得 更强 , 他们 去 更多的 向 这 中 - 溪流 ;

一段时间后，随着它们变得更强壮，它们会更多地向河流中央游去；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][reɪn] , [ðeɪ] [muːv] ['grædʒuəli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
and when the water is increased by rain , they move gradually down the river .
和 什么时候 这 水 是 增加 经过 雨 , 他们 移动 逐步地 向下 这 河 .

当降雨导致河水水位上涨时，它们会逐渐顺流而下。

[ɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][taɪd] , [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
On meeting the tide , they remain for two or three days ,
在 会议 这 潮 , 他们 保持 为了 二 或者 三 天 ,

遇到潮水时，他们会在那里停留两三天。

[ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brækɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv][sɔːlt]
in **that** **part** **where** **the** **water** **becomes** **a** **little** **brackish** **from** **the** **mixture** **of** **salt**
在 那 部分 在哪里 这 水 变成 一个 小的 微咸的 从 这 混合物 的 盐
['wɔːtər] ,
water **,**
水 ,

在水体因与海水混合而略带咸味的那部分，

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [wen] [ðeɪ] [goʊ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
till **they** **are** **inured** **to** **the** **change** **,** **when** **they** **go** **off** **to** **the** **sea** **all** **at** **once** **.**
直到 他们 是 受伤 到 这 改变 , 什么时候 他们 去 离开 到 这 海 全部 在 一次 .

直到他们习惯了这种变化，然后他们就一起出海了。

[ðer; ðər][ðer; ðər] [groʊθ] [ɪz] ['veri] ['ræpɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['brækɪʃ] ['wɔːtər] ,
There **their** **growth** **is** **very** **rapid** **,** **and** **many** **return** **to** **the** **brackish** **water** **,**
那里 他们的 生长 是 非常 迅速的 , 和 许多 返回 到 这 微咸的 水 ,
[ɪn'kriːst] [-]
increased **[** **89** **]**
增加 [-]

在那里，它们的生长速度非常快，许多幼虫会返回咸淡水，并且数量增加[89]。

[ɪn] [saɪz] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['æbsənt] .
in **size** **,** **in** **proportion** **to** **the** **time** **they** **have** **been** **absent** **.**
在 尺寸 , 在 部分 到 这 时间 他们 有 到过 缺席的 .

按缺席时间的长短比例，其大小也相应增加。

[fraɪ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] ,
Fry **,** **which** **were** **marked** **in** **April** **and** **May** **,**
炒 , 哪个 是 标记 在 四月 和 可能 ,

弗莱，这些鱼在四月和五月被标记，

[hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn] ,
have **been** **caught** **on** **their** **return** **at** **the** **end** **of** **June** **,**
有 到过 捕捉 在 他们的 返回 在 这 结尾 的 六月 ,

他们在六月底返回途中被抓获。

['weɪɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] .
weighing **from** **two** **to** **three** **pounds** **in** **weight** **.**
称重 从 二 到 三 磅 在 重量 .

重量在两到三磅之间。

[ðiːz] [ɑːr; ər][soʊld][ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][æz; əz]['sæmən] [piːl] ,
These **are** **sold** **in** **our** **markets** **as** **salmon** **peal** **,**
这些 是 卖 在 我们的 市场 作为 三文鱼 皮尔 ,

这些在我们的市场上被称为鲑鱼皮。

[wen] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][saɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [gɪls] .
when **of** **a** **larger** **size** **they** **are** **called** **gilse** **.**
什么时候 的 一个 更大的 尺寸 他们 是 称为 吉尔斯 .

尺寸较大的它们被称为gilse。

[ə; eɪ]['sekənd]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['gɪvz] [ðiːz] [ə'nʌðər] [ɪn'kriːs] ,
A **second** **visit** **to** **the** **sea** **gives** **these** **another** **increase** **,**
一个 第二 访问 到 这 海 给予 这些 其他 增加 ,

第二次去海边会使这些指标再次增加。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] [æz; əz]['sæmən] .
when **they** **return** **to** **the** **rivers** **as** **salmon** **.**
什么时候 他们 返回 到 这 河流 作为 三文鱼 .

当它们化作鲑鱼返回河流时。

[baɪ][ðə; ði][tɜːrm] “ [gɪls] , ” [ɪz] [ment] [jʌŋ] ['sæmən] [ðæt] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]

By	the	term	“	gilse	,	”	is	meant	young	salmon	that	have	only	been	to	the	sea
经过	这	学期	“	吉尔斯	,	”	是	意思是	年轻的	三文鱼	那	有	仅有的	到过	到	这	海

[wʌns] .

once	.
一次	.

“gilse”一词指的是只去过大海一次的幼鲑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrk] , [ðæt] ['sæmən][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['smɔːlər][ðæn; ðən] [gɪls] ;

It	seems	worthy	of	remark	,	that	salmon	are	sometimes	smaller	than	gilse	;
它	似乎	值得	的	评论	,	那	三文鱼	是	有时	较小的	比	吉尔斯	;

值得注意的是，鲑鱼有时比金枪鱼还要小；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] [gɪls] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [wʌns][æt; ət] [siː] , [jet] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ðeɪ] [hæv; həv]

but	although	such	gilse	have	only	been	once	at	sea	,	yet	the	period	they	have
但	虽然	这样的	吉尔斯	有	仅有的	到过	一次	在	海	,	然而	这	时期	他们	有

[rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ,

remained	there	,
剩余	那里	,

虽然这样的吉尔斯人只出海过一次，但他们在海上停留的时间却很长。

[mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [tuː] [ʃɔːrt] ['vɪzɪts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] ['sæmən] ,

must	have	exceeded	the	two	short	visits	made	by	the	small	salmon	,
必须	有	超出	这	二	短的	访问	制成	经过	这	小的	三文鱼	,

肯定超过了小鲑鱼两次短暂的到访次数。

[ænd; ənd] [hens] [ðer; ðər][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][saɪz] .

and	hence	their	superiority	of	size	.
和	因此	他们的	优势	的	尺寸	.

因此，它们在体型上具有优势。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] [rɪ'siːvd] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [fɪʃ] ,

It	has	been	a	constantly	received	opinion	,	that	all	the	young	fish	,
它	有	到过	一个	不断地	已收到	观点	,	那	全部	这	年轻的	鱼	,

一直以来人们都普遍认为，所有的小鱼

['æftər][ðer; ðər][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

after	their	first	visit	to	the	sea	,	return	to	the	rivers	in	which	they	had
后	他们的	第一的	访问	到	这	海	,	返回	到	这	河流	在	哪个	他们	有

[bɪn] [bred] ;

been	bred	;
到过	繁殖	;

第一次到海边游玩后，它们会返回它们出生的河流；

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [mɑːrkt] [fɪʃ] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [-]

numbers	of	marked	fish	have	certainly	been	[	90	]
数字	的	标记	鱼	有	当然	到过	[	-	]

标记鱼的数量肯定已经[90]

[ˌriː'teɪkən][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['rɪvəz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

retaken	in	their	native	rivers	,	but	from	the	observations	of	Dr	.
重新夺回	在	他们的	本国的	河流	,	但	从	这	观察	的	博士	.

['heɪʃəm] , [ænd; ənd][sɜːr] ['wɪljəm] ['dʒɑːrˌdaɪn] ,

Heysham	,	and	Sir	William	Jardine	,
海舍姆	,	和	先生	威廉	怡和集团	,

它们被重新捕获于其原生河流中，但根据海舍姆博士和威廉·贾丁爵士的观察，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ,

it	is	evident	,
它	是	明显	,

显而易见，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][rəʊvd][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['estʃueri][ʌv; əv][ðer; ðər]
that if the fish happen to have roved far from the estuary of their
那 如果 这 鱼 发生 到 有 漫游 远的 从 这 河口 的 他们的
['neɪtɪv] ['rɪvəz] ,
native rivers ,
本国的 河流 ,

如果这些鱼碰巧游到了远离其原生河流入海口的地方，

[ðeɪ] [rʌn][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər]['si:z(ə)n] , [ʌp]['eni] [stri:m] , ['i:v(ə)n][ðə; ði][fɜ:rst] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ,
they run at the proper season , up any stream , even the first they encounter ,
他们 跑步 在 这 恰当的 季节 , 向上 任何 溪流 , 甚至 这 第一的 他们 遇到 ,

它们会在合适的季节奔跑，逆流而上，即使是遇到的第一条溪流也不例外。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][kən'dʒi:niəl][tu:; tə][ðem; ðəm] .
the temperature and condition of which are congenial to them .
这 温度 和 状况 的 哪个 是 相投 到 他们 .

那里的温度和环境条件都非常适合它们。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['sæmən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['sæmən][fraɪ][ɔ:r][smoʊlt] ,
The growth of salmon , from the state of salmon fry or smolt ,
这 生长 的 三文鱼 , 从 这 状态 的 三文鱼 炒 或者 幼鲑 ,

鲑鱼的生长，从鲑鱼幼鱼或鲑鱼苗的状态开始，

[tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['sæmən] [pi:l] [ænd; ənd] [gɪls] , [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['ræpɪd] ,
to that of salmon peal and gilse , has been shown to be very rapid ,
到 那 的 三文鱼 皮尔 和 吉尔斯 , 有 到过 所示 到 是 非常 迅速的 ,

与鲑鱼皮和金鱼皮相比，其生长速度非常快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [weɪt] , ['dʊrɪŋ] [i:tʃ] ['sʌbsɪkwənt] [jɪr] , [ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi]
and the increase of weight , during each subsequent year , is believed to be
和 这 增加 的 重量 , 期间 每个 随后的 年 , 是 相信 到 是
['i:kwəl] ,
equal ,
平等的 ,

据信，此后每年的体重增长量都相等。

[ɪf] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [weɪt] [geɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] .
if not to exceed the weight gained within the first .
如果 不是 到 超过 这 重量 获得 之内 这 第一的 .

如果不超过第一阶段增加的体重。

[ðæt] [ðɪs] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [və'reɪʃəs] ['fi:dər] [meɪ][bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
That this fish is a voracious feeder may be inferred from the degree of
那 这 鱼 是 一个 贪婪的 喂料器 可能 是 推断 从 这 程度 的
[pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] ;
perfection in the arrangement of the teeth ;
完美 在 这 安排 的 这 牙齿 ;

从这种鱼牙齿排列的完美程度可以推断出它是一种贪婪的捕食者；

[jet] [fju:] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [əb'zɜ:vəz] , [hu:] [hæv; həv][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['stʌmək] ,
yet few , of the many observers , who have examined the stomach ,
然而 很少 , 的 这 许多 观察员 , WHO 有 检查 这 胃 ,

然而，在众多检查过胃部的观察者中，只有少数人.....

[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [fu:d] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
have been able to ascertain the exact nature of that food which must
有 到过 有能力的 到 探明 这 精确的 自然 的 那 食物 哪个 必须
['kɑ:nstɪtu:t] [ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [sə'pɔ:rt] .
constitute its principal support .
构成 它是 主要的 支持 .

已经能够确定构成其主要支撑物的食物的确切性质。

['feɪbɚ] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [-]

Faber	,	in	his	“	Natural	History	of	the	Fishes	[	91	]
费伯	,	在	他的	“	自然的	历史	的	这	鱼类	[	-	]

费伯在他的《鱼类自然史》[91]

[ʌv; əv] ['aɪsləndˌ]

of	Iceland
的	冰岛

冰岛

, ” [ri'maːks] , “ [ðə; ði] ['kɑːmən] ['sæmən] ['fiːdz] [ɑːn] [smɔːl] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['veriəs] [smɔːl] [mə'riːn]

,	”	remarks	,	“	The	common	salmon	feeds	on	small	fishes	and	various	small	marine
,	”	评论	,	“	这	常见的	三文鱼	饲料	在	小的	鱼	和	各种各样的	小的	海洋

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

“普通鲑鱼以小鱼和各种小型海洋动物为食。”他评论道。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['flemɪŋ] [kən'fɜːmz] [ðɪs] ,

”	Dr	.	Fleming	confirms	this	,
”	博士	.	弗莱明	确认	这	,

弗莱明博士证实了这一点。

[wen] [hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪz][ðə; ði][sænd] [iːl] .

when	he	states	that	their	favorite	food	in	the	sea	is	the	sand	eel	.
什么时候	他	各州	那	他们的	最喜欢的	食物	在	这	海	是	这	沙	鳗鱼	.

他说，他们在海里最喜欢的食物是沙鳗。

[ɪn][ə; eɪ][praɪz] ['eseɪ] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [sə'saɪəti] , ['mɪstər] .

In	a	Prize	Essay	,	published	in	the	transactions	of	the	Highland	Society	,	Mr	.
在	一个	奖	散文	,	已发布	在	这	交易	的	这	高地	社会	,	先生	.

['mɔːrɪsən] [sez] ,

Morrison	says	,
莫里森	说道	,

莫里森先生在发表于高地学会会刊的一篇获奖论文中写道：

“ [aɪ][hæv; həv]['teɪkən]['sæmən] [wɪ'ðɪn] [flʌd] [mɑːrk] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] , [ænd; ənd]

“	I	have	taken	salmon	within	flood	mark	,	some	of	which	had	two	,	and
“	我	有	已采取	三文鱼	之内	洪水	标记	,	一些	的	哪个	有	二	,	和

['ʌðər] [θriː] ,

others	three	,
其他的	三	,

“我在洪水线内捕获过鲑鱼，有些鲑鱼有两条尾巴，有些有三条尾巴，

[fʊl] - [saɪzd] ['herɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌməks] .

full	-	sized	herrings	in	their	stomachs	.
满的	-	尺寸	鲱鱼	在	他们的	胃	.

它们的胃里有整条鲱鱼。

” ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['dɔːrmər] , [ʌv; əv] [stoʊn] [mɪlz] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv]['brɪdˌpɔːrt] ,

”	Mr	.	George	Dormer	,	of	Stone	Mills	,	in	the	parish	of	Bridport	,
”	先生	.	乔治	天窗	,	的	石头	米尔斯	,	在	这	教区	的	布里德波特	,

“乔治·多默先生，来自布里德波特教区的斯通米尔斯，

[pʊt][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['sæmən] [wɪtʃ] ['meʒərd] ['twenti] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [wel] ,

put	a	female	salmon	which	measured	twenty	inches	in	length	,	into	a	small	well	,
放	一个	女性	三文鱼	哪个	测量	二十	英寸	在	长度	,	进入	一个	小的	出色地	,

将一条20英寸长的雌性鲑鱼放入一个小井中。

[wɪtʃ] ['meʒərd] ['oʊnli][faɪv] [fiːt] [baɪ] [tuː] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] ,

which	measured	only	five	feet	by	two	feet	four	inches	,
哪个	测量	仅有的	五	脚	经过	二	脚	四	英寸	,

尺寸仅为五英尺乘二英尺四英寸，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	there	was	only	fifteen	inches	depth	of	water	.
和	那里	曾是	仅有的	十五	英寸	深度	的	水	.

水深只有十五英寸。

[ɪn] [ðɪs] [kən'faɪnd] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [twelv] ['jɪrz] ,

In	this	confined	place	she	remained	twelve	years	,
在	这	受限	地方	她	剩余	十二	年	,

她被困在这个狭小的空间里长达十二年。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [teɪk] [miːt] [ɔːf][ə; eɪ] [pleɪt] ,

she	would	come	to	the	top	of	the	water	and	take	meat	off	a	plate	,
她	会	来	到	这	顶部	的	这	水	和	拿	肉	离开	一个	盘子	,

她会游到水面，从盘子里取走肉。

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'vaʊər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [liːn] [miːt] [ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən]

and	would	devour	a	quarter	of	a	pound	of	lean	meat	in	less	time	than
和	会	吞食	一个	四分之一	的	一个	磅	的	倾斜	肉	在	较少的	时间	比

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

a	man	could	eat	it	.
一个	男人	可以	吃	它	.

它能在比成年人吃完所需时间更短的时间内吃掉四分之一磅瘦肉。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] ['mɪstər] . ['dɔːrmər][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

She	would	allow	Mr	.	Dormer	to	take	her	out	of	the	water	,
她	会	允许	先生	.	天窗	到	拿	她	出去	的	这	水	,

她会允许多默先生把她从水里带出来。

[ænd; ənd] [wen] [pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [teɪk] [miːt] [-]

and	when	put	into	it	again	,	would	immediately	take	meat	[	92	]
和	什么时候	放	进入	它	再次	,	会	立即地	拿	肉	[	-	]

放回其中，会立即吸收肉[92]

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

from	his	hands	.
从	他的	双手	.

从他手中。

[sʌm; səm][taɪm] [sɪns] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [tiːzd] [hɜːr; hər][baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgər][ænd; ənd] [ðen]

Some	time	since	,	a	little	girl	teased	her	by	presenting	the	finger	and	then
一些	时间	自从	,	一个	小的	女孩	戏弄	她	经过	呈现	这	手指	和	然后

[wið'drɔɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

withdrawing	it	,
撤退	它	,

不久前，一个小女孩捉弄她，先是竖起中指，然后又缩回来。

[tɪl] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [liːpt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

till	at	last	she	leaped	a	considerable	height	above	the	water	,
直到	在	最后的	她	跳跃	一个	大量	高度	多于	这	水	,

最后她跃出水面相当高的高度，

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [sed] ['fɪŋgər] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] [prə'fjuːsli] .

and	caught	her	by	the	said	finger	,	which	made	it	bleed	profusely	.
和	捕捉	她	经过	这	说	手指	,	哪个	制成	它	流血	大量地	.

然后抓住了她的手指，导致手指大量出血。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [dʌk] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [wel] ,

At	one	time	a	duck	approached	the	well	,
在	一	时间	一个	鸭子	接近	这	出色地	,

从前，一只鸭子走到井边。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ɪts] [hed] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɑ:ft] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wen] ['mɪsɪz] . [fɪʃ] ,

and	put	in	its	head	to	take	a	draught	of	the	water	,	when	Mrs	.	Fish	,
和	放	在	它是	头	到	拿	一个	草稿	的	这	水	,	什么时候	太太	.	鱼	,

并把它的头伸进去喝水，这时菲什太太

['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['trespæsər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['premɪsɪz] , [si:zd] [ðə; ði][ɪn'tru:dər][baɪ][ðə; ði] [bɪl] , [ænd; ənd]

seeing	a	trespasser	on	her	premises	,	seized	the	intruder	by	the	bill	,	and
看到	一个	擅闯者	在	她	前提	,	查获	这	入侵者	经过	这	账单	,	和

[ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [in'sju:d] ,

a	desperate	struggle	ensued	,
一个	绝望的	斗争	随后	,

她发现有人擅闯她的住所，便抓住入侵者的腰带，双方随即展开了激烈的搏斗。

[wɪtʃ] [æt; ət][læst] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dreɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv]['mɪsɪz]

which	at	last	ended	in	the	release	of	Mr	.	Drake	from	the	grasp	of	Mrs
哪个	在	最后的	结束	在	这	发布	的	先生	.	德雷克	从	这	抓牢	的	太太

. [fɪʃ] ,

.	Fish	,
.	鱼	,

最终，德雷克先生从菲什太太的魔爪中解脱出来。

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [fri:d] , [ðæn; ðən]['mɪstər] . [dreɪk] [flu:] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n]

and	no	sooner	freed	,	than	Mr	.	Drake	flew	off	in	the	greatest	consternation
和	不	很快	自由	,	比	先生	.	德雷克	飞翔	离开	在	这	最	惊愕

[ænd; ənd] [ə'fraɪt] ;

and	affright	;
和	恐惧	;

德雷克先生刚一获释，就惊恐万分地飞走了;

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [si:n] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [wel] ,

since	which	time	to	this	day	,	he	has	not	been	seen	to	approach	the	well	,
自从	哪个	时间	到	这	天	,	他	有	不是	到过	已见	到	方法	这	出色地	,

从那时起，直到今天，人们再也没有见过他靠近那口井。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	it	is	with	great	difficulty	he	can	be	brought	within	sight	of	it	.
和	它	是	和	伟大的	困难	他	能	是	带来	之内	视线	的	它	.

让他看到它非常困难。

['sæmən] ['dɪfər] [mə'tɪrɪəli] , [bəuθ][ɪn]['fleɪvər][ænd; ənd] [weɪt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ləu'kælitiz][ɪn]

Salmon	differ	materially	,	both	in	flavor	and	weight	,	according	to	the	localities	in
三文鱼	不同	重大	,	两个都	在	味道	和	重量	,	根据	到	这	地方	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['teɪkən] :

which	they	are	taken	:
哪个	他们	是	已采取	:

鲑鱼因捕捞地不同，在味道和重量上都有显著差异:

[ðʌs] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['sæmən] ['seldəm] [ɪk'si:d] [ten][ɔ:r] [twelv] [paʊndz] .

thus	,	the	Irish	salmon	seldom	exceed	ten	or	twelve	pounds	.
因此	,	这	爱尔兰	三文鱼	很少	超过	十	或者	十二	磅	.

因此，爱尔兰鲑鱼很少超过十磅或十二磅。

[æt; ət] [tu:] [greɪt] ['fɪʃəri:z] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] , ['neɪmli] , ['bæˌlɪnə][ænd; ənd] [-]

At	two	great	fisheries	which	I	have	visited	,	namely	,	Ballina	and	[	93	]
在	二	伟大的	渔业	哪个	我	有	到访	,	即	,	巴利纳	和	[	-	]

我曾参观过两个很棒的渔场，分别是巴利纳和[93]

- , [naɪn] [paʊndz] [ɪz] [ðer; ðər] ['ævərɪdʒ] [weɪt] ; [ˌwer'æz] [ɪn] ['skɑːtlənd] , [ðeɪ] [rʌn]
Ballinahinch , nine pounds is their average weight ; whereas in Scotland , they run
- , 九 磅 是 他们的 平均的 重量 ; 然而 在 苏格兰 , 他们 跑步
[kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər] .
considerably larger .
相当 更大的 .

在巴利纳欣奇，它们的平均体重是九磅；而在苏格兰，它们的体型要大得多。

[ðə; ði] [dɑːrt] ['sæmən] [ɪz] ['veri] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [tə'mɑː(r)] ;
The Dart salmon is very superior to that taken in the Tamar ;
这 镖 三文鱼 是 非常 优越的 到 那 已采取 在 这 塔玛尔 ;

达特河的鲑鱼比塔玛河的鲑鱼品质好得多；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [temz] [ɪz] [ɪ'stiːmd] [ðə; ði] [best] ['fleɪvər] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
and the Thames is esteemed the best flavored in England .
和 这 泰晤士河 是 尊敬的 这 最好的 调味 在 英格兰 .

泰晤士河被誉为英格兰味道最好的河流。

[ðə; ði] ['epɪkjʊr] [kən'sɪdəz] , [ðæt] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [fɪʃ] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] ,
The epicure considers , that to eat this fish in perfection ,
这 美食家 考虑 , 那 到 吃 这 鱼 在 完美 ,

美食家认为，要完美地享用这种鱼，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drest] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['kwɪtɪd] [ɪts] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] ; [ˌaɪ 'tiː]
it should be dressed immediately after it has quitted its native element ; it
它 应该 是 穿着 立即地 后 它 有 辞职 它是 本国的 元素 ; 它
[ðen] [bɔɪlz] [kwaɪt] ['sɑːlɪd] ,
then boils quite solid ,
然后 沸腾 相当 坚硬的 ,

它离开原先的烹饪环境后应该立即进行烹煮；这样煮出来的食物就会变得非常硬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fleɪks] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] ['sʌbstəns] [rɪ'zemblɪŋ] [kɜːrd] .
and the flakes are covered with a white substance resembling curd .
和 这 薄片 是 涵盖 和 一个 白色的 物质 类似 凝乳 .

这些薄片表面覆盖着一层类似凝乳的白色物质。

[æt; ət] ['gɔːlweɪ] , [ðə; ði] ['sæmən] , [wen] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træps] ,
At Galway , the salmon , when taken out of the traps ,
在 戈尔韦 , 这 三文鱼 , 什么时候 已采取 出去 的 这 陷阱 ,

在戈尔韦，当鲑鱼从陷阱中取出时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [lɑːk] ['kɔrɪb] ,
in which they are caught in ascending from the river to Loch Corrib ,
在 哪个 他们 是 捕捉 在 上升 从 这 河 到 湖 科里布 ,

他们被困在从河上逆流而上前往科里布湖的途中，

[ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['rezərvwɑːr] , [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['floʊɪŋ] ;
are placed in a reservoir , through which a small stream is constantly flowing ;
是 放置 在 一个 水库 , 通过 哪个 一个 小的 溪流 是 不断地 流动 ;

放置在水库中，水库内有一条小溪不断流过；

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [siːks] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [saɪzd] [fɪʃ] ; [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,
they remain here , until a customer seeks a particular sized fish ; by experience ,
他们 保持 这里 , 直到 一个 顾客 寻找 一个 特别的 尺寸 鱼 ; 经过 经验 ,

它们会一直待在这里，直到有顾客需要特定尺寸的鱼为止；根据经验，

[ðə; ði] ['kiːpər] [noʊz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd] ,
the keeper knows the weight of each to a quarter of a pound ,
这 守门员 知道 这 重量 的 每个 到 一个 四分之一 的 一个 磅 ,

饲养员知道每只动物的重量，精确到四分之一磅。

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['sæmən][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [gæf] , [ænd; ənd][meɪ][biː; bi] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ɪn] ['pɑːrsli]

the	required	salmon	is	immediately	gaffed	,	and	may	be	seen	floating	in	parsley
这	必需的	三文鱼	是	立即地	失手	,	和	可能	是	已见	漂浮的	在	香菜

[ænd; ənd] ['bʌtər] ,

and	butter	,
和	黄油	,

所需的鲑鱼立即被钩住，可以看到它漂浮在欧芹和黄油中。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər][ɪts] [dɪ'siːs] . [-]

within	five	minutes	after	its	decease	.	[	94	]
之内	五	分钟	后	它是	死亡	.	[	-	]

它去世后五分钟内。[94]

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [krɔsiz] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

The	bridge	which	crosses	the	river	in	the	centre	of	the	town	,
这	桥	哪个	十字架	这	河	在	这	中心	的	这	镇	,

横跨镇中心河流的桥梁，

[ɪz] ['friːkwəntli] [laɪnd][wɪð; wɪθ]['pɝːsənz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['sæmən] ,

is	frequently	lined	with	persons	watching	the	salmon	,
是	频繁地	衬里	和	人	观看	这	三文鱼	,

经常有游客驻足观看鲑鱼洄游。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] [bɪ'loʊ] ,

which	are	to	be	seen	three	or	four	deep	in	the	pools	below	,
哪个	是	到	是	已见	三	或者	四	深的	在	这	游泳池	以下	,

它们位于下方水池的三四层深处。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['weɪvɪŋ] [wiːdz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['aʊərz] .

they	look	like	waving	weeds	,	and	remain	in	the	same	position	for	hours	.
他们	看	喜欢	挥手	杂草	,	和	保持	在	这	相同的	位置	为了	小时	.

它们看起来像摇曳的野草，而且几个小时都保持着同样的姿势。

['boʊts][ɑːr; ər] [muəd] [ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Boats	are	moored	about	one	hundred	feet	above	the	bridge	,
船	是	系泊	关于	一	百	脚	多于	这	桥	,

船只停泊在桥上方约一百英尺处。

[frʌm; frəm] [wens] ['spɔrtsmɪn] [kætʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrɪmp] , [ɪm'peɪld] [ɑːn]

from	whence	sportsmen	catch	an	occasional	fish	with	a	shrimp	,	impaled	on
从	何处	运动员	抓住	一个	偶然	鱼	和	一个	虾	,	刺穿	在

[ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [hʊk] ;

a	good	sized	hook	;
一个	好的	尺寸	钩	;

因此，一些垂钓爱好者偶尔会用虾钩钓到鱼；

[ðə; ði]['tæk(ə)l] ['biːɪŋ] [ˌnesə'seɪrəli] [faɪn] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	tackle	being	necessarily	fine	,	in	consequence	of	the	clearness	of	the	water	,
这	处理	存在	一定	美好的	,	在	结果	的	这	清晰度	的	这	水	,

由于水质清澈，钓具必然是精细的。

[sʌm; səm] [skɪl] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [preɪ] ; [ðə; ði][spek'teitəs][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

some	skill	is	required	to	secure	the	prey	;	the	spectators	from	above	,
一些	技能	是	必需的	到	安全的	这	猎物	;	这	观众	从	多于	,

捕获猎物需要一定的技巧；而上方的旁观者，

['entər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [gliː] ['ɪntuː][ðə; ði][spɔːrt] ; [ə'plɔːd] [ðə; ði]['pɪskətər] , [wen] [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns]

enter	with	much	glee	into	the	sport	;	applauding	the	piscator	,	when	by	patience
进入	和	很多	高兴	进入	这	运动	;	鼓掌	这	皮斯卡托	,	什么时候	经过	耐心

[ænd; ənd] [ə'drɔɪtnəs] ,

and	adroitness	,
和	灵巧	,

兴高采烈地投入到这项运动中；为凭借耐心和技巧赢得比赛的钓鱼者鼓掌，

[hiː; hi][ɪz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['baʊntɪf(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['reɪləri] ,

he	is	successful	,	and	are	equally	bountiful	in	their	raillery	,
他	是	成功的	,	和	是	同样地	丰富	在	他们的	玩笑	,

他很成功，而且人们也同样不遗余力地嘲讽他。

[wen] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nesəseri] ['kwɑːlətiz] [ðə; ði] [fɪʃ] [is'keips] .

when	for	lack	of	these	necessary	qualities	the	fish	escapes	.
什么时候	为了	缺少	的	这些	必要的	品质	这	鱼	逃脱	.

当鱼因为缺乏这些必要条件而逃脱时。

[aɪ] [rɪ'membər] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] , [ðə; ði] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

I	remember	watching	with	great	interest	,	the	manœuvres	of	one	of	these
我	记住	观看	和	伟大的	兴趣	,	这	机动	的	一	的	这些

['weitəz] [ə'pɑːn] ['prɑːvɪdəns] .

waiters	upon	providence	.
服务员	之上	普罗维登斯	.

我记得当时饶有兴致地观看了其中一位侍者在天意驱使下的种种举动。

[hiː; hi][hæd; həd] [hʊkt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [pleɪd] [hɪm; ɪm]['ædmərəbli]

He	had	hooked	an	unusually	large	fish	,	and	played	him	admirably
他	有	钩子	一个	异常地	大的	鱼	,	和	玩	他	令人钦佩地

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ;

for	some	time	;
为了	一些	时间	;

他钓到了一条异常大的鱼，并且出色地遛了它一段时间；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ɪt'self][tuː; tə] [-]

it	appeared	quite	exhausted	,	and	allowed	itself	to	[	95	]
它	出现	相当	筋疲力尽的	,	和	允许	本身	到	[	-	]

它看起来很疲惫，并且允许自己[95]

[biː; bi] ['gaɪdɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

be	guided	within	a	few	feet	of	the	boat	,
是	引导	之内	一个	很少	脚	的	这	船	,

被引导至距离船只几英尺的地方，

[ðə; ði] [wel] [də'rektɪd] [gæf] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ɪts] ['dedli] ['pɜːrpəs] ; [ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] ,

the	well	directed	gaff	was	ready	for	its	deadly	purpose	;	in	another	second	,
这	出色地	指导	失误	曾是	准备好	为了	它是	致命	目的	;	在	其他	第二	,

精心设计的诡计已经准备就绪，即将发挥其致命作用；又过了一秒，

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] ['kwɪvər][ɑːn][ðə; ði][bɑːrb] , [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,

the	fish	would	quiver	on	the	barb	,	when	in	a	twinkling	,
这	鱼	会	颤动	在	这	倒钩	,	什么时候	在	一个	闪烁	,

鱼儿在倒刺上颤抖，转瞬之间，

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] [praɪz] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['enərdʒi] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

the	promised	prize	darted	off	with	renewed	energy	,	and	rushing	down	the	river	,
这	承诺	奖	飞镖	离开	和	更新	活力	,	和	匆忙	向下	这	河	,

那件承诺的奖品重新焕发活力，顺流而下，飞驰而去。

[pæst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['sentər] [ɑːrtʃ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

passed	beneath	the	centre	arch	,	and	could	be	seen	on	the	other	side	,
通过了	下面	这	中心	拱	,	和	可以	是	已见	在	这	其他	边	,

从中央拱门下方穿过，可以从另一侧看到。

['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ;

struggling	against	the	stream	and	the	steady	line	of	his	opponent	;
挣扎	反对	这	溪流	和	这	稳定的	线	的	他的	对手	;

他逆流而上，与对手的稳步推进抗衡；

[ðə; ði][mæn]['hoʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [rɑːd] , [slɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left] ,

the	man	holding	in	his	right	hand	his	trusty	rod	,	slipped	with	his	left	,
这	男人	保持	在	他的	正确的	手	他的	可靠	杆	,	滑倒了	和	他的	左边	,

那个右手拿着他那根可靠的棍子的男人，左手却滑了一下。

[ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [kept][hɪz; ɪz][boʊt][ɪn][hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪz]

the	rope	which	kept	his	boat	in	her	position	,	which	quickly	followed	in	the	fish's
这	绳索	哪个	保留	他的	船	在	她	位置	,	哪个	迅速地	随后	在	这	鱼的

[weɪk] ,

wake	,
唤醒	,

用来固定小船位置的绳子，迅速地跟在鱼儿游动的尾流后面。

[wen] [æz; əz][ə; eɪ][læst] ['efərt] , [ðə; ði]['sæmən] ['dʌbld] [ə'pɑːn][ɪts][pər'suːər] ,

when	as	a	last	effort	,	the	salmon	doubled	upon	its	pursuer	,
什么时候	作为	一个	最后的	努力	,	这	三文鱼	双倍	之上	它是	追击者	,

最后，鲑鱼奋力反扑，向追赶者袭去。

[ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði]['sekənd] [ɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊt][hæd; həd][dʒʌst]

and	darted	through	the	second	arch	from	that	which	the	boat	had	just
和	飞镖	通过	这	第二	拱	从	那	哪个	这	船	有	只是

['entərd] ;

entered	;
进入	;

然后从船刚刚进入的第二个拱门飞速穿过；

[ðə; ði][laɪn] [keɪm] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪr] , [ðə; ði] [fɪʃ] [geɪv] [wʌn] ['despərət]

the	line	came	of	course	in	contact	with	the	pier	,	the	fish	gave	one	desperate
这	线	来了	的	课程	在	接触	和	这	码头	,	这	鱼	给予	一	绝望的

[plʌndʒ] ,

plunge	,
暴跌	,

鱼线自然而然地碰到了码头，鱼儿绝望地猛地一沉。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][laɪn] ['floʊtɪd] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

the	next	moment	the	line	floated	lightly	on	the	surface	of	the	water	.
这	下一个	片刻	这	线	漂浮	轻轻	在	这	表面	的	这	水	.

下一刻，鱼线轻轻地漂浮在水面上。

[ðə; ði][mæn][kæst][hɪz; ɪz][rɑːd][ɪn]['æŋgər][ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] ,

The	man	cast	his	rod	in	anger	on	the	bottom	of	his	boat	,
这	男人	投掷	他的	杆	在	愤怒	在	这	底部	的	他的	船	,

那人愤怒地将鱼竿甩到船底。

[lʊkt] ['dægəz] [æt; ət][ðə; ði] ['læfɪŋ] [kraʊd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

looked	daggers	at	the	laughing	crowd	above	,	and	quitted	the	scene	of	his
看起来	匕首	在	这	笑	人群	多于	,	和	辞职	这	场景	的	他的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

他狠狠地瞪了一眼上方嘲笑的人群，然后离开了令他失望的地方。

[tuː; tə] [siːk] ['betər] ['fɔːrtʃən] ['elsˌwer] . [-]

to	seek	better	fortune	elsewhere	.	[	96	]
到	寻找	更好的	财富	别处	.	[	-	]

去别处寻求更好的机会。[96]

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɪʃ] , [ɪz][ə; eɪ] [fə'ti:gɪŋ] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði]

The	capture	of	a	large	fish	,	is	a	fatiguing	operation	,	and	requires	the
这	捕获	的	一个	大的	鱼	,	是	一个	令人疲惫的	手术	,	和	需要	这

['ʌtmoʊst] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ;

utmost	skill	and	patience	;
极致	技能	和	耐心	;

捕捞大鱼是一项非常耗费体力的工作，需要极高的技巧和耐心；

[wʌn][dʒɜ:rk] — [wʌn][daɪ'vɜ:rtɪd] [lʊk] — [ðə; ði] [li:st] ['slækənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] — [ænd; ənd][jʊr; jər]

one	jerk	—	one	diverted	look	—	the	least	slackening	of	the	line	—	and	your
一	混蛋	—	一	改道	看	—	这	至少	松弛	的	这	线	—	和	你的

['leɪbər][ɪz][lɔ:st] .

labor	is	lost	.
劳动	是	丢失的	.

一次失误——一次眼神游移——哪怕是队伍稍有松懈——你的努力都将付诸东流。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][fju:] ['instənsiz] [ʌv; əv] [wel] [rɪ'kwaɪtid] [prə'fɪʃ(ə)nsi] .

The	following	are	a	few	instances	of	well	requited	proficiency	.
这	下列的	是	一个	很少	实例	的	出色地	回报	熟练程度	.

以下是一些技能得到充分认可的例子。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ]['kænɑ:t][hoʊld][aʊt] [mʌtʃ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv]['sɪmələr] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]

Although	I	cannot	hold	out	much	promise	of	similar	good	fortune	in	the	present	day
虽然	我	不能	抓住	出去	很多	承诺	的	相似的	好的	财富	在	这	展示	天

,

,

,

虽然我无法保证今天还能有类似的好运，

[æz; əz]['sæmən] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['rerli] ['teɪkən] , ['i:v(ə)n][ɪn] [nets] [ʌv; əv]['i:kwəl][saɪz] ,

as	salmon	are	now	rarely	taken	,	even	in	nets	of	equal	size	,
作为	三文鱼	是	现在	很少	已采取	,	甚至	在	网	的	平等的	尺寸	,

现在即使使用相同大小的渔网，也很少捕捞鲑鱼了。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][ðə; ði]['æspərənt][tu:; tə] [noʊ] ,

it	may	be	satisfactory	to	the	aspirant	to	know	,
它	可能	是	令人满意的	到	这	有志者	到	知道	,

对于考生来说，了解这一点或许会让他们感到满意：

[ðæt] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [fɪʃ] [du:][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði][best] [spɔ:rt] ;

that	the	largest	fish	do	not	necessarily	afford	the	best	sport	;
那	这	最大	鱼	做	不是	一定	买得起	这	最好的	运动	;

体型最大的鱼并不一定能带来最好的垂钓体验；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][tɜ:rn] ['sʌlki] [ænd; ənd] [wɪl] [leɪ] ['dɔ:gɪdli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

they	are	apt	to	turn	sulky	and	will	lay	doggedly	at	the	bottom	of	a
他们	是	易于	到	转动	闷闷不乐的	和	将要	躺	顽强地	在	这	底部	的	一个

[pu:l] ,

pool	,
水池	,

它们很容易变得闷闷不乐，会顽固地躺在泳池底部。

[ɪn'devər] [tu:; tə][kʌt][ðə; ði][laɪn] , [baɪ] ['greɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑ:k] ,

endeavouring	to	cut	the	line	,	by	grating	it	against	a	rock	,
努力	到	切	这	线	,	经过	格栅	它	反对	一个	岩石	,

试图用石头摩擦绳索来割断绳索，

[ɔ:r] ['ʌðər] [hɑ:rd] ['sʌbstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊz] ; [wen] [ðɪs] [ə'kɜ:rz] ,

or	other	hard	substance	with	the	nose	;	when	this	occurs	,
或者	其他	难的	物质	和	这	鼻子	;	什么时候	这	发生	,

或者鼻子碰到其他硬物；当这种情况发生时，

[θroʊ] ['grævə)l][ɔ:r] [smɔ:l] [stoʊnz] ['oʊvər][ðə; ði][spɑ:t] , [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,
throw **gravel** **or** **small** **stones** **over** **the** **spot** **,** **where** **the** **fish** **is** **thus** **engaged** **,**
扔 碎石 或者 小的 石头 超过 这 点 , 在哪里 这 鱼 是 因此 已订婚的 ,

在鱼儿活动的地方撒上砾石或小石子，这样鱼儿就会在那里游动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [traɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪk'spi:diənt] .
and **it** **will** **try** **some** **other** **expedient** **.**
和 它 将要 尝试 一些 其他 权宜 .

它会尝试其他权宜之计。

[ɪn][ðə; ði] [temz] , [ɑ:n][ðə; ði] 3rd [ɑ:k'toʊbər] , - , ['mɪstər] . [dʒi:] . ['mɑ:rʃl] , [ʌv; əv] ['bru:ər] [stri:t]
In **the** **Thames** **,** **on** **the** **3rd** **October** **,** **1812** **,** **Mr** **.** **G** **.** **Marshall** **,** **of** **Brewer** **Street**
在 这 泰晤士河 , 在 这 3rd 十月 , - , 先生 . G . 马歇尔 , 的 酿酒师 街道
,
,
,

1812年10月3日，泰晤士河畔，布鲁尔街的G·马歇尔先生

['lʌndən] , [kɔ:t] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]['sæmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [-]
London **,** **caught** **and** **killed** **a** **salmon** **with** **a** **single** **[** **97** **]**
伦敦 , 捕捉 和 被杀 一个 三文鱼 和 一个 单身的 [-]

伦敦，用一根[97]捕杀了一条鲑鱼

[gʌt] , [ðæt] [weid] ['twenti] - [wʌn] [paʊndz] , [fɔ:r] ['aʊnsɪz] .
gut **,** **that** **weighed** **twenty** **-** **one** **pounds** **,** **four** **ounces** **.**
肠道 , 那 称重 二十 - 一 磅 , 四 盎司 .

肠衣，重21磅4盎司。

[sɜ:r][eɪtʃ] . ['deɪvi] , [ju:st] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [twi:d] .
Sir **H** **.** **Davy** **,** **used** **occasionally** **to** **visit** **the** **Tweed** **.**
先生 H . 戴维 , 用过的 偶尔 到 访问 这 粗花呢 .

H·戴维爵士偶尔会到访特威德。

[ə'pɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [hi:; hi] [kɪld] [ə; eɪ]['sæmən] , [ðæt] [weid] ['fɔ:rti] - [tu:] [paʊndz] .
Upon **one** **occasion** **,** **he** **killed** **a** **salmon** **,** **that** **weighed** **forty** **-** **two** **pounds** **.**
之上 一 场合 , 他 被杀 一个 三文鱼 , 那 称重 四十 - 二 磅 .

有一次，他杀死了一条重达 42 磅的鲑鱼。

['mɪstər] . [læ'selz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [ɑ:n] ['spɔ:rtɪŋ] , [sez] ,
Mr **.** **Lascelles** **,** **in** **his** **letters** **on** **sporting** **,** **says** **,**
先生 . 拉塞尔斯 , 在 他的 信件 在 体育 , 说道 ,

拉斯塞尔先生在他的体育信件中写道：

“ [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['sæmən][aɪ]['evər] [nu:] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flai][ɪn]['skɑ:tlənd] ,
“ **The** **largest** **salmon** **I** **ever** **knew** **taken** **with** **a** **fly** **in** **Scotland** **,**
“ 这 最大 三文鱼 我 曾经 知道 已采取 和 一个 飞 在 苏格兰 ,

“我所见过的最大的鲑鱼是在苏格兰用飞蝇钓法钓到的，

[weid] ['fɪfti] - [fɔ:r] [paʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
weighed **fifty** **-** **four** **pounds** **and** **a** **half** **.**
称重 五十 - 四 磅 和 一个 一半 .

体重五十四磅半。

” [sɜ:r] [haid] ['pɑ:kə] [kɪld] [wʌn][ɪn]['swi:d(ə)n] , [ðæt] [weid] ['sɪksti] [paʊndz] ;
” **Sir** **Hyde** **Parker** **killed** **one** **in** **Sweden** **,** **that** **weighed** **sixty** **pounds** **;**
” 先生 海德 帕克 被杀 一 在 瑞典 , 那 称重 六十 磅 ;

“海德·帕克爵士在瑞典杀死了一只重达六十磅的狗；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [hoʊm] [kɪld] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [twiːd] , [wɪtʃ] [weid] ['sɪksti] - [naɪn]

and	the	Earl	of	Home	killed	one	in	the	Tweed	,	which	weighed	sixty	-	nine
和	这	伯爵	的	家	被杀	一	在	这	粗花呢	,	哪个	称重	六十	-	九

[paʊndz] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz] .

pounds	and	three	-	quarters	.
磅	和	三	-	四分之一	.

霍姆伯爵在特威德河中猎杀了一条，这条鱼重达六十九磅四分之三磅。

[ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv] - , [wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][lɑːrdʒ]['sæmən] .

The	season	of	1835	,	was	remarkable	for	large	salmon	.
这	季节	的	-	,	曾是	卓越	为了	大的	三文鱼	.

1835 年是鲑鱼个头特别大的一年。

[ə; eɪ]['noʊtɪs] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [weid] ['fɪfti] - [faɪv] [paʊndz] .

A	notice	appeared	in	the	papers	of	one	that	weighed	fifty	-	five	pounds	.
一个	注意	出现	在	这	文件	的	一	那	称重	五十	-	五	磅	.

报纸上刊登了一则消息，称有一具尸体重达五十五磅。

['mɪstər] . ['mjuːdi][hæz; həz] [rɪ'kɔːrdɪd] [wʌn][ʌv; əv]['sɪksti] [paʊndz] .

Mr	.	Mudie	has	recorded	one	of	sixty	pounds	.
先生	.	泥巴	有	记录	一	的	六十	磅	.

穆迪先生记录了一件价值六十英镑的物品。

[ɪn][ə; eɪ][noʊt][ɪn] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv]['wɔːltən] , [wʌn][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [weid] ['sev(ə)nti] [paʊndz] .

In	a	note	in	several	editions	of	Walton	,	one	is	mentioned	that	weighed	seventy	pounds	.
在	一个	笔记	在	一些	版本	的	沃尔顿	,	一	是	提及	那	称重	七十	磅	.

在沃尔顿著作的几个版本中，都有一处注释提到，其中一人重达七十磅。

['penənt] [hæz; həz] ['noʊtɪst] [wʌn][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [fɔːr] [paʊndz] .

Pennant	has	noticed	one	of	seventy	-	four	pounds	.
三角旗	有	注意到	一	的	七十	-	四	磅	.

Pennant 注意到其中一只重达 74 磅。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [groʊvz] , [-]

The	largest	I	have	heard	of	was	in	the	possession	of	Mr	.	Groves	,	[	98	]
这	最大	我	有	听到	的	曾是	在	这	拥有	的	先生	.	格罗夫斯	,	[	-	]

我听说最大的一个在格罗夫斯先生那里[98]。

[ðə; ði] ['fɪʃmɑːŋgər] , [ʌv; əv][bɑːnd] [striːt] , [ˌaɪ 'tiː] [weid] ['eɪti] - [θriː] [paʊndz] .

the	fishmonger	,	of	Bond	street	,	it	weighed	eighty	-	three	pounds	.
这	鱼贩	,	的	纽带	街道	,	它	称重	八十	-	三	磅	.

邦德街的鱼贩卖的那条鱼重 83 磅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [haʊ] [ðə; ði][læst] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] , [bʌt; bət][aɪ] [kən'kluːd] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['wɔːltən] ,

It	is	not	recorded	how	the	last	four	were	captured	,	but	I	conclude	those	mentioned	by	Walton	,
它	是	不是	记录	如何	这	最后的	四	是	捕获	,	但	我	结束	那些	提及	经过	沃尔顿	,

虽然没有记录最后四人是如何被俘的，但我推断他们就是沃尔顿提到的那些人。

[ænd; ənd] ['penənt] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flaɪ] .

and	Pennant	,	were	also	taken	with	the	fly	.
和	三角旗	,	是	还	已采取	和	这	飞	.

佩南特和佩南特也被苍蝇捕获了。

[peɪdʒ] ['naɪnti] - [eɪt] [wɔ:nz] [ˌem 'i:] , [ðæt] [maɪ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði]['lɪmɪt][aɪ]

Page	ninety	-	eight	warns	me	,	that	my	observations	have	exceeded	the	limit	I
页	九十	-	八	警告	我	,	那	我的	观察	有	超出	这	限制	我

[ə'rɪdʒənəli] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] ;

originally	assigned	them	;
起初	分配	他们	;

第 98 页警告我说，我的观察次数已经超过了我最初设定的限度；

[aɪ] [trʌst] [haʊ'evər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][veɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hɪnts] [ɑ:n][flaɪ] -

I	trust	however	they	have	not	been	written	in	vain	,	but	that	the	hints	on	fly	-
我	相信	然而	他们	有	不是	到过	书面	在	徒劳	,	但	那	这	提示	在	飞	-

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

但我相信这些文字并非徒劳，而是关于飞钓的技巧，

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ði][spɔ:rt] , ['fɔ:tifaid][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

will	enable	the	uninitiated	to	commence	the	sport	,	fortified	with	some
将要	使能够	这	新手	到	开始	这	运动	,	强化	和	一些

['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

practical	information	,
实际的	信息	,

这将使初学者能够通过一些实用信息开始这项运动。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [sək'ses] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['tʃɪrɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

and	that	his	prospect	of	success	will	be	more	cheering	than	if	he	had
和	那	他的	前景	的	成功	将要	是	更多的	欢呼	比	如果	他	有

[dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [soʊ] ['redɪli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['vendər] [ʌv; əv]['tæk(ə)l] — [ðæt] [hɪz; ɪz]

depended	on	the	assurance	so	readily	given	by	the	vendor	of	tackle	—	that	his
取决于	在	这	保证	所以	容易	给定	经过	这	小贩	的	处理	—	那	他的

[flaɪz] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] ['kɪlərz] ,

flies	are	certain	killers	,
苍蝇	是	肯定	杀手	,

而且，如果他仅仅依赖于渔具商贩轻易给出的保证——即他的鱼钩绝对是杀手锏——那么他的成功前景将会更加令人鼓舞。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɑ:dz] [pər'fekʃ(ə)n] .

and	his	rods	perfection	.
和	他的	杆	完美	.

他的鱼竿堪称完美。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv]

I	have	written	for	the	purpose	of	aiding	the	young	in	the	acquirement	of
我	有	书面	为了	这	目的	的	协助	这	年轻的	在	这	取得	的

[æn; ən][ɑ:rt] ,

an	art	,
一个	艺术	,

我写作的目的是为了帮助年轻人学习一门艺术。

[wɪtʃ] [ɪf] [pər'su:d] ['ʌndər] ['prɑ:pər] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

which	if	pursued	under	proper	restrictions	,
哪个	如果	追击	在下面	恰当的	限制	,

如果在适当的限制下进行，

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [kən'du:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv]

will	be	found	conducive	to	the	health	of	the	body	and	improvement	of
将要	是	成立	有利的	到	这	健康	的	这	身体	和	改进	的

[ðə; ði][maɪnd] . [-]

the	mind	.	[	99	]
这	头脑	.	[	-	]

将会发现有利于身体健康和精神的提升。[99]

['noʊɪŋ] [ðæt] [vaɪs] [tuː] ['friːkwəntli] [sprɪŋz] [ʌp] [wer] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌrekri'eiʃnz] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] ,

Knowing	**that**	**vice**	**too**	**frequently**	**springs**	**up**	**where**	**cheerful**	**recreations**	**are**	**forbidden**	**,**
会心	那	副	也	频繁地	弹簧	向上	在哪里	快乐	娱乐	是	禁止	,

鉴于娱乐活动被禁止，恶习往往滋生，

[aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]['perənts] , [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['ɪnəs(ə)nt]

I	**hold**	**it**	**to**	**be**	**the**	**duty**	**of**	**parents**	**,**	**to**	**encourage**	**the**	**innocent**
我	抓住	它	到	是	这	责任	的	父母	,	到	鼓励	这	清白的

[ˌə'mjuːzmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

amusements	**of**	**their**	**children**	**.**
娱乐	的	他们的	孩子们	.

我认为鼓励孩子进行无伤大雅的娱乐活动是父母的责任。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [sɪ'vɪrli] [kəːbd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] ['fɑːðər] , [aɪ][hæv; həv]

The	**boy**	**,**	**who**	**has**	**been**	**too**	**severely**	**curbed**	**by**	**the**	**injudicious**	**father**	**,**	**I**	**have**
这	男生	,	WHO	有	到过	也	严重	路边	经过	这	不明智的	父亲	,	我	有

[siːn] ,

seen	**,**
已见	,

我见过那个被不明智的父亲管教过严的男孩。

[ɪn][ˈæftər][laɪf] , [ə; eɪ] ['sʌlən] , [mə'roʊs] , [dɪ'siːtf(ə)l] [mæn] ; [hɪz; ɪz] ['pleʒərz] [hæv; həv] [bɪn] [sɔːt] [baɪ]

in	**after**	**life**	**,**	**a**	**sullen**	**,**	**morose**	**,**	**deceitful**	**man**	**;**	**his**	**pleasures**	**have**	**been**	**sought**	**by**
在	后	生活	,	一个	忧郁	,	忧郁	,	欺骗性的	男人	;	他的	快乐	有	到过	寻求	经过

[stelθ] ;

stealth	**;**
隐身	;

死后，他变成了一个阴郁、忧郁、狡诈的人；他的快乐都是偷偷摸摸地获得的；

['fɔːlshʊd] [hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] , [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ðɪ] ['senʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

falsehood	**has**	**been**	**practised**	**,**	**to**	**evade**	**the**	**censure**	**of**	**those**	**who**	**should**	**have**
谬误	有	到过	已实践	,	到	逃避	这	谴责	的	那些	WHO	应该	有

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['pɑːstaimz] .

encouraged	**his**	**youthful**	**pastimes**	**.**
鼓励	他的	青春	消遣	.

他撒谎是为了逃避那些本应鼓励他年轻时玩乐的人的责备。

[vaɪs] , [pər'tʃæns] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːtid] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['lɜːks][ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][əb'skjʊrəti]

Vice	**,**	**perchance**	**has**	**been**	**courted**	**,**	**because**	**it**	**lurks**	**in**	**darkness**	**and**	**obscurity**
副	,	或许	有	到过	求爱	,	因为	它	潜伏者	在	黑暗	和	朦胧

,

,

,

或许正是因为罪恶潜伏在黑暗和隐蔽之处，所以才有人趋之若鹜。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɛrənts] [aɪ] ,

beyond	**the**	**reach**	**of**	**the**	**parent's**	**eye**	**,**
超过	这	抵达	的	这	父母	眼睛	,

超出父母视线范围，

[huːz] [ˌʌn'waɪz] [kə'mænd] [hæz; həz][fər'bɪd][ðə; ðɪ]['dʒɔɪəs] [pə'sjuːts] [soʊ][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][ðə; ðɪ]

whose	**unwise**	**command**	**has**	**forbid**	**the**	**joyous**	**pursuits**	**so**	**congenial**	**to**	**the**
谁	失策	命令	有	禁止	这	欢乐	追求	所以	相投	到	这

[ʌn'klaʊdɪd] [deɪz] [ʌv; əv] [juːθ] .

unclouded	**days**	**of**	**youth**	**.**
晴朗无云	天	的	青年	.

他的不明智命令禁止了那些与无忧无虑的青春岁月相契合的快乐追求。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][mə'tjuərə][eɪdʒ] ; [huː] ,

I	**have**	**also**	**written**	**for**	**the**	**guidance**	**of**	**those**	**of**	**maturer**	**age**	**;**	**who**	**,**
我	有	还	书面	为了	这	指导	的	那些	的	成熟	年龄	;	WHO	,

我也曾为一些年纪较大的人撰写指导性文章；他们，

[fə'ti:gd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ɔ:r][wɔ:rn][baɪ][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ]

fatigued	with	the	drudgery	of	business	,	or	worn	by	the	anxiety	of	a
疲劳	和	这	苦役	的	商业	,	或者	磨损	经过	这	焦虑	的	一个

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	,
职业	,

因繁琐的商业活动而疲惫不堪，或因职业焦虑而身心俱疲

[si:k] [sʌm; səm][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'kru:t] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪt]

seek	some	recreation	,	which	may	recruit	their	strength	and	invigorate
寻找	一些	娱乐	,	哪个	可能	招募	他们的	力量	和	使精神焕发

[ðer; ðər][maɪndz] ,

their	minds	,
他们的	思想	,

寻求一些娱乐活动，这可以增强他们的体力，提振他们的精神。

['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wʌntɪd] [tæsk] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [-]

rendering	them	more	fitted	for	the	wonted	task	,	and	more	[	100	]
渲染	他们	更多的	适配	为了	这	惯常	任务	,	和	更多的	[	-	]

使它们更适合执行惯常任务，并且更[100]

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['steɪʃənz] .

capable	of	fulfilling	the	duties	of	their	respective	stations	.
有能力的	的	满足	这	职责	的	他们的	各自	车站	.

能够履行各自岗位的职责。

[ðæt] [ði:z] ['ɑ:bdʒekts] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] [spɔ:rt] [meɪ] [ə'tend] [ðə; ði] ['devən]

That	these	objects	may	be	obtained	,	and	that	good	sport	may	attend	the	Devon
那	这些	对象	可能	是	获得	,	和	那	好的	运动	可能	出席	这	德文郡

[ænd; ənd] ['kɔ:rnɪʃ] ['fɪʃərmən] ,

and	Cornish	fishermen	,
和	康沃尔郡	渔民	,

以便实现这些目标，并使德文郡和康沃尔郡的渔民享受到良好的垂钓乐趣。

[ɪz][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['spɔ:rtsmən] .

is	the	sincere	wish	of	their	fellow	sportsman	.
是	这	真诚	希望	的	他们的	同伴	运动员	.

这是他们体育同行们的真挚愿望。

[dʒi:] . ['dʌblju:] . ['soʊltaʊ] .

G	.	W	.	SOLTAU	.
G	.	W	.	索尔陶	.

GW SOLTAU。

['lɪt(ə)l] ['ɛfərd] , [nɪr] ['plɪməθ] , - .

Little	Efford	,	near	Plymouth	,	1847	.
小的	埃福德	,	靠近	普利茅斯	,	-	.

普利茅斯附近的利特尔埃福德，1847 年。

[i:] . ['nɛtəltən] , ['prɪntər] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] , ['plɪməθ] .

E	.	Nettleton	,	Printer	to	Her	Majesty	,	Plymouth	.
E	.	内特尔顿	,	打印机	到	她	威严	,	普利茅斯	.

E. Nettleton，女王陛下的印刷商，普利茅斯。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[peɪdʒ] - — [tʃeɪndʒd] - [kɑ:k] - ['tʃæfər] - [tu:; tə] - [kɑ:k] - ['tʃeɪfər] - .

Page	60	—	changed	'	cock	-	chaffer	'	to	'	cock	-	chafer	'	.
页	-	—	已更改	-	公鸡	-	司机	-	到	-	公鸡	-	金龟子	-	.

第 60 页——将“cock-chaffer”改为“cock-chafer”。

[peɪdʒ] - — [tʃeɪndʒd] - [spɔɪŋ] - [tuː; tə] - ['spɔːnɪŋ] - .
Page 79 — changed ' spawing ' to ' spawning ' .
页 - — 已更改 - 产卵 - 到 - 产卵 - .

第 79 页——将“spawn”改为“spawning”。

[peɪdʒ] - — [tʃeɪndʒd] - - - [tuː; tə] - [əb'skjʊrəti] - .
Page 99 — changed ' obsurity ' to ' obscurity ' .
页 - — 已更改 - - - 到 - 朦胧 - .

第 99 页——将“obsurity”改为“obscurity”。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [e'retə] :
From the Errata :
从 这 勘误表 :

勘误表：

[peɪdʒ][naɪn] — [tuː; tə][æpt] , [naʊ] [riːdz] [tuː] [æpt][tuː; tə][rɪ'laɪ] .
Page 9 — to apt , now reads too apt to rely .
页 9 — 到 易于 , 现在 阅读 也 易于 到 依靠 .

第 9 页——”太合适了”现在读作“太合适了，不值得信赖”。

[peɪdʒ] - — ['veərɪ] , [naʊ] [riːdz] ['veriɪst]
Page 15 — variest , now reads veriest
页 - — 各种各样的 , 现在 阅读 最真实的

第 15 页——variest，现在读作 veriest

[peɪdʒ] - — [ɔːt] , [naʊ] [riːdz] [nɔːt]
Page 20 — aught , now reads naught
页 - — 零 , 现在 阅读 零

第 20 页——aught，现在读作 naught

[peɪdʒ] - — [leɪs] , [naʊ] [riːdz] [leɪst]
Page 35 — lace , now reads Laced
页 - — 蕾丝 , 现在 阅读 系带

第 35 页——蕾丝，现在显示为蕾丝

[peɪdʒ] - — [fɔlshʊd] , [naʊ] [riːdz] ['fɔːlshʊd]
Page 99 — falshood , now reads falsehood
页 - — 虚假 , 现在 阅读 谬误

第 99 页——falshood，现在读作 false

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神